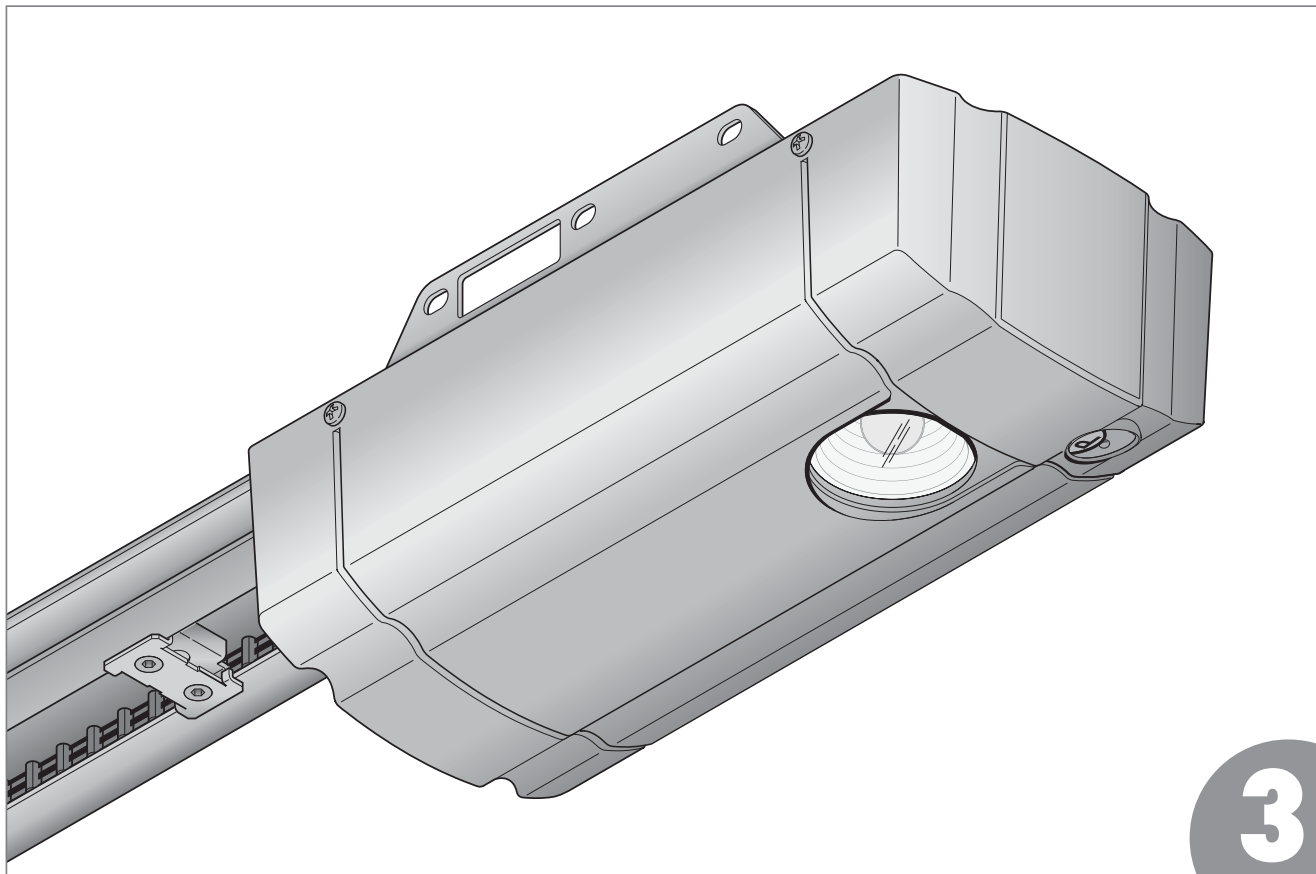




TR10A155-D RE / 10.2013

HU

Szerelési, üzemeltetési és karbantartási utasítás
Garázskapu-meghajtás

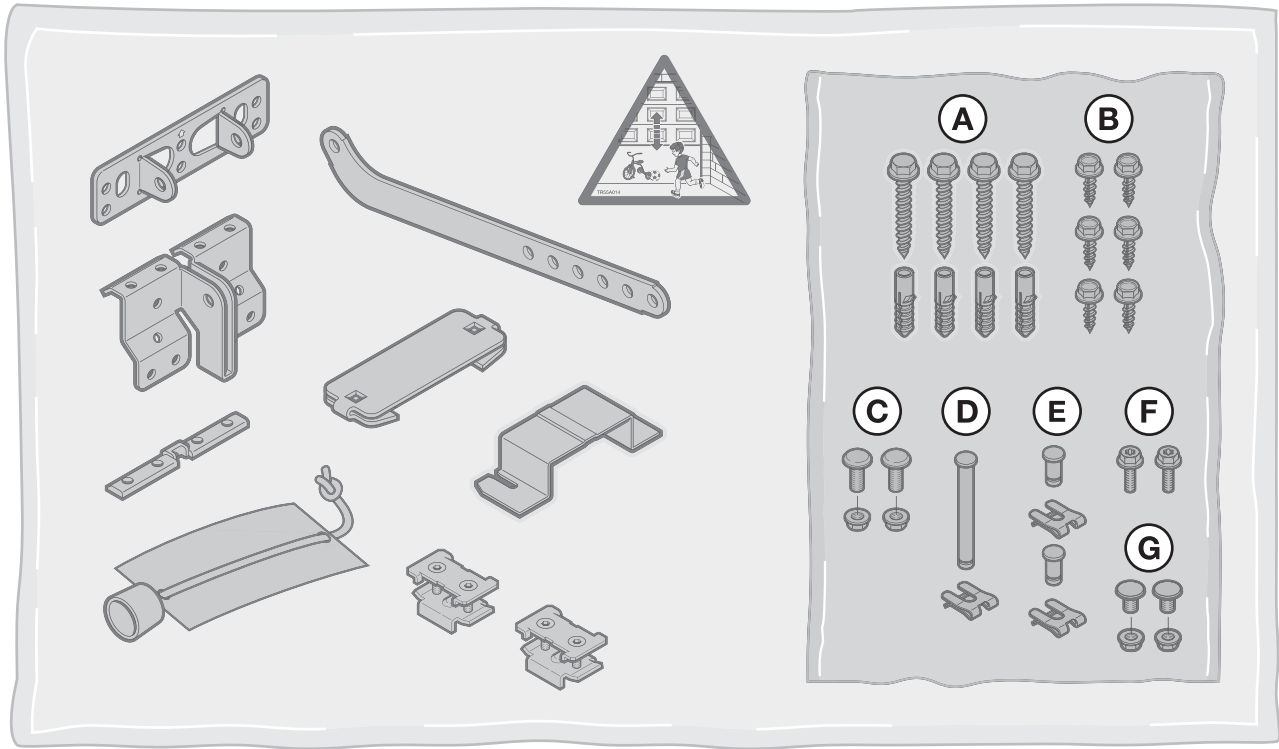
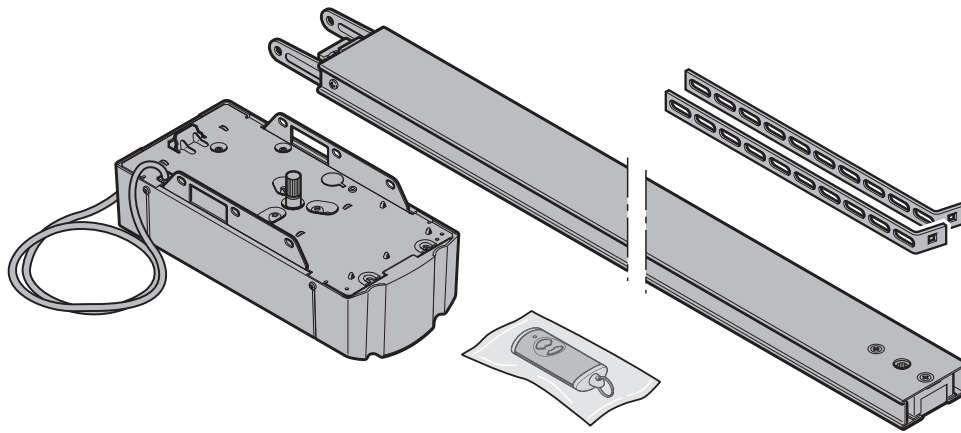
RO

Instrucțiuni de montaj, exploatare și întreținere
Sistem de acționare pentru uși de garaj

BG

Инструкция за монтаж, експлоатация и поддръжка
Задвижване за гаражни врати

A



B



13 mm



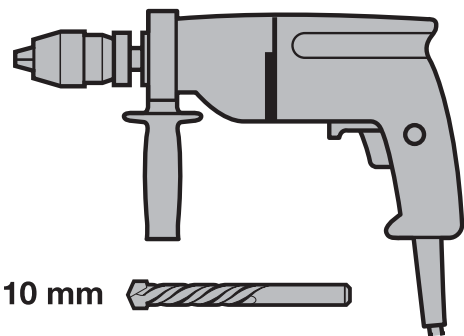
10 mm



T 30



4 mm



Ø 10 mm



Ø 5 mm



MAGYAR	4
ROMÂNĂ	44
БЪЛГАРСКИ	84

Tartalomjegyzék

A	Szállított termékek.....	2		
B	A billenőkapu szereléséhez szükséges szerszámok	2		
1	Néhány szó ezen utasításhoz	5		
1.1	Érvényes mellékletek	5	7.6	LED-kijelzés
1.2	Használt figyelmeztetések	5	7.7	A kéziadó tisztítása
1.3	Használt definíciók.....	5	7.8	Megsemmisítés.....
1.4	Alkalmazott szimbólumok.....	5	7.9	Műszaki adatok.....
1.5	Alkalmazott rövidítések.....	6	7.10	Kivonat a kéziadó megfelelőségi nyilatkozatából ...
2	 Biztonsági utasítások	6	8	Rádiós vevőegység.....
2.1	Előírás szerinti alkalmazás	6	8.1	Integrált rádiós modul.....
2.2	Nem rendeltetésszerű használat.....	6	8.2	Külső vevőegység.....
2.3	A szerelő képzettsége.....	6	8.3	Kivonat a vevőegység megfelelőségi nyilatkozatából
2.4	Biztonsági utasítások a kapuszerkezet szereléséhez, javításához és kisereléséhez	6	9	Üzemeltetés.....
2.5	A szerelés biztonsági utasításai.....	6	9.1	A felhasználók kioktatása
2.6	Az üzemeltetés és üzembe helyezés biztonsági utasításai.....	7	9.2	Működésellenőrzés.....
2.7	Biztonsági utasítások a kéziadó használatához	7	9.3	Normál üzemmód
2.8	Bevizsgált biztonsági berendezések.....	7	9.4	Viselkedés feszültségkimaradásnál (szükségakku nélkül).....
3	Szerelés	7	9.5	Viselkedés a feszültség visszatérése után (szükségakku nélkül).....
3.1	Kapu / kapuszerkezet ellenőrzése.....	7	10	Ellenőrzés és karbantartás
3.2	A szükséges szabad tér.....	8	10.1	A fogasszík feszessége.....
3.3	A garázkapú-meghajtás szerelése	8	10.2	Biztonsági visszanyitás / ellenirányú futás ellenőrzése
3.4	Vezetősin szerelése.....	17	10.3	Cserelámpa.....
3.5	Határozza meg a végállásokat.....	22	11	A kapuadatok törlése
3.6	Rögzítse a figyelmeztető táblácskát	24	12	Az összes rádiós kód törlése.....
4	Elektromos csatlakoztatás	25	13	Opcionális kiegészítők
4.1	Csatlakozókapcsok	25	14	Kiserelés és megsemmisítés
4.2	Kiegészítő komponensek / kiegészítők csatlakoztatása	25	15	Jótállási feltételek.....
5	DIL-kapcsolók beállítása.....	29	16	Kivonat a beépítési nyilatkozatból
5.1	Kapu-Zárva végállás kijelzése	29	17	Műszaki adatok
5.2	Előjelzési idő	29	18	Jelzések és hibák megjelenítése.....
5.3	Külső világítás.....	29	18.1	A meghajtás-világítás jelzései.....
5.4	Automatikus utánzárás	29	18.2	Hibák / figyelmeztetések / megjegyzések megjelenítése
5.5	Kaputípus (lassított stop)	29	19	A DIL-kapcsolók funkcióinak áttekintése
5.6	Tesztelt Állj- / nyugalmi áramkör.....	29		
5.7	Karbantartási kijelzés.....	29		
5.8	DIL-kapcsolók funkciói	30		
6	Üzembe helyezés	31		
6.1	A meghajtás betanítása	31		
6.2	Az erők beállítása.....	32		
6.3	Erők.....	33		
7	HSE 2 BiSecur kéziadó	33		
7.1	A kéziadó leírása	34		
7.2	Elem behelyezése / cseréje	34		
7.3	Kéziadó működése	34		
7.4	Egy rádiós kód öröklése / küldése	34		
7.5	Kéziadó resetelése.....	34		

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közzlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatások jogát fenntartjuk.

Kedves vásárló!

Örömkre szolgál, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

1 Néhány szó ezen utasításhoz

Ezen utasítás a 2006/42/EG EK-irányelv értelmében egy **eredeti üzemeltetési utasítás**. Olvassa végig figyelmesen ezt az utasítást: fontos információkat talál benne a termékről. Vegye figyelembe a megjegyzéseket és kövesse a biztonsági-, illetve figyelmeztető utasításokat.

Gondosan őrizze meg ezt az utasítást és biztosítsa, hogy bármikor elérhető és elolvasható legyen a termék felhasználói számára.

1.1 Érvényes mellékletek

A végfelhasználónak a kapuszerkezet biztonságos használatához és karbantartásához a következő mellékleteket át kell adni:

- ezen utasítást
- a mellékelt gépkönyvet
- a garázkapu kezelési utasítását

1.2 Használt figyelmeztetések

	Általános figyelmeztető szimbólum jelzi azt a veszélyt, amely sérüléseket vagy halált okozhat. A szöveges részben az általános figyelmeztető szimbólum az azt követő figyelmeztetési fokozatok leírásával együtt használatos. Az ábrás részben kiegészítő adat vagy jelölés utal a szöveges részben található magyarázatra.
 VESZÉLY	Olyan veszély jelölése, amely azonnali halált vagy súlyos sérüléseket okoz.
 FIGYELMEZTETÉS	Olyan veszély jelölése, amely halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.
 VIGYÁZAT	Olyan veszély jelölése, amely könnyebb vagy közepes mértékű sérülésekhez vezethet.
FIGYELEM	Olyan veszély jelölése, ami a termék sérüléséhez vagy tönkremeneteléhez vezethet.

1.3 Használt definíciók

Nyitvatartási idő

Az a várakozási idő, amit a kapu az automatikus záródás előtt a *Kapu-Nyitva* véghelyzetben tölt.

Automatikus utánzárás

A kapu önműködő záródása a *Kapu-Nyitva* véghelyzetből egy bizonyos idő lefutása után.

DIL-kapcsolók

A vezérlőkártyán lévő kapcsolók, a vezérlés beállításához.

Impulzuskövető vezérlés

Minden gombnyomásra a kapu az utolsó futási iránnyal ellentétes irányba indul meg, vagy az éppen működő kapu megáll.

Tanulóutak

Kapufutások, melynek során a működési út és az erő, melyek a kapu működéséhez szükségesek, betanulásra kerülnek.

Normál üzemmód

Kapufutás betanult szakaszokkal és erőkkal.

Referenciaút

Kapufutás a *Kapu-Nyitva* véghelyzetbe, hogy az alapbeállítás megtörténjen.

Visszanyitási határ

A kapu a visszanyitási határig, röviddel a *Kapu-Zárva* véghelyzet előtt, a biztonsági berendezés működésbe lépésekor ellenirányú mozgás (biztonsági visszanyitás) történik. Ha a kapu túlhalad ezen a határon, ez a visszanyitás már nem történik meg, mivel ilyenkor a kapu a futás megszakadása nélkül is biztonságosan eléri a végállást.

Biztonsági visszafutás / ellenirányú futás

Kapufutás ellentétes irányba egy biztonsági egység vagy az erőhatárolás működésbe lépése esetén.

Működési út

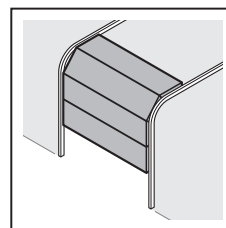
Az a szakasz, amit a kapu a *Kapu-Nyitva* véghelyzettől a *Kapu-Zárva* véghelyzetig megtesz.

Előjelzési idő

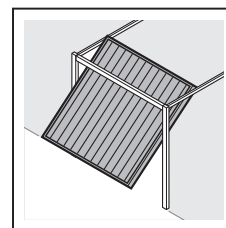
A futási parancs (impulzus) és a kapufutás megindulása közti idő.

1.4 Alkalmazott szimbólumok

Az ábrás részben a meghajtás szerelése egy szekcionált kapun van ábrázolva. A billenőkapunál előforduló szerelési eltérések kiegészítésként vannak ábrázolva. Itt az ábrák számozásához a következő betűk vannak jelölésként hozzárendelve:



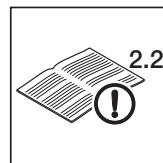
a = szekcionált kapu



b = billenőkapu

Az ábrás részben megadott összes méret mm-ben értendő.

Szimbólumok:



Lásd a szöveges részt

Például a 2.2 jelentése: lásd a szöveges rész 2.2 fejezetét



Fontos tudnivaló a személyi sérülések és az anyagi károk elkerülésére



Nagy erő kifejtés



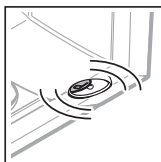
Figyeljen a könnyűjárásra



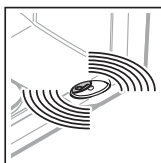
Használjon védőkesztyűt



Gyári beállítás



Lassú villogás



Gyors villogás

1.5 Alkalmazott rövidítések

Vezetékek, az egyes vezetékek és alkatrészek színekódja

A vezetékek, vezetékek és alkatrészek színjelzéseit az IEC 757 nemzetközi színekód szerint rövidítik:

WH	Fehér
BN	Barna
GN	Zöld
YE	Sárga

Termékmegnevezés

HE 3 BiSecur	3-csatornás vevő
IT 1	Belső nyomógomb impulzusgombbal
IT 1b	Belső nyomógomb világító impulzusgombbal
EL 101	Egyutas fénysorompó
EL 301	Egyutas fénysorompó
STK	Személybejáró-érzékelő
PR 1	Opções relé
HSE 2 BiSecur	2-gombos kéziadó
HNA 18	Szükségakku

2 Biztonsági utasítások

FIGYELEM:

FONTOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK.

A SZEMÉLYZET BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN FONTOS, HOGY EZT AZ UTASÍTÁST KÖVETKEZETESEN BETARTSÁK. EZEN UTASÍTÁSOKAT MEG KELL ŐRIZNI.

2.1 Előírás szerinti alkalmazás

A garázkapu-meghajtás kizárólag impulzusüzemű, rugókiegyenlített, lakossági / nem ipari környezetbe telepített szekcionált- és billenőkapukhoz lett tervezve.

Vegye figyelembe a gyártói adatoknál megadott kapu és meghajtás kombinációt. Az MSZ EN 13241-1 szabvány szerinti lehetséges veszélyhelyzetek a szerkezetnek, és az általunk megadott szerelési módnak köszönhetően elkerülhetők. Az olyan kapuszerkezetek, melyek nyilvános területen találhatók és csak egyetlen védelmi berendezéssel vannak felszerelve, pl. csak erőhatárolással, kizárólag felügyelet mellett üzemeltethetők.

A garázkapu-meghajtás száraz terekben való működtetésre lett konstruálva.

2.2 Nem rendeltetésszerű használat

Ipari környezetben való működtetés nem engedélyezett.

A meghajtást nem szabad zuhanásgátló nélküli kapukhoz használni.

2.3 A szerelő képzettsége

Az összeszerelés biztonságos és tervezett működése csak úgy biztosítható, ha a szerelést és karbantartást egy illetékes / szakértő üzemmel vagy egy illetékes / szakértő személlyel végezteti el az útmutatásokkal összhangban. Az EN 12635 szabvány szerint az számít szakképzett személynek, aki rendelkezik megfelelő képzettséggel, kvalifikált tudással és gyakorlati tapasztalattal, hogy a kapuszerkezetet szakszerűen és biztonságosan felszerelje, ellenőrizze és karbantartsa.

2.4 Biztonsági utasítások a kapuszerkezet szereléséhez, javításához és kiszerezéséhez

VESZÉLY

A súlykiegyenlítő-rugók magas feszültség alatt állnak

► Lásd a figyelmeztetést a 3.1 fejezetben

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély váratlan kapumozgás miatt

► Lásd a figyelmeztetést a 10. fejezetben

A kapuszerkezet és a garázkapu-meghajtás szerelését, karbantartását, javítását és kiszerezését szakembernek kell végeznie.

► A garázkapu-meghajtás elakadása esetén közvetlenül egy szakembert bizzon meg az ellenőrzéssel ill. javítással.

2.5 A szerelés biztonsági utasításai

A szakember ügyeljen arra, hogy a szerelési munkák végzése közben betartsák az érvényes munkavédelmi előírásokat, valamint az elektromos készülékek üzemeltetésével kapcsolatos előírásokat. Emellett vegye figyelembe az országos irányelveket. Az MSZ EN 13241-1 szabvány szerinti lehetséges veszélyhelyzetek a szerkezetnek, és az általunk megadott szerelési módnak köszönhetően elkerülhetők.

A garázs fődémszerkezetének olyannak kell lennie, hogy a meghajtás biztonságos rögzíthetősége szavatolható legyen. Túl magas vagy túl könnyű fődém esetén a meghajtást külön tartószerkezethez kell rögzíteni.

FIGYELMEZTETÉS

Nem alkalmas rögzítőanyagok

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 3.3 fejezetben

Életveszély a kézikötél miatt

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 3.3 fejezetben

Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 3.3 fejezetben

2.6 Az üzemeltetés és üzembe helyezés biztonsági utasításai



VESZÉLY

Hálózati feszültség

A hálózati feszültséggel való érintkezés során fennáll a halálos áramütés veszélye.

Ezért okvetlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

- ▶ Az elektromos csatlakoztatásokat csak elektromos szakember végezheti el.
- ▶ A helyszíni elektromos installációt a mindenkorai védelmi előírásoknak megfelelően kell elvégezni (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ A sérült tápvezetékét elektromos szakembernek kell kicserélnie, hogy a veszélyeztetés elkerülhető legyen.
- ▶ Minden, a meghajtáson végzett munka esetén húzza ki a hálózati dugaszt.

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a kapu mozgásakor

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 9. fejezetben

VIGYÁZAT

Becsípődésveszély a vezetősínnél

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 9. fejezetben

Sérülésveszély a kötélharang miatt

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 9. fejezetben

Sérülésveszély a forró lámpa miatt

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 9. fejezetben

Sérülésveszély a túl magasra beállított erőérték miatt

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 6.3 fejezetben

Sérülésveszély ellenőrizetlen kapumozgás miatt Kapu-Zár irányban, ha az egyik súlykiegyenlítő-rugó eltörik és ekkor a vezetősín szétrepszelt állapotban van.

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 9. fejezetben

FIGYELEM

Vezérlés csatlakozóira kapcsolt idegenfeszültség

A vezérlés csatlakozókapcsain megjelenő idegenfeszültség az elektronika tönkremeneteléhez vezet.

- ▶ Ne vezessen a vezérlés csatlakozókapcsaira hálózati feszültséget (230/240 V AC).

2.7 Biztonsági utasítások a kéziadó használatához

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a kapu mozgásakor

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 7. fejezetben

VIGYÁZAT

Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 7. fejezetben

VIGYÁZAT

Égésveszély

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 7. fejezetben

2.8 Bevizsgált biztonsági berendezések

A vezérlés fontos biztonsági funkciói ill. komponensei, mint az erőhatárolás, és ha léteznek, a külső fénysorompók, az EN ISO 13849-1:2008 szabvány 2, PL „c” kategóriája szerint lettek konstruálva és bevizsgálva.

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a nem működő biztonsági berendezések miatt

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 6. fejezetben

3 Szerelés

FIGYELEM:

FONTOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK.

A SZEMÉLYZET BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN FONTOS, HOGY EZT AZ UTASÍTÁST KÖVETKEZETESEN BETARTSÁK. EZEN UTASÍTÁSOKAT MEG KELL ŐRIZNI.

3.1 Kapu / kapuszerkezet ellenőrzése

VESZÉLY

A súlykiegyenlítő-rugók magas feszültség alatt állnak

A kiegyenlítőrugók utánállítása vagy lazítása komoly sérüléseket okozhat!

- ▶ A saját biztonsága érdekében ellenőriztesse szakemberrel a kapu súlykiegyenlítő-rugóit, és ha szükséges, végeztesse karbantartási és javítási munkákat a szerkezeten!
- ▶ Soha ne próbálja a kapu súlykiegyenlítő-rugóit, vagy annak tartószerkezetét ön maga átcserélni, utánállítani, javítani vagy kicserélni.
- ▶ Ezenkívül ellenőrizze az egész kapuszerkezetet (csuklók, kapucsapágyak, kötelek, rugók és rögzítőelemek) kopás és esetleges sérülések szempontjából.
- ▶ Ellenőrizze, hogy van-e rozsdásodás, korrózió és repedés.

Hiba a kapuszerkezetben vagy hibásan kiegyenlített kapu súlyos sérülések okozója lehet!

- ▶ Ne használja a kapuszerkezetet, ha javítási vagy beállítási munkálatokat kell végezni rajta!

A meghajtás szerkezetét nem nehézjárású kapuk mozgatásához tervezték, vagyis nem olyan kapukhoz, amelyek kézzel már nem vagy csak nehezen nyithatók és zárhatóak.

A kapunak mechanikailag hibamentes, és annyira súlykiegyenlített állapotban kell lennie, hogy akár kézzel is könnyen működjön (EN 12604).

- ▶ Emelje meg a kaput kb. egy méter magasra, majd engedje el. A kapunak ebben a helyzetben kell maradnia, és **sem** lefelé, **sem** felfelé nem mozdulhat el. Ha mégis elmozdul a kapu valamelyik irányba, fennáll a veszély, hogy a kiegyenlítőrugók / súlyok nincsenek helyesen beállítva vagy meghibásodtak. Ez esetben fokozott elhasználódással és a kapuszerkezet gyakoribb meghibásodásával kell számolni.
- ▶ Vizsgálja meg, hogy a kapu rendesen nyitható és zárható-e.

3.2 A szükséges szabad tér

A kapufutás legmagasabb pontja és a földem közti szabad térnek (még nyitott kapu mellett is) **legalább 30 mm**-nek kell lennie.

Kevesebb szabad tér esetén, amennyiben elegendő hely áll rendelkezésre, a meghajtás a felnyitott kapu mögé is szerelhető. Ez esetben egy hosszabb kapuvonszoló konzolt kell alkalmazni, melyet külön meg kell rendelni.

A garázskapec-meghajtás a kapu középvezonától max. 500 mm-rel jobbra ill. balra is felszerelhető.

A szükséges hálózati aljzati csatlakozó a meghajtásfejtől kb. 500 mm-re legyen felszerelve.

- ▶ Ellenőrizze ezt a méretet!

3.3 A garázskapec-meghajtás szerelése

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Nem alkalmas rögzítőanyagok

Nem alkalmas rögzítőanyagok használata ahhoz vezethet, hogy a meghajtás nem rögzül biztonságosan és lelazulhat.

- ▶ A szállított rögzítőelemeknek (tiplik) tervezett szerelési helyhez való alkalmasságát a beépítőnek ellenőriznie kell; adott esetben mást kell használni, mert a szállított rögzítőanyagok ugyan betonhoz ($\geq B15$) alkalmasak, de nem rendelkeznek építésfelügyeleti engedéllyel (lásd az **1.6a / 1.8b / 2.4** ábrát).

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Életveszély a kézikötél miatt

Egy, a kapuval együttfutó kézikötél fojtásveszélyt jelenthet.

- ▶ A meghajtás szerelése során távolítsa el a kézikötelet (lásd az **1.2a** ábrát).

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

A meghajtás helytelen szerelése vagy kezelése következtében akaratlan kapumozgás indulhat meg, és ez személyek vagy tárgyak beszorulását okozhatja.

- ▶ Kövesse az összes utasítást, ami ebben az utasításban található.

Hibásan felszerelt vezérlőkészülékek (mint pl. nyomógombok) akaratlan kapumozgást indíthatnak, és ezzel személyek vagy tárgyak beszorulását okozhatják.



- ▶ A vezérlő készüléket legalább 1,5 m magasra szerelje (gyermekek hatókörén kívül).
- ▶ A helyhez rögzítetten installált vezérlőkészülékeket (mint pl. nyomógombok) a kaputól látótávolságban szerelje fel, de megfelelően távol a mozgó alkatrészekről.

FIGYELEM

Szennyeződés okozta károsodások

A fűrészi munkálatok során keletkező fűrészi por és forgács működési zavarokhoz vezethet.

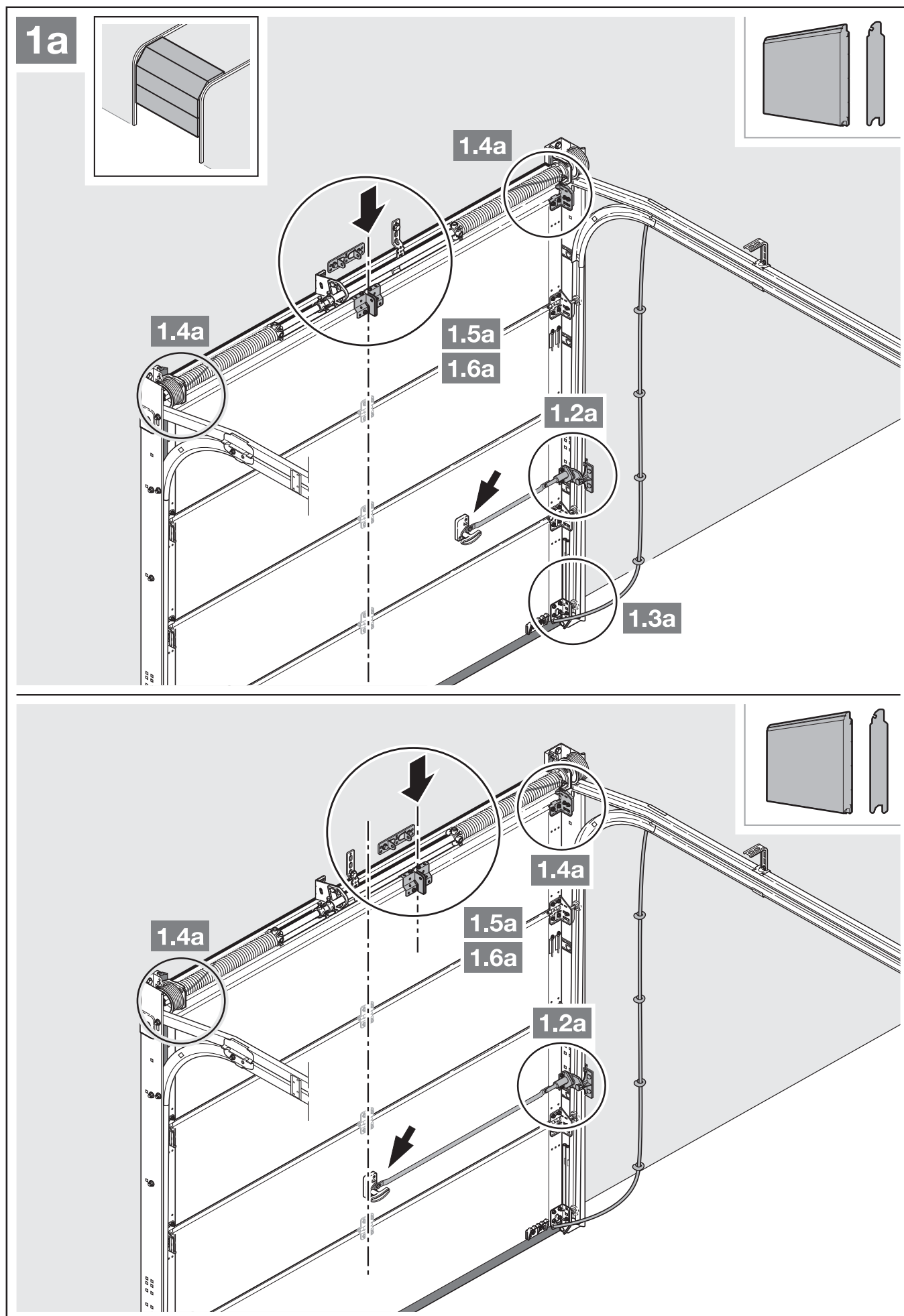
- ▶ Fűrészi munkálatok során takarja le a meghajtást.

MEGJEGYZÉSEK:

Második bejárat nélküli garázsok esetén egy szükség-kireteszelés felszerelése szükséges, mely az áramszünet eseti esetleges kizáródást megakadályozza; ezt külön meg kell rendelni.

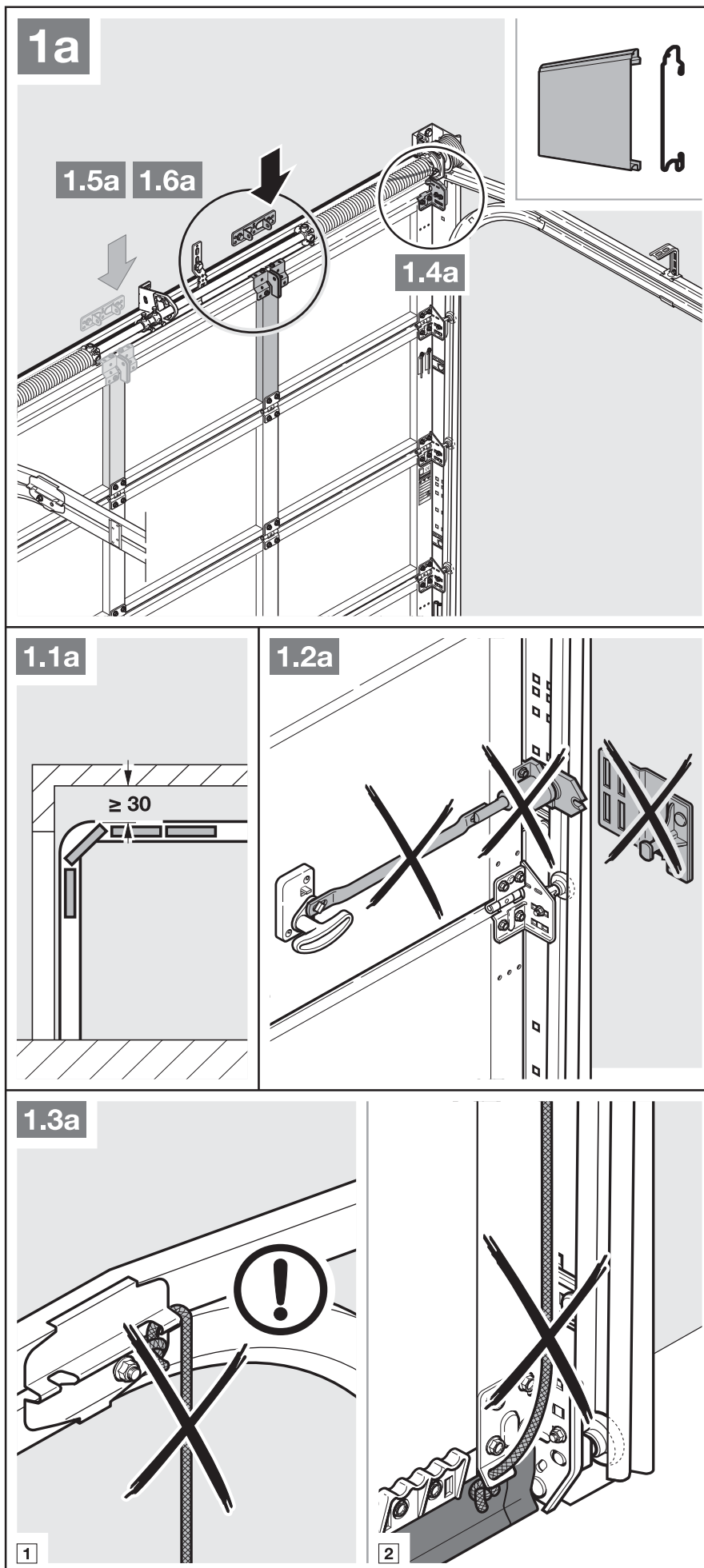
- ▶ A szükség-kireteszelés működőképességét havonta ellenőrizni kell.

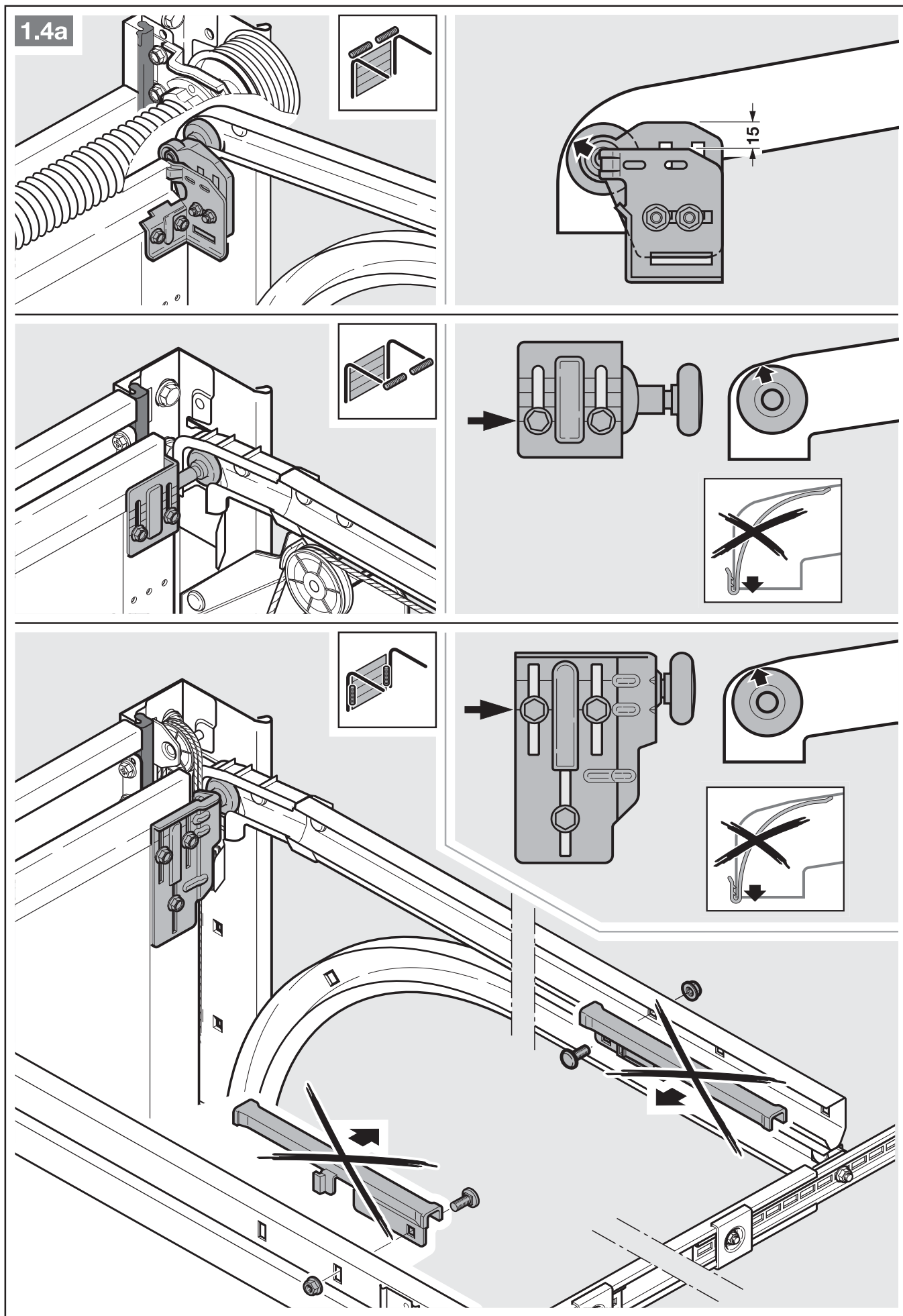
Ahhoz, hogy a **betörésgátló garázskapec** a **TTZ irányelvnek** teljes mértékben megfeleljenek, a kötéharangot a vezetősáncról el kell távolítani.



- Vegye figyelembe a 3.2 fejezetet
– A szükséges szabad tér

1. Kompletten szerelje le a mechanikai kapureteszelést.
2. Nem középre helyezett merevítőprofil esetén a kapuvonszó konzolt szerelje a jobb vagy bal oldalra eső legközelebbi merevítőprofilra (lásd az **1a** ábrát).

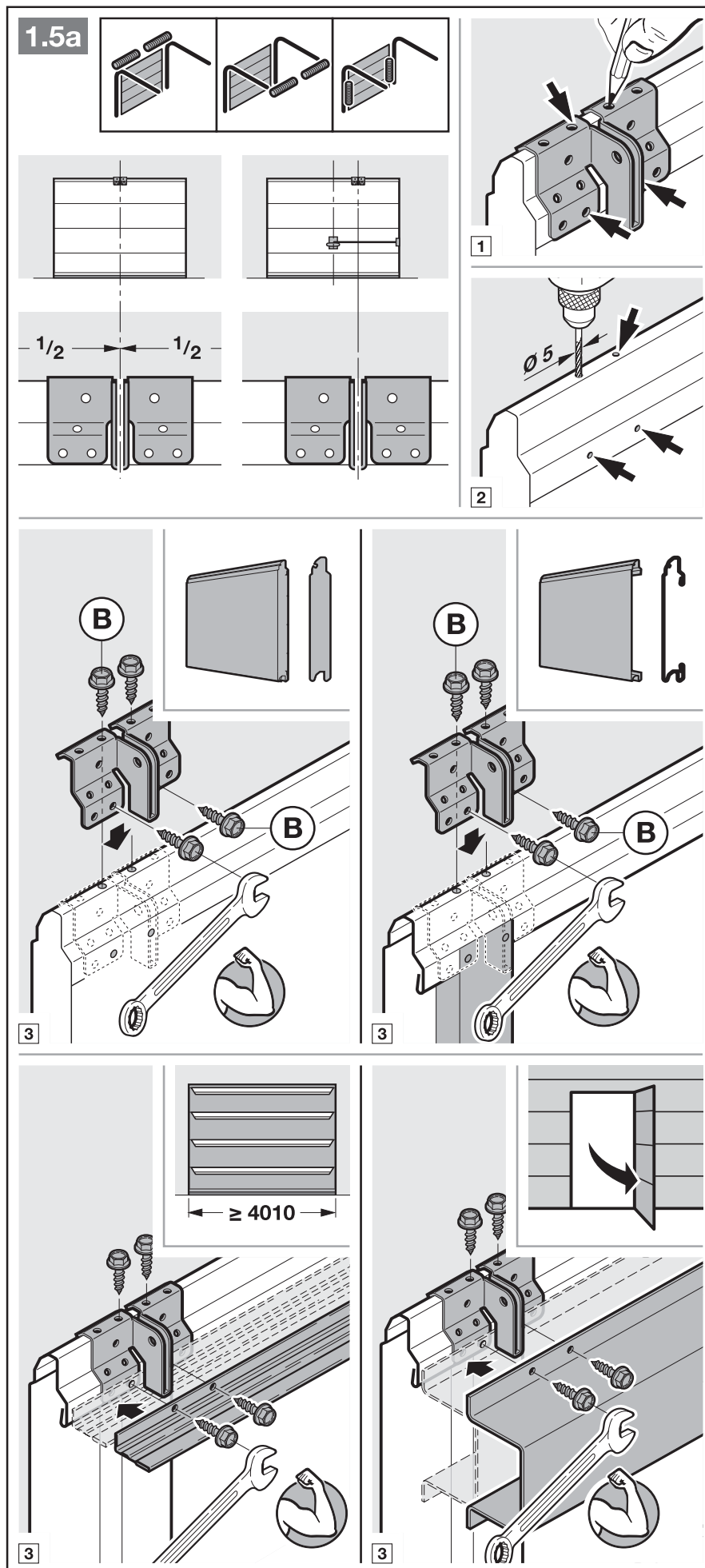


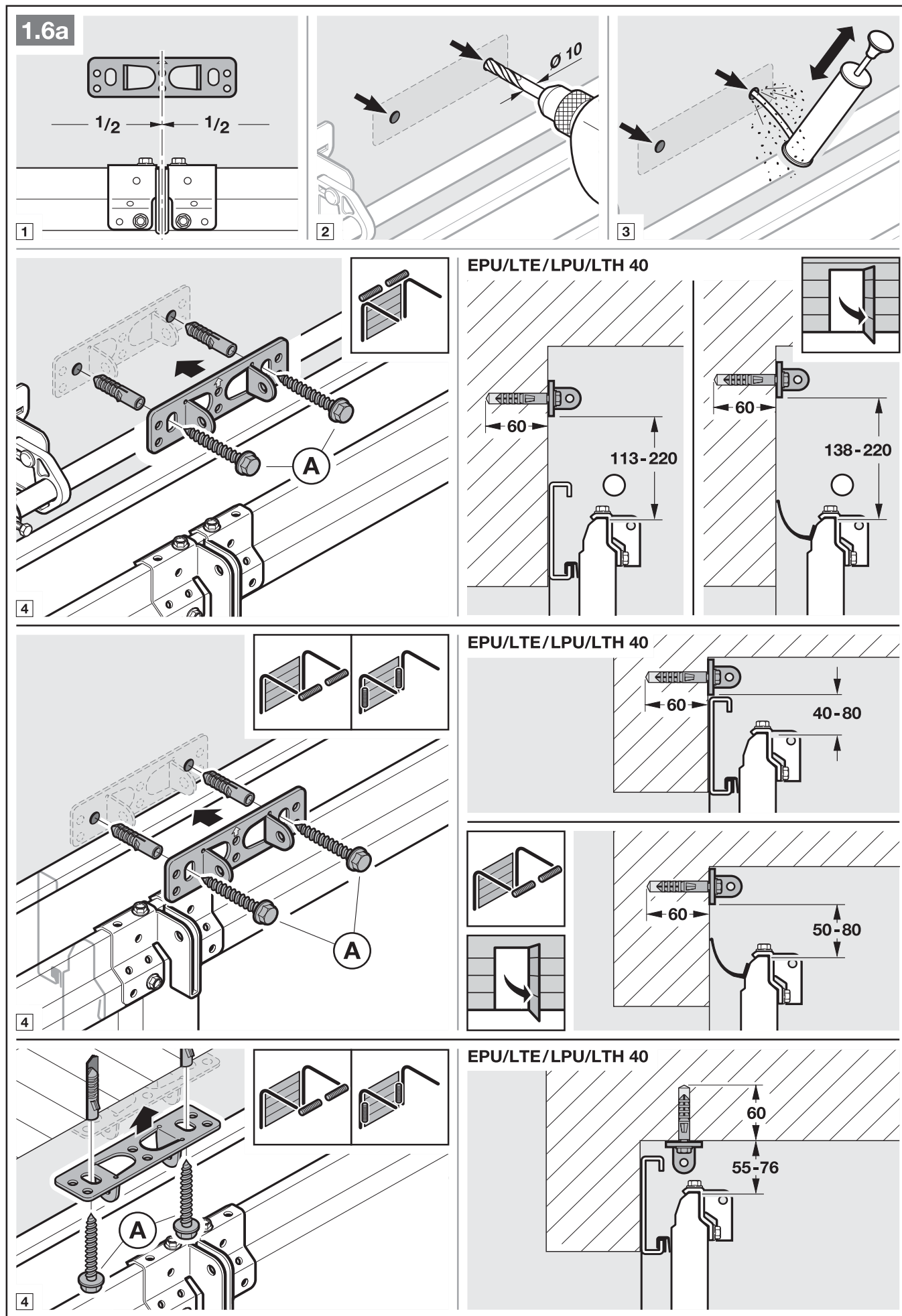


3. Középre szerelt kapureteszeléssel ellátott szekcionált kapuknál a szemöldöksuklót és a kapuvonszoló konzolt a középtől eltolva szerelje fel (max. 500 mm).

MEGJEGYZÉS:

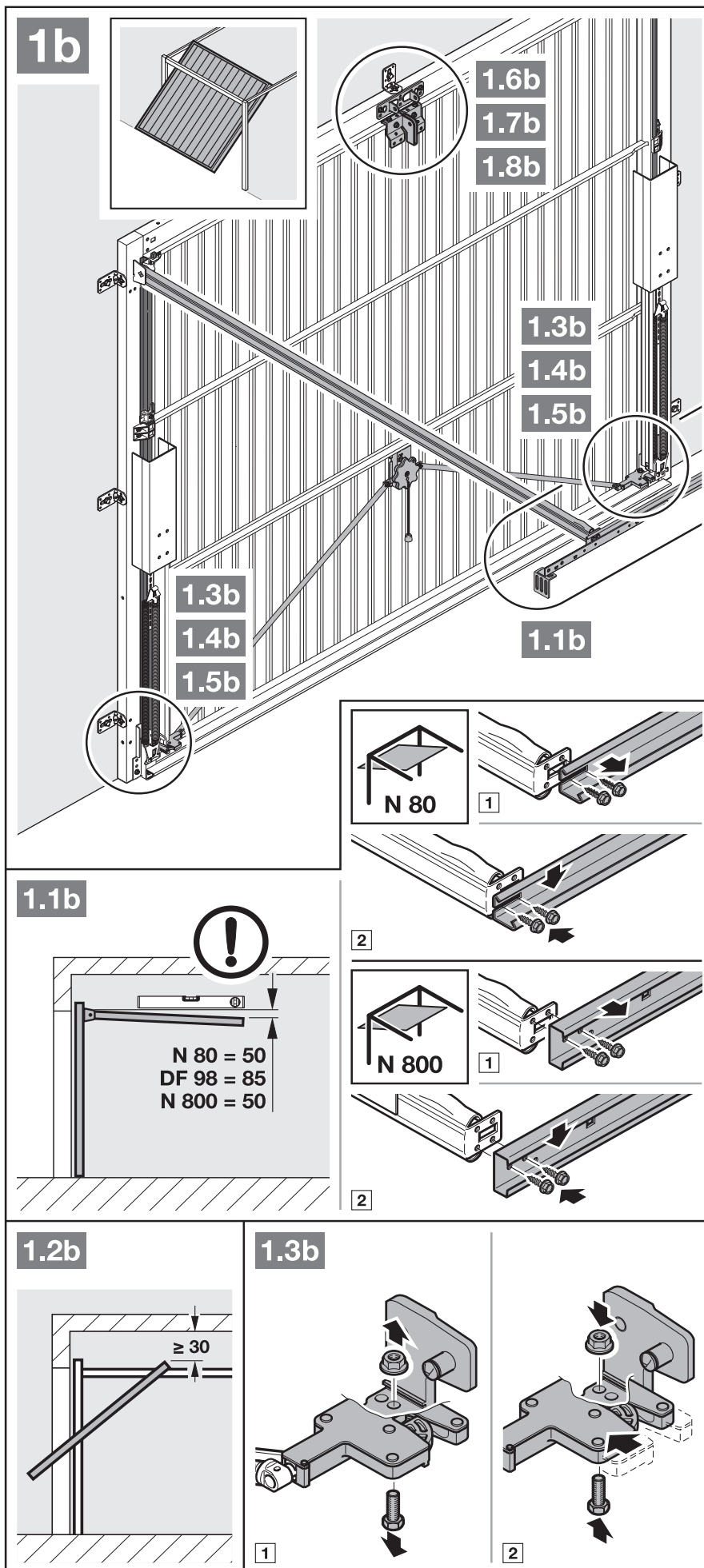
Az **1.5a** ábrától eltérően: a fakapuknál a kapuhoz szállított 5 × 35 mm-es facsavarokat használja (előfúrás Ø 3 mm).



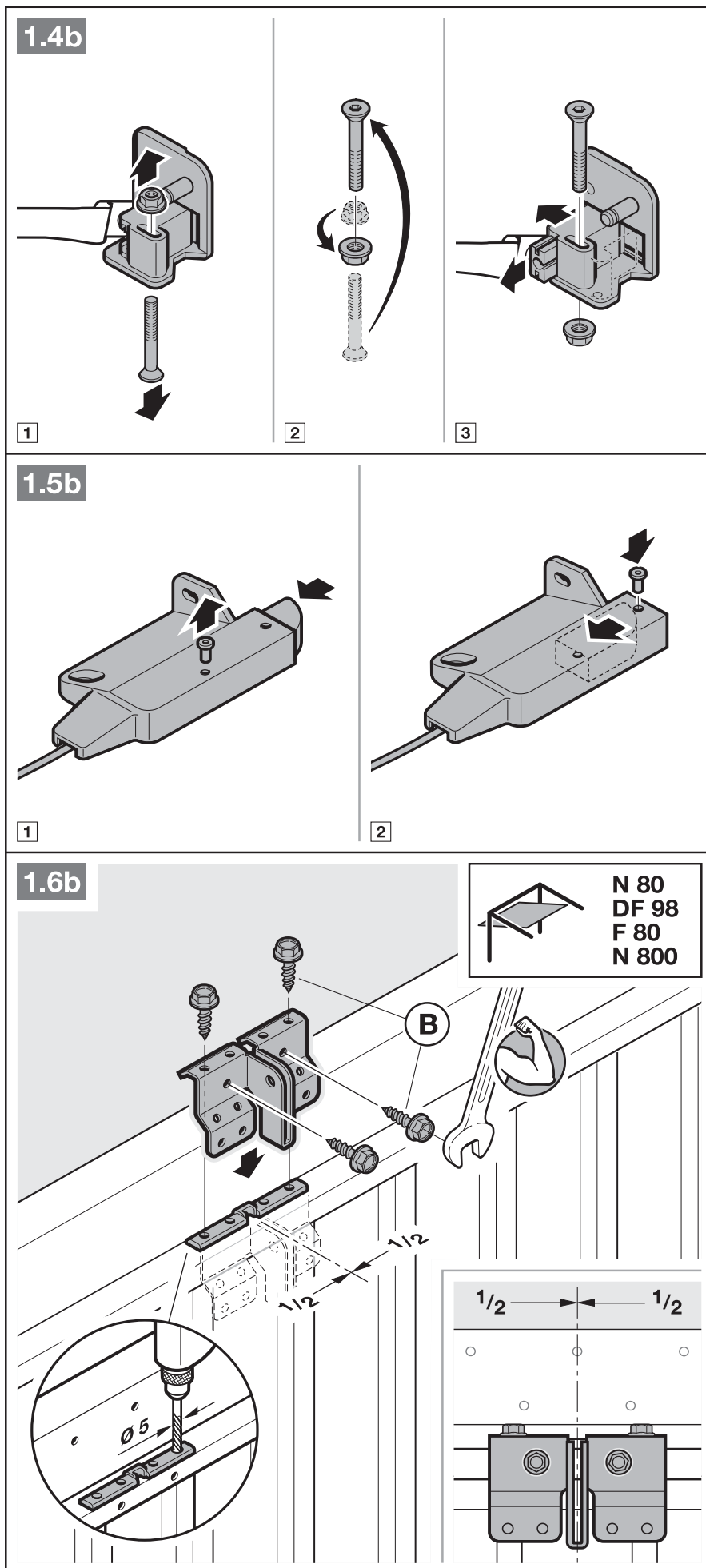


- Vegye figyelembe a 3.2 fejezetet
– A szükséges szabad tér

1. Helyezze üzemén kívül
a mechanikus kapureszeléseket
(lásd az **1.3b** ábrát).

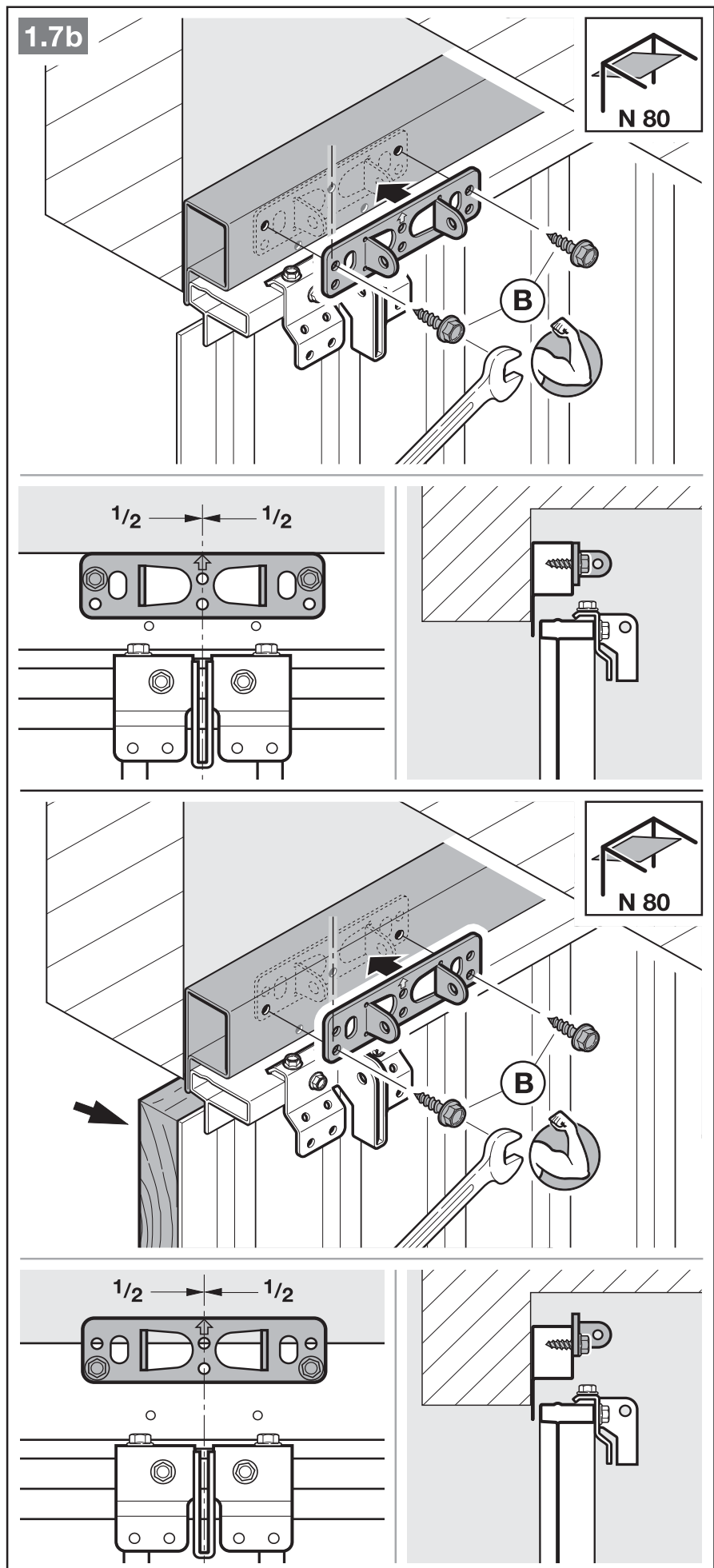


2. Helyezze üzemén kívül a mechanikus kapureszeléseket (lásd az **1.4b** / **1.5b** ábrát). Az itt nem bemutatott kapumodelleknél a csapótárcsát rögzítse a helyszínen.
3. Az **1.6b** / **1.7b** ábráktól eltérően: Kovácsoltvas fogantyúval ellátott billenőkapuknál a szemöldöksuklót és a vonzóóelemet a középvonaltól eltolva szerelje fel.



MEGJEGYZÉS:

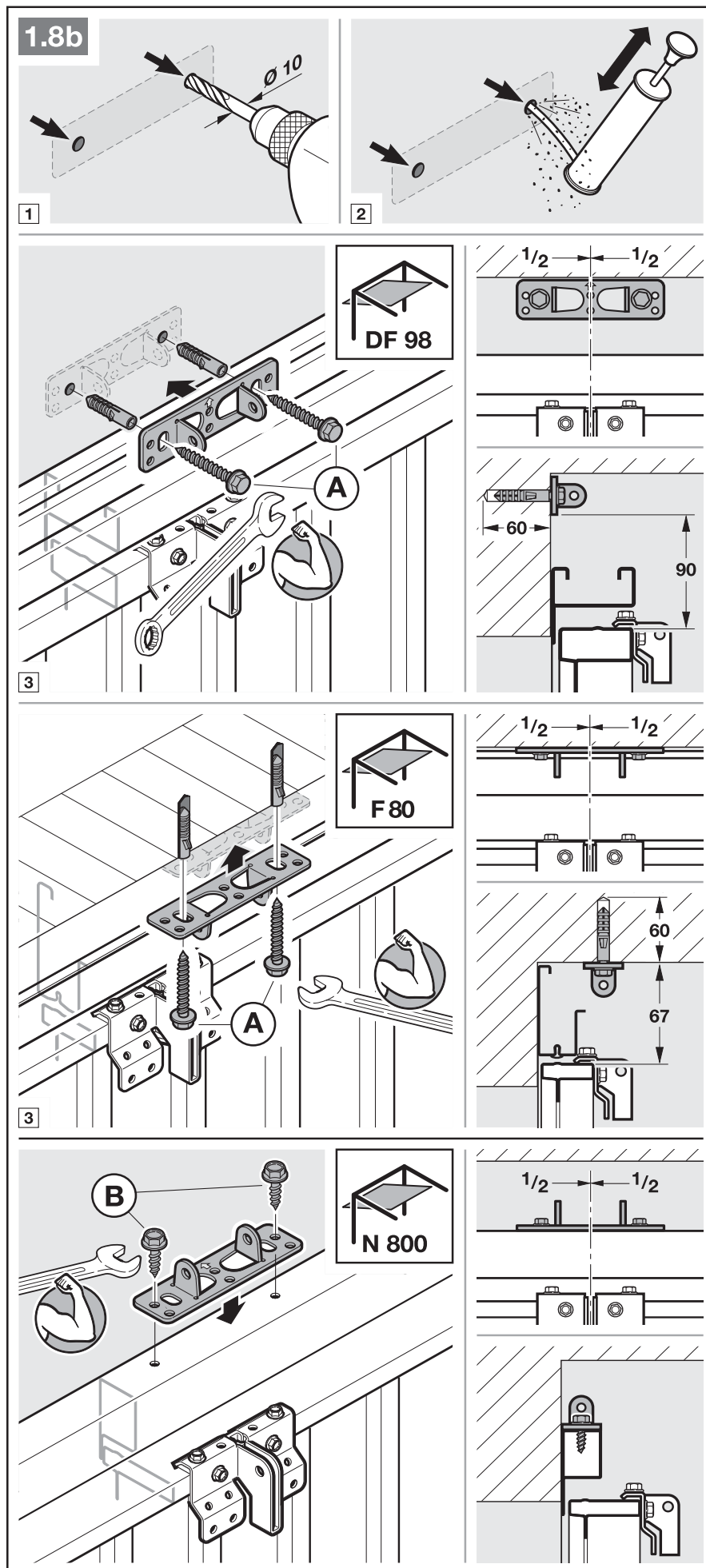
A faburkolatos N80-as kapuknál a szemöldökcsukló alsó furatait használja a szereléshez.



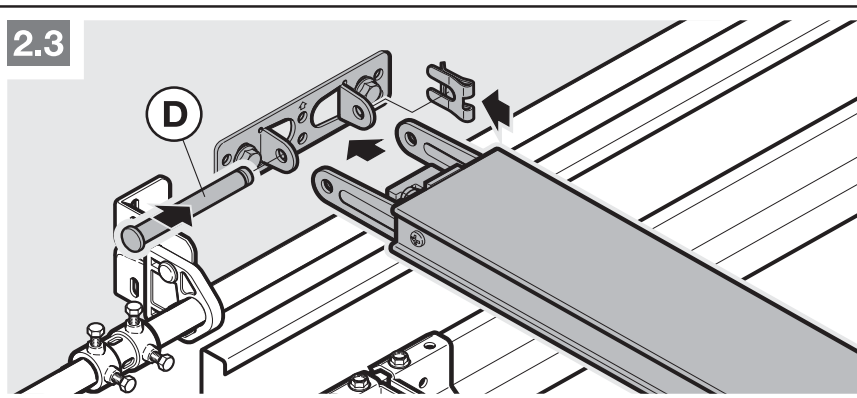
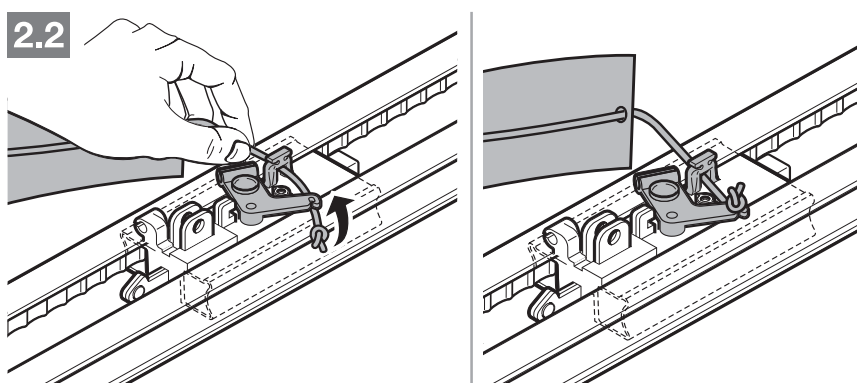
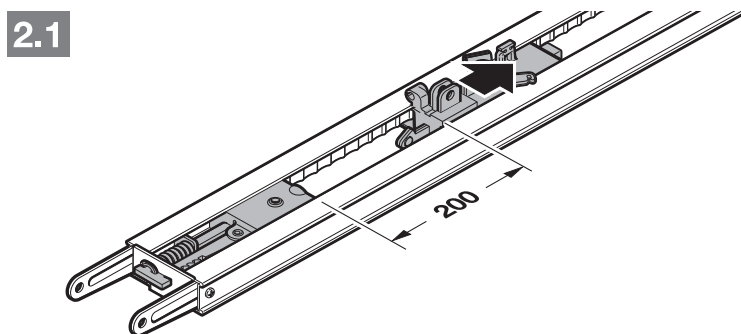
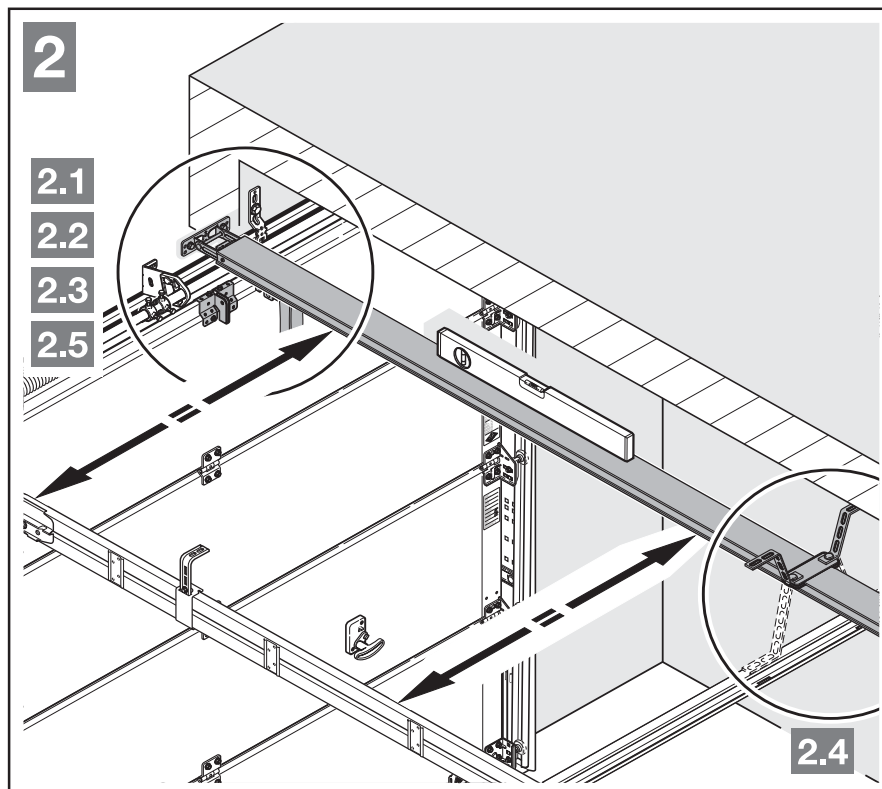
3.4 Vezetősín szerelése

MEGJEGYZÉS:

A garázkapu-meghajtáshoz kizárólag az általunk ajánlott – a mindenkori felhasználási céltól függő – vezetősíneket használja (lásd a termékinformációt)!

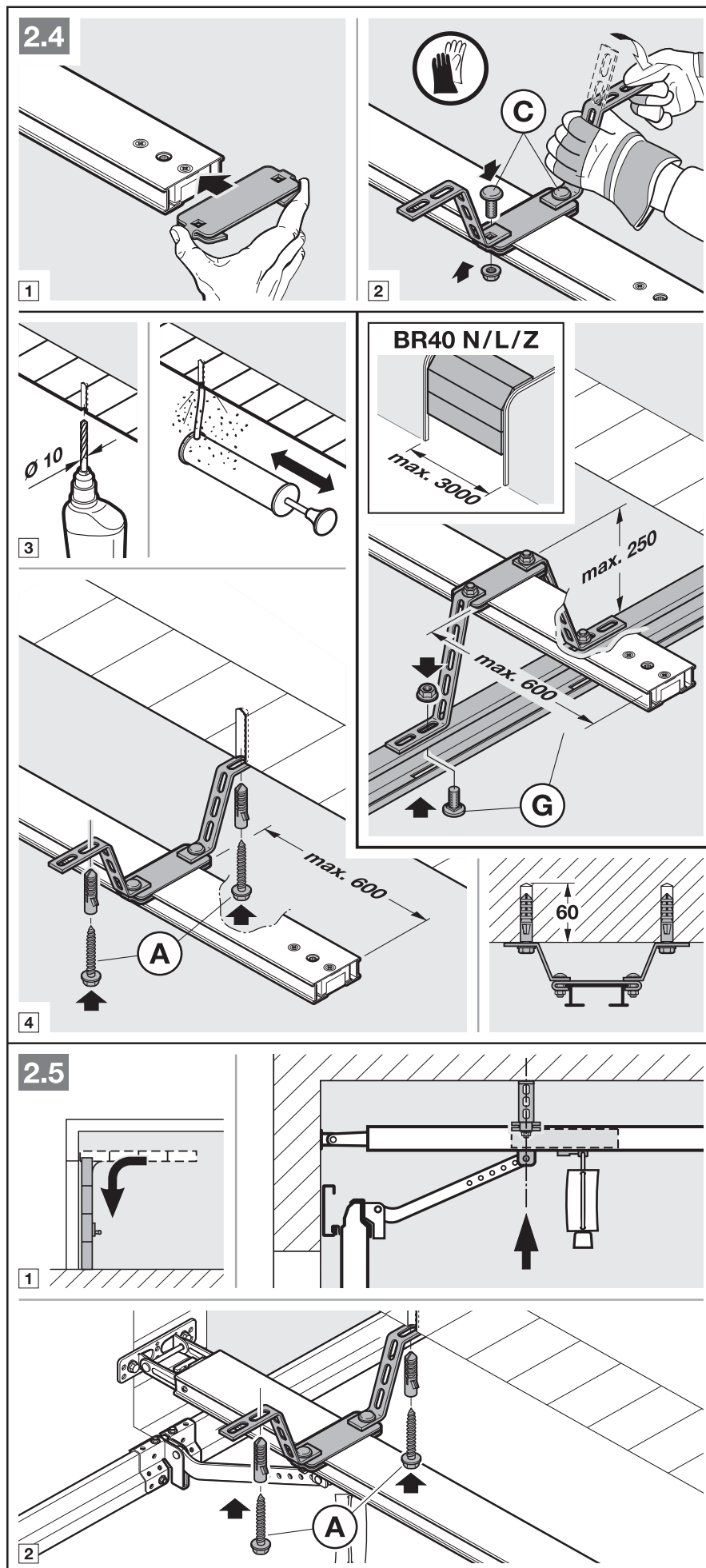


1. Nyomja meg a zöld gombot és tolja a vezetősínt kb. 200 mm-rel a sín közepe felé (lásd a **2.1** ábrát). Ez már nem lehetséges, ha a végállásűtköző és a meghajtás fel lett szerelve.



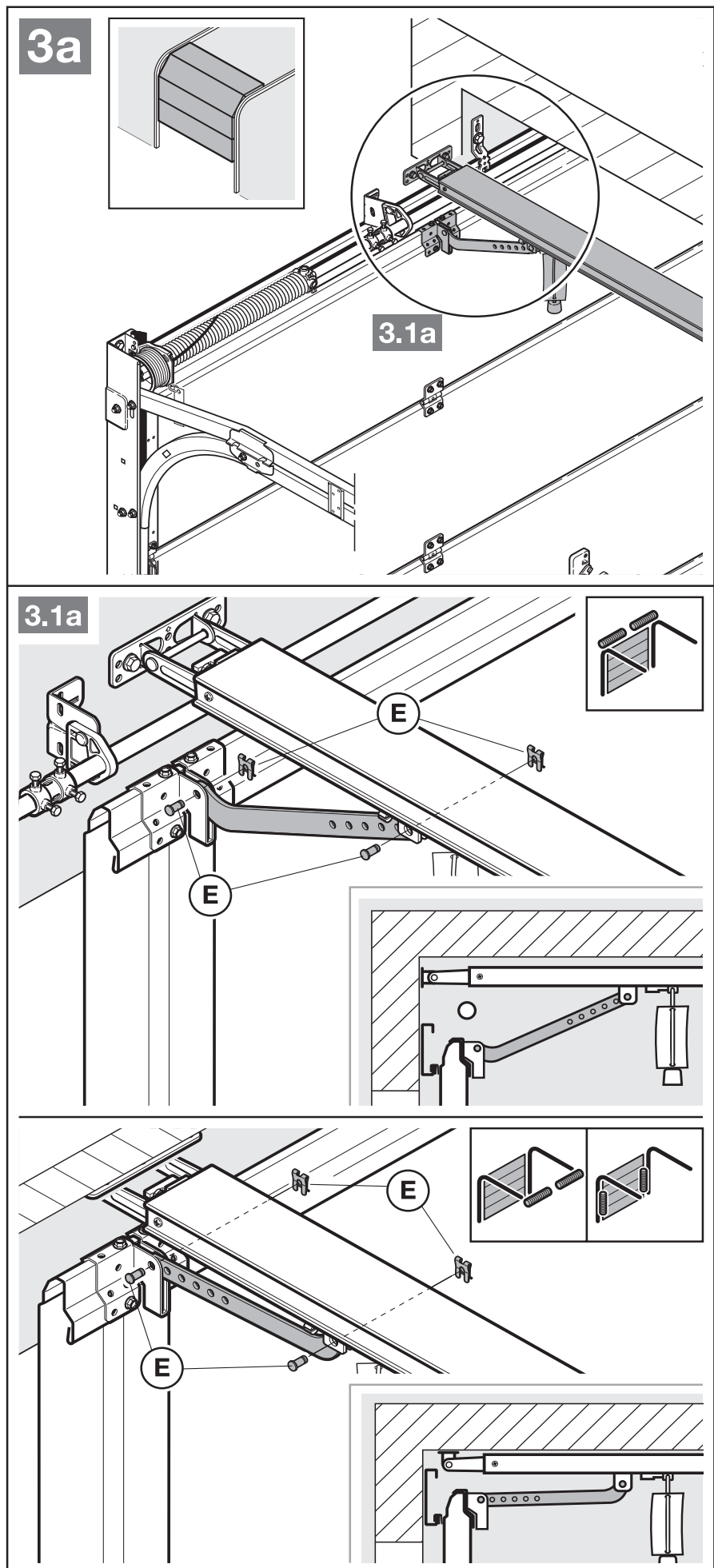
MEGJEGYZÉS:

Osztott síneknél ajánlott egy második felfüggesztés (kiegészítőként kapható) (lásd a 2.5 ábrát).



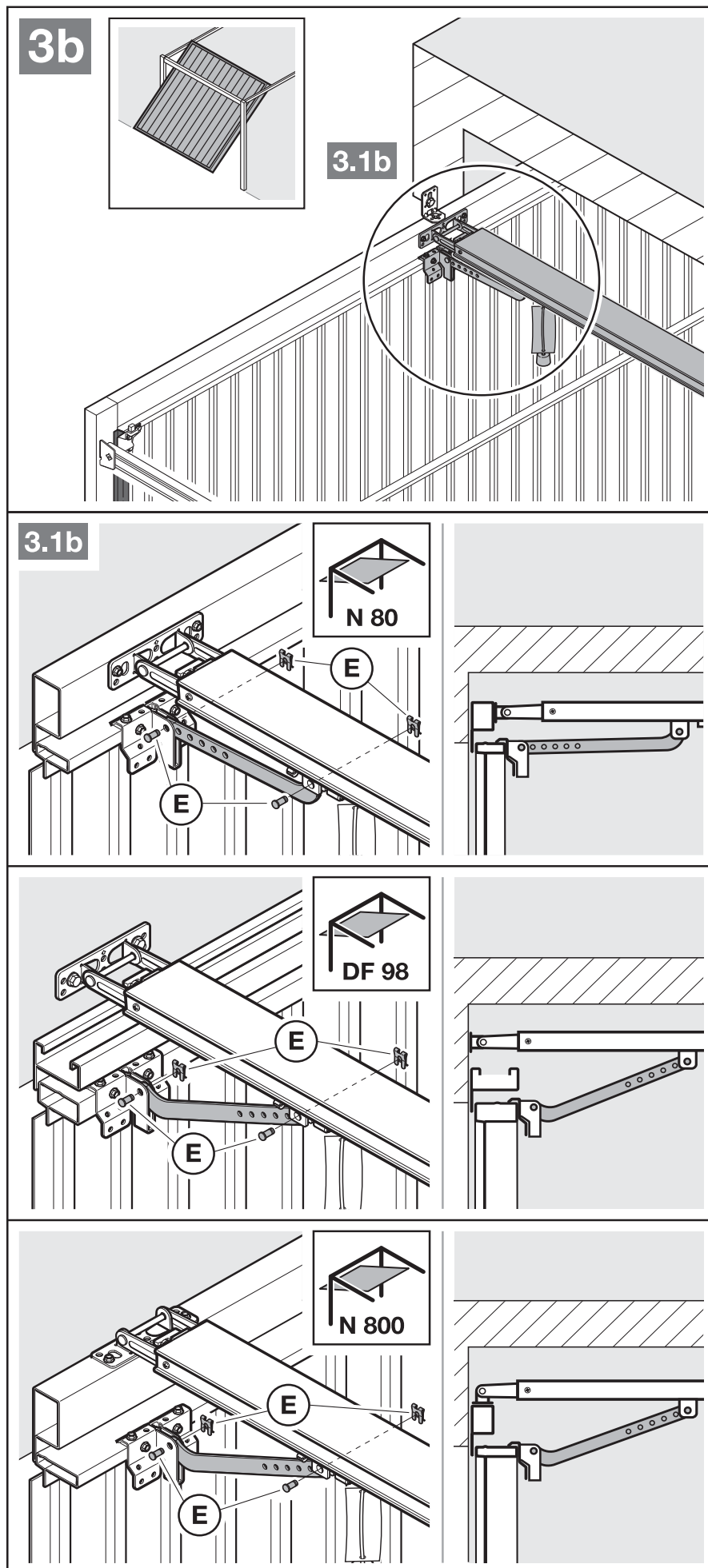
MEGJEGYZÉS:

A kapu sínvezetésétől függően figyelni kell a kapuvonzoló konzol beépítési irányára.



MEGJEGYZÉS:

A **kaputípustól** függően figyelni kell a kapuvonzoló konzol beépítési irányára.



Ahhoz, hogy a kézi üzemmódot előkészítse

- ▶ Húzza meg a mechanikus kireteszelés zsinórját (lásd a 4. ábrát).

3.5 Határozza meg a végállásokat

Ha a kapu kézzel nem könnyen tolható a kívánt *Kapu-Nyitva* ill. *Kapu-Zárva* végállásba.

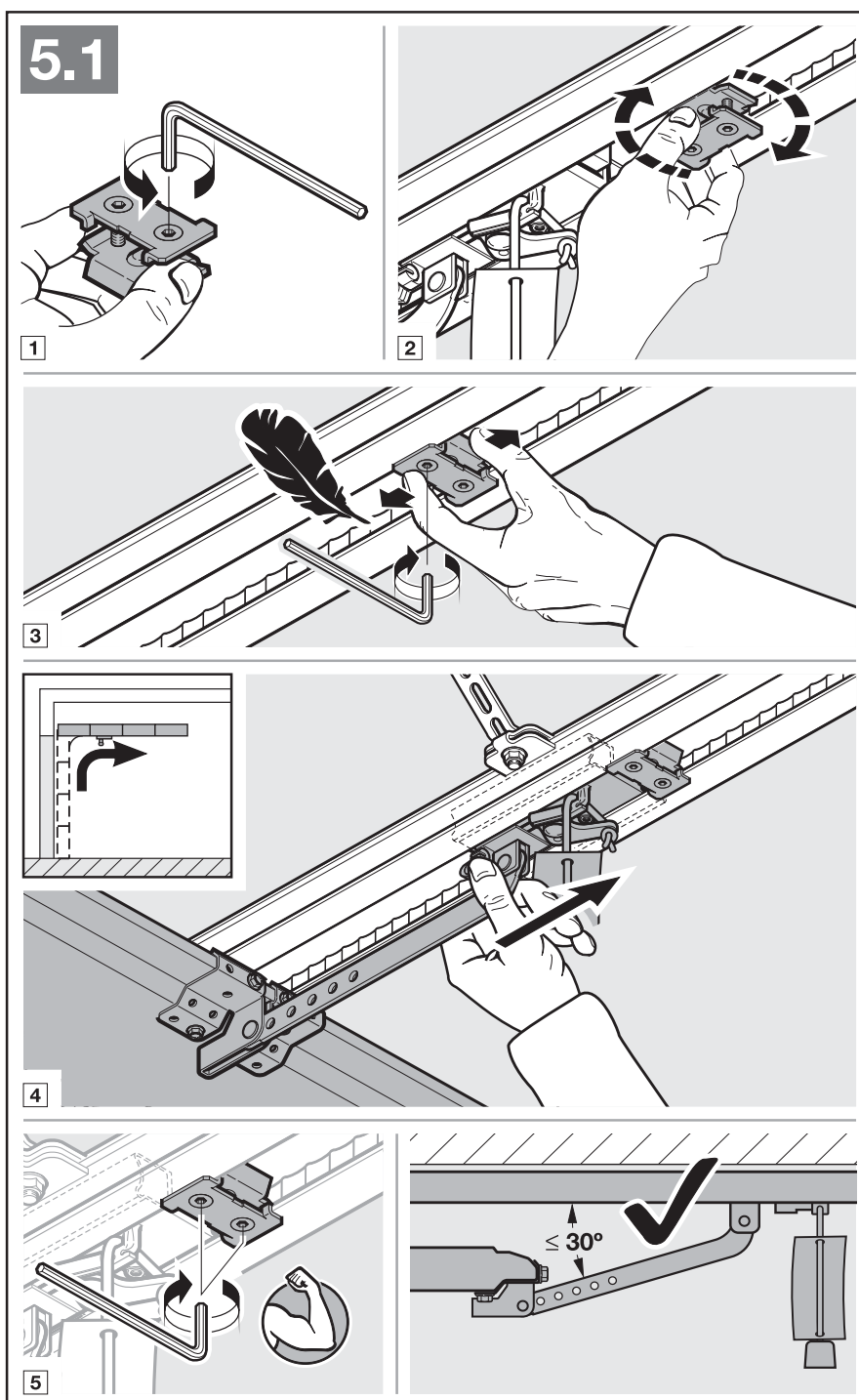
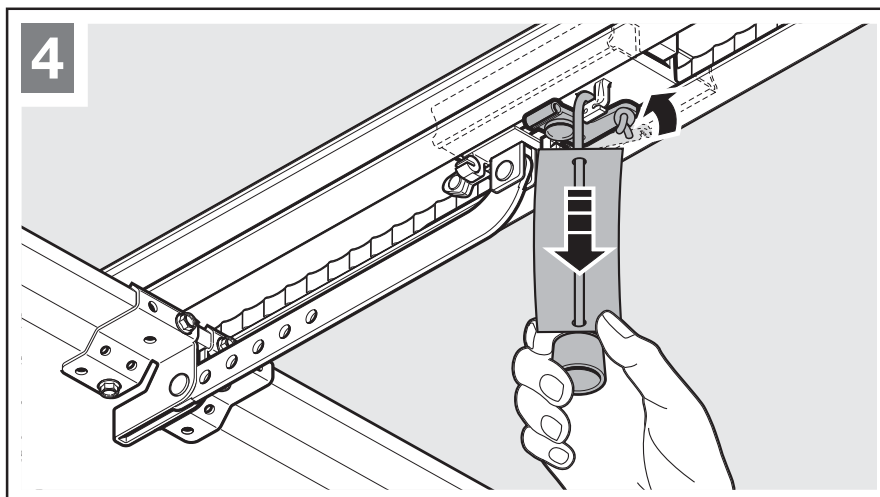
- ▶ Vegye figyelembe a 3.1 fejezetet!

3.5.1 A *Kapu-Nyitva* végállás szerelése

1. Helyezze lazán a végállásütközőt a vezetőszán és a meghajtásfej közé a vezetőszínbe.
2. Tolja kézzel a kaput a *Kapu-Nyitva* pozícióba.
3. Rögzítse a végállásütközőt.

MEGJEGYZÉS:

Ha a végállásban a kapu még nem éri el a teljes áthajtási magasságot, akkor tolja távolabb a végállásütközőt annyira, hogy az integrált végállásütköző (a meghajtásfejben) működésbe lépjen.

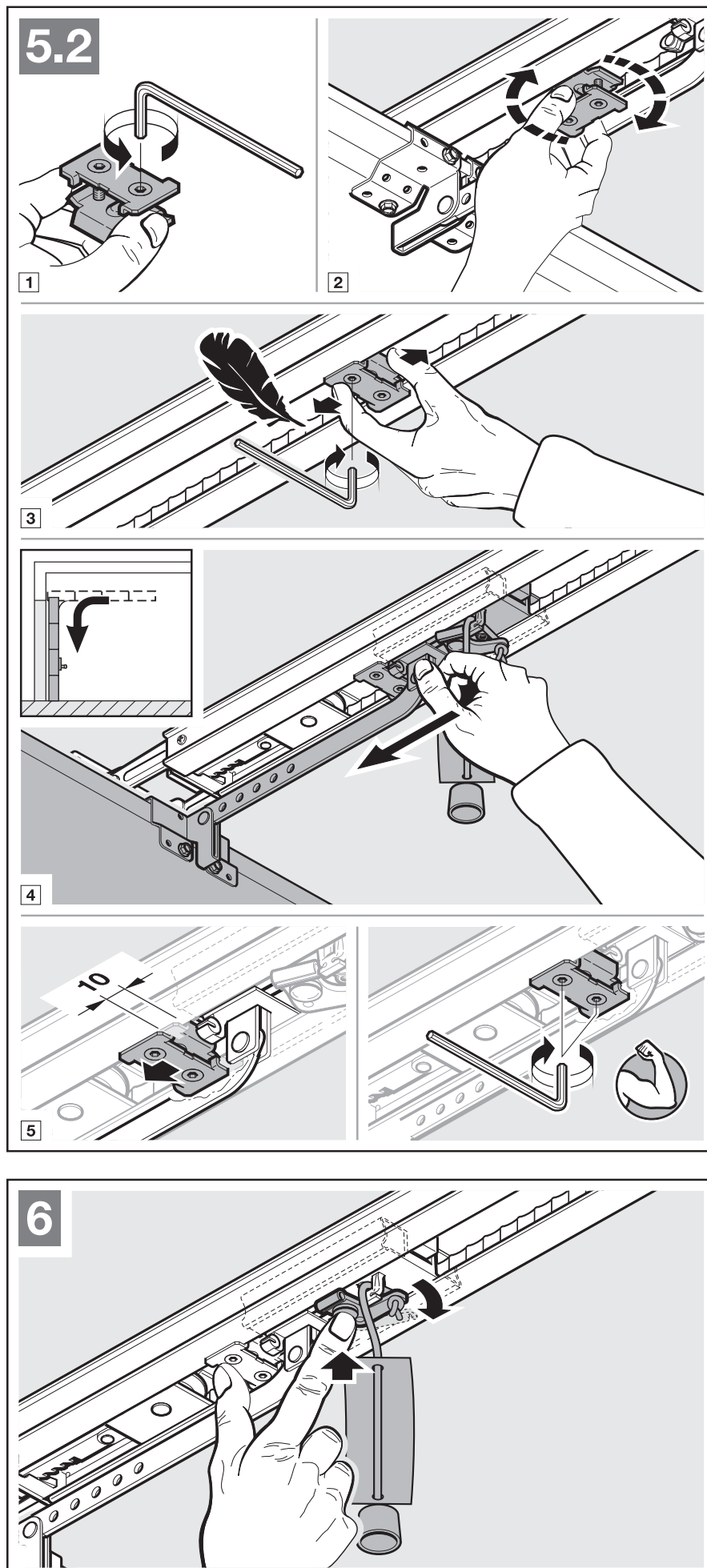


3.5.2 A Kapu-Zárva végállásütköző szerelése

1. Helyezze lazán a végállásütközőt a vezetősín és a kapu közé a vezetősínbe.
2. Tolja a kaput kézzel a *Kapu-Zárva* végállásba.
3. Tolja a végállásütközőt kb. 10 mm-rel tovább a *Kapu-Zárva* irányba, majd rögzítse azt.

Ahhoz, hogy az automata üzemmódot előkészítse

- ▶ Nyomja meg a zöld gombot a vezetősínen (lásd a **6.** ábrát).
- ▶ Tolja a kaput kézzel a vezetősínhez, amíg az a szíjjárral össze nem kapcsolódik.
- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat a 9 – *Becsípődésveszély a vezetősínnél* című fejezetben.

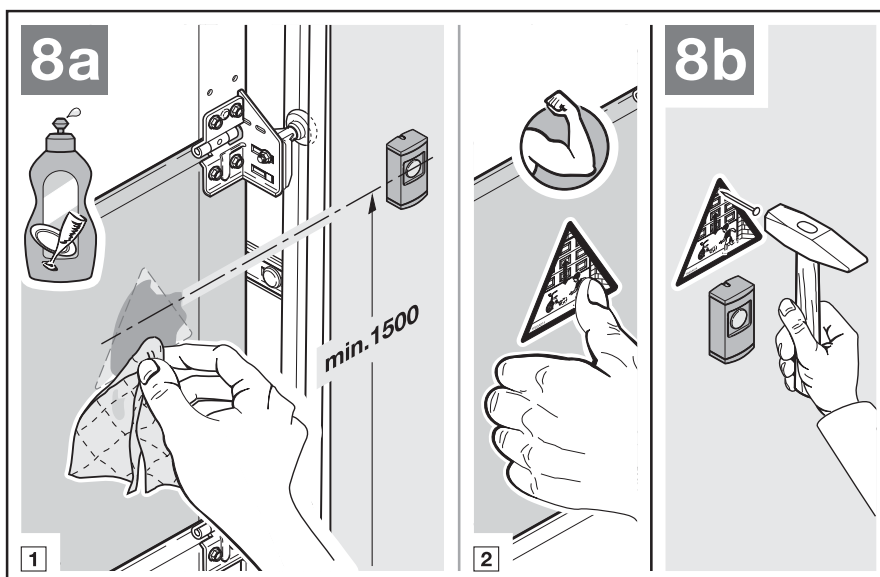
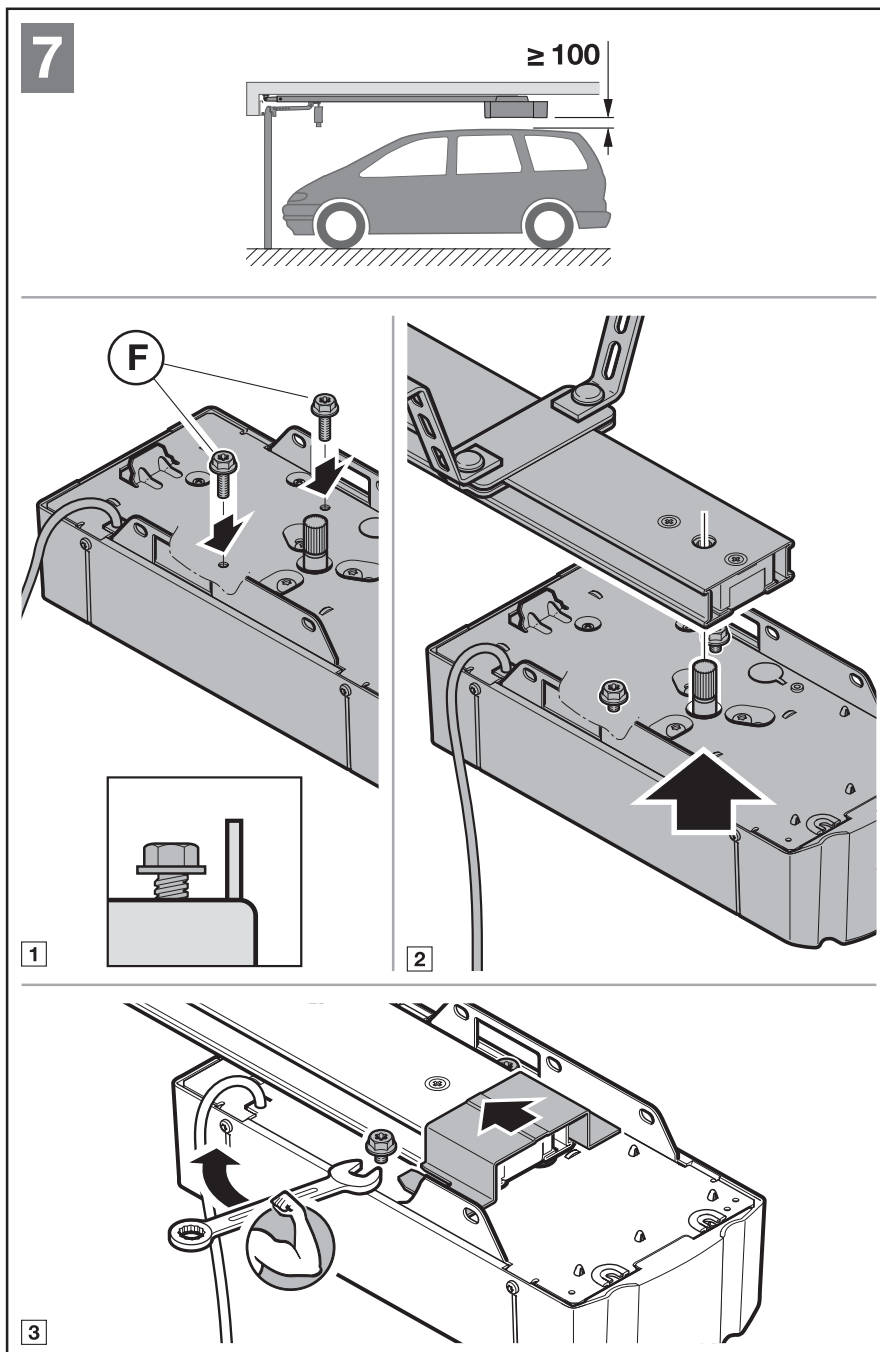


3.5.3 Szerelje fel a meghajtásfejet

- ▶ Rögzítse a meghajtásfejet (lásd a 7. ábrát).
- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat a 9 – FIGYELEM című fejezetben.

3.6 Rögzítse a figyelmeztető táblácskát

- ▶ A becsípődésre figyelmeztető táblácskát feltűnő, megtisztított és zsírmentesített helyre, például a meghajtást mozgató fixen installált nyomógomb közelébe kell tartós módon felszerelni!



4 Elektromos csatlakoztatás

- Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat a 2.6 – *Hálózati feszültség* – *idegenfeszültség* a csatlakozókapcsokon című fejezetben.

Ahhoz, hogy a zavarokat elkerülje:

- A zavarok elkerülése érdekében a meghajtás vezérlővezetékeit (24 V DC) a tápvezetékektől (230 V AC) elkülönített installációs rendszerben vezesse.

4.1 Csatlakozókapcsok

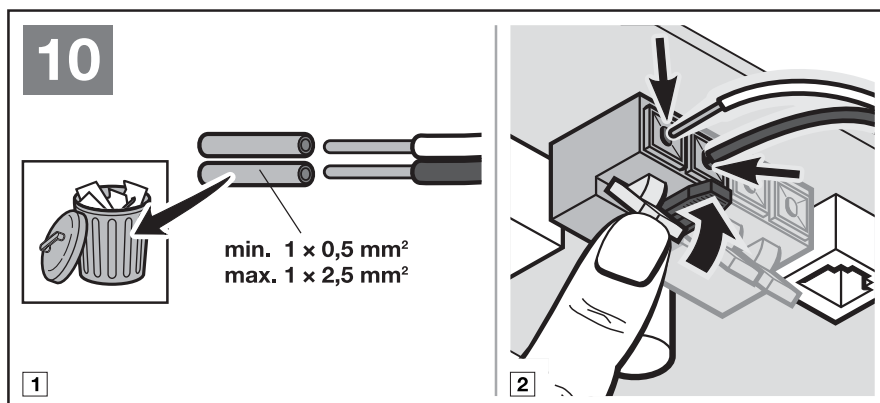
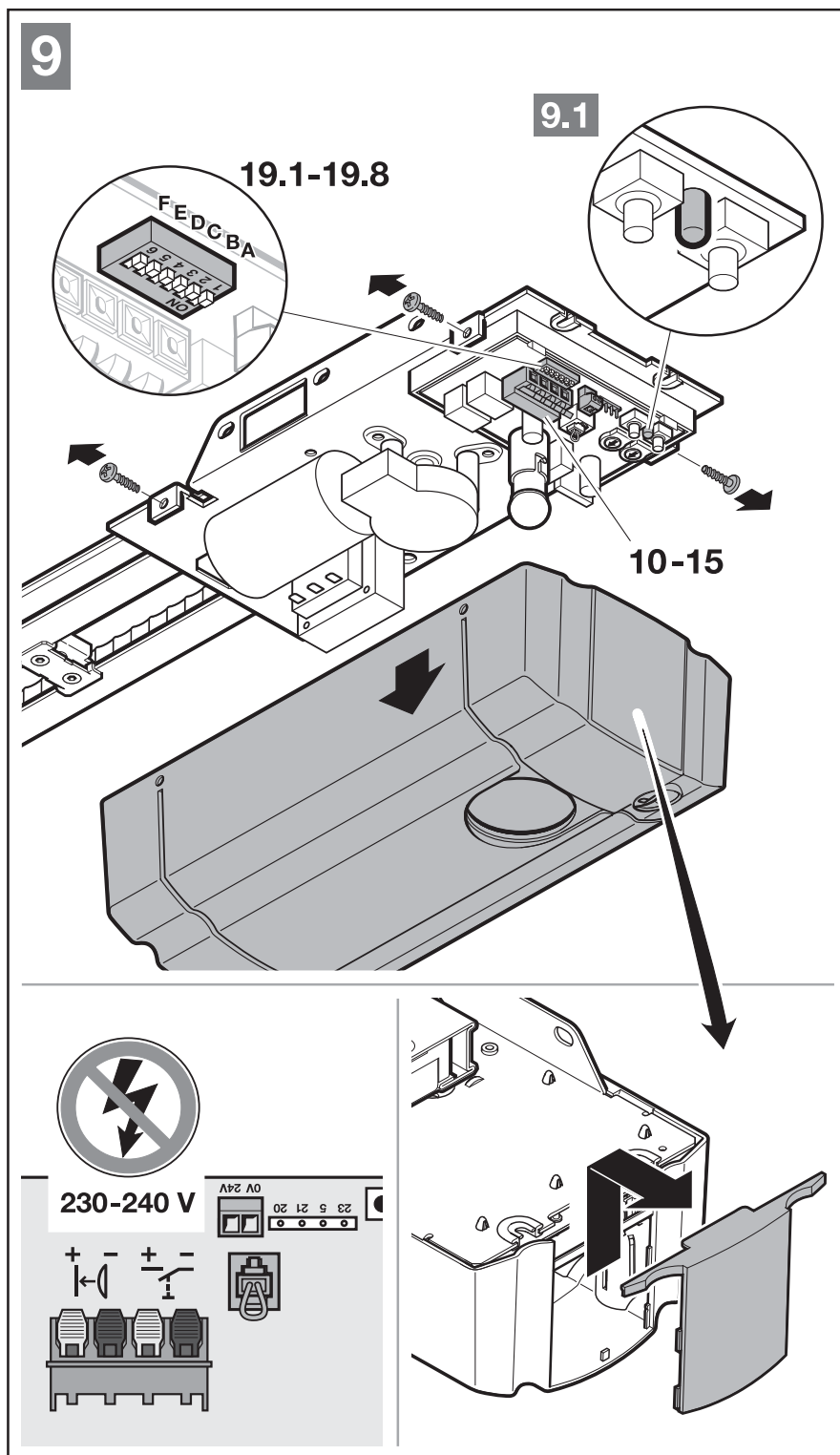
Az összes sorkapocs többszörösen beköthető (lásd a 10. ábrát):

- Minimális vastagság: $1 \times 0,5 \text{ mm}^2$
- Maximális vastagság: $1 \times 2,5 \text{ mm}^2$

4.2 Kiegészítő komponensek / kiegészítők csatlakoztatása

MEGJEGYZÉS:

Az összes kiegészítő **max. 100 mA**-rel terhelheti a hajtást. A komponensek áramfelvételét lásd az ábrákon.



4.2.1 Külső rádiós vevőegység*

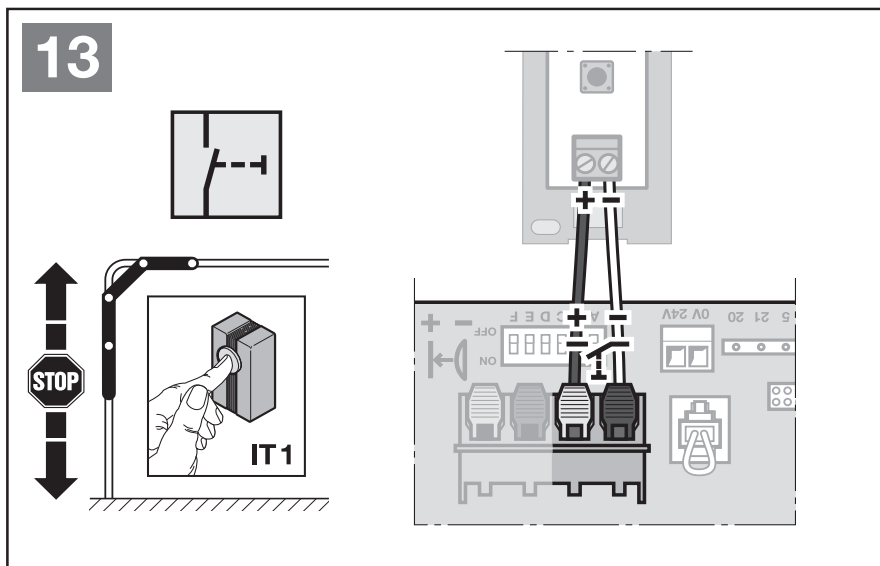
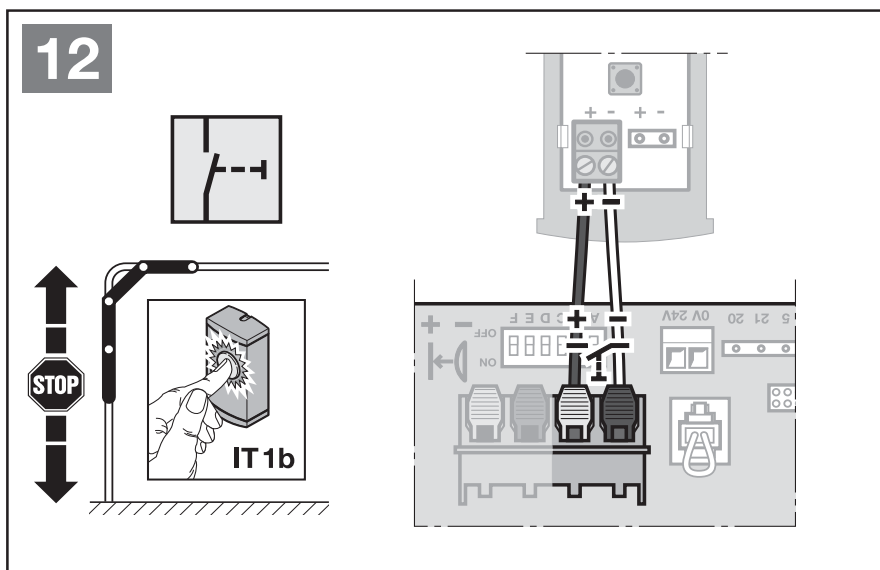
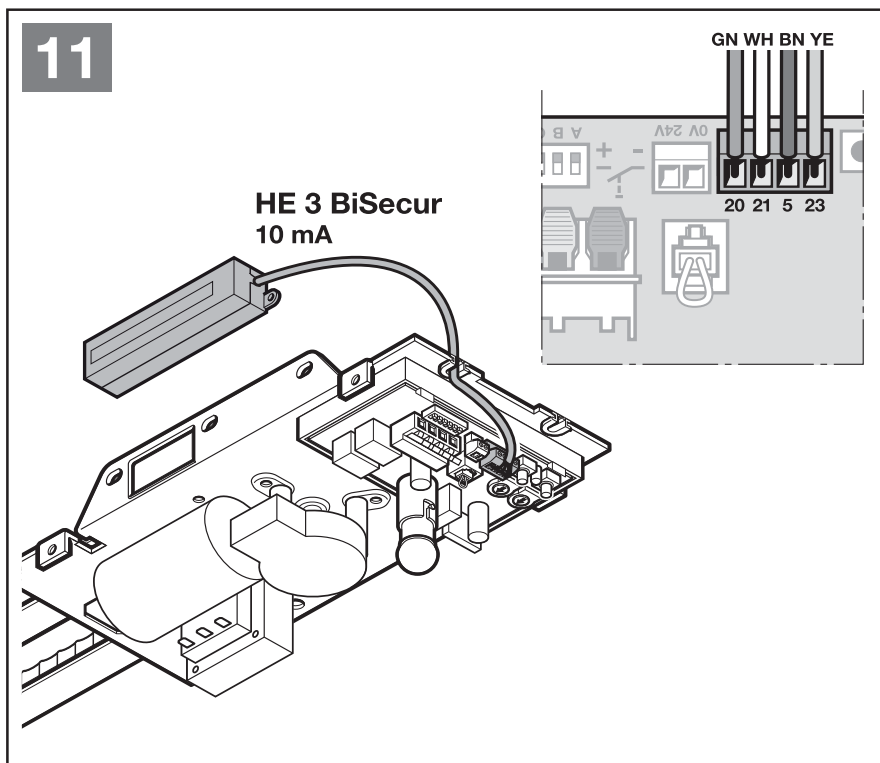
► Lásd a 11. ábrát és a 8. fejezetet.

Csatlakoztassa a vevőegység csatlakozódugaszát a megfelelő dugaszhelyre.

4.2.2 Külső impulzusgomb*

► Lásd a 12/13. ábrát

Egy vagy több zárókontaktusos (potenciálmentes) nyomógomb pl. belső- vagy kulcsos kapcsoló, párhuzamosan csatlakoztatható.



*Kiegészítő, nem része a standard felszereltségnek!

4.2.3 Külső impulzusgomb részleges nyitáshoz*

- Lásd a 14. ábrát

Egy vagy több zárókontaktusos (potenciálmentes) nyomógomb pl. kulcsos kapcsoló, párhuzamosan csatlakoztatható.

4.2.4 2-eres fénySOROMPÓ (dinamikus)

- Lásd a 15. ábrát

MEGJEGYZÉSEK:

- A szerelés során kövesse a fénySOROMPÓ szerelési utasítását.
- A fénySOROMPÓT a tanulóút előtt kell csatlakoztatni.
- Amennyiben a fénySOROMPÓ eltávolításra kerül, új tanulóút válik szükségessé.

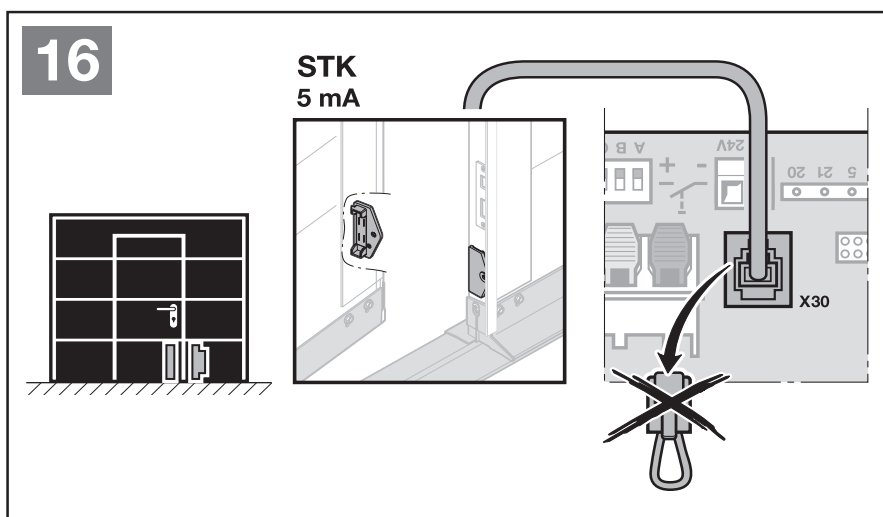
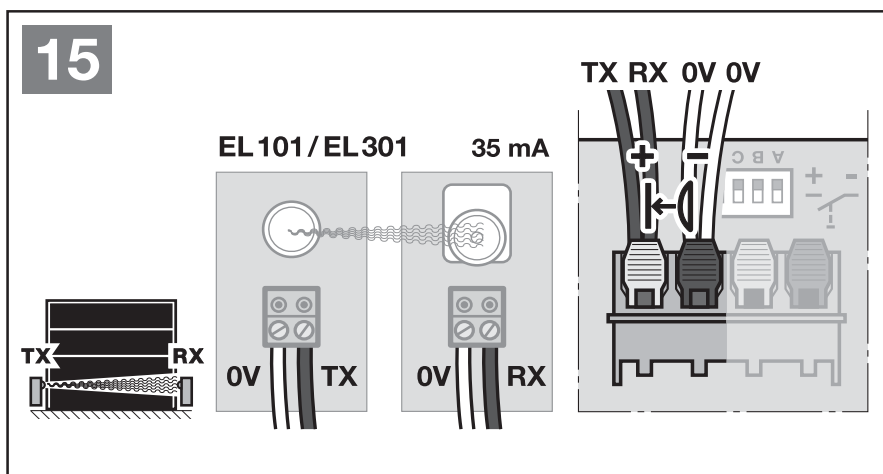
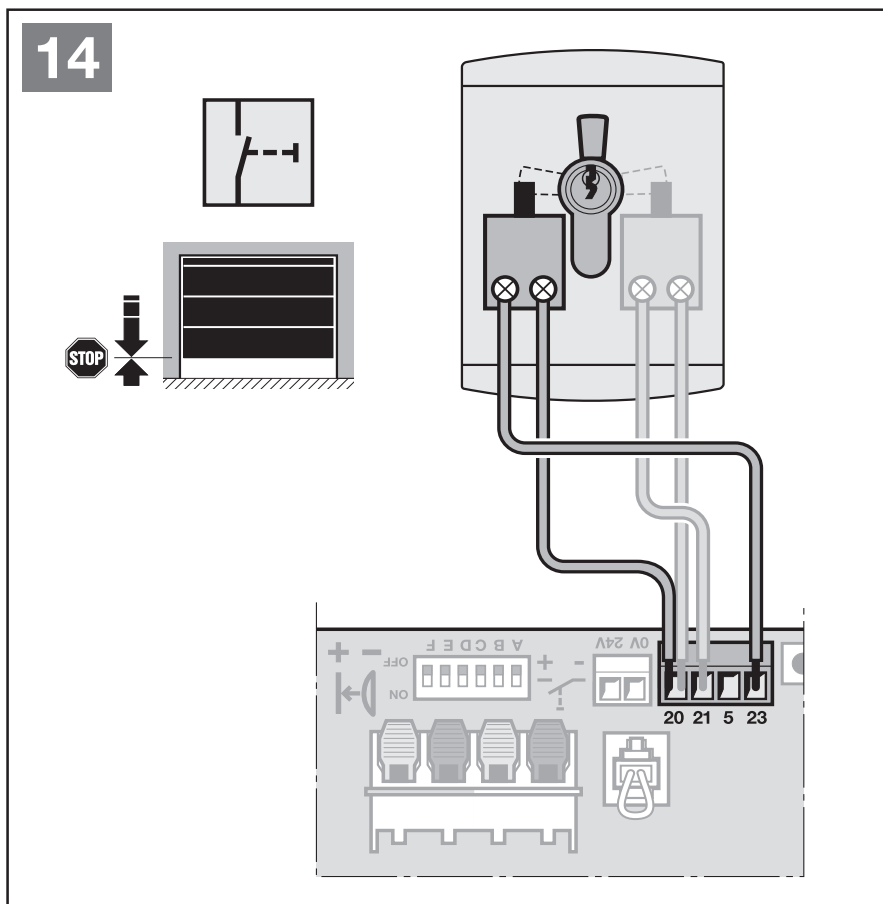
4.2.5 Tesztelt személybejáró-érzékelő*

- Csatlakoztassa a test után (0 V) kapcsoló személybejáró-érzékelőt a 16. ábra szerint.

MEGJEGYZÉSEK:

- A személybejáró-érzékelőt a tanulóút előtt kell csatlakoztatni.
- Amennyiben a személybejáró-érzékelő eltávolításra kerül, új tanulóút válik szükségessé.

A személybejáró-érzékelő nyitására a kapufutás azonnal leáll, és tartósan szünetel.



*Kiegészítő, nem része a standard felszereltségnek!

4.2.6 PR 1 opciós relé*

► Lásd a 17. ábrát

A PR 1 opciós relé egy külső lámpa vagy jelzőlámpa csatlakoztatásához szükséges.

4.2.7 HNA 18 szükségakku*

► Lásd a 18. ábrát

Hogy áramszünet esetén a kapu működtethető legyen, egy opcionális szükségakku csatlakoztatható. Az átkapcsolás akku-üzemre automatikusan történik. Akku-üzem mód közben a meghajtás-világítás kikapcsolva marad.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély váratlan kapumozgás miatt

Váratlan kapumozgás jöhet létre, ha a kihúzott hálózati dugaszt ellenére a szükségakku még csatlakoztatva van.

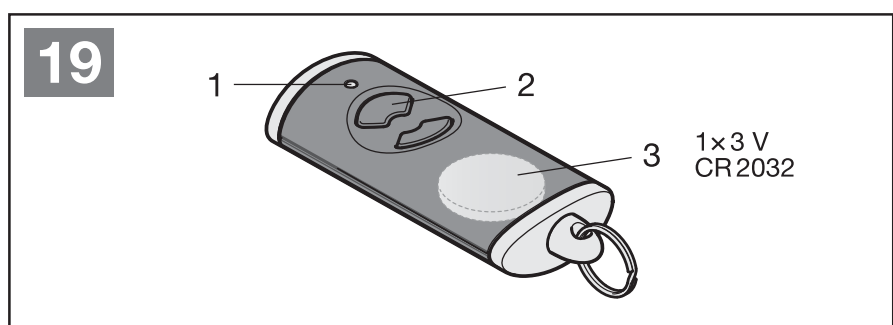
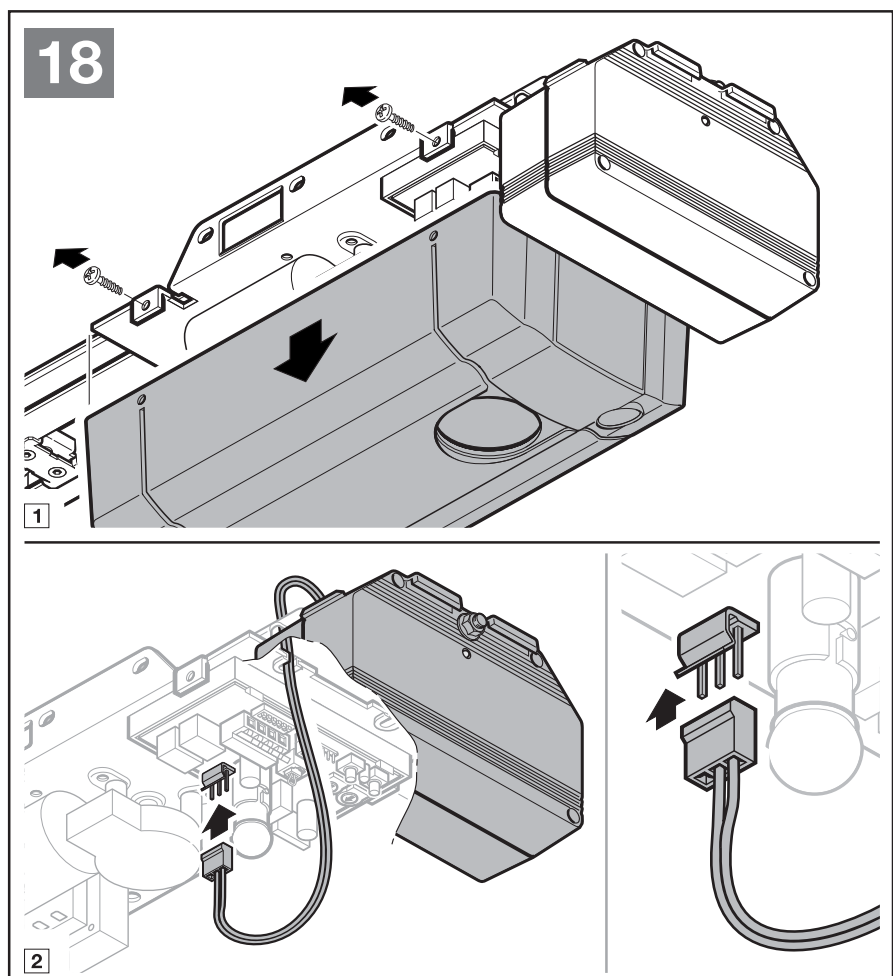
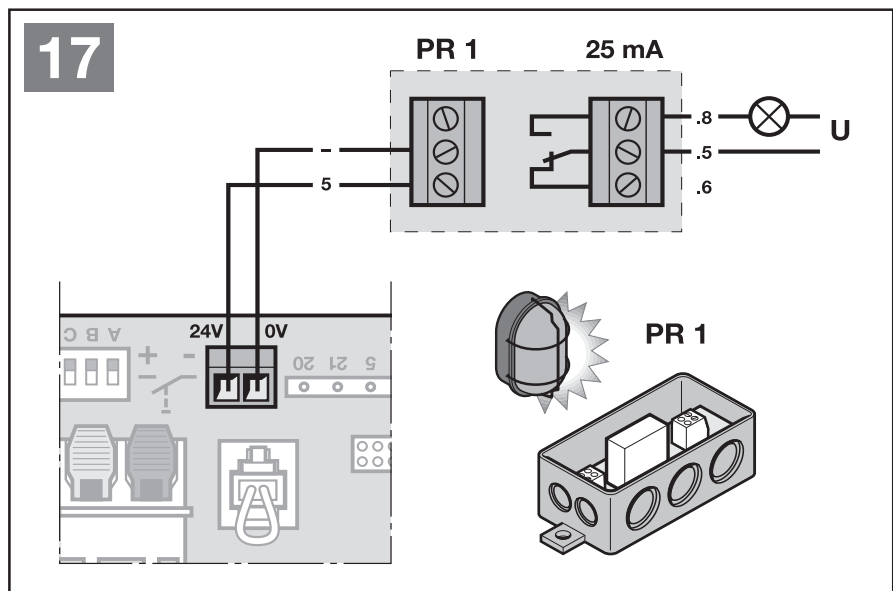
► Minden, a kapuszerkezeten végzett munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt és a szükségakku dugaszát.

4.2.8 Kéziadó

► Lásd a 19. ábrát

- 1 LED, kétszínű
- 2 Kéziadó-nyomógombok
- 3 Elem

Az elem behelyezése után a kéziadó üzemkész.



*Kiegészítő, nem része a standard felszereltségnek!

5 DIL-kapcsolók beállítása

5.1 Kapu-Zárva végállás kijelzése

- Lásd a **20.1** ábrát és az 5.8.1 fejezetet.

5.2 Előjelzési idő

- Lásd a **20.2** ábrát és az 5.8.2 fejezetet.

5.3 Külső világítás

- Lásd a **20.3** ábrát és az 5.8.3 fejezetet.

5.4 Automatikus utánzárás

- Lásd a **20.4** ábrát és az 5.8.4 fejezetet.

5.5 Kaputípus (lassított stop)

- Lásd a **20.5** ábrát és az 5.8.5 fejezetet.

5.6 Tesztelt Állj- / nyugalmi áramkör

- Lásd a **20.6** ábrát és az 5.8.6 fejezetet.

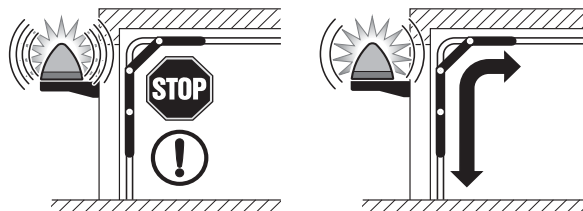
5.7 Karbantartási kijelzés

- Lásd a **20.7** ábrát és az 5.8.7 fejezetet.

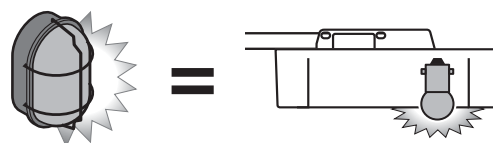
20.1



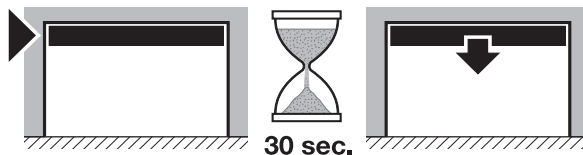
20.2



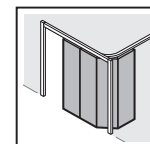
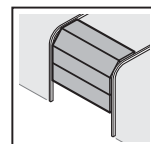
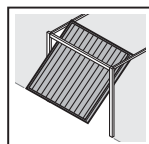
20.3



20.4



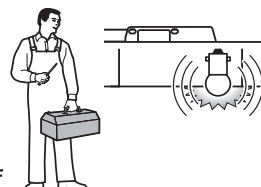
20.5



20.6



20.7



5.8 DIL-kapcsolók funkciói

A meghajtás néhány funkciója DIL-kapcsolóval programozható. Az első üzembe helyezés előtt a DIL-kapcsolók gyári alapbeállításban vannak, azaz a kapcsolók **OFF** helyzetben találhatók (lásd a 9. ábrát).

A DIL-kapcsolók beállításának megváltoztatásához a következő követelményeknek kell teljesülniük:

- A meghajtás nyugalomban van.
- Nincs rádiós távvezérlés programozva.

A DIL-kapcsolók állásának megváltoztatása azonnali hatással van a működésre.

Az országos előírásoknak, a kívánt biztonsági berendezéseknek és a helyi adottságoknak megfelelően a DIL-kapcsolókat az alábbiakban leírtak szerint kell beállítani.

5.8.1 Kapu-Zárva végállás kijelzése

► Lásd a 20.1 ábrát

A	OFF 	Kapu-Zárva végálláskijelzés aktiválva
B	ON	

1. tábl: A meghajtás-világítás és az opciós relé funkciója aktív Kapu-Zárva végálláskijelzés esetén

Meghajtás-világítás	• Tartós fény a kapufutás alatt • Utánvilágítási idő a Kapu-Zárva végállás elérését követően
Opciós relé	Meghúz a Kapu-Zárva végállás elérésekor

5.8.2 Előjelzési idő

Ha az előjelzési idő aktiválva van, akkor az bármely helyzetből való futás kezdete előtt elindul.

Beállított automatikus utánzárásnál az előjelzési idő csak a Kapu-Nyitva végállásból való záródás esetén fut le.

► Lásd a 20.2 ábrát

A	ON	Előjelzési idő aktiválva
B	OFF 	

2. tábl: A meghajtás-világítás és az opciós relé funkciója aktivált előjelzési idő esetén

Meghajtás-világítás	• Gyors villogás az előjelzési idő alatt • Tartós fény a kapufutás alatt
Opciós relé	Ütemez az előjelzési idő és a kapufutás alatt (figyelmeztető lámpa funkció)

5.8.3 Külső világítás

► Lásd a 20.3 ábrát

A	OFF 	Külső világítás aktiválva
B	OFF 	

3. tábl: A meghajtás-világítás és az opciós relé funkciója aktív külső világítás esetén

Meghajtás-világítás	• Tartós fény a kapufutás alatt • Utánvilágítási idő a Kapu-Zárva végállás elérését követően
Opciós relé	Azonos működés, mint a meghajtás-világításnál

5.8.4 Automatikus utánzárás

Az automatikus utánzárás esetén a kapu egy futási parancsra csak nyitni fog. A kapu automatikusan záródik a kb. 30 másodperces nyitvatartási idő és az előjelzési idő lefutása után. Egy impulzusadást, a fényzorompón való áthajtást vagy áthaladást követően a nyitvatartási idő automatikusan újra indul.

MEGJEGYZÉS:

Az automatikus utánzárást az MSZ EN 12453 szabvány érvényességi területén csak akkor szabad aktiválni, ha az alapkitelíteli felszereltség részeként szállított erőhatároláson kívül legalább egy **kiegészítő** biztonsági berendezés (fényzorompó) is csatlakoztatva van.

► Lásd a 20.4 ábrát

A	ON	Automatikus utánzárás aktiválva
B	ON	

4. tábl: A meghajtás, a meghajtás-világítás és az opciós relé működése aktivált automatikus utánzárás esetén

Meghajtás	A nyitvatartási idő és az előjelzési idő lefutása után automatikus utánzárás a Kapu-Nyitva véghelyzetből
Meghajtás-világítás	• Tartós fény a nyitvatartási idő és a kapufutás alatt • Gyors villogás az előjelzési idő alatt
Opciós relé	• Tartós kontaktus nyitvatartási idő esetén (csak a Kapu-Nyitva végállásból) • Ütemezés az előjelzési idő alatt és a kapufutás közben

5.8.5 Kaputípus (lassított stop)

► Lásd a 20.5 ábrát

C	ON	Billenőkapu, hosszú lassított stop
C	OFF 	Szekcionált kapu, rövid lassított stop

Egy szekcionált kapu esetén a lassított stop Kapu-Zár irányban a C + D jelű DIL-kapcsolókkal állítható be. (A szekcionált kapu sínvezetésétől függően.)

Ha a Kapu-Zár irányban hosszú lassított stop van beállítva, akkor a meghajtásnak Kapu-Nyit irányban hosszú lágy indítással (Soft-Start) kell megindulnia.

Ha rövid lassított stop van beállítva Kapu-Zár irányban, akkor a meghajtás Kapu-Nyit irányba normál módon fog megindulni.

C	ON	Oldalra futó szekcionált kapu, • hosszú lassított stop <i>Kapu-Zár</i> irányban
D	ON	• rövid lassított stop <i>Kapu-Nyit</i> irányban • hosszú lágy indítás <i>Kapu-Nyit</i> irányban

C	OFF 	Oldalra futó szekcionált kapu, • rövid lassított stop <i>Kapu-Zár</i> és <i>Kapu-Nyit</i> irányban
D	ON	• rövid lágy indítás <i>Kapu-Nyit</i> irányban

Az oldalra futó szekcionált kapu beállításakor az erőhatárolás *Kapu-Nyit* irányban a következő módon viselkedik:

- A meghajtás megáll, röviden ellenirányba, *Kapu-Zár* irányba mozdul és tehermentesíti az akadályt.

5.8.6 Tesztelt Állj- / Nyugalmi áramkör

Egy tesztelt személybejáró-érzékelő a tanulóút során automatikusan felismerésre és betanulásra kerül. A sikeres betanítás után az átlátszó gombban lévő piros LED 7 × villog. Amennyiben a tesztelt személybejáró-érzékelő eltávolításra kerül, új tanulóút válik szükségessé.

- ▶ Lásd a 20.6 ábrát

E	ON	Aktív, tesztelt személybejáró-érzékelőhöz. Tesztelés ellenőrzése minden kapufutás előtt (működés csak tesztelhető személybejáró-érzékelővel lehetséges).
E	OFF 	Tesztelés nélküli biztonsági berendezés

5.8.7 Kapu karbantartási kijelzése

- ▶ Lásd a 20.7 ábrát

F	ON	Aktíválva, a karbantartási ciklusszámláló túllépését a meghajtás-világítás 3-szori villogása jelzi minden kapufutás végén.
F	OFF 	Nincs aktiválva, nincs jelzés a karbantartási ciklusszámláló túllépésekor.

A karbantartási intervallum elérésre kerül, ha az utolsó betanítás óta a meghajtás már több mint 1 éve üzemeltetve van, vagy a meghajtás elérte vagy túllépte a 2000 nyitásciklust.

MEGJEGYZÉS:

A meghajtás újratanítása során (lásd a 6.1 fejezetet) a karbantartási adatok visszaállításra kerülnek.

6 Üzembe helyezés

- ▶ Üzembe helyezés előtt olvassa el és tartsa be a 2.6 fejezet biztonsági utasításait.

Betanításkor (21. ábra) a meghajtás a kapuval összehangolódik. Ilyenkor a kapufutás úthossza, a nyitáshoz és záráshoz szükséges erők és az esetlegesen csatlakoztatott biztonsági elemek automatikusan betanulásra és áramszünet-biztos módon eltárolásra kerülnek. Az adatok csak erre a kapura érvényesek.

Meghajtás-világítás:

Ha a meghajtás nincs betanítva, akkor a meghajtás-világítás nem világít.

A tanulóútak vagy egy referenciaút alatt a meghajtás-világítás villog. A tanulóútak befejezése után a meghajtás-világítás folyamatosan világít, majd kb. 2 perc után kialszik.

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a nem működő biztonsági berendezések miatt

A nem működőképes biztonsági berendezések sérülések okozói lehetnek.

- ▶ A tanulóút után a beüzemelőnek ellenőriznie kell a biztonsági berendezés(ek) működését.

A berendezés csak ezek csatlakoztatása mellett üzemkés.

6.1 A meghajtás betanítása

MEGJEGYZÉSEK:

- A vezetősáznak bekapcsolt állapotban kell lennie, és a biztonsági berendezések működési tartományában nem szabad akadálnak lennie!
- A biztonsági berendezéseket előre fel kell szerelni és csatlakoztatni.
- Ha egy csatlakoztatott tesztelt személybejáró-érzékelő sikeresen be lett tanítva, akkor a tanulóút után az átlátszó gombban lévő piros LED 7 × villog.
- Ha egy későbbi időpontban további biztonsági berendezéseket csatlakoztat, akkor egy újabb tanulóút válik szükségessé.
- Ha a meghajtást újra be kell tanítani, akkor a meglévő kapuadatokat előtte törölni kell (lásd a 11. fejezetet).
- Betanításkor a csatlakoztatott biztonsági berendezések nem aktívak.

Ahhoz, hogy a tanulótat elindítsa:

1. Dugja vissza a hálózati dugaszt.
A meghajtás-világítás 2 x villog.
2. Nyomja meg a meghajtásfedélen lévő átlátszó gombot (leemelt meghajtásfedél esetén az alaplap T-gombot).
 - A kapu nyitni kezd, majd megáll egy pillanatra a Kapu-Nyitva végállásban.
 - A kapu automatikusan *Zár – Nyit – Zár – Nyit*, eközben a kapufutás útvonala betanulásra kerül.
 - A kapu még egyszer *Zár – Nyit*, eközben betanulja a szükséges erőket.

A tanulótat alatt a meghajtás-világítás villog.

- Ezután a kapu a Kapu-Nyitva véghelyzetben marad.
A meghajtás-világítás folyamatosan világít, majd kb. 2 perc után kialszik.
- Ha a tesztelt személybejáró-érzékelő sikeresen felismerésre került, akkor az átlátszó gombban lévő piros LED 7 x villog.

Most a meghajtás be van tanítva és üzemkész.**Ahhoz, hogy a tanulótat megszakítsa:**

- ▶ Nyomja meg az átlátszó gombot vagy használjon egy impulzusfunkciós külső kezelőelemet.
A kapu megáll. A meghajtás-világítás folyamatosan világít.
- ▶ Nyomja meg az átlátszó gombot, hogy a teljes tanulási folyamat még egyszer lefusson.

MEGJEGYZÉS:

Ha a meghajtás villogó meghajtás-világítással áll le vagy nem éri el a végállásütközőt, akkor az előre beállított erők túl alacsonyak, azok mértékét után kell állítani.

6.2 Az erők beállítása

- ▶ Vegye figyelembe a 6.3 fejezetet.

Hogy az erők beállítására való potenciométerhez hozzáférjen:

- ▶ Vegye le a meghajtás fedelét.

P1 Állítsa be a Kapu-Nyit irányhoz tartozó erőt

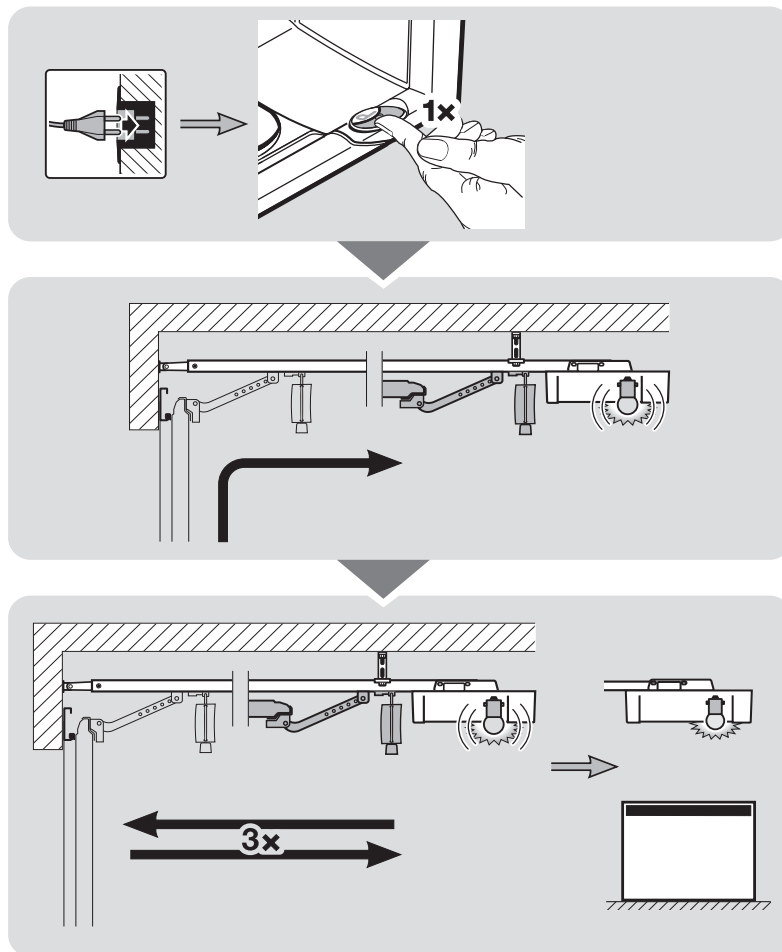
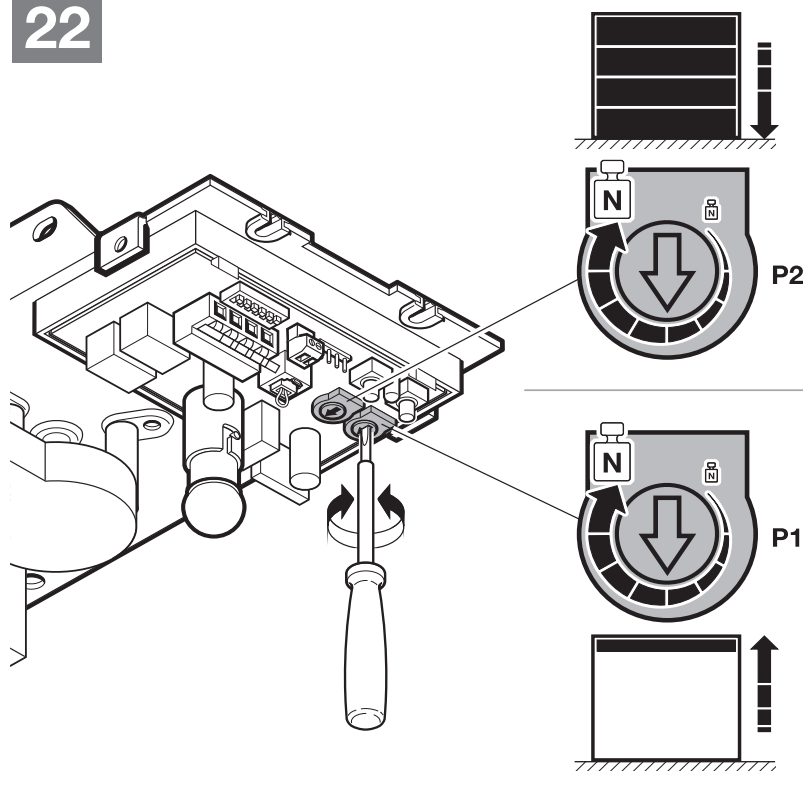
P2 Állítsa be a Kapu-Zár irányhoz tartozó erőt

Hogy az erőket növelje:

- ▶ Forgassa az óramutató járása szerinti irányba.

Hogy az erőket csökkentse:

- ▶ Forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba.

21**22**

6.3 Erők

⚠ VIGYÁZAT**Sérülésveszély a túl magasra beállított erőérték miatt (P1 / P2 potenciométer)**

Egy túl magasra beállított erőérték esetén az erőhatárolás érzéketlen lesz. Ez sérülésekhez vagy károsodásokhoz vezethet.

- ▶ Ne állítson be túl magas erőértéket.

A betanításakor szükséges erők minden egyes kapufutást követően automatikusan utánállítódnak. Ez biztonsági okokból szükséges, hogy az erők, a kapu lassanként egyre rosszabbodó futási viszonyai mellett (pl. a rugófeszesség lazulása miatt) ne növekedjenek határtalanul. Különben a kapu kézi működtetésre váltásakor biztonsági kockázatok léphetnek fel (pl. a kapu lezuhanása).

Ezen ok miatt a nyitáshoz és záráshoz rendelkezésre álló maximális erők a kiszállított állapotban le vannak korlátozva (potenciométer középpólásban).

Amennyiben a *Kapu-Nyitva* végállás nem kerül elérésre, a következő módon járjon el:

1. Forgassa **P1** potenciométert egy nyolcad fordulattal az óramutató járása szerinti irányba (lásd a **22.** ábrát).
2. Nyomja meg az átlátszó nyomógombot.
A kapu megindul a *Kapu-Zár* irányba.
3. A *Kapu-Zárva* végállás elérése előtt nyomja meg ismét az átlátszó gombot.
A kapu megáll.
4. Nyomja meg újból az átlátszó nyomógombot.
A kapu a *Kapu-Nyitva* végállásba fut.

Ha a *Kapu-Nyitva* végállás most sem kerül elérésre, akkor ismételje meg az **1 – 4** lépést.

Amennyiben a *Kapu-Zárva* végállás nem kerül elérésre, a következő módon járjon el:

1. Forgassa **P2** potenciométert egy nyolcad fordulattal az óramutató járása szerinti irányba (lásd a **22.** ábrát).
2. Törölje a kapuadatokat (lásd a 11. fejezetet).
3. Tanítsa újra a meghajtást (lásd a 6.1 fejezetet).

Ha a *Kapu-Nyitva* végállás most sem kerül elérésre, akkor ismételje meg az **1 – 3** lépést.

MEGJEGYZÉS:

A ténylegesen szükséges erők a tanulót közben eltárolásra kerülnek. A potenciométeren beállított maximális erőknek csekély hatása van az erőhatárolás érzékenységre. A gyárilag beállított erők megfelelnek a standard kapuk üzemeltetéséhez.

7 HSE 2 BiSecur kéziadó

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Sérülésveszély a kapu mozgásakor**

Ha a kéziadót működtetik, személyek sérülhetnek meg a kapu mozgásának következtében.

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a kéziadó nem kerül gyermekek kezébe, és csak olyan személyek használják, akik a távvezérelt kapuszerkezetek működéséről ki vannak oktatva!
- ▶ Önnek a kéziadót alapvetően a kapura való rálátás mellett kell használnia, ha ahhoz csak egyetlen biztonsági egység van csatlakoztatva!
- ▶ A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a garázkapu a *Kapu-Nyitva* véghelyzetben áll!
- ▶ Soha ne maradjon a nyitott kapu alatt.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a kéziadó nyomógombja tévedésből is működtethető (pl. nadrágzszebben / kézitáskában), és ilyenkor akaratlan kapumozgás indulhat meg.

⚠ VIGYÁZAT**Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt**

A rádiós rendszer tanítási folyamata közben akaratlan kapumozgás léphet fel.

- ▶ Figyeljen arra, hogy a rádiós rendszer tanítása során ne tartózkodjanak személyek vagy tárgyak a kapu mozgástartományában.

⚠ VIGYÁZAT**Égésveszély**

Közvetlen napsugárzás vagy erős hő esetén a kéziadó olyannyira felforrósodhat, hogy használata során égési sérüléseket okozhat.

- ▶ Védje a kéziadót a közvetlen napsugárzástól és a nagy hőtől (pl. a jármű műszerfalának tárolójában).

FIGYELEM**A működőképesség csökkenése környezeti hatásra**

Az oda nem figyelés a működőképességet korlátozhatja! Óvja a kéziadót a következő hatásoktól:

- Közvetlen napsugárzás
(eng. környezeti hőmérséklet: 0 °C-tól +60 °C-ig)
- Nedvesség
- Porterhelés

MEGJEGYZÉSEK:

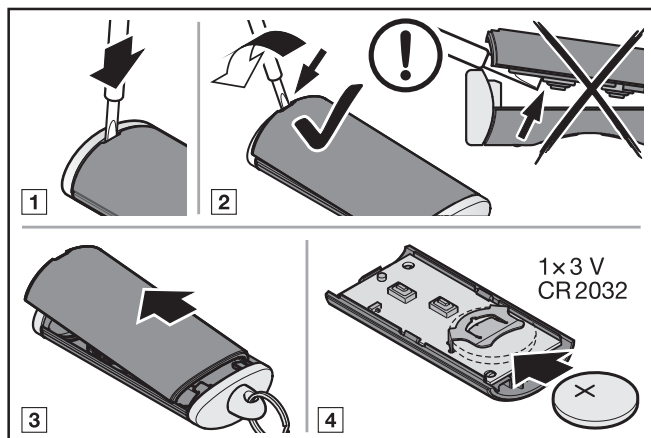
- Ha nincs a garáznak másik bejárata, úgy a programozásban történő minden változtatást vagy a rádiós rendszer bővítését a garázon belül végezze.
- A rádiós rendszer programozása vagy bővítése után végezzen működésellenőrzést.

- A rádiós rendszer üzembe helyezéséhez vagy bővítéséhez kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.
- A helyi adottságok befolyásolhatják a rádiós rendszer hatótávolságát.
- A GSM 900-telefonok egyidejű használata is befolyásolhatja a hatótávolságot.

7.1 A kéziadó leírása

- Lásd a 19. ábrát

7.2 Elem behelyezése / cseréje



FIGYELEM

A kéziadó tönkremenetele az elem kifolyása miatt

Az elemek kifolyhatnak és tönkre tehetik a kéziadót.

- Távolítsa el az elemet a kéziadóból, ha azt hosszabb ideig nem használja.

7.3 Kéziadó működése

Minden kéziadó-gombhoz tartozik egy rádiós kód. Nyomja meg azt a kéziadó-gombot, amelynek rádiós kódját szeretné kiküldeni.

- A LED 2 mp-ig kéken világít, és a rádiós kód átküldésre kerül.

MEGJEGYZÉS:

Ha az elem már majdnem lemerült, akkor a LED 2 x pirosan villan

- a rádiós kód kiküldése előtt.
 - Ilyenkor az elemet hamarosan ki **kell** cserélni.
- és semmilyen rádiós kód sem kerül kiküldésre.
 - Ilyenkor az elemet azonnal ki **kell** cserélni.

7.4 Egy rádiós kód örökítése / küldése

- Nyomja meg azt a kéziadó-gombot, amelynek rádiós kódját szeretné örökíteni / kiküldeni, és tartsa nyomva.
 - A rádiós kód átküldésre kerül; a LED 2 mp-ig kéken világít.
 - 5 mp múlva a LED váltakozva pirosan és kéken villog; a rádiós kód kiküldésre került.
- Ha a rádiós kód átküldésre és felismerésre került, engedje fel mindkét kéziadó-nyomógombot.
 - A LED kialszik.

MEGJEGYZÉS:

A továbbörökítésre / kiküldésre 15 másodperce van. Ha ezen időn belül a rádiós kódot nem sikerül továbbörökíteni / kiküldeni, akkor a folyamatot meg kell ismételni.

7.5 Kéziadó resetelése

A következő lépésekben minden kéziadó-nyomógombhoz egy új rádiós kód rendelődik hozzá.

- Nyissa fel az elemtartó fedelét és vegye ki 10 mp-re az elemet.
- Nyomja meg és tartsa nyomva az egyik alaplapi nyomógombot.
- Helyezze be az elemet.
 - A LED 4 mp-ig lassan, kéken villog.
 - A LED 2 mp-ig gyorsan, kéken villog.
 - A LED hosszan, kéken világít.
- Ekkor engedje el az alaplapi gombot.
Az összes rádiós kód új hozzárendelést kap.
- Zárja vissza a kéziadó házát.

MEGJEGYZÉS:

Ha az alaplapi gombot idő előtt elengedi, akkor nem lesz hozzárendelve semmilyen új rádiós kód.

7.6 LED-kijelzés

Kék (BU)

Állapot	Funkció
2 mp-ig világít	Rádiós kód küldése
lassan villog	A kéziadó tanulómódban van
a lassú villogás után gyorsan villog	A tanulás közben egy érvényes rádiós kód került felismerésre
4 mp-ig lassan villog, 2 mp-ig gyorsan villog, hosszan világít	Készülék-reset elvégzése ill. lezárása

Piros (RD)

Állapot	Funkció
villog 2 x	Az elem már majdnem lemerült

Kék (BU) és piros (RD)

Állapot	Funkció
váltakozó villogás	A kéziadó örökítő / adó üzemmódban van

7.7 A kéziadó tisztítása

FIGYELEM

A kéziadó hibás tisztítás miatti károsodása

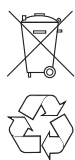
Az arra alkalmatlan tisztítószer megtámadhatja a kéziadó házát, valamint a kéziadó-nyomógombokat.

- A kéziadót csak tiszta, puha és nedves kendővel tisztítsa.

MEGJEGYZÉS:

A fehér kéziadó-nyomógomb hosszú ideig tartó rendszeres használat esetén elszíneződhet, ha kozmetikai termékekkel (pl. kézkrém) érintkezik.

7.8 Megsemmisítés



A elektromos és elektronikai készülékeket, valamint az elemeket nem szabad a háztartási hulladékba dobni, hanem ezeket az erre rendszeresített átvételi- és gyűjtőhelyeken kell leadni.

7.9 Műszaki adatok

Típus	HSE 2 BiSecur kéziadó
Frekvencia	868 MHz
Tápfeszültség	1 × 3 V elem, típus: CR 2032
Eng. környezeti hőmérséklet	0 °C-tól +60 °C-ig
Védettség	IP 20

7.10 Kivonat a kéziadó megfelelőségi nyilatkozatából

A fent nevezett termék és az irányelvek közötti összhang az 1999/5/EG R&TTE-irányelvek 3. cikkelye szerint a következő szabályok betartásával igazolódott:

- EN 60950:2000
- EN 300 220-1
- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártótól megkérhető.

8 Rádiós vevőegység

8.1 Integrált rádiós modul

Max. 100 különböző kéziadó-nyomógombot lehet betanítani és *impulzus* (Nyit-Stop-Zár-Stop) valamint *részleges nyitás* funkcióra elosztani. Ha több kéziadó kerül betanításra, akkor az elsőként betanított törlődik.

Hogy a kéziadó-gombokat betaníthassa, a következő feltételeknek kell teljesülniük:

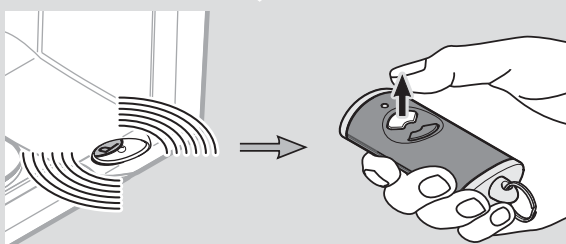
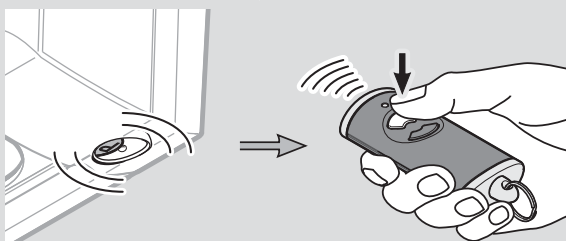
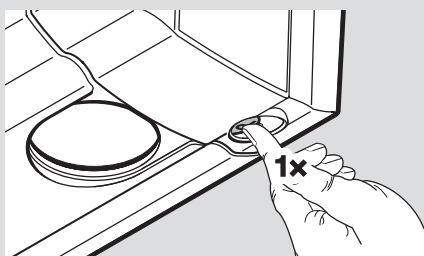
- A meghajtás nyugalomban van.
- Nincs aktív figyelmeztetési és nyitvatartási idő.

8.1.1 Az Impulzus funkciók betanítása

1. Nyomja meg röviden, egyszer a meghajtás házán lévő **P**-gombot. (Egy további, 2 ×-i gombnyomás azonnal befejezi a folyamatot). A meghajtásfedél átlátszó nyomógombjában a piros LED 1 × villog.
2. Nyomja meg azt a kéziadó-gombot, amelynek rádiós kódját szeretné kiküldeni, és tartsa nyomva. (A kéziadó viselkedését olvassa el a 7.4 fejezetben). Ha az érvényes rádiós kód felismerésre kerül, a meghajtásfedél átlátszó gombjában lévő piros LED gyorsan villog.
3. Engedje el a kéziadó-nyomógombot.
A kéziadó-nyomógomb üzembeszáll be van tanítva.
Az átlátszó gombban lévő piros LED lassan villog, további kéziadó-nyomógombok tanítható be.
4. A további kéziadók betanításához ismételje meg 2. + 3. lépésben leírtakat.

Ha két különböző csatornára azonos kéziadó-nyomógomb kerül betanításra, akkor az elsőként betanított csatormán lévő törlődik.

23



Ha nem kell további kéziadó-nyomógombokat betanítani vagy a folyamatot szeretné megszakítani:

- ▶ Nyomja meg a **P**-gombot 2 x vagy várjon a Timeout-ra. A meghajtás-világítás folyamatosan világít.

Timeout:

Ha 20 mp-en belül semmilyen rádiós kód sem kerül felismerésre, akkor a meghajtás automatikusan üzemi módra vált.

8.1.2 A részleges nyitás funkció betanítása:

Egy gyárilag előre beállított vagy egy szabadon választható kapuhelyzet programozható.

	kb. 260 mm szánút a <i>Kapu-Zárva</i> végállás előtt
Választható	min. 120 mm szánút minden végállás előtt

Hogy az előre beállított pozíciót betaníthassa:

1. Vigye a kaput a *Kapu-Nyitva* vagy *Kapu-Zárva* végállásba.
2. Nyomja meg röviden 2 x a meghajtás házán lévő **P**-gombot. (Egy további 1 x-i gombnyomás azonnal befejezi a folyamatot).
A meghajtásfedél átlátszó nyomógombjában a piros LED 2 x villog.
3. Állítsa azt a kéziadót, amelyiknek a rádiós kódját örökíteni kell, **öröktítő / adó** üzemmódba. Ha az érvényes rádiós kód felismerésre kerül, a meghajtásfedél átlátszó gombjában lévő piros LED gyorsan villog.
4. Engedje el a kéziadó-nyomógombot.
A kéziadó-nyomógomb a részleges nyitás funkcióhoz be lett tanítva.
Az átlátszó gombban lévő piros LED lassan villog, további kéziadó-nyomógombok tanítható be.
5. A további kéziadók betanításához ismételve meg 3. + 4. lépésben leírtakat.

Hogy egy szabadon választott helyzetet betaníthasson:

1. Vigye a kaput a kívánt helyzetbe, de legalább 120 mm-re a végállástól.
2. Nyomja meg röviden 2 x a meghajtás házán lévő **P**-gombot. (Egy további 1 x-i gombnyomás azonnal befejezi a folyamatot).
A meghajtásfedél átlátszó nyomógombjában a piros LED 2 x villog.
3. Tartsa nyomva azt a kéziadó-nyomógombot, amelyiket szeretné betanítani addig, amíg az átlátszó gombban lévő piros LED gyorsan nem kezd villogni.
4. Engedje el a kéziadó-nyomógombot.
A kéziadó-nyomógomb a *részleges nyitás* funkcióhoz be lett tanítva.
A piros LED villog, további kéziadó-nyomógombok tanítható be.
5. A további kéziadók betanításához ismételve meg 3. + 4. lépésben leírtakat.

Ha két különböző csatornára azonos kéziadó-nyomógomb kerül betanításra, akkor az elsőként betanított csatornán lévő törlődik.

Ha nem kell további kéziadó-nyomógombokat betanítani vagy a folyamatot szeretné megszakítani:

- ▶ Nyomja meg a **P**-gombot 1 x vagy várjon a Timeout-ra. A meghajtás-világítás folyamatosan világít.

Timeout:

Ha 20 mp-en belül semmilyen rádiós kód sem kerül felismerésre, akkor a meghajtás automatikusan üzemi módra vált.

8.2 Külső vevőegység*

Egy külső rádiós vevőegységgel pl. korlátozott hatótávolság esetén is vezérelhető az *impulzus* és a *részleges nyitás* funkció.

Egy külső rádiós vevőegység utólagos csatlakoztatásakor az integrált rádiós vevőegység adatait okvetlenül törölni kell (lásd a 12. fejezetet).

MEGJEGYZÉS:

Antennás külső vevőegységnél az antenna nem érintkezhet fémtárgyakkal (szögek, rudak, stb.). Az irány legjobb beállítását próbálkozással kell megállapítani.

A GSM 900-telefonok egyidejű használata is befolyásolhatja a hatótávolságot.

8.2.1 Kéziadó-nyomógombok betanítása

- ▶ Tanítsa be a kéziadót *impulzus* (1. csatorna) és *részleges nyitás* (2. csatorna) funkcióhoz a külső vevőegység használati utasítása alapján.

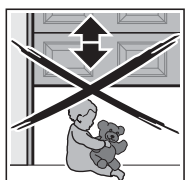
8.3 Kivonat a vevőegység megfelelőségi nyilatkozatából

A fent nevezett termék és az irányelvek közötti összhang az 1999/5/EG R&TTE-irányelvek 3. cikkelye szerint a következő szabályok betartásával igazolódott:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártótól megkérhető.

9 Üzemeltetés

 	⚠ FIGYELMEZTETÉS Sérülésveszély a kapu mozgásakor A kapu tartományában a mozgásban lévő kapu sérüléseket vagy károsodásokat okozhat. ▶ Gyerekeknek nem szabad a kapuszerkezettel játszani. ▶ Győződjön meg arról, hogy a kapu mozgástartományában nincsenek személyek vagy tárgyak. ▶ Ha a kapuszerkezet csak egyetlen biztonsági berendezéssel van ellátva, akkor a garázkapu-meghajtást csak abban az esetben üzemeltesse, ha a kapu mozgástartományát belátja. ▶ Ellenőrizze a kapufutást, amíg a kapu a végállást el nem éri. ▶ A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a garázkapu a Kapu-Nyitva véghelyzetben áll! ▶ Soha ne maradjon a nyitott kapu alatt.
---	--

* Kiegészítő, nem része a standard felszereltségnek!

**VIGYÁZAT****Becsípődésveszély a vezetősínnél**

Benyúlás a vezetősínbe a kapu mozgása közben becsípődéshez vezethet.

- Soha ne nyúljon a kapu futása közben a vezetősínbe.

**VIGYÁZAT****Sérülésveszély a kötélharang miatt**

Ha a kötélharangra függeszkedik, az leszakadhat és Ön megsérülhet. A meghajtás kiszakadhat és az alatta található személyek megsérülhetnek, tárgyak károsodhatnak vagy a meghajtás összetörhet.

- Testsúlyával ne nehezeden a kötélharangra!

**VIGYÁZAT**

Sérülésveszély a Kapu-Zár irányban történő ellenőrizetlen kapumozgás révén, ha az egyik súlykiegyenlítő-rugó eltörik és ekkor a vezetősín szétreteszelt állapotban van.

Utólagos szett felszerelése nélkül Kapu-Zár irányú ellenőrizetlen kapumozgás jöhet létre, ha az egyik súlykiegyenlítő rugó eltörik vagy a kapu nincs kielégítően kiegyensúlyozva és egy nem teljesen zárt kapu mellett a vezetősínt szétreteszeli.

- A felelős szerelőnek fel kell szerelnie egy utólagos szettet a vezetősínre, ha a következő feltételek fennállnak:
 - Az országban érvényes az EN 13241-1 szabvány
 - A garázkapu-meghajtás szakember által egy **rugótörés-biztosítás nélküli Hörmann szekcionált kapura (30-as sorozatú)** kerül felszerelésre.

Ezen szett része egy csavar, ami a vezetősínt az ellenőrizetlen kireteszelés ellen biztosítja, valamint egy új kötélharang-tábla, amin ábrák mutatják, hogy a szettet és a vezetősín két üzemmódjában használható vezetősínt miként kell kezelni.

MEGJEGYZÉS:

Szükségkioldó ill. szükség-kireteszelés használata az utólagos szettel együtt **nem lehetséges**.

**VIGYÁZAT****Sérülésveszély a forró lámpa miatt**

A lámpa megfogása üzem közben vagy közvetlenül az üzemelés után égési sérülésekhez vezethet.

- Ne fogja meg a lámpát, ha az be van kapcsolva, ill. ha nemrég volt bekapcsolva.

FIGYELEM**Sérülésveszély a mechanikus kireteszelés zsinórja miatt**

Ha a mechanikus kireteszelés kötele beakadhat a tetőcsomagtartóba vagy egyéb, a járműből vagy a kapuból kiálló dologba, akkor az sérüléseket okozhat.

- Figyeljen arra, hogy a kötel ne tudjon beakadni semmibe.

A világítás hőhatása

A meghajtás-világítás hőhatása miatt attól kis távolságban fennállhat sérülésveszély.

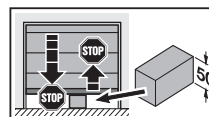
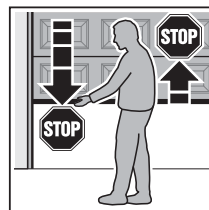
- Könnyen gyulladó anyagok vagy hőérzékeny felületek esetén tartson legalább 0,1 m távolságot (lásd a 7. ábrát).

9.1 A felhasználók kioktatása

- Oktasson ki minden személyt, aki a kapuszerkezetet használja, a garázkapu-meghajtás rendeltetésszerű és biztonságos működtetésére.
- Mutassa be és tesztelje a mechanikus reteszelés kioldását valamint a biztonsági visszanyitást is.

9.2 Működésellenőrzés

Ahhoz, hogy a biztonsági visszanyitást ellenőrizze:



1. Mindkét kezével tartson ellen a **záródó** kapunak. A kapuszerkezetnek meg kell állnia, és meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást.
2. Mindkét kezével tartson ellen a **felnyíló** kapunak. A kapuszerkezetnek le kell kapcsolnia.
3. Helyezzen a kapu közepe alá egy 50 mm magas próbatestet és zárja rá a kaput. A kapuszerkezetnek meg kell állnia, és meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást, amint eléri a próbatestet.

- A biztonsági visszanyitás megszűnése esetén bízson meg közvetlenül szakembert az ellenőrzéssel ill. a javítással.

9.3 Normál üzemmód

MEGJEGYZÉS:

Ha a betanított kéziadó-gomb rádiós kódja korábban egy másik kéziadóról lett átmásolva, akkor a kéziadó-gombot az **első** működtetésekor kétszer kell megnyomni.

Impulzus funkció (1. csatorna)

A garázkapu-meghajtás impulzuskövető normál üzemmódban működik.

A kapu viselkedése a következő, ha egy külső nyomógomb (a 20/21 kapcsan vagy a hangszórókapcsan), egy betanított *impulzus* funkciós kéziadó-nyomógomb (1. csatorna) vagy az átlátszó gomb megnyomásra kerül.

1. impulzus: A kapu futása megindul az egyik végállás irányába.
2. impulzus: A kapu megáll.
3. impulzus: A kapufutás megindul az ellenkező irányba.
4. impulzus: A kapu megáll.
5. impulzus: A kapufutás megindul az 1. impulzusnál kiválasztott végállás irányába.

stb.

Részleges nyitás funkció (2. csatorna)

A kapu viselkedése a következő, ha egy külső nyomógomb (a 20/23 kapcsan) vagy egy betanított *részleges nyitás* funkciós kéziadó-nyomógomb (2. csatorna) működtetésre került.

A *Kapu-Zárva* véghelyzetből:

1. impulzus: A kapu megindul a *részleges nyitás* irányába.
 2. impulzus: A kapu megáll.
 3. impulzus: A kapu megindul a *részleges nyitás* irányába.
- stb.

A *Kapu-Nyitva* véghelyzetből:

1. impulzus: A kapu megindul a *részleges nyitás* irányába.
 2. impulzus: A kapu megáll.
 3. impulzus: A kapu megindul a *részleges nyitás* irányába.
- stb.

A *részleges nyitás* pozíciójából:

Impulzus a 20/21 jelű A kapu megindul a *Kapu-Nyit* irányba. kapcsan

Impulzus a 20/23 jelű A kapu megindul a *Kapu-Zár* irányba. kapcsan

A meghajtás-világítás világít a kapufutás alatt és kb. 2 perc múlva kialszik.

9.4 Viselkedés feszültségkimaradásnál (szükségakku nélkül)

Hogy a garázkapu áramkimaradás esetén kézzel nyitható vagy zárható legyen, a vezetősánt zárt kapu mellett le kell kapcsolni a szíjzárról.

- Lásd a 4. ábrát

9.5 Viselkedés a feszültség visszatérése után (szükségakku nélkül)

A feszültség visszatérése után a vezetősánt az automata üzemmódhoz ismét össze kell kapcsolni a szíjzárral.

- Lásd a 6. ábrát

Biztonsági okokból egy kapufutás **közbeni** feszültségkimaradás után az első impulzusparancsra a kapu mindig a *Kapu-Nyit* irányba fog megindulni.

10 Ellenőrzés és karbantartás

A garázkapu-meghajtás karbantartásmentes.

A saját biztonsága érdekében azonban azt ajánljuk, hogy a kapuberendezés ellenőrzését és karbantartását, a gyártó útmutatása szerint, szakértővel végeztesse el.

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély váratlan kapumozgás miatt

Váratlan kapuműködés jöhet létre, ha a kapuszerkezeten végzett átvizsgálási- és karbantartási munkák során egy harmadik személy véletlenül visszkapcsolja azt.

- Minden, a kapuszerkezeten végzett munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt **és** adott esetben a szükségakku dugaszát.
- Biztosítsa a berendezést az illetéktelen visszkapcsolás ellen.

Vizsgálatot vagy szükséges javítást csak szakképzett személy végezhet. Ennek érdekében forduljon szállítójához.

Az üzemeltető elvégezheti a szemrevételező vizsgálatot.

- Ellenőrizze az összes biztonsági és védelmi funkciót **havonta**.
- Ellenőrizze a tesztelés nélküli biztonsági berendezéseket **félévente**.
- A meglévő hibákat ill. hiányosságokat **azonnal** el kell hárítani.

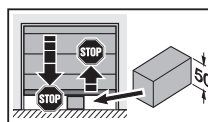
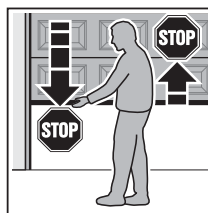
10.1 A fogasszíf feszessége

A vezetősín fogasszíja gyárilag optimálisan elő van feszítve.

Az indulási és a fékezési fázis során nagy kapuknál a szíj rövid ideig kilóghat a sínprofilból. Ez a jelenség azonban nem műszaki hiba, és nincs hátrányos kihatása a meghajtás működésére és élettartamára.

10.2 Biztonsági visszanyitás / ellenirányú futás ellenőrzése

Ahhoz, hogy a biztonsági visszanyitást / ellenirányú futást ellenőrizze:



1. Mindkét kezével tartson ellen a **záródó** kapunak. A kapuszerkezetnek meg kell állnia, és meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást.
2. Mindkét kezével tartson ellen a **felnyíló** kapunak. A kapuszerkezetnek le kell kapcsolnia.
3. Helyezzen a kapu közepe alá egy 50 mm magas próbatestet és zárja rá a kaput. A kapuszerkezetnek meg kell állnia, és meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást, amint eléri a próbatestet.

- A biztonsági visszanyitás megszűnése esetén bízson meg közvetlenül szakembert az ellenőrzéssel ill. a javítással.

10.3 Cserélélámpa

- ▶ Csak ilyen izzót használjon: 24 V / 10 W B(a) 15 s.
- ▶ A lámpát alapvetően csak a meghajtás feszültségmentes állapotában cserélje ki.

11 A kapuadatok törlése

Ha a meghajtás újratanítása szükséges, akkor a meglévő kapuadatokat először törölni kell.

- ▶ Lásd a 25. ábrát

Ahhoz, hogy a gyári beállításokat visszaállítsa:

1. Húzza ki a hálózati dugaszt és ha van, a szükségakku csatlakozóját.
2. Nyomja meg és tartsa nyomva a meghajtás fedelén található átlátszó gombot.
3. Dugja vissza ismét a hálózati dugaszt.
4. Amint a meghajtás-világítás egyet villan, engedje el az átlátszó gombot.
A kapuadatok törlődnek.
5. Tanítsa újra a meghajtást (lásd a 6.1 fejezetet).

MEGJEGYZÉS:

A betanított rádiós kódok *impulzus* megmaradnak.

12 Az összes rádiós kód törlése

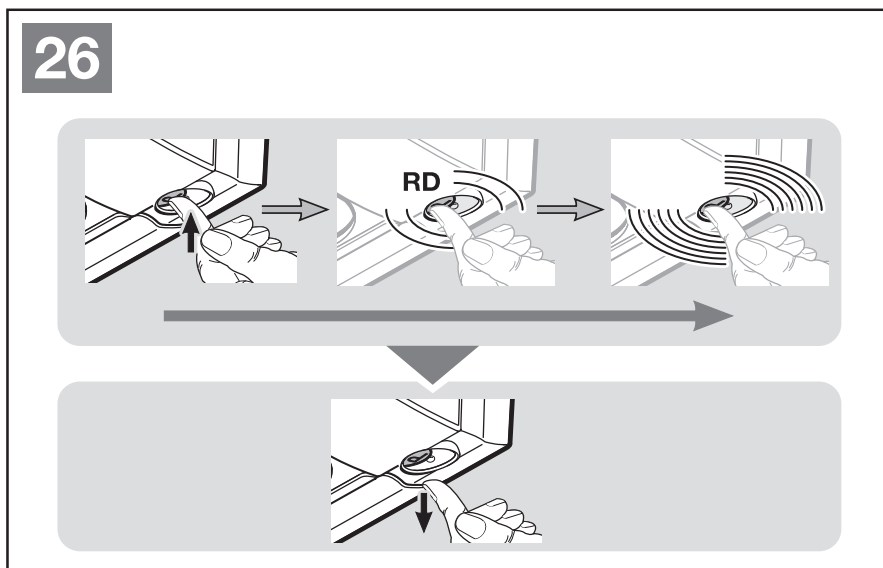
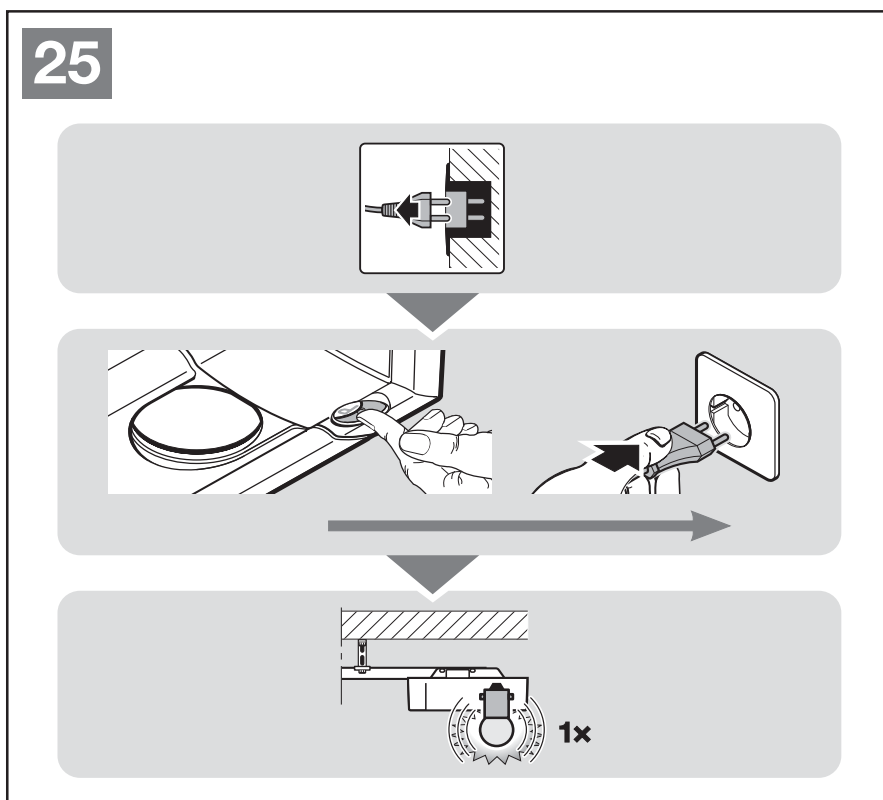
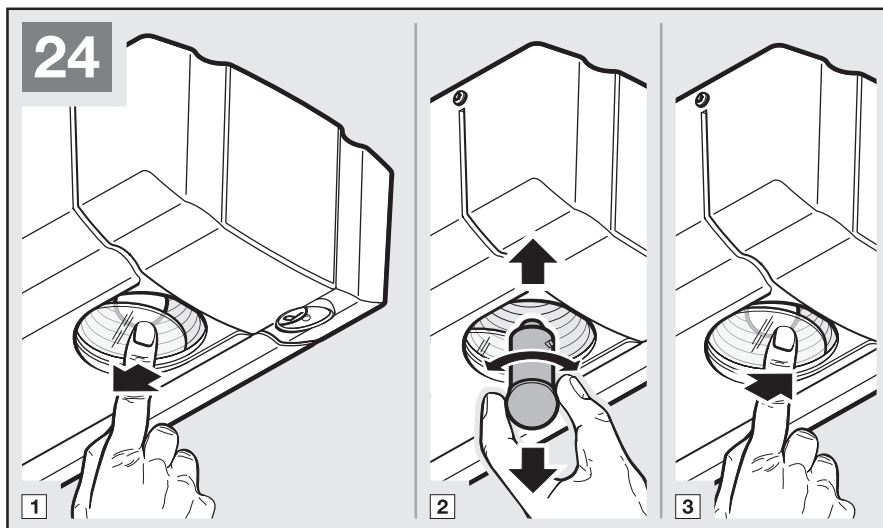
Arra nincs lehetőség, hogy a kéziadó-nyomógombok rádiós kódjait egyesével törölje.

- ▶ Lásd a 26. ábrát

1. Nyomja meg és tartsa nyomva a meghajtás házán lévő **P**-gombot. A meghajtás házán található átlátszó nyomógombban lévő piros LED lassan villog és jelzi, hogy készen áll a törlésre. A piros LED gyors villogásra vált. Minden kéziadó összes betanult rádiós kódja törlődik.
2. Engedje el a **P**-gombot.

MEGJEGYZÉS:

Ha a **P**-gombot idő előtt elengedi, akkor a folyamat megszakad, és a rádiós kódok nem törlődnek.



13 Opcionális kiegészítők

Opcionális tartozék, nincs benne a szállított csomagban.

Az összes elektromos kiegészítő max. 100 mA-rel terhelheti a hajtást.

A következő kiegészítők csatlakoztathatók a meghajtáshoz:

- Egyutas fényesorompó, tesztelt dinamikus fényesorompó
- Reflexiós fényesorompó
- Külső rádiós vevőegység
- Külső impulzus-nyomógomb (pl. kulcsos kapcsoló)
- Szükségakku szükség-tápellátáshoz
- Személybejáró-érzékelő (tesztelt és tesztelés nélküli)
- Jelzőlámpa (PR 1 relépanellel kombinálva)

14 Kiszzerelés és megsemmisítés

MEGJEGYZÉS:

A kiszzerelés folyamán tartsa be az érvényben lévő biztonsági előírásokat.

A garázskapu-meghajtás ezen utasítás értelme szerinti fordított sorrendben történő kiszzerelését és szakszerű megsemmisítését bízza szakemberre.

15 Jótállási feltételek

A jótállás időtartama

A törvény szerinti szavatossági időn felül mi az alábbi részleges jótállást biztosítjuk a vásárlás dátumától számítva:

- 5 év a meghajtástechnikára, a motorra és a motorvezérlésre
- 2 év a távvezérlésre, a kiegészítőkre és az egyedi berendezésekre

A jótállási igénybevétele nem hosszabbítja meg a jótállási időt. A pótalkatrész-szállításokra és utójavítási munkákra a jótállási idő 6 hónap, de legalább a folyamatban lévő jótállás határideje érvényes.

Előfeltételek

Jótállási igény csak abban az országban érvényesíthető, ahol a készüléket vásárolták. A terméket az általunk megadott forgalmazói úton keresztül kell megvásárolni. Jótállási igény csak azokra a károkra érvényesíthető, amelyek magán a szerződés tárgyán keletkeztek.

A vásárlási bizonylat igazolásként szolgál az Ön jótállási igényéhez.

Szolgáltatások

A jótállás időtartama alatt elhárítunk minden hiányosságot a terméken, ami igazolhatóan anyag- vagy gyártói hibára vezethető vissza. Kötelezettséget vállalunk arra, hogy választásunk szerint a hibás árut ingyenesen kicseréljük hibátlan árra, azt utólag megjavítjuk vagy értékcsökkenéssel kárpótolunk. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba mennek át.

A jótállás nem tartalmazza a ki- és beszerelés, a megfelelő alkatrészek ellenőrzési költségeinek megtérítését, valamint az elmaradt nyereséggel és kártérítéssel szemben támasztott követelések megtérítését.

Hasonlóképpen kizárva az alábbiak okozta károk:

- szakszerűtlen beépítés és csatlakoztatás
- szakszerűtlen üzembe helyezés és használat
- külső hatások, mint pl. tűz, víz, normálistól eltérő időjárási hatások
- baleset, leesés vagy ütközés általi mechanikai sérülések

- gondatlan vagy szándékos rongálás
- normál kopás vagy karbantartási hiányosság
- nem szakképzett személy általi javítás
- idegen eredetű alkatrészek használata
- a típustábla eltávolítása vagy felismerhetetlenné tétele

16 Kivonat a beépítési nyilatkozatból

(a 2006/42/EK Gépek irányelve II. függelékének, 1.B része szerinti értelmében egy részben kész gép beépítéshez)

A hátoldalon ismertetett termék fejlesztése, konstruálása és gyártása az alábbi irányelvekkel összhangban történt:

- 2006/42/EK Gépek irányelve
- 89/106/EGK Építőanyagokra vonatkozó irányelv
- 2006/95/EK Kifeszültség irányelve
- 2004/108/EK Elektromágneses összeférhetőség irányelve

Alkalmazott és felhasznált szabványok és specifikációk:

- EN ISO 13849-1, PL „c”, 2. kat.
Gépek biztonsága – vezérlések biztonsági vonatkozásai – 1. rész: Általános kialakítási irányelvek
- EN 60335-1/2, továbbá a kapukhoz való elektromos készülékek / meghajtások biztonsága
- EN 61000-6-3
Elektromágneses összeférhetőség – zavarkibocsátás
- EN 61000-6-2
Elektromágneses összeférhetőség – zavartűrés

A 2006/42/EK irányelv értelmében a részben kész gép csak arra szolgál, hogy beépítsék egy másik gépbe vagy másik részben kész gépbe vagy berendezésbe vagy ahhoz hozzászerezéjék, ezáltal az így létrejött gépre ez az irányelv vonatkozik.

Ezért ezt a terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha megállapításra került, hogy a teljes gép / berendezés, amibe be lett építve, megfelel a fenti EK-irányelv határozatainak.

Ha a terméken velünk nem egyeztetett változtatást hajtanak végre, ez a nyilatkozat érvényességét veszti.

17 Műszaki adatok

Hálózati csatlakozás	230 / 240 V, 50 / 60 Hz
Stand-by	≤ 7 W
Védettség	Csak száraz terekhez
Hőmérséklettartomány	-20 °C +60 °C-ig
Cserelámpa	24 V / 10 W B(a) 15 s
Motor	Egyenáramú motor Hallszenzorral
Transzformátor	Hővédelemmel
Csatlakoztatás	Csavarmentes csatlakoztatási technika olyan 24 V DC kisfeszültségű külső készülékek számára, mint pl. impulzusüzemű belső és külső nyomógombok
Távvezérlés	Üzemelés belső vagy külső rádiós vevőegységgel
Leállító automatika	Mindkét irányban automatikusan külön-külön megtanulásra kerül. Öntanuló, kopásmentes, mert mechanikus kapcsoló nélküli.
Végállás-lekapcsolás / erőhatárolás	Minden kapufutás során utánállítódó lekapcsoló-automatika
Vezető sín	Extrém lapos (30 mm) Integrált feltöltésvédelemmel Karbantartásmentes, szabadalmaztatott fogasszíj automatikus szíjfeszítéssel
Kapu futási sebessége	kb. 13 cm / s (kapumérettől és súlytól függően)
Névleges terhelés	Lásd a típustáblát
Húzó- és nyomóerő	Lásd a típustáblát
Rövid idejű csúcsterhelés	Lásd a típustáblát
Egyedi funkciók	Meghajtás-világítás, 2 percre állítva Fénysorompó csatlakoztatható Csatlakoztatható opciós relé figyelmeztető lámpához, kiegészítő külső világításhoz Személybejáró-érzékelő teszteléssel
Mechanikus kireteszelés	Áramszünet esetén belülről húzókötéllal működtethető
Univerzális vasalat	Billenő- és szekcionált kapukhoz
A garázkapu-meghajtás léghangemissziója	≤ 70 dB (A)
Felhasználás	Kizárólag lakossági környezetben magángarázsokhoz Ipari és ipari jellegű felhasználás nem engedélyezett.
Nyitásciklusok	Lásd a termékinformációt

18 Jelzések és hibák megjelenítése

18.1 A meghajtás-világítás jelzései

Ha a hálózati dugaszt bedugja anélkül, hogy az átlátszó gombot (leemelt meghajtásfedél esetén az alaplap T-gombot) megnyomná, a meghajtás-világítás kettőt, hármat vagy négyet villan.

Két villanás

Nincsenek kapuadatok vagy azok törölve lettek (kiszállított állapot). A meghajtás betanítása azonnal megkezdhető.

Három villanás

Ugyan léteznek tárolt kapuadatok, de az utolsó kapuhelyzet nem eléggé ismert. A következő futás ezért egy *Kapu-Nyit* referenciaút lesz. Ezután *normál* kapufutás következik.

Négy villanás

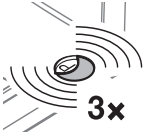
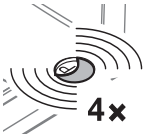
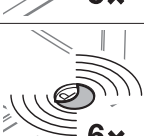
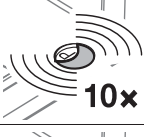
Mind a tárolt kapuadatok megvannak, mind az utolsó kapuhelyzet megfelelően ismert, így az impulzuskövető vezérlés figyelembevételével (*Nyit-Stop-Zár-Stop-Nyit* stb.) a *normál* kapufutás nyomban indítható (normális viselkedés a sikeres betanítást és áramszünetet követően). Biztonsági okokból a kapufutás **közbeni** áramszünet után az első impulzusparancsra a kapu mindig nyitni fog.

18.2 Hibák / figyelmeztetések / megjegyzések megjelenítése

A piros LED jelzése az átlátszó nyomógombnak köszönhetően akár zárt meghajtásház esetén is látható. Ezen LED segítségével lehet a várakozásnak nem megfelelő üzemmódok okait egyszerűen azonosítani. Normál üzemmódban ez a LED folyamatosan világít.

MEGJEGYZÉS:

Az itt leírt viselkedés által felismerhető egy rövidzár a külső nyomógombok csatlakoztató vezetékében vagy önmagában a nyomógombban, ha a garázkapu-meghajtás normál üzemmódja rádiós modul / rádiós vevőegységgel vagy az átlátszó gombbal egyébként lehetséges.

Kijelző	Hiba/Figyelmeztetés	Lehetséges ok	Segítség
 2x	Biztonsági berendezések (fényzorompó)	Nincs fényzorompó csatlakoztatva	Csatlakoztasson egy fényzorompót
		A fényugár megszakadt	Állítsa be a fényzorompót
		A fényzorompó hibás	Cserélje ki a fényzorompót
 3x	Erőhatárolás Kapu-Zár irányban	A kapu túl nehézjárású vagy egyenetlen felépítésű	Korrigálja a kapufutást
		Akadály van a kapu területén	Távolítsa el az akadályt, adott esetben tanítsa újra a meghajtást
 4x	Nyugalmi áramkör nyitott	A személybejáró ajtó nyitva van	Csukja be a személybejáró ajtót
		A mágnes hibásan van felszerelve	Szerelje fel helyesen a mágnes (lásd a személybejáró-érzékelő szerelési utasítását)
		A tesztelés nincs rendben	Cserélje ki a személybejáró-érzékelőt
 5x	Erőhatárolás Kapu-Nyit irányban	A kapu túl nehézjárású vagy egyenetlen felépítésű	Korrigálja a kapufutást
		Akadály van a kapu területén	Távolítsa el az akadályt, adott esetben tanítsa újra a meghajtást
 6x	Rendszerhiba	Belső hiba	Adjon egy újabb futási parancsot (<i>impulzus</i>) ¹ és a kapu a <i>Kapu-Nyitva</i> végállásba fut
			Állítsa vissza a gyári beállításokat (lásd a 11. fejezetet), majd tanítsa újra a meghajtást, adott esetben cserélje ki azt
 7x	Futásidő-korlátozás	A fogasszík elszakadt	Cserélje ki a fogasszíjat
		A meghajtás hibás	Cserélje ki a meghajtást
 7x	Tesztelt személybejáró-érzékelő betanítva	Nem hiba Csak visszajelzés, hogy a betanítás sikeres volt	
 10x	A meghajtás nincs betanítva	A meghajtás még nincs betanítva	Tanítsa be a meghajtást (lásd a 6. fejezetet)
 11x	Nincs referenciapont	Áramkimaradás A meghajtásnak szüksége van egy <i>Kapu-Nyit</i> irányú referenciaútra.	Adjon egy újabb futási parancsot (<i>impulzus</i>) ¹ és a kapu a <i>Kapu-Nyitva</i> végállásba fut

1) egy külső nyomógomb, rádiós modul vagy az átlátszó gomb (leemelt meghajtásfedél esetén az alaplap T-gomb) hatására.

19 A DIL-kapcsolók funkcióinak áttekintése

A-jelű DIL	B-jelű DIL	Funkció	Az opcionális relé működése	
OFF	OFF	Külső világítás aktiválva	Relé azonos működése, mint a meghajtás-világításnál (külső világítás)	
ON	OFF	Előjelzési idő aktiválva	A relé az előjelzési idő alatt gyorsan, a kapufutás közben normál módon ütemez (figyelmeztető funkció)	
OFF	ON	Kapu-Zárva végálláskijelzés aktiválva	A relé meghúzza a Kapu-Zárva végállásban (Kapu-Zárva kijelzés funkció)	
ON	ON	Automatikus utánzárás aktiválva, jelen kell lennie fényzorompónak is	A relé ütemez az előjelzés és a kapufutás alatt, tartós kontaktus a nyitvatartási idő közben (csak a Kapu-Nyitva végállásból)	

C-jelű DIL	D-jelű DIL	Kaputípus (lassított stop)		
OFF	OFF	Szekcionált kapu	rövid lassított stop	
ON	OFF	Billenőkapu	hosszú lassított stop	
OFF	ON	Oldalra futó szekcionált kapu	- rövid lassított stop Kapu-Zár és Kapu-Nyit irányban - rövid lágy indítás Kapu-Nyit irányban.	
ON	ON	Oldalra futó szekcionált kapu	- hosszú lassított stop Kapu-Zár irányban, - rövid lassított stop Kapu-Nyit irányban, - hosszú lágy indítás Kapu-Nyit irányban.	

E-jelű DIL	Tesztelt Állj- / nyugalmi áramkör			
OFF	Tesztelés nélküli biztonsági berendezés			
ON	Tesztelt személybejáró-érzékelő aktiválva. Tesztelés minden kapufutás előtt (működés csak tesztelhető személybejáró-érzékelővel lehetséges)			

F-jelű DIL	Kapu karbantartási kijelzése			
OFF	Nincs aktiválva, nincs jelzés a karbantartási ciklusszámláló túllépésekor			
ON	Aktiválva, a karbantartási ciklusszámláló túllépését a meghajtás-világítás többszöri villogása jelzi minden kapufutás végén			

Cuprins

A	Articole livrate	2		
B	Unelte necesare la montaj	2		
1	Referitor la aceste instrucțiuni	45		
1.1	Documente aferente	45	7.6	Afișaje cu LED..... 74
1.2	Avertismente folosite	45	7.7	Curățarea transmițătorului manual
1.3	Definiții folosite	45	7.8	Eliminare ca deșeu..... 75
1.4	Simboluri folosite	45	7.9	Date tehnice..... 75
1.5	Prescurtări folosite	46	7.10	Extras din declarația de conformitate pentru transmițătorul radio
2	⚠ Indicații pentru si siguranță.....	46	8	Receptorul radio
2.1	Utilizarea conform destinației	46	8.1	Modulul radio integrat..... 75
2.2	Utilizarea neconformă	46	8.2	Receptor extern
2.3	Calificarea montatorului	46	8.3	Extras din declarația de conformitate pentru receptor
2.4	Instrucțiuni de siguranță privind montajul, întreținerea, repararea și demontarea ușii.....	46	9	Operare
2.5	Norme de protecție cu privire la montaj	47	9.1	Instruirea utilizatorilor..... 77
2.6	Instrucțiuni de siguranță privind punerea în funcțiune și operarea	47	9.2	Verificarea funcționării..... 77
2.7	Instrucțiuni de siguranță privind folosirea transmițătorului radio	47	9.3	Operare normală..... 77
2.8	Echipamente de siguranță testate	47	9.4	Comportamentul la căderi de tensiune (fără acumulator de rezervă)
3	Montaj	48	9.5	Comportamentul după revenirea curentului (fără acumulator de rezervă)
3.1	Verificați ușa / instalația ușii.....	48	10	Verificarea și întreținerea
3.2	Spațiu liber necesar	48	10.1	Întinderea curelei dințate
3.3	Montarea sistemului de acționare a ușii de garaj.....	48	10.2	Verificarea întoarcerii / cursei de întoarcere de siguranță
3.4	Montarea șinei de ghidare	57	10.3	Bec de schimb
3.5	Stabilirea pozițiilor finale	62	11	Ștergerea datelor ușii
3.6	Fixarea plăcuței de avertizare	64	12	Ștergerea tuturor codurilor radio
4	Racord electric.....	65	13	Accesorii opționale
4.1	Bornele de conexiune	65	14	Demontare și eliminare
4.2	Racordul componentelor suplimentare / accesoriilor	65	15	Condiții de garanție
5	Reglarea comutatorului DIL.....	69	16	Extras din declarația de montaj.....
5.1	Raportarea poziției finale Ușă închisă.....	69	17	Date tehnice
5.2	Timp de preavertizare	69	18	Afișarea mesajelor și erorilor.....
5.3	Iluminat exterior	69	18.1	Semnale de avertisment ale lămpii sistemului de acționare.....
5.4	Închidere automată.....	69	18.2	Afișarea erorilor / avertizărilor / instrucțiunilor.....
5.5	Tipul ușii (oprire controlată).....	69	19	Vedere de ansamblu asupra funcțiilor comutatoarelor DIL.....
5.6	Circuit de repaus / oprit cu autotestare.....	69		
5.7	Indicator de întreținere a ușii.....	69		
5.8	Funcțiile comutatoarelor DIL.....	70		
6	Punerea în funcțiune.....	71		
6.1	Programarea sistemului de acționare	71		
6.2	Reglarea forțelor	72		
6.3	Forțele.....	73		
7	Transmițător manual HSE 2 BiSecur	73		
7.1	Descrierea telecomenzii.....	74		
7.2	Introducerea / schimbarea bateriei.....	74		
7.3	Instrucțiuni de siguranță privind folosirea transmițătorului	74		
7.4	Moștenirea / transmiterea unui cod radio.....	74		
7.5	Resetarea transmițătorului radio.....	74		

Transmiterea mai departe sau multiplicarea acestui document, valorificarea sau dezvăluirea conținutului lui sunt interzise cât timp nu dispuneți de o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate.

Mult stimată clientă, mult stimat client,
Ne bucurăm că ați ales un produs de înaltă calitate al firmei noastre.

1 Referitor la aceste instrucțiuni

Acestea sunt **instrucțiunile originale** în sensul Directivei CE 2006/42/CE. Citiți-le cu atenție, în întregime, deoarece ele conțin informații importante cu privire la produs. Respectați toate instrucțiunile și în mod special instrucțiunile de siguranță și avertismentele.

Păstrați acest manual cu grijă și asigurați-vă că se află mereu la îndemâna utilizatorului produsului.

1.1 Documente aferente

Consumatorului final trebuie să i se pună la dispoziție următoarele documente, cu scopul unei utilizări și întrețineri a ușii în condiții de siguranță:

- acest manual
- caietul de verificări anexat
- manualul de utilizare al ușii de garaj

1.2 Avertismente folosite

	Simbolul general de avertizare indică un pericol care poate implica vătămări corporale sau chiar moartea persoanei. În text, simbolul general de avertizare este utilizat în legătură cu treptele de avertizare descrise în cele ce urmează. În fotografiile mai există o informație suplimentară referitoare la explicațiile din text.
	PERICOL
	Indică un pericol care provoacă în mod sigur decesul sau răni grave.
	AVERTIZARE
	Indică un pericol care ar putea provoca decesul, sau răni grave.
	ATENȚIE!
	Indică un pericol, care ar putea provoca răni ușoare sau moderate.
	ATENȚIE
	Indică un pericol care poate duce la avarierea sau distrugerea produsului .

1.3 Definiții folosite

Timpul de menținere în poziția deschis

Timpul de așteptare înaintea cursei de închidere automată a ușii din poziția finală *DESCHIS*.

Închidere automată

Închidere independentă a ușii din poziția finală *DESCHIS*, după derularea unui timp.

Comutator DIL

Comutatorul care se află pe placa de circuite a automatizării cu scopul reglării acesteia.

Controlul succesiunii impulsurilor

La fiecare apăsare a butoanelor, ușa pornește în sens contrar ultimei curse sau se oprește o cursă.

Curse de învățare

Curse ale ușii în timpul cărora se memorează drumul de parcurs și forțele necesare acționării ușii.

Operare normală

Cursă a ușii efectuată cu forțele și drumul de parcurs deja memorate.

Cursă de referință

Cursa ușii în direcția poziției finale *DESCHIS* pentru fixarea poziției de pornire.

Limita de întoarcere

În cazul declanșării mecanismului de siguranță până în limita de întoarcere, cu puțin înainte de poziția finală *ÎNCHIS*, se inițiază o cursă a ușii în sens opus (cursă de întoarcere de siguranță). Odată depășită această limită, comportamentul respectiv nu mai este posibil, întrucât ușa trebuie să ajungă în siguranță în poziția finală, fără vreo întrerupere a cursei.

Verificarea întoarcerii / cursei de întoarcere de siguranță

Cursă a ușii în direcție opusă prin declanșarea mecanismului de siguranță sau de limitare a forței.

Cursă

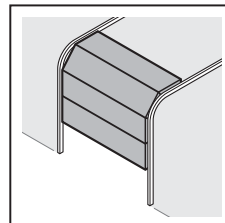
Distanță parcursă de către ușă de la pornirea din poziția finală *DESCHIS* până în poziția finală *ÎNCHIS*.

Timpu de preavertizare

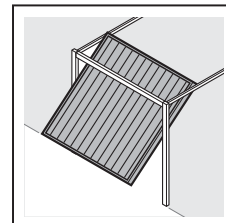
Timpu dintre comanda de începere a cursei (impulsul) și începutul cursei ușii.

1.4 Simboluri folosite

În imagine este prezentat montajul sistemului de acționare la o ușă secțională. În cazul înregistrării unor diferențe de montaj la ușile basculante, acestea sunt indicate în mod suplimentar. Sistemului de numerotare a imaginilor i-au fost atribuite și următoarele litere:



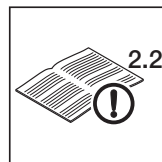
a = Ușă secțională



b = Ușă basculantă

Toate datele dimensionale din partea cu figuri sunt în [mm].

Simboluri:



Vezi textul

De exemplu **2.2** înseamnă: vezi textul capitolului 2.2



Indicație importantă pentru evitarea producerii unor vătămări corporale sau a unor pagube materiale



Forță necesară mare



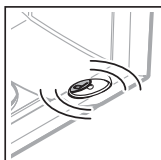
Verificați să meargă ușor



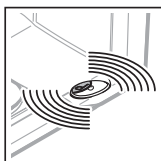
Purtați mănuși de protecție



Reglare din fabrică



Clipire rară



Clipire rapidă

1.5 Prescurtări folosite

Codul de culori pentru cabluri, fire individuale și elemente de construcție

Prescurtarea culorilor conductelor și ramurilor cit și a elementelor constructive se realizează în conformitate cu codul de culori internațional IEC 757:

WH	Alb
BN	Maro
GN	Verde
YE	Galben

Denumirile articolelor

HE 3 BiSecur	Receptor cu 3 canale
IT 1	Buton interior cu tastă impuls
IT 1b	Buton interior cu tastă impuls luminată
EL 101	Barieră luminoasă pentru sens unic
EL 301	Barieră luminoasă cu un singur sens
STK	Contact pentru ușă pietonală înglobată
PR 1	Relev de opțiuni
HSE 2 BiSecur	Transmițător radio cu 2 butoane
HNA 18	Acumulator de urgență

2 Indicații pentru siguranță

ATENȚIE:

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE.

PENTRU SIGURANȚA PERSOANELOR ESTE IMPORTANT SĂ RESPECTAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI. PĂSTRAȚI-LE CU GRIJĂ.

2.1 Utilizarea conform destinației

Sistemul de acționare al ușii de garaj este destinat în exclusivitate acționării prin impuls a ușilor secționale și basculante, echilibrate cu arcuri, din domeniul privat / neindustrial.

Respectați indicațiile producătorului privind combinația ușă – sistem de acționare. Eventualele pericole în sensul normei DIN EN 13241-1 sunt evitate prin construcția și montajul ansamblului conform instrucțiunilor noastre. Ușile aflate pe domeniul public, care dispun de un singur dispozitiv de protecție, de exemplu de limitarea forței, pot fi utilizate doar sub supraveghere.

Sistemul de acționare a ușii de garaj este conceput spre a fi întrebuințat doar în încăperi uscate.

2.2 Utilizarea neconformă

Este interzisă utilizarea în domeniul industrial.

Sistemul de acționare nu poate fi utilizat la ușile care nu sunt prevăzute cu sistem de siguranță împotriva prăbușirii.

2.3 Calificarea montatorului

Numai o montare și o întreținere corect efectuate, în conformitate cu instrucțiunile, de o întreprindere sau o persoană competentă / de specialitate poate garanta o funcționare sigură și inițial prevăzută a sistemului montat. O persoană de specialitate, conform EN 12635, este o persoană care dispune de pregătirea necesară, de cunoștințe calificate și experiența practică necesare pentru a monta ușa în mod corect și sigur și pentru a o testa și întreține.

2.4 Instrucțiuni de siguranță privind montajul, întreținerea, repararea și demontarea ușii

PERICOL

Arcurile de compensare sunt puternic încordate

► Vezi avertismentul din capitolul 3.1

AVERTIZARE

Pericol de rănire în cazul unei curse neașteptate a ușii

► Vezi avertismentul din capitolul 10

Montarea, întreținerea, repararea și demontarea instalației ușii și a sistemului de acționare pentru uși de garaj trebuie efectuate de către persoane specializate.

► În cazul defectării sistemului de acționare al ușii de garaj se însărcinează imediat un expert cu verificarea respectiv repararea acestuia.

2.5 Norme de protecție cu privire la montaj

Persoanele calificate trebuie să aibă în vedere respectarea normelor de protecție a muncii și a regulamentelor cu privire la utilizarea aparaturii electrice în timpul efectuării lucrărilor de montaj. În acest scop trebuie respectate directivele naționale. Eventualele pericole în sensul normei DIN EN 13241-1 sunt evitate prin construcția și montajul ansamblului conform instrucțiunilor noastre.

Acoperișul garajului trebuie poziționat în așa fel încât să se poată efectua o fixare sigură a sistemului de acționare. În cazul acoperișurilor foarte înalte sau prea ușoare, sistemul de acționare trebuie fixat pe proptele suplimentare.

AVERTIZARE

Materiale de fixare neadecvate

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 3.3

Pericol de moarte cauzat de cablu

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 3.3

Pericol de rănire în caz de mișcare involuntară a ușii

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 3.3

2.6 Instrucțiuni de siguranță privind punerea în funcțiune și operarea



PERICOL

Tensiune

În cazul contactului cu tensiunea rețelei există pericolul electrocutării mortale.

Respectați cu strictețe următoarele instrucțiuni:

- ▶ Conexiunile electrice pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.
- ▶ Instalația electrică a clientului trebuie să respecte normele de protecție relevante în domeniu (230 / 240 V CA, 50 / 60 Hz).
- ▶ Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare de la rețea, acesta trebuie înlocuit de un electrician calificat pentru a preveni eventualele pericole.
- ▶ Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua lucrări la sistemul de acționare.

AVERTIZARE

Pericol de rănire în caz de mișcare a ușii

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 9

ATENȚIE

Pericol de strivire în șina de ghidare

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 9

Pericol de rănire din cauza nodului frângheiei

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 9

Pericol de rănire din cauza becului încins

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 9

Pericol de rănire din cauza forțelor prea mari reglate

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 6.3

Pericol de rănire din cauza deschiderii necontrolate a ușii în direcția ÎNCHIS la cedarea uneia dintre penele de contragreutate existente și deblocarea săniei de ghidare.

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 9

ATENȚIE

Tensiunea de la sursă independentă la bornele de conexiune

Tensiunea de la o sursă independentă apărută la bornele de conexiune ale tabloului de comandă poate să ducă la o defectare a sistemului electronic.

- ▶ Nu conectați tensiunea rețelei la clemele comenzilor (230 / 240 V CA).

2.7 Instrucțiuni de siguranță privind folosirea transmițătorului radio

AVERTIZARE

Pericol de rănire în caz de mișcare a ușii

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 7

ATENȚIE

Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a ușii

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 7

ATENȚIE

Pericol de arsuri din cauza transmițătorului radio

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 7

2.8 Echipamente de siguranță testate

Funcțiile și componentele sistemului de comandă și control, relevante din punctul de vedere al siguranței, precum limitarea forței, barierele luminoase externe, în măsura în care ele există, au fost construite și testate conform categoriei a 2-a, PL „c” a standardului EN ISO 13849-1:2008.

AVERTIZARE

Pericol de rănire din cauza echipamentelor de siguranță nefuncționale

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 6

3 Montaj

ATENȚIE:

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE.

PENTRU SIGURANȚA PERSOANELOR ESTE IMPORTANT SĂ RESPECTAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI. PĂSTRAȚI-LE CU GRIJĂ.

3.1 Verificați ușa / instalația ușii

PERICOL

Arcurile de compensare sunt puternic încordate

Apăsarea și decompresarea arcurilor de compensare pot cauza răni grave!

- ▶ Înainte de a instala sistemul de acționare, pentru propria dumneavoastră siguranță, încredințați lucrările la arcurile de compensare ale ușii și, dacă este cazul, lucrările de întreținere și reparație numai unei persoane de specialitate!
- ▶ Nu încercați niciodată să schimbați, să reglați, să reparați sau să mișcați arcurile de compensare pentru contragreutatea ușii sau suporturile acestora.
- ▶ În plus, întreaga instalație a ușii (articulații, lagărele ușii, cablurile, arcurile și elementele de fixare) trebuie controlată cu privire la uzură și la eventualele deteriorări.
- ▶ Încercați să depistați rugina, coroziunea și crăpăturile.

Erorile sistemului de acționare a ușii sau ușile reglate în mod greșit pot să cauzeze răni grave!

- ▶ Nu folosiți ansamblul ușii în timpul efectuării unor lucrări de reparație sau de reglaj!

Construcția mecanismului de acționare nu este pentru acționarea porților grele, adică porți care nu pot sau sunt prea grele pentru a fi deschise sau închise cu mâna.

Ușa trebuie să se afle din punct de vedere mecanic într-o condiție impecabilă și să fie echilibrată, astfel încât aceasta să poată fi acționată și manual cu ușurință (EN 12604).

- ▶ Ridicați ușa circa un metru și dați-i apoi drumul. Ușa ar trebui să rămână în această poziție și nu ar trebui să se miște nici **în sus** nici **în jos**. În cazul în care ușa se mișcă într-una dintre aceste direcții, există pericolul ca arcurile de compensare / greutatea să nu fie montate în mod corespunzător sau să fie defecte. În cazul acesta trebuie să vă așteptați la o uzură sporită și la o funcționare defectuoasă a ușii.
- ▶ Verificați ușa dacă se poate închide și deschide în mod corespunzător.

3.2 Spațiu liber necesar

Spațiul liber dintre punctul cel mai înalt atins în timpul cursei ușii și tavan trebuie (și la deschiderea ușii) să fie de **cel puțin 30 mm**.

În cazul unui spațiu liber de dimensiuni reduse, sistemul de acționare poate fi montat și în spatele ușii deschise, în limita spațiului disponibil. În cazul acesta trebuie utilizat un element prelungit de antrenare a ușii, care se va comanda separat.

În plus, sistemul de acționare a ușii de garaj poate fi amplasat descentrat cu maxim 500 mm.

Priza pentru conexiunea electrică va trebui montată la circa 500 mm de capul sistemului de acționare.

- ▶ Verificați aceste dimensiuni!

3.3 Montarea sistemului de acționare a ușii de garaj

AVERTIZARE

Materiale de fixare neadecvate

Utilizarea de materiale de fixare neadecvate poate cauza o fixare defectuoasă a sistemului de acționare iar acesta se poate desprinde.

- ▶ Compatibilitatea materialelor de fixare furnizate (dibluri) trebuie verificată de către montator, pentru locul de montare prevăzut, eventual trebuie folosite alte materiale, deoarece materialele de fixare furnizate sunt adecvate pentru beton ($\geq B15$), dar nu sunt admise din punct de vedere constructiv (vezi imaginile **1.6a / 1.8b / 2.4**).

AVERTIZARE

Pericol de moarte cauzat de cablu

Un cablu spiralat poate provoca strangulări.

- ▶ Scoateți cablul la montarea sistemului de acționare (vezi imaginea **1.2a**).

AVERTIZARE

Pericol de rănire în caz de mișcare involuntară a ușii

În cazul montării sau manipulării greșite a sistemului de acționare puteți declanșa mișcări nedorite ale porții și prinde astfel persoane sau obiecte în poartă.

- ▶ Respectați toate instrucțiunile din prezentul document. Dacă aparatele de comandă (ca de ex. taste) sunt montate greșit, se pot declanșa mișcări accidentale ale ușii și în acest fel se pot prinde în ușă persoane sau obiecte.



- ▶ Montați aparatele de comandă la o înălțime de cel puțin 1,5 m (în afara razei de acțiune a copiilor).
- ▶ Montați aparatele de comandă fixe (ca de ex. taste) în raza de vedere a ușii, însă departe de piesele care se mișcă.

ATENȚIE

Deteriorare prin murdărire

Praful și șpanul rezultate ar putea duce la defecțiuni de funcționare.

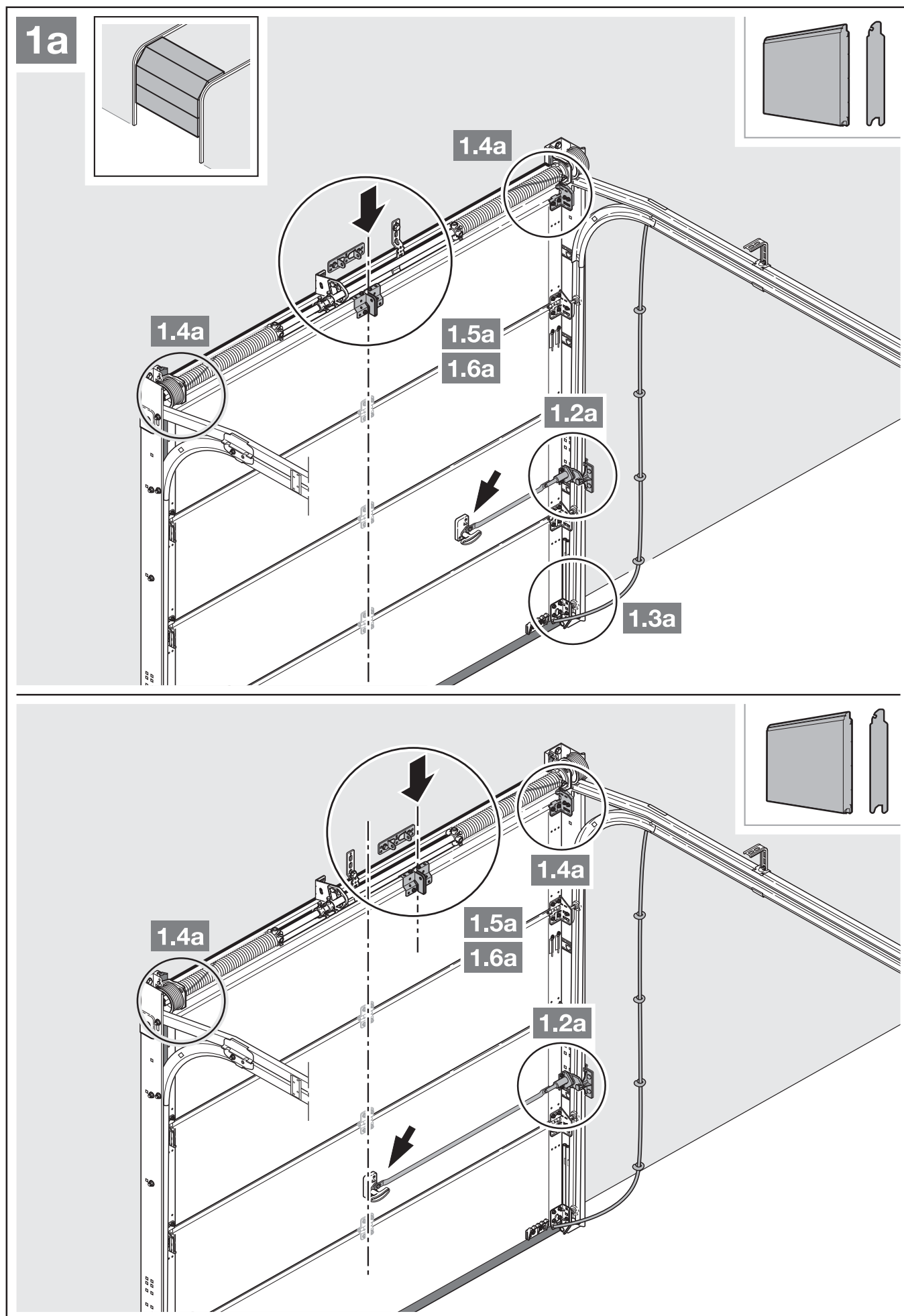
- ▶ Dacă efectuați lucrări de găurire, acoperiți sistemul de acționare.

OBSERVAȚII:

Pentru garajele cu o singură intrare este nevoie de un dispozitiv de deblocare de urgență, care să împiedice rămânerea utilizatorului pe dinafară în cazul unei pene de curent. Dispozitivul respectiv se comandă separat.

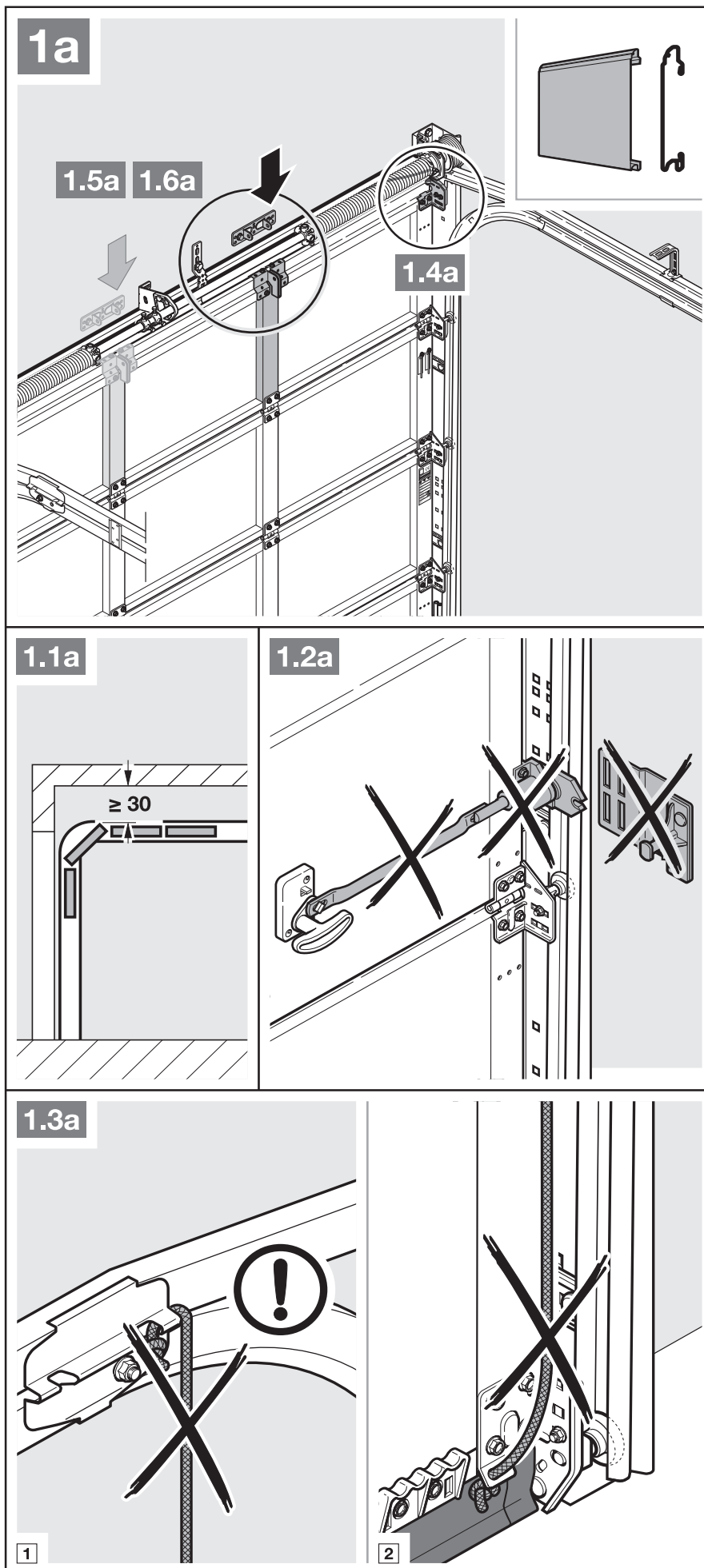
- ▶ Verificați lunar buna funcționare a deblocării de urgență.

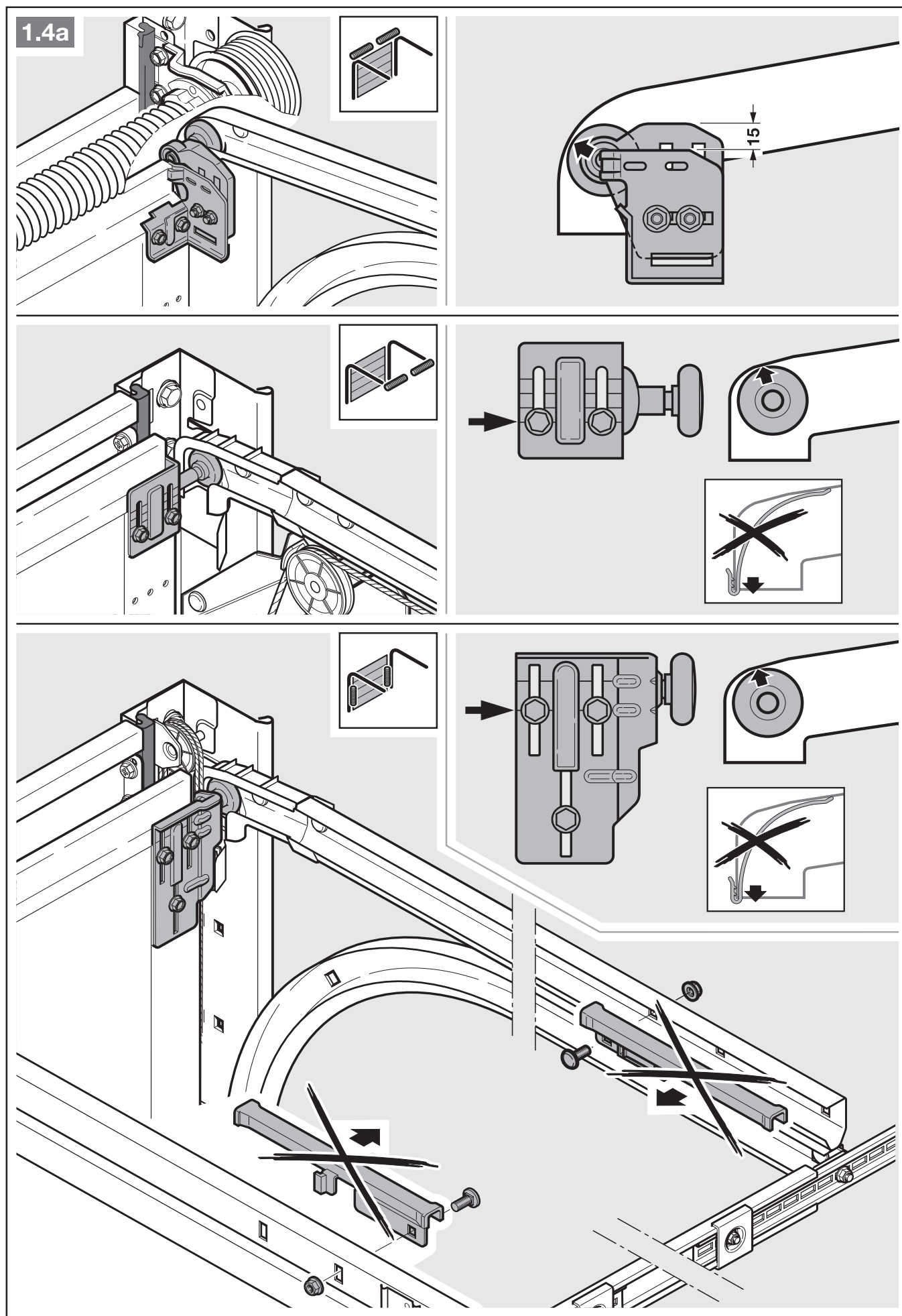
Pentru a îndeplini în întregime **Directiva TTZ privind rezistența la efracție a ușilor de garaj** trebuie îndepărtat nodul cablului de la glisieră.



► Respectați instrucțiunile din capitolul 3.2. – *Spațiu liber necesar*

1. Demontați complet dispozitivul de blocare al ușii.
2. În cazul profilului de întărire descentrat al ușii montați brida elementului de antrenare la profilul de întărire imediat următor, în dreapta sau în stânga (vezi imaginea **1a**).

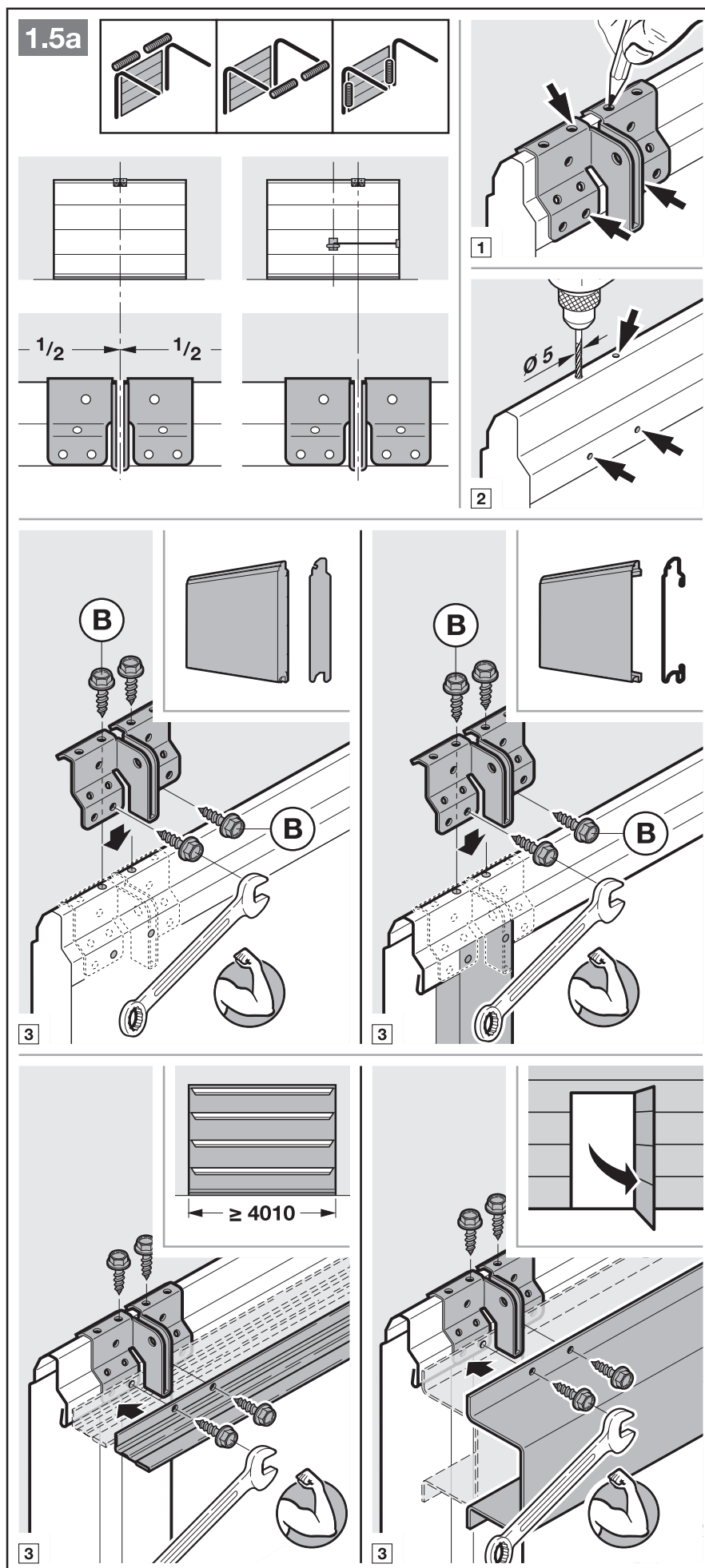


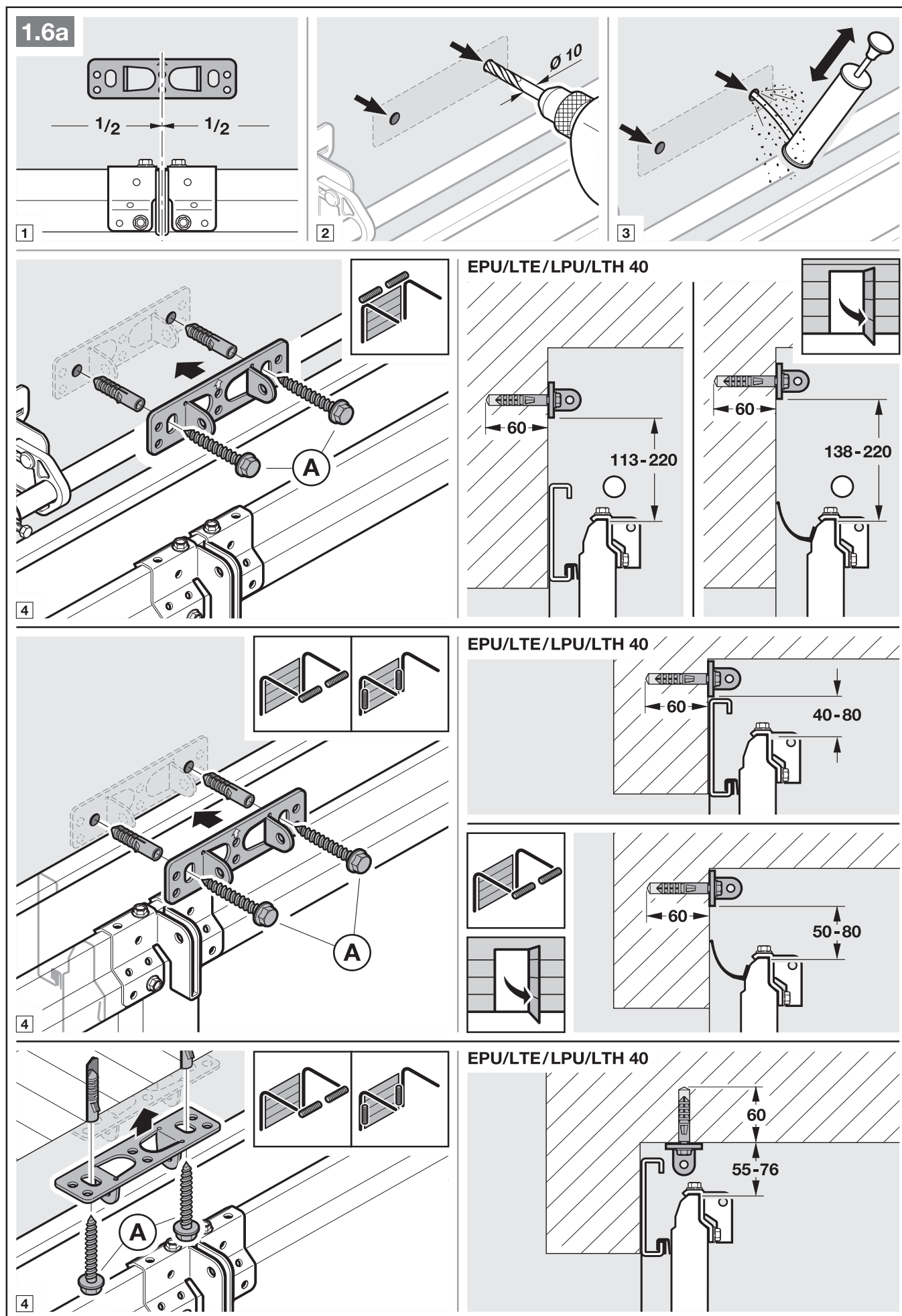


3. La ușile secționale cu încuietoare în centru montați articulația buiandrugului și brida elementului de antrenare (la maxim 500 mm) față de centru.

OBSERVAȚIE:

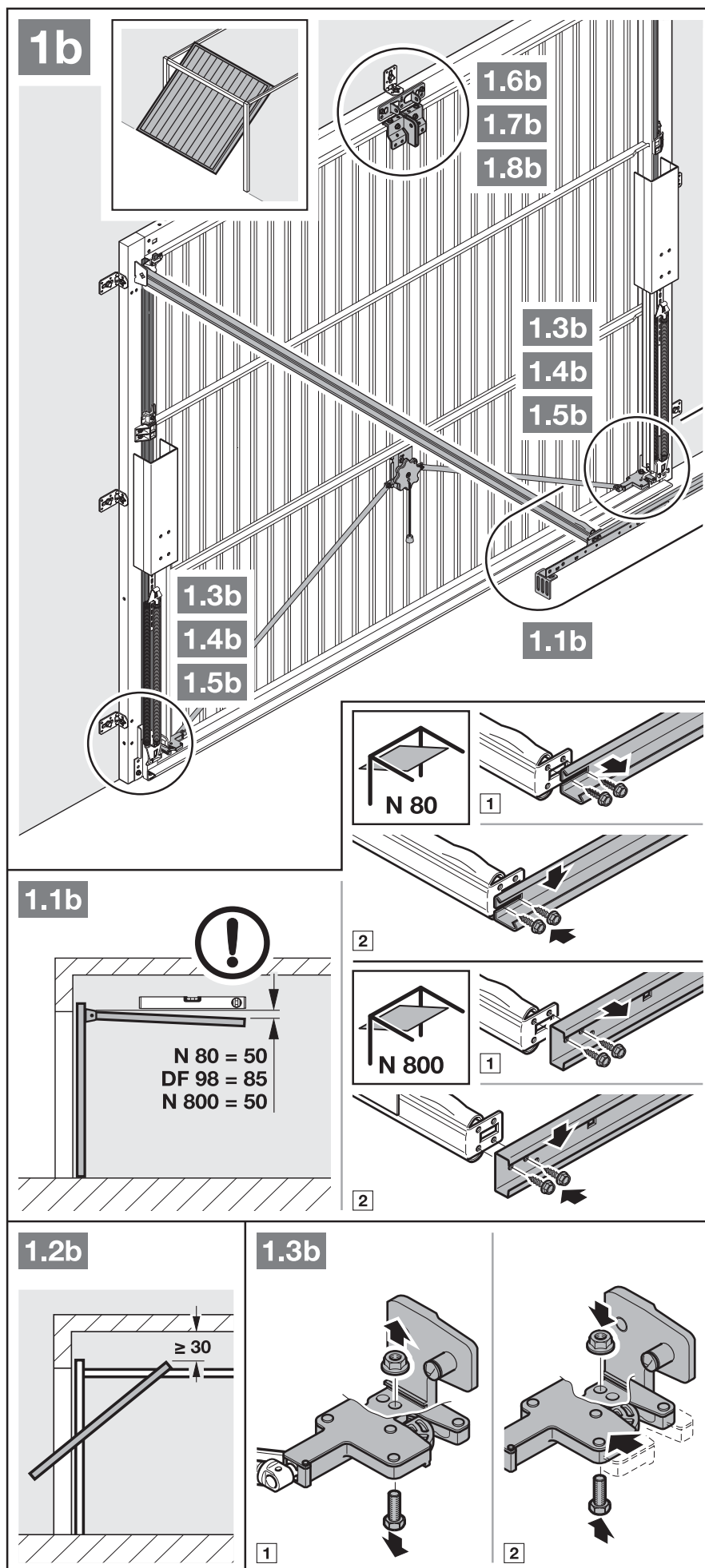
Excepție la imaginea **1.5a**: În cazul ușilor din lemn utilizați șuruburi 5 x 35 din setul de accesorii al ușii (alezaj Ø 3 mm).



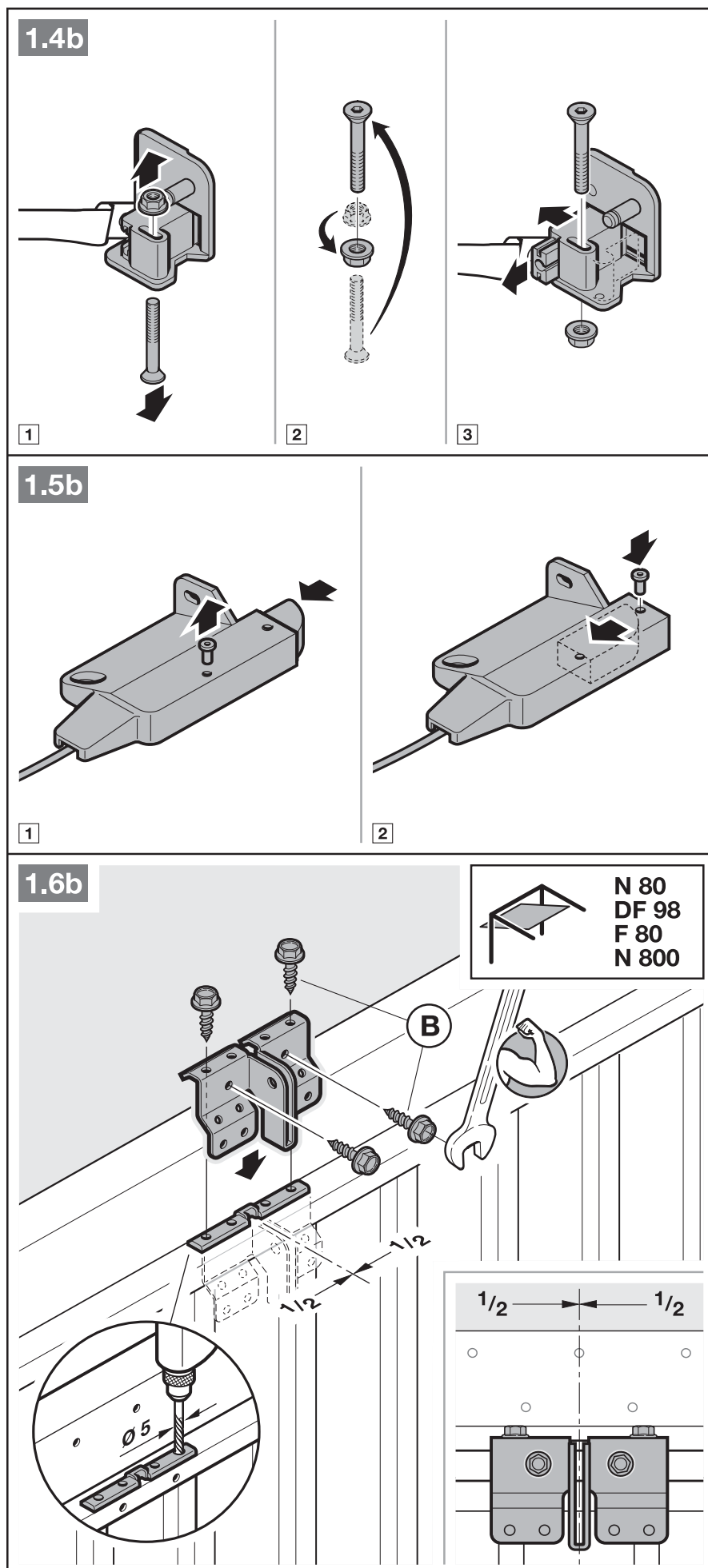


- Respectați instrucțiunile din capitolul 3.2. – *Spațiu liber necesar*

1. Dispozitivele mecanice de blocare trebuie scoase din funcțiune (vezi imaginea **1.3.b**).

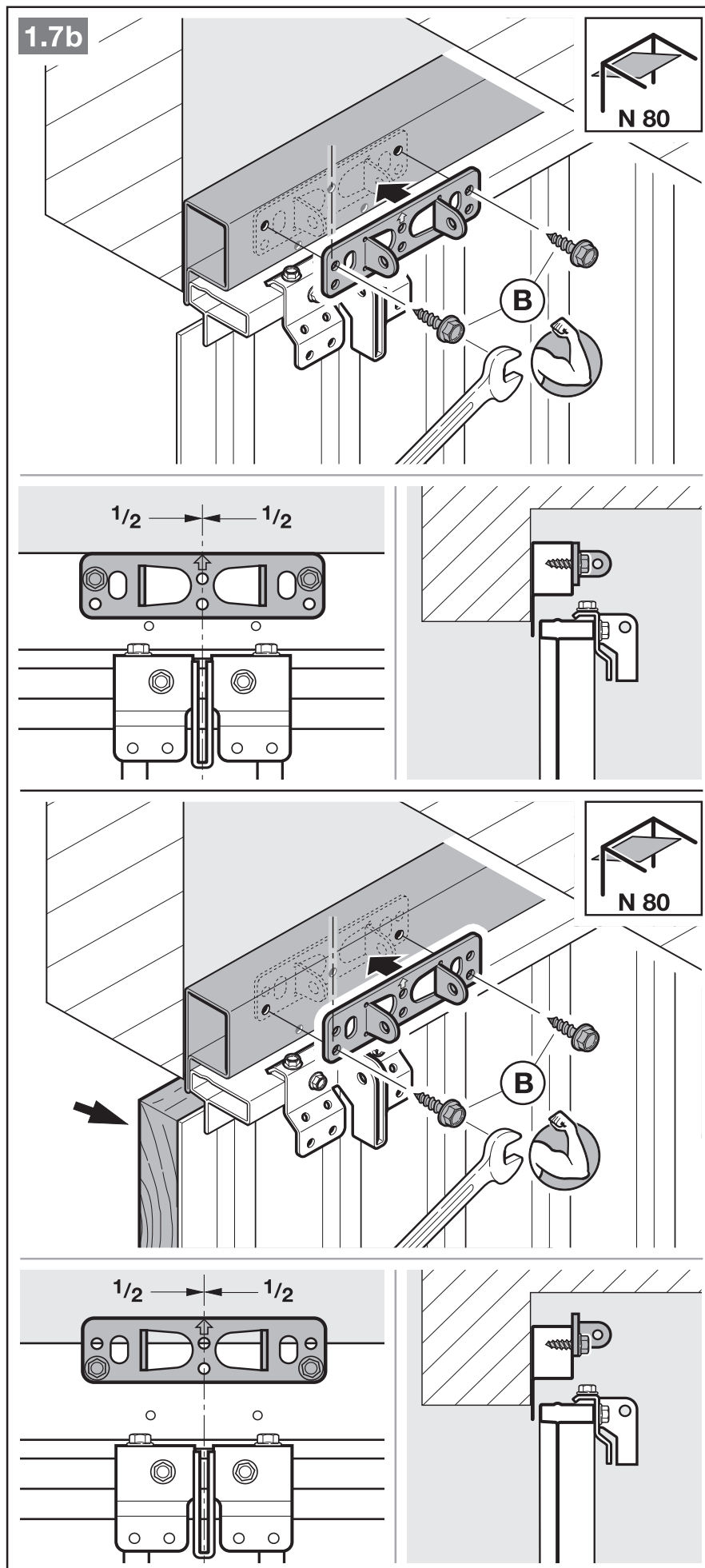


2. Scoateți din funcțiune încuietorile mecanice ale ușii (vezi imaginile **1.4b** / **1.5b**). La modelele de uși care nu sunt prezentate aici zăvoarele trebuie identificate separat.
3. Excepție la imaginea **1.6b** / **1.7b**: La ușile basculante cu mâner ornamental metalic montați articulația buiandrugului și brida elementului de antrenare în mod descentrat.



INDICAȚIE:

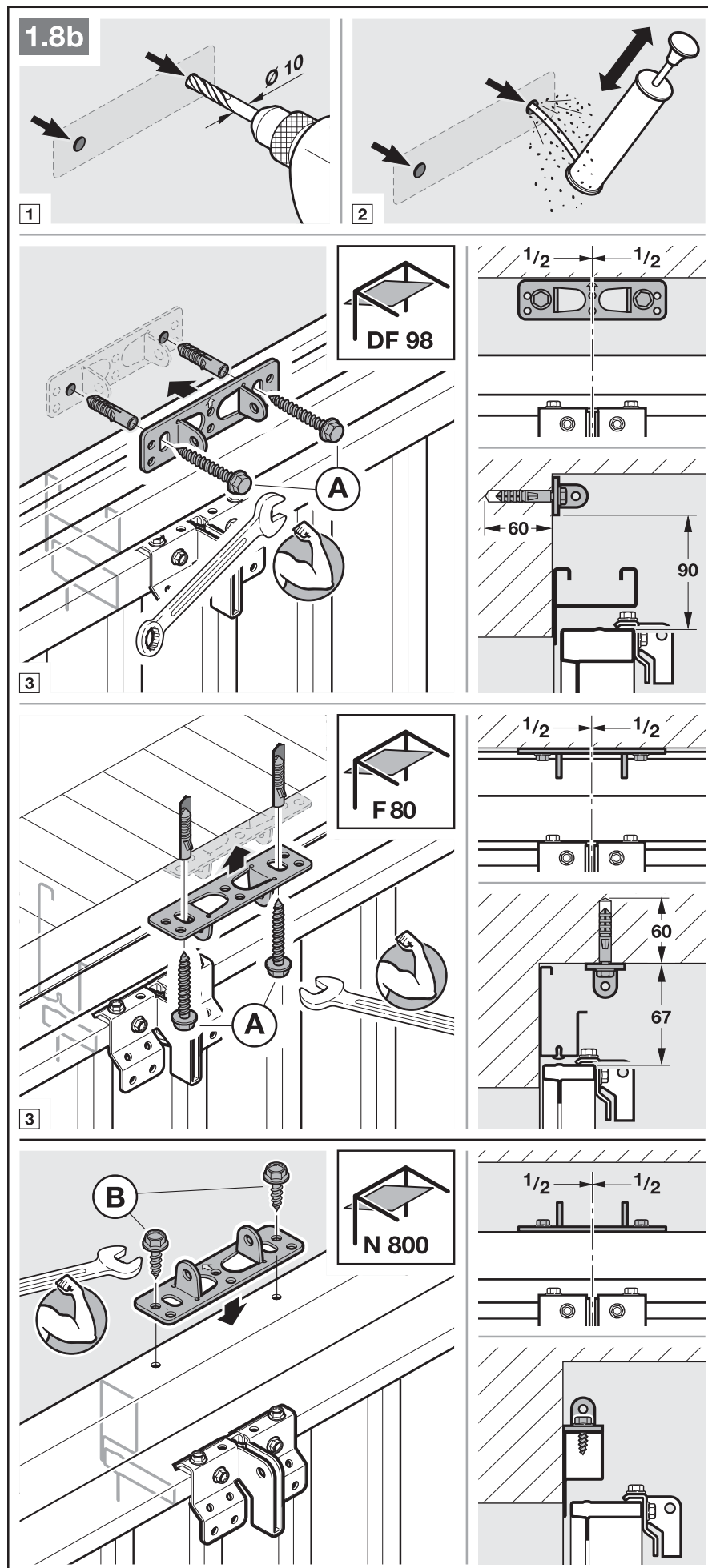
La ușile N80 cu umplutură din lemn
folosiți pentru montaj găurile de jos ale
articulației buiandrugului.



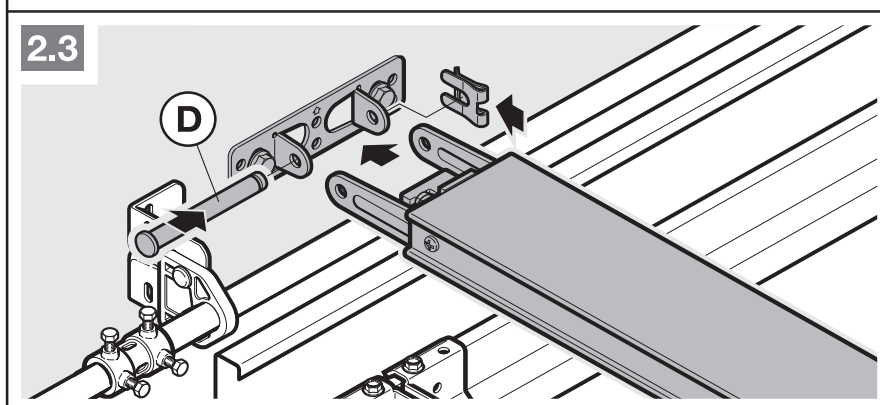
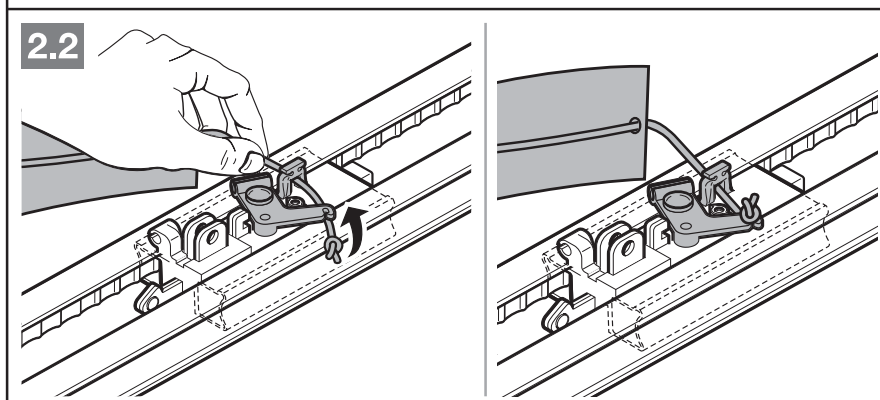
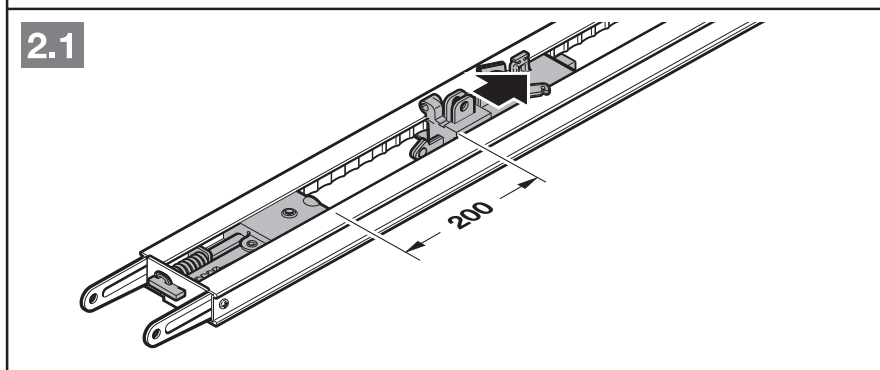
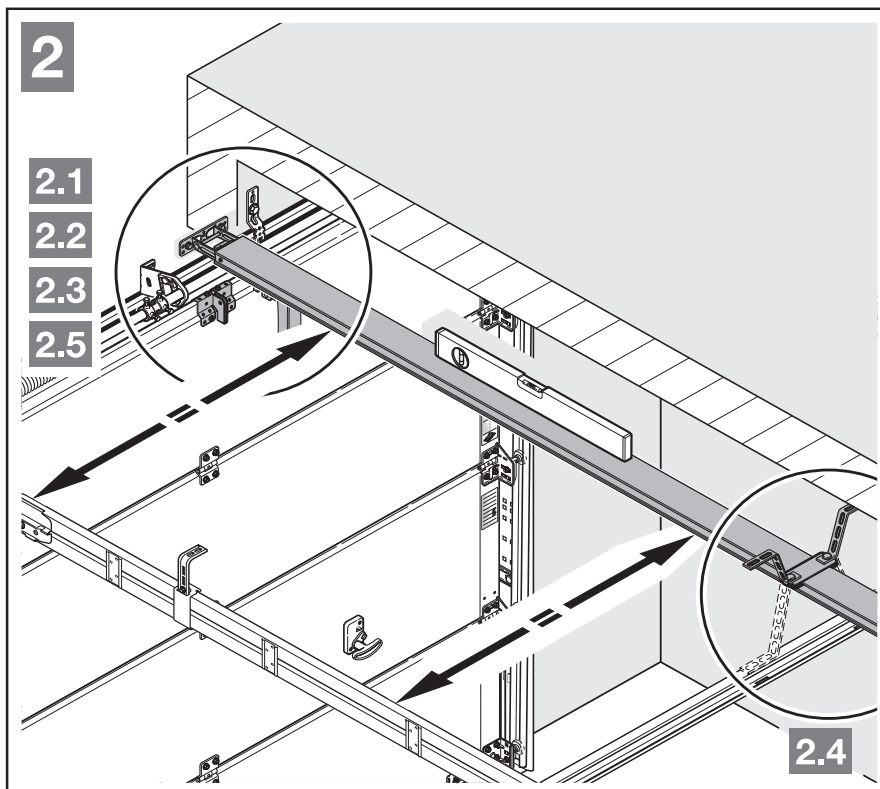
3.4 Montarea șinei de ghidare

OBSERVAȚIE:

Pentru sistemele de acționare a ușilor de garaj - în funcție de scopul de utilizare respectiv - folosiți exclusiv șinele de ghidare recomandate de noi (vezi informațiile despre produs)!



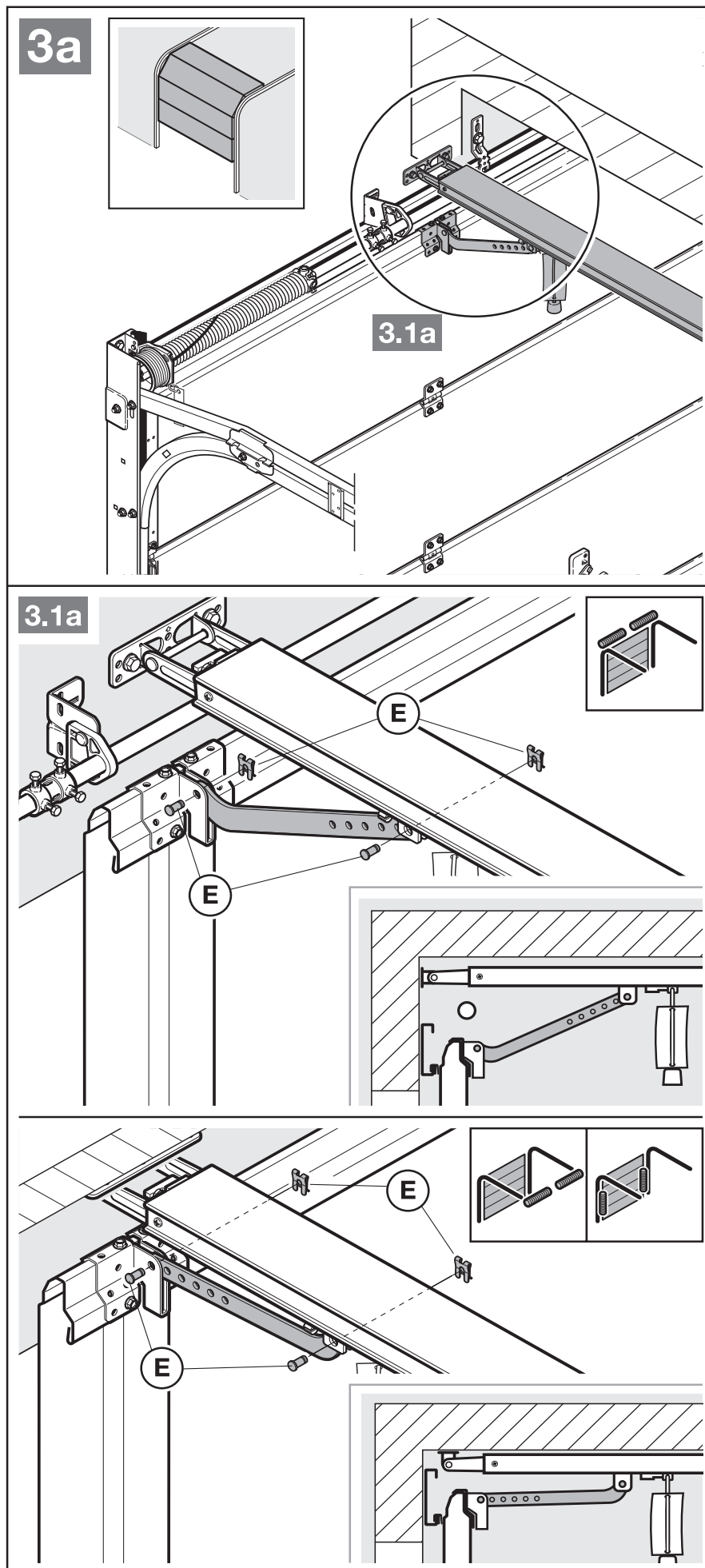
1. Apăsați butonul verde și împingeți glisiera cca. 200 mm în direcția mijlocului șinei (vezi imaginea 2.1). Dacă sunt montate opritoarele și sistemul de acționare, nu mai este posibil.





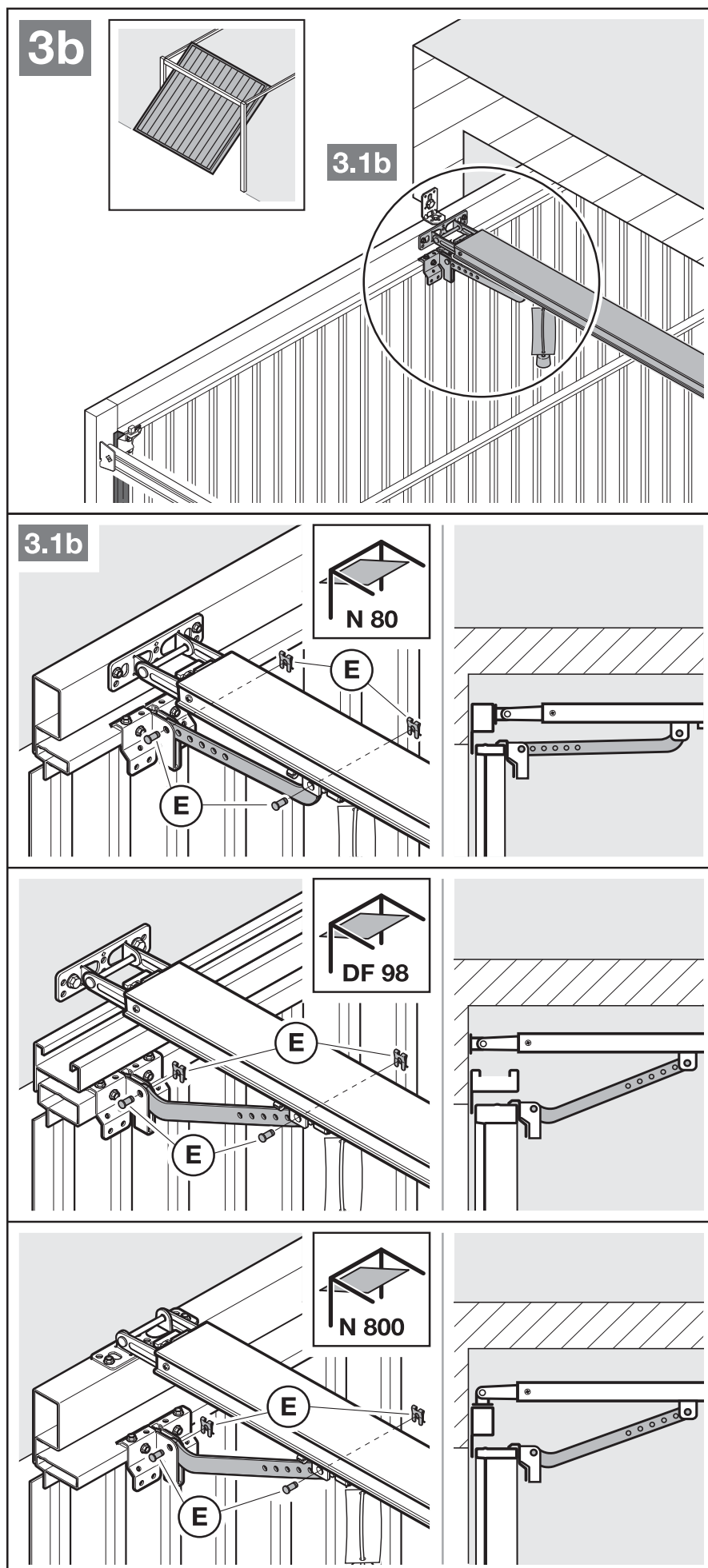
OBSERVAȚIE:

În funcție de **elementele de feronerie ale ușii** trebuie respectată direcția de montare a elementului de antrenare al ușii.



OBSERVAȚIE:

În funcție de **tipul ușii** trebuie respectată direcția de montare a elementului de antrenare al ușii.



Pentru pregătirea regimului manual de funcționare

- ▶ Trageți de cablul deblocării mecanice (vezi imaginea 4).

3.5 Stabilirea pozițiilor finale

Dacă ușa nu poate fi împinsă pur și simplu manual în poziția finală dorită *DESCHIS*, respectiv *ÎNCHIS*.

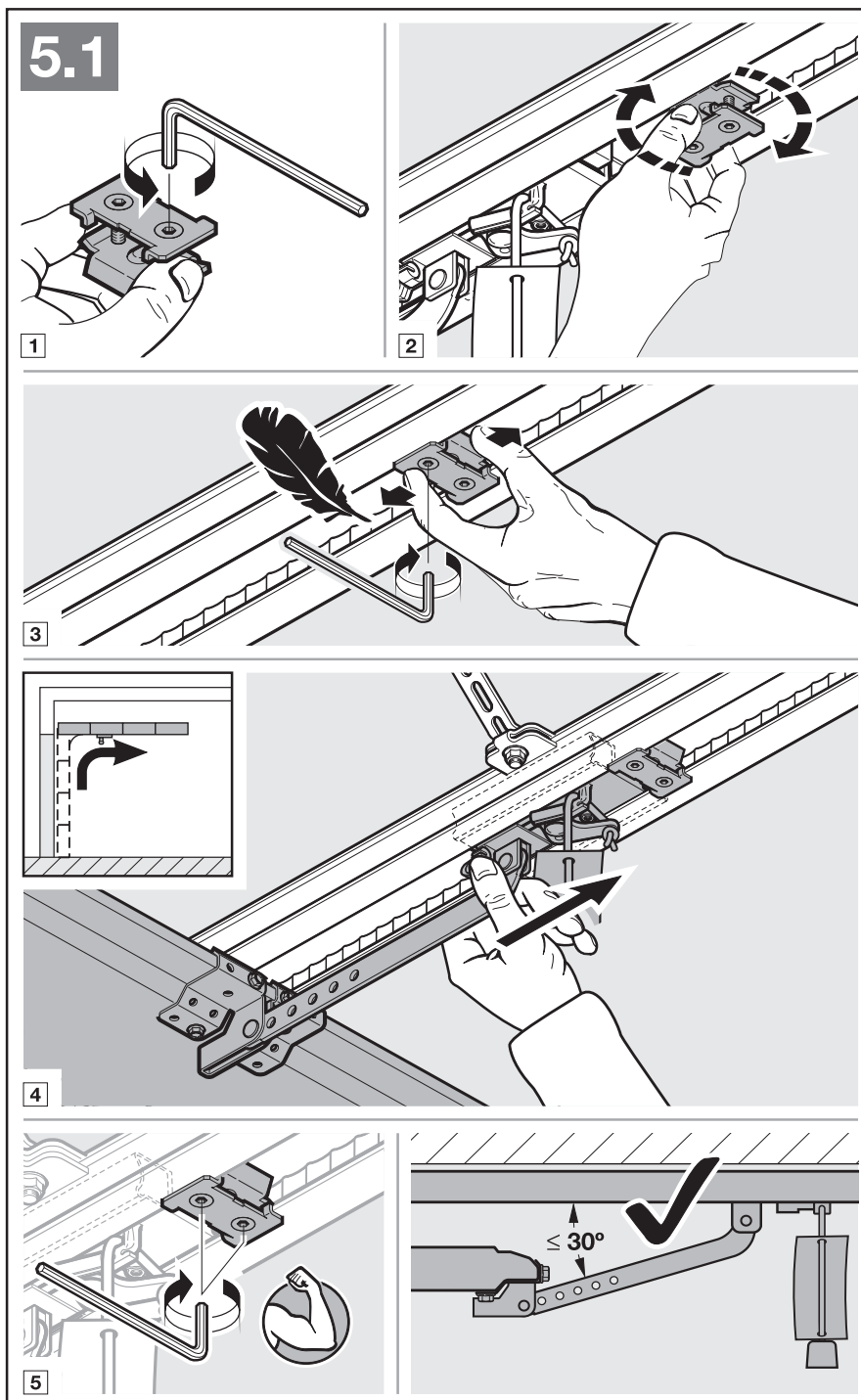
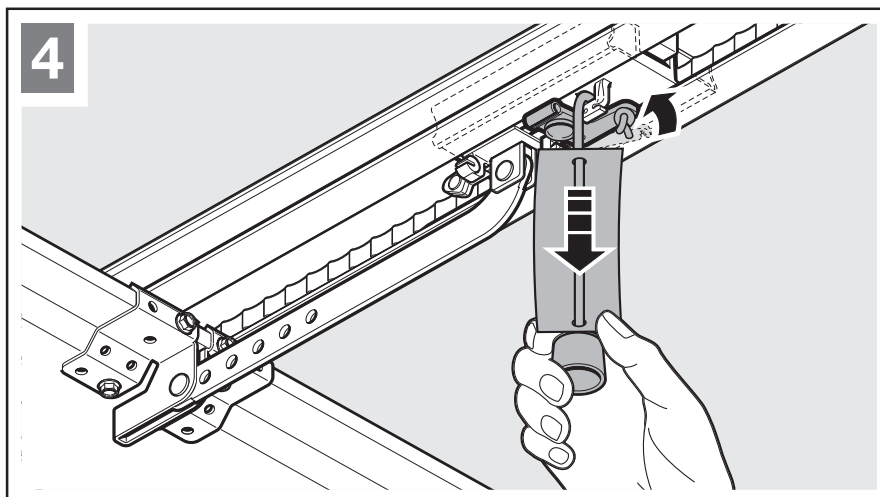
- ▶ Respectați instrucțiunile din capitolul 3.1!

3.5.1 Montarea opritorului de sfârșit de cursă *DESCHIS*

1. Introduceți opritorul de sfârșit de cursă în șina de ghidare, între glisieră și sistemul de acționare.
2. Împingeți ușa manual până în poziția *DESCHIS*.
3. Fixați opritorul de sfârșit de cursă.

OBSERVAȚIE:

Dacă în poziția finală ușa nu atinge înălțimea maximă de trecere, puteți scoate opritorul, urmând să intre în acțiune opritorul de sfârșit de cursă integrat (aflat la capul sistemului de acționare).

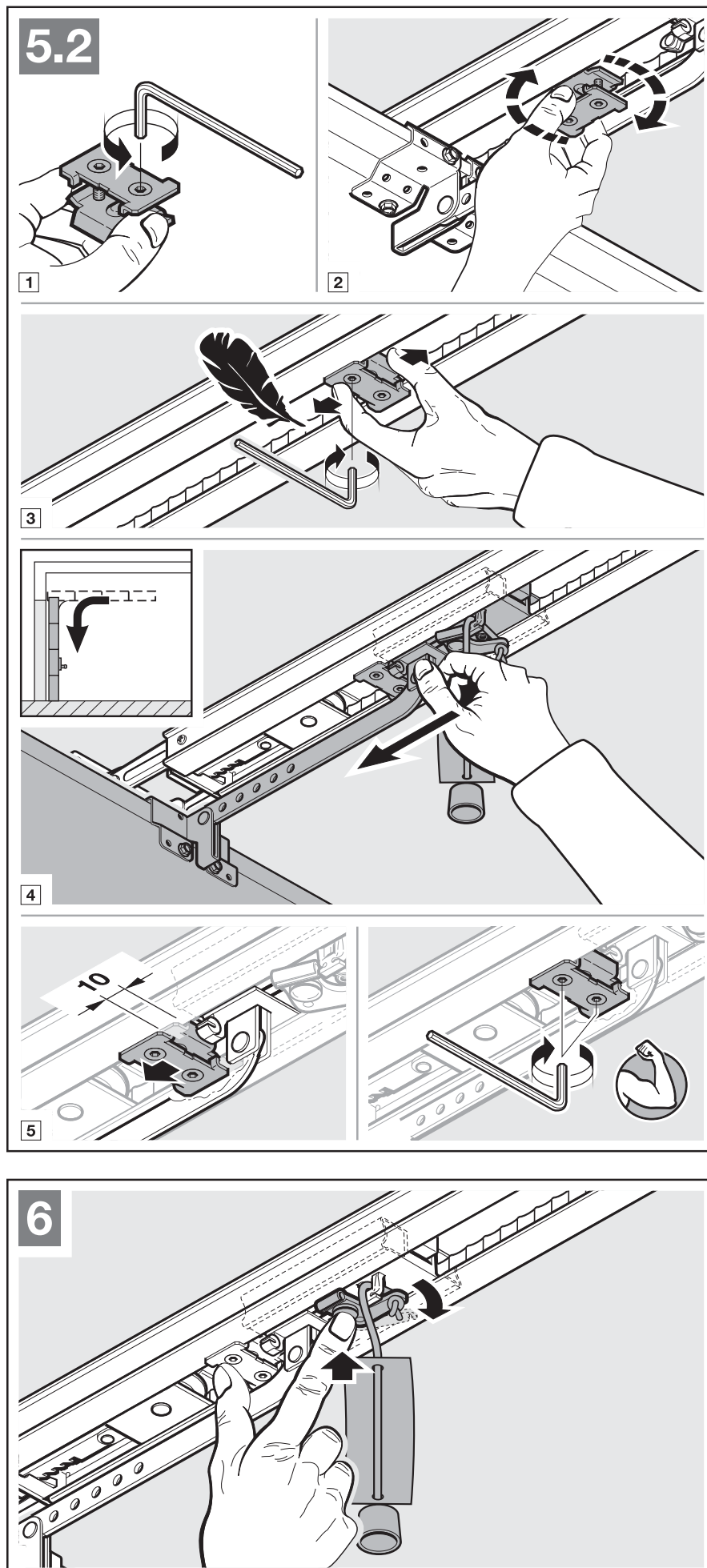


3.5.2 Montarea opritorului de sfârșit de cursă **ÎNCHIS** de sfârșit de cursă

1. Introduceți opritorul de sfârșit de cursă în șina de ghidare, între glisieră și ușă.
2. Împingeți ușa manual până în poziția **ÎNCHIS**.
3. Împingeți opritorul de sfârșit de cursă cca. 10 mm în direcția **ÎNCHIS** și fixați-l.

Pregătirea regimului de funcționare automată

- ▶ Apăsați butonul verde al glisierii (vezi imaginea 6).
- ▶ Trageți ușa cu mâna până când glisiera se prinde de încuietoarea chingii.
- ▶ Respectați instrucțiunile de siguranță din capitolul 9 – *Pericol de strivire în șina de ghidare*

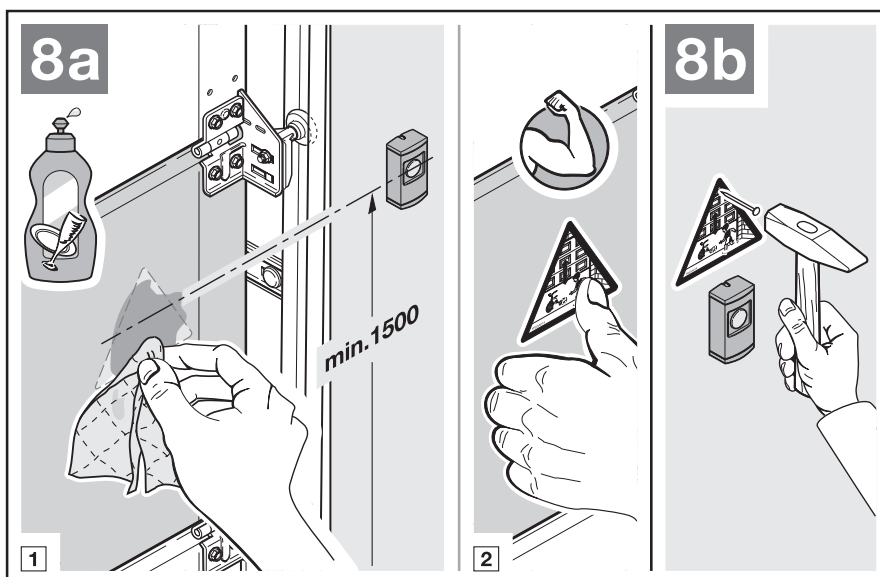
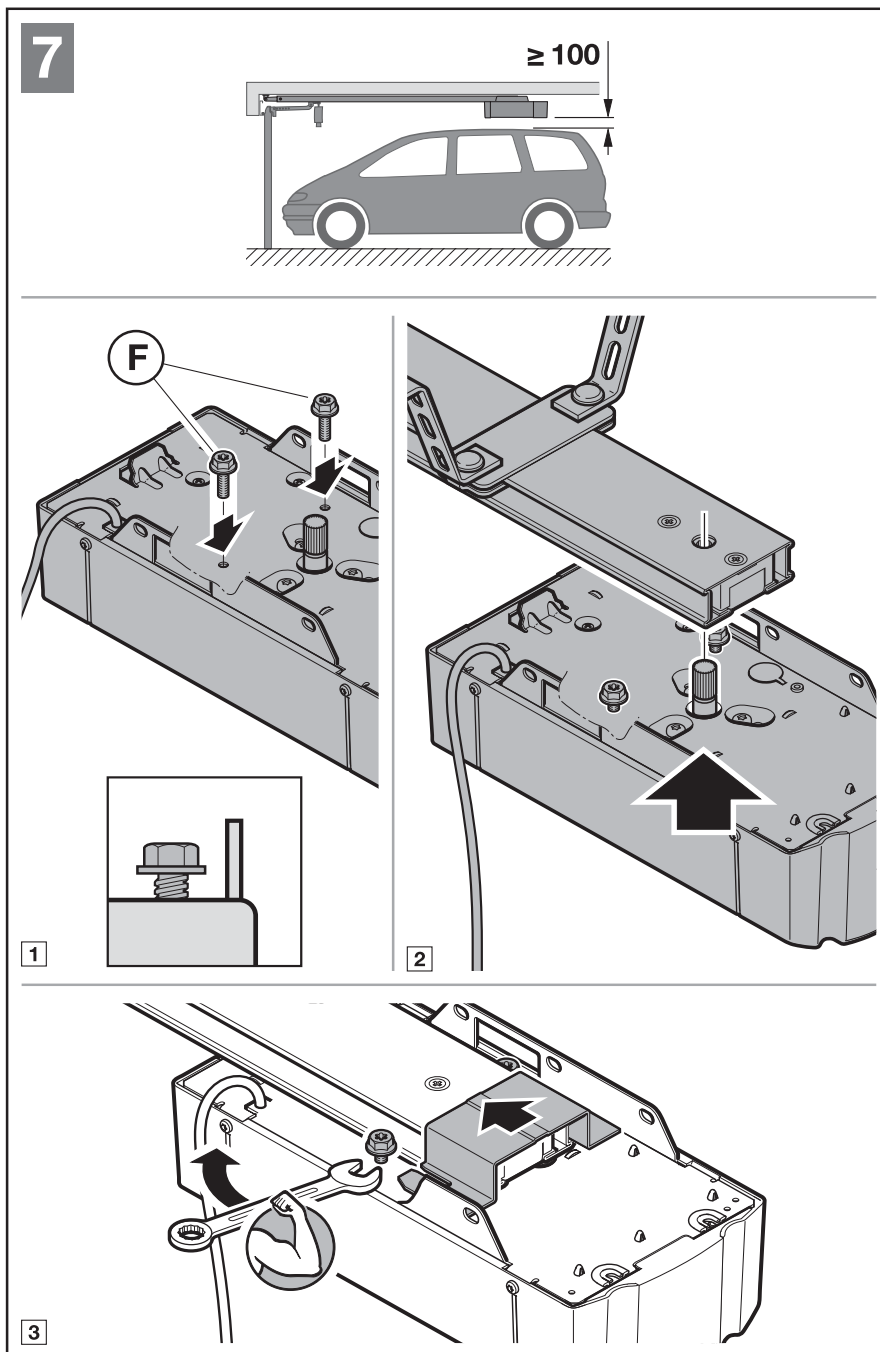


3.5.3 Montarea capului sistemului de acționare

- Fixați capul sistemului de acționare (vezi imaginea 7).
- Respectați instrucțiunile de siguranță din capitolul 9 – **ATENȚIE**

3.6 Fixarea plăcuței de avertizare

- Montați plăcuța de avertizare împotriva prinderii într-un loc vizibil, curățat și degresat, de exemplu în apropierea butoanelor fixe instalate pentru operarea sistemului de acționare.



4 Racord electric

- Respectați instrucțiunile de siguranță din capitolul 2.6
 - Tensiunea de rețea
 - Supratensiunea la bornele de conexiune

Pentru a evita defecțiunile:

- Trageți cablurile de comandă ale sistemului de acționare (24 V CC) printr-un sistem de instalare separat față de celelalte cabluri de alimentare (230 V CA).

4.1 Bornele de conexiune

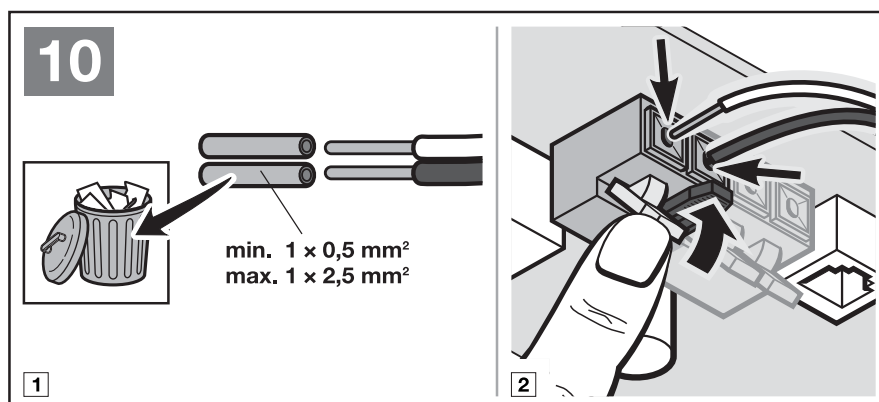
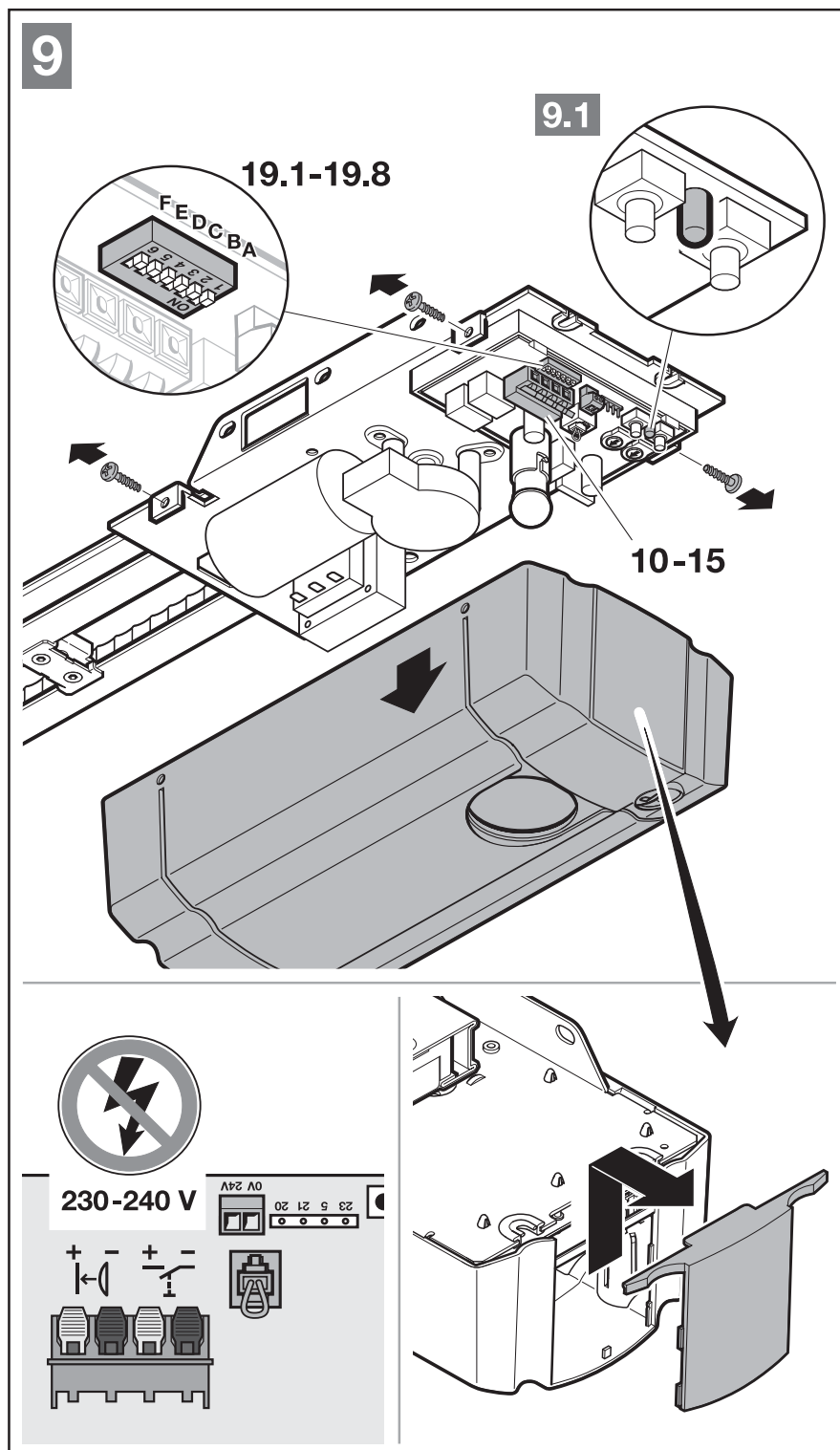
Toate bornele pot fi ocupate de mai multe ori (vezi imaginea 10):

- Grosime minimă: $1 \times 0,5 \text{ mm}^2$
- Grosime maximă: $1 \times 2,5 \text{ mm}^2$

4.2 Racordul componentelor suplimentare / accesoriilor

OBSERVAȚIE:

Toate accesoriile nu au voie să încarce sistemul de acționare cu mai mult de **100 mA**. Consumul de curent pentru componente se poate vedea în imagini.



4.2.1 Racordarea unui receptor radio extern*

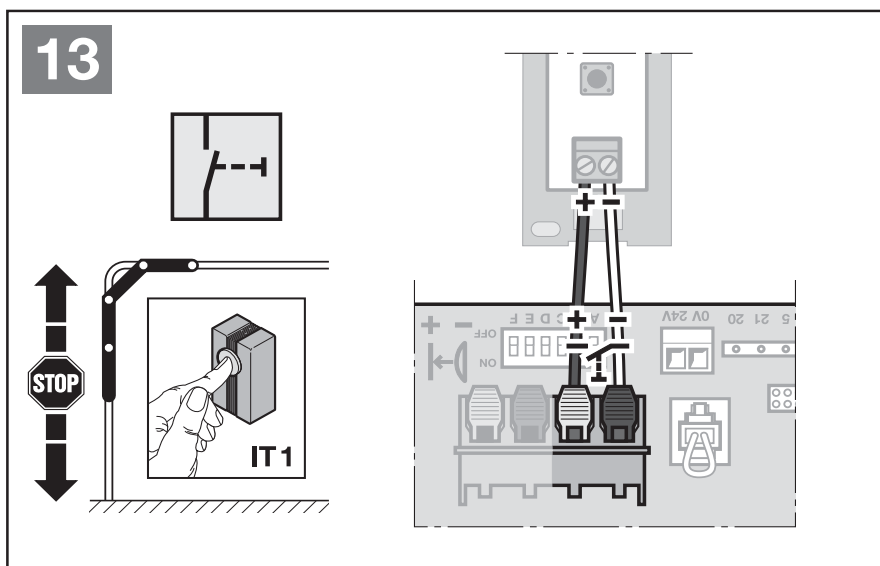
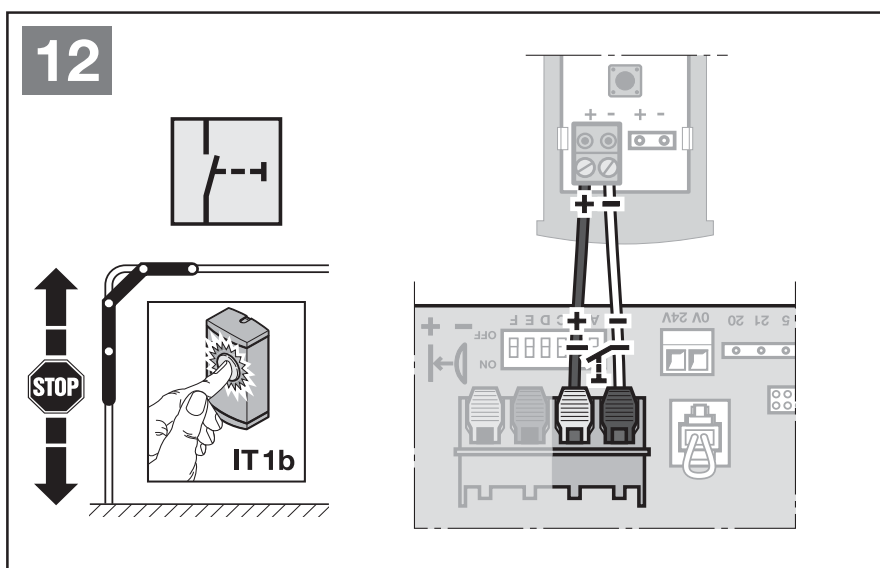
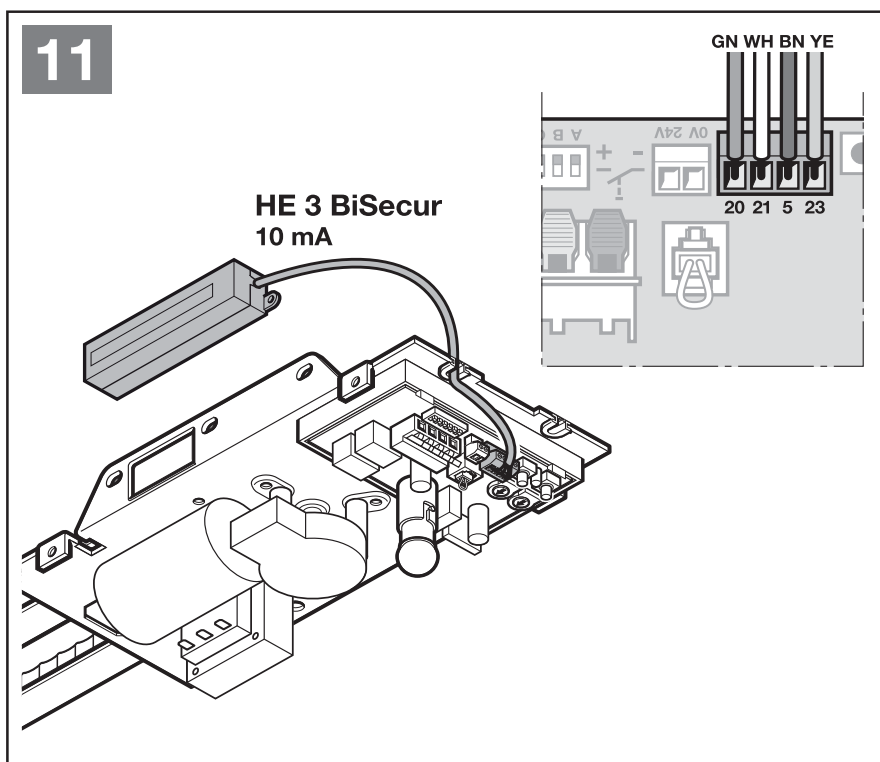
- Vezi imaginea 11 și capitolul 8

Introduceți ștecherul receptorului în fișa corespunzătoare.

4.2.2 Butonul extern pentru impuls*

- Vezi imaginea 12/13

Unul sau mai multe butoane cu contacte închizătoare (fără potențial), de exemplu butoane interne sau întrerupătoare cu cheie, pot fi conectate paralel.



*Accesorii care nu fac parte din dotarea standard!

4.2.3 Butonul extern pentru impuls pentru deschidere parțială*

- Vezi imaginea 14

Unul sau mai multe butoane cu contacte închizătoare (fără potențial), de exemplu butoane interne sau întrerupătoare cu cheie, pot fi conectate în paralel.

4.2.4 Barieră luminoasă cu cablu bifilar* (dinamică)

- Vezi imaginea 15

OBSERVAȚII:

- Respectați instrucțiunile de montaj din manualul barierei luminoase.
- Bariera luminoasă trebuie conectată înainte de cursa de învățare.
- Dacă se îndepărtează bariera luminoasă, este necesară o nouă cursă de învățare.

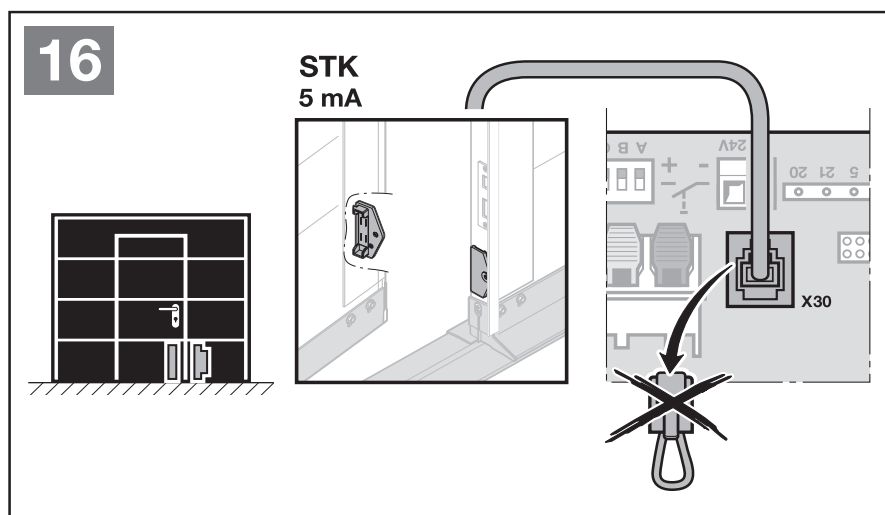
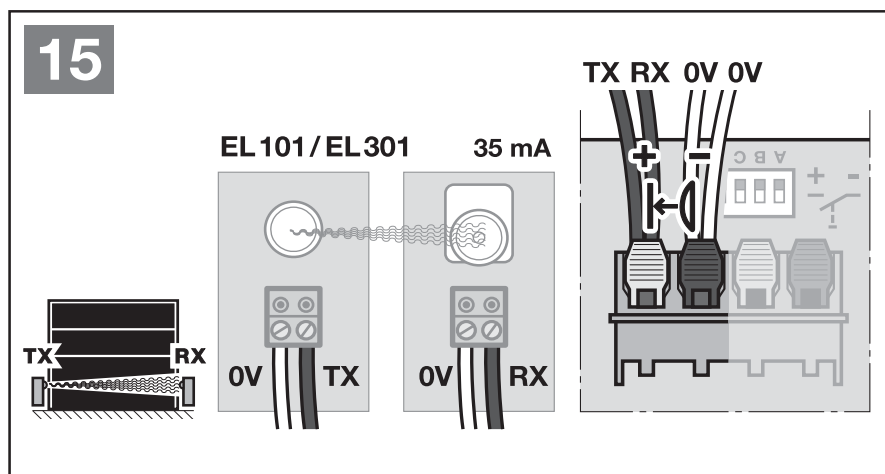
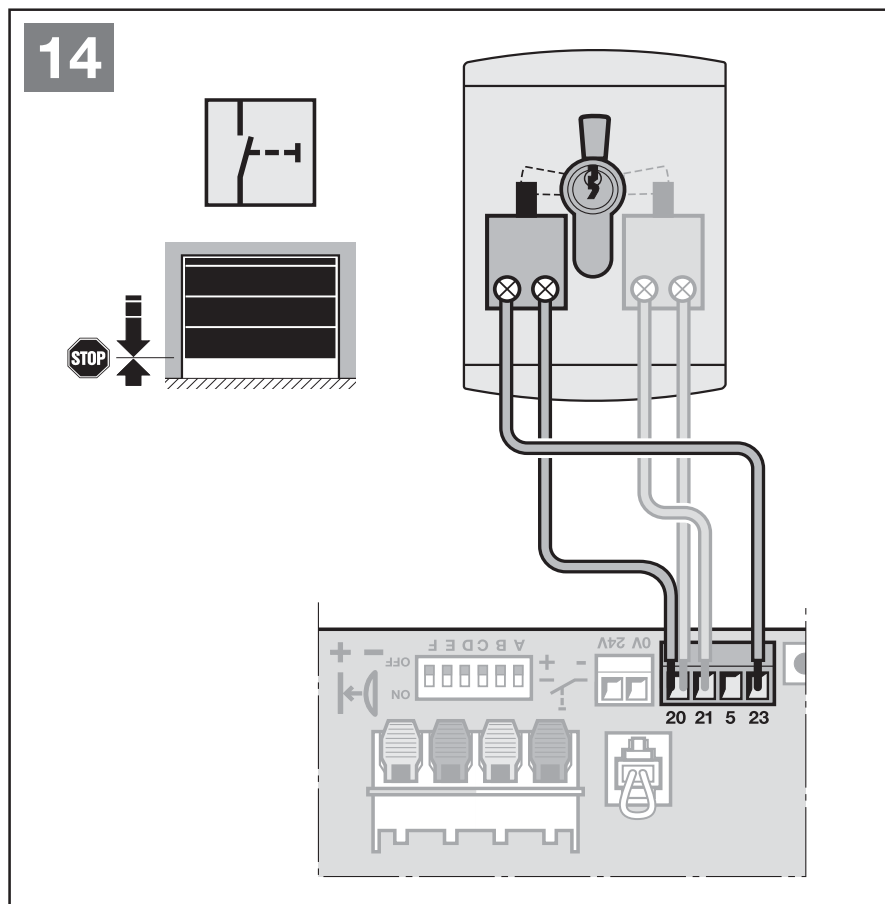
4.2.5 Contact pentru ușa pietonală înglobată, testat*

- Racordați contactul pentru ușa pietonală înglobată, care comută în funcție de masă (0 V), conform indicațiilor din imaginea 16.

OBSERVAȚII:

- Contactul pentru ușa pietonală înglobată trebuie conectat înainte de cursa de învățare.
- Dacă se îndepărtează contactul pentru ușa pietonală, înglobată, va fi necesară o nouă cursă de învățare.

Prin deschiderea contactului ușii pietonale înglobate cursele ușii sunt oprite imediat și blocate.



*Accesorii care nu fac parte din dotarea standard!

4.2.6 Releu PR 1 pentru opționale*

► Vezi imaginea 17

Releul pentru opționale PR 1 este necesar la conectarea unei lămpi sau a unui semnalizator luminos extern.

4.2.7 Acumulator de urgență HNA 18*

► Vezi imaginea 18

Pentru a putea manevra ușa și în timpul unei pene de curent recomandăm conectarea unui acumulator de rezervă opțional. Trecerea la operarea pe bază de acumulator va avea loc automat. În timpul operării pe bază de acumulator, lumina sistemului de acționare va rămâne stinsă.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de rănire în cazul unei curse neașteptate a ușii

Ușa poate efectua o cursă neașteptată dacă în ciuda ștecherului scos din priză, acumulatorul de urgență este încă conectat la sistemul de acționare.

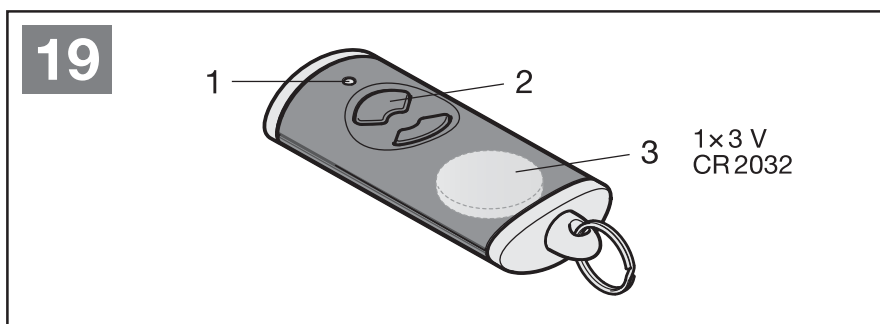
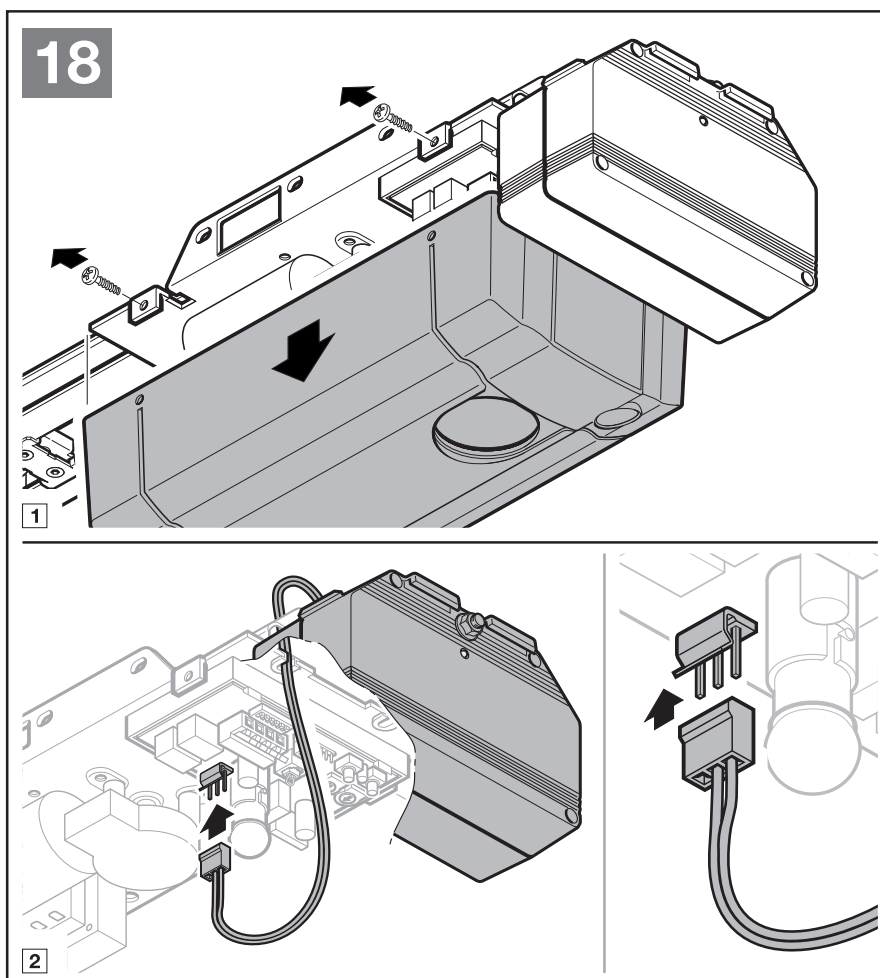
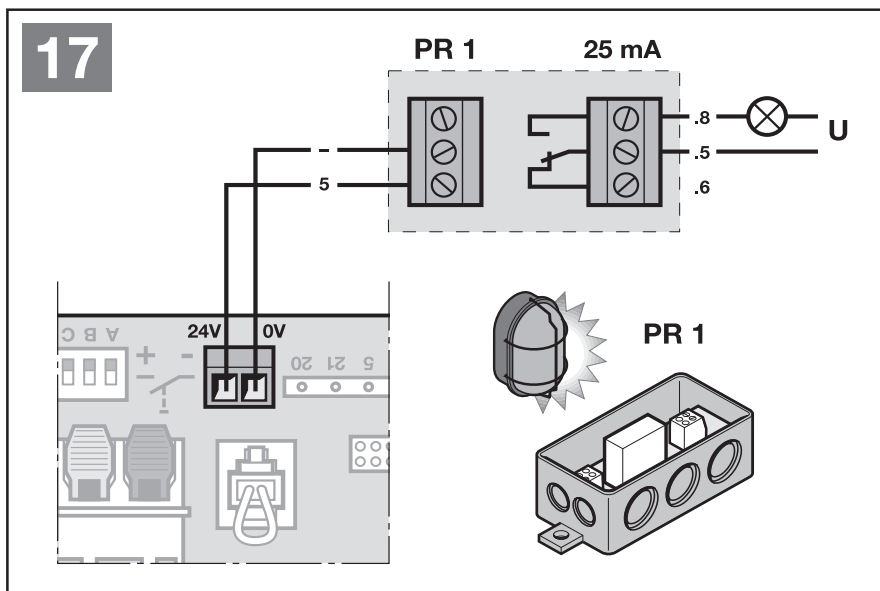
► Înaintea efectuării oricăror lucrări la instalația ușii scoateți atât ștecherul de rețea, **cât și** ștecherul acumulatorului de urgență din priză.

4.2.8 Emițător Manual

► Vezi imaginea 19

- 1 LED, bicolor
- 2 Butoane transmițător
- 3 Baterie

După introducerea bateriei, transmițătorul radio este pregătit de funcționare.



*Accesorii care nu fac parte din dotarea standard!

5 Reglarea comutatorului DIL

5.1 Raportarea poziției finale Ușă închisă

► Vezi imaginea 20.1 și capitolul 5.8.1

5.2 Timp de preavertizare

► Vezi imaginea 20.2 și capitolul 5.8.2

5.3 Iluminat exterior

► Vezi imaginea 20.3 și capitolul 5.8.3

5.4 Închidere automată

► Vezi imaginea 20.4 și capitolul 5.8.4

5.5 Tipul ușii (oprire controlată)

► Vezi imaginea 20.5 și capitolul 5.8.5

5.6 Circuit de repaus / oprit cu autotestare

► Vezi imaginea 20.6 și capitolul 5.8.6

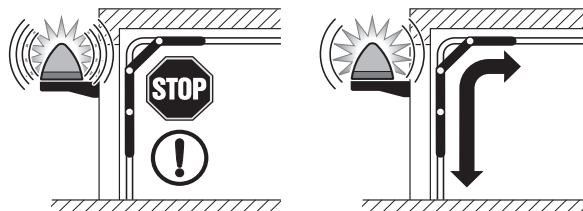
5.7 Indicator de întreținere a ușii

► Vezi imaginea 20.7 și capitolul 5.8.7

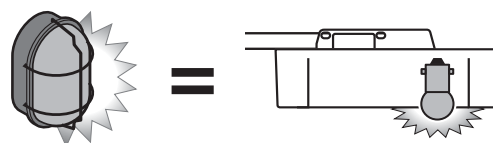
20.1



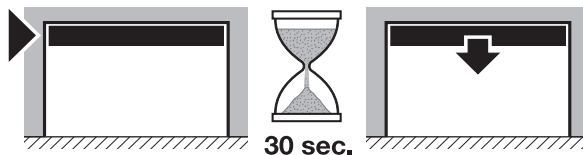
20.2



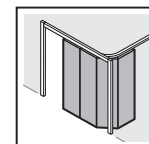
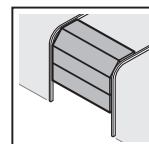
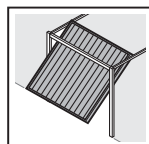
20.3



20.4



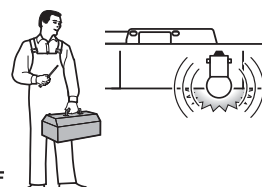
20.5



20.6



20.7



5.8 Funcțiile comutatoarelor DIL

Unele funcții ale sistemului de acționare sunt programate prin intermediul comutatoarelor DIL. Înainte de prima punere în funcțiune, comutatoarele DIL sunt după cum au fost setate din fabrică, adică sunt fixate în poziția **OFF** (vezi imaginea 9). Pentru a modifica reglajele comutatoarelor DIL, trebuie îndeplinite condițiile obligatorii de mai jos.

- Sistemul de acționare este oprit.
- Nu se programează niciun sistem de transmisie prin radio.

O modificare a reglajelor comutatoarelor DIL are un efect imediat asupra funcționării.

Comutatoarele DIL se vor regla conform prescripțiilor naționale, a echipamentului de siguranță și a situațiilor de la fața locului astfel.

5.8.1 Confirmarea poziției finale **ÎNCHIS**

► Vezi imaginea 20.1

A	OFF 	Confirmare a poziției finale <i>Ușă închisă</i> activată
B	ON	

Tab. 1: Funcționarea lămpii sistemului de acționare și a releului pentru opțiuni în condițiile activării mesajului de confirmare *Ușă închisă*

Lumina sistemului de acționare	• luminează continuu în timpul cursei ușii • Durata iluminării continue după atingerea poziției finale ÎNCHIS
Releu de opțiuni	Se activează la atingerea poziției finale ÎNCHIS

5.8.2 Perioada de avertizare

Dacă perioada de preavertizare este activată, se va derula mereu înainte de începerea cursei din orice poziție.

Dacă este setată închiderea automată, perioada de preavertizare se va derula numai din poziția finală **DESCHIS**.

► Vezi imaginea 20.2

A	ON	Timp de avertizare activat
B	OFF 	

Tab. 2: Funcționarea lămpii sistemului de acționare și a releului pentru opțiuni în condițiile activării timpului de avertizare

Lumina sistemului de acționare	• Aprindere intermitentă rapidă în timpul perioadei de avertizare • luminează continuu în timpul cursei ușii
Releu de opțiuni	Cuplează în timpul de preavertizare și în timpul cursei ușii (funcția de lumină de avertizare)

5.8.3 Iluminat exterior

► Vezi imaginea 20.3

A	OFF 	Iluminat extern activat
B	OFF 	

Tab. 3: Funcționarea lămpii sistemului de acționare și a releului pentru opțiuni în condițiile activării iluminatului extern

Lumina sistemului de acționare	• Luminează continuu în timpul cursei ușii • Durata iluminării continue după atingerea poziției finale ÎNCHIS
Releu de opțiuni	Aceeași funcție ca lampa sistemului de acționare

5.8.4 Închidere automată

La închiderea automată ușa se deschide numai printr-o comandă de deplasare. Ușa se închide automat după expirarea timpului de menținere în poziția deschis de cca 30 de secunde și a timpului de preavertizare. După primirea unui impuls sau după trecerea prin bariera luminoasă, perioada de menținere în poziția deschis se va derula automat, din nou.

OBSERVAȚIE:

Conform domeniului de valabilitate al DIN EN 12453 închiderea automată trebuie / poate fi activată doar dacă la sistemul existent de limitare a forței, ca dotare în serie, este conectat cel puțin un dispozitiv de siguranță **suplimentar** (barieră luminoasă).

► Vezi imaginea 20.4

A	ON	Închidere automată activată
B	ON	

Tab. 4: Funcționarea sistemului de acționare, a lămpii sistemului de acționare și a releului pentru opțiuni în condițiile activării închiderii automate

Acționare	După expirarea timpului de menținere în poziția deschis și a timpului de preavertizare are loc închiderea automată din poziția finală DESCHIS
Lampa sistemului de acționare	• Luminează continuu în timpul de menținere în poziția deschis și în timpul cursei ușii • Clikește repede în timpul perioadei de avertizare
Releu de opțiuni	• Contact permanent la timpul de menținere în poziția deschis (numai din poziția finală DESCHIS) • Cuplează în timpul de preavertizare repede și în timpul cursei ușii

5.8.5 Tipul ușii (oprire controlată)

► Vezi imaginea 20.5

C	ON	Ușă basculantă, oprire controlată lentă
C	OFF 	Ușă secțională, oprire controlată rapidă

Cu combinația comutatoarelor DIL C +D se poate regla oprirea controlată în direcția **ÎNCHIS** la ușile secționale cu deschidere laterală. (în funcție de dotarea ușii secționale cu deschidere laterală.)

Dacă în direcția *ÎNCHIS* a fost reglată o oprire controlată lentă, sistemul de acționare se va deplasa în direcția *DESCHIS* lent și controlat.

Dacă în direcția *ÎNCHIS* a fost reglată o oprire controlată rapidă, sistemul de acționare se va deplasa în direcția *DESCHIS* normal.

C	ON	Ușă secțională cu deschidere laterală, • oprire controlată, lentă în direcția <i>ÎNCHIS</i>
D	ON	• oprire controlată scurtă în direcția <i>DESCHIS</i> • pornire controlată lentă în direcția <i>DESCHIS</i>

C	OFF 	Ușă secțională cu deschidere laterală, • oprire controlată, rapidă în direcția <i>ÎNCHIS</i> și în direcția <i>DESCHIS</i>
D	ON	• pornire controlată, scurtă în direcția <i>DESCHIS</i>

La reglarea ușii secționale cu deschidere laterală, sistemul de limitare a forței acționează în direcția *DESCHIS*, având următoarea reacție:

- Sistemul de acționare se oprește, se întoarce rapid în direcția *ÎNCHIS* și eliberează obstacolul.

5.8.6 Circuit de repaus / oprit cu autotestare

În timpul cursei de învățare este identificat și învățat automat un contact cu autotestare pentru ușa pietonală înglobată. După reușirea învățării, LED-ul roșu de la butonul transparent se aprinde intermitent de 7 ori.

Dacă se îndepărtează din nou contactul pentru ușa pietonală, înglobată, va fi necesară o nouă cursă de învățare.

- Vezi imaginea 20.6

E	ON	Activat, pentru contact de ușă pietonală înglobată, cu autotestare. Autotestarea este verificată înaintea fiecărei curse a ușii (funcționarea este posibilă doar cu un contact de ușă pietonală înglobată autotestabil).
E	OFF 	Dispozitiv de siguranță fără autotestare

5.8.7 Indicator de întreținere a ușii

- Vezi imaginea 20.7

F	ON	Activat, depășirea termenului de efectuare a reviziei este semnalată prin aprinderea intermitentă a becului sistemului de acționare de 3 ori, după încheierea fiecărei curse a ușii
F	OFF 	Neactivat, niciun semnal după depășirea ciclului de întreținere.

Efectuarea unei noi revizii se impune fie dacă de la ultima cursă de învățare încoace sistemul de acționare a funcționat mai mult de 1 an de zile, fie dacă a atins sau depășit un număr de 2000 închideri ale ușii.

OBSERVAȚIE:

Inițiind o nouă cursă de învățare (vezi capitolul 6.1) datele privind revizia sunt resetate.

6 Punerea în funcțiune

- Înainte de punerea în funcțiune citiți și urmați instrucțiunile de siguranță din capitolul 2.6.

La învățare (imaginea 21) sistemul de acționare este adaptat la specificul ușii. Sistemul învață și memorează automat și sigur în cazul penelor de curent, lungimea drumului de parcurs, forța necesară pentru cursa de deschidere sau de închidere și eventualele elemente de siguranță conectate. Aceste date sunt valabile numai pentru această ușă.

Lampa sistemului de acționare:

Dacă sistemul de acționare nu este învățat, lampa acestuia se stinge.

Lampa sistemului de acționare se aprinde intermitent în timpul curselor de învățare sau al unei curse de referință. După încheierea curselor de învățare, lampa sistemului de acționare se aprinde continuu și se stinge după circa 2 minute.

AVERTIZARE

Pericol de rănire din cauza echipamentelor de siguranță nefuncționale

În caz de defecțiune lipsa unor dispozitive de siguranță funcționale poate provoca vătămări corporale.

- După cursele de învățare persoana care pune în funcțiune sistemul de acționare trebuie să verifice funcția (funcțiile) echipamentului de siguranță (echipamentelor de siguranță).

Numai după încheierea acestor verificări instalația este pregătită pentru funcționare.

6.1 Programarea sistemului de acționare

OBSERVAȚII:

- Glisiera trebuie să fie cuplată, iar în aria de funcționare a echipamentelor de siguranță nu trebuie să existe obstacol.
- Echipamentele de siguranță trebuie montate și conectate anterior.
- Dacă a fost învățat cu succes un contact conectat pentru ușa pietonală, înglobată, cu auto-testare, după cursa de învățare, LED-ul roșu de la butonul transparent se aprinde intermitent de 7 ori.
- Dacă într-un moment ulterior se montează alte echipamente de siguranță, este necesară o nouă cursă de învățare.
- Dacă sistemul de acționare a ușii trebuie învățat din nou, mai întâi trebuie șterse datele existente ale ușii (vezi capitolul 11).
- În timpul procesului de învățare, echipamentele de siguranță conectate nu sunt active.

Pentru a porni cursele de învățare:

1. Conectați ștecherul la rețea.
Lampa sistemului de acționare se aprinde intermitent de 2 ori.
 2. Apăsăți butonul transparent din interiorul carcasei sistemului de acționare (dacă este scoasă carcasa, apăsați butonul de pe plăcuța cu circuite T).
 - Ușa se deschide și se oprește puțin în poziția finală DESCHIS.
 - Ușa se deplasează automat în pozițiile *închis-deschis* – *închis-deschis* și astfel se învață metoda.
 - Ușa se deplasează încă o dată în pozițiile *închis-deschis* și se învață forțele necesare.
- Lampa sistemului de acționare se aprinde intermitent în timpul curselor de învățare.
- În poziția finală DESCHIS ușa se oprește. Lampa sistemului de acționare luminează continuu și se stinge după circa 2 minute.
 - Dacă un contact testat pentru ușa pietonală înglobată a fost învățat cu succes, LED-ul roșu de la butonul transparent se aprinde intermitent de 7 ori.

Sistemul de acționare a fost programat și este gata de funcționare.**Pentru a întrerupe o cursă de învățare:**

- ▶ Apăsăți butonul transparent sau un element de comandă extern cu funcție tip impuls.
Ușa se oprește. Lampa sistemului de acționare luminează continuu.
- ▶ Apăsăți butonul transparent pentru a porni din nou întregul proces de învățare.

OBSERVAȚIE:

Dacă sistemul de acționare cu lampa aprinsă intermitent se oprește sau dacă nu sunt atinse opritoare, forțele reglate sunt prea reduse și trebuie reglate din nou.

6.2 Reglarea forțelor

- ▶ Respectați și instrucțiunile din capitolul 6.3

Reglarea potențiometrului pentru atingerea forțelor necesare:

- ▶ Îndepărtați carcasa sistemului de acționare.

P1 Reglarea forței în direcția DESCHIS

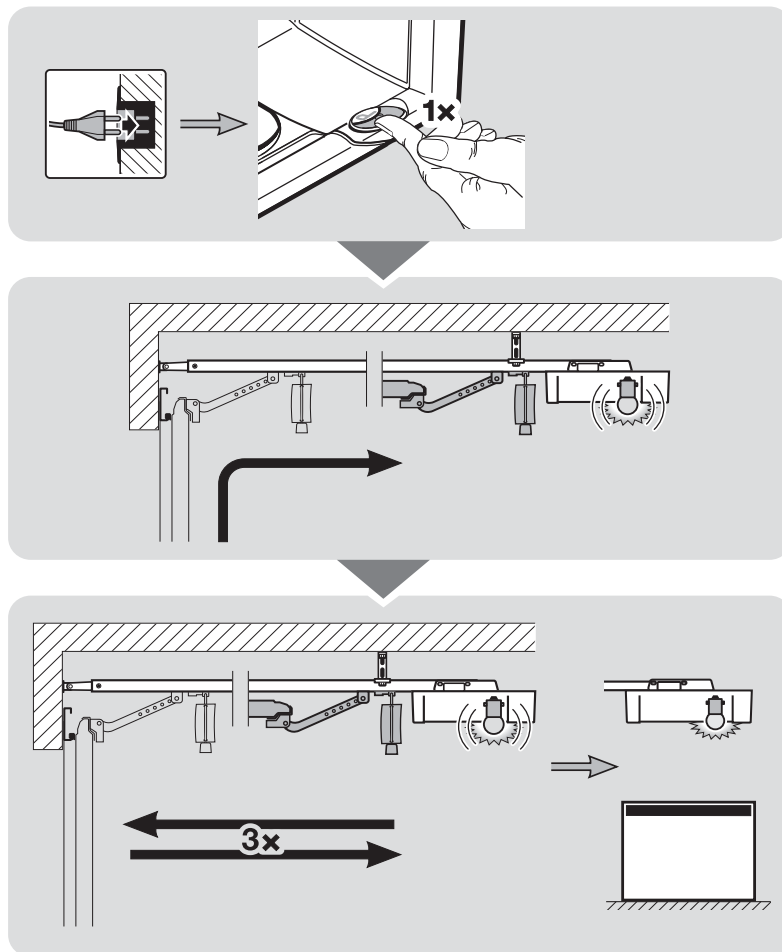
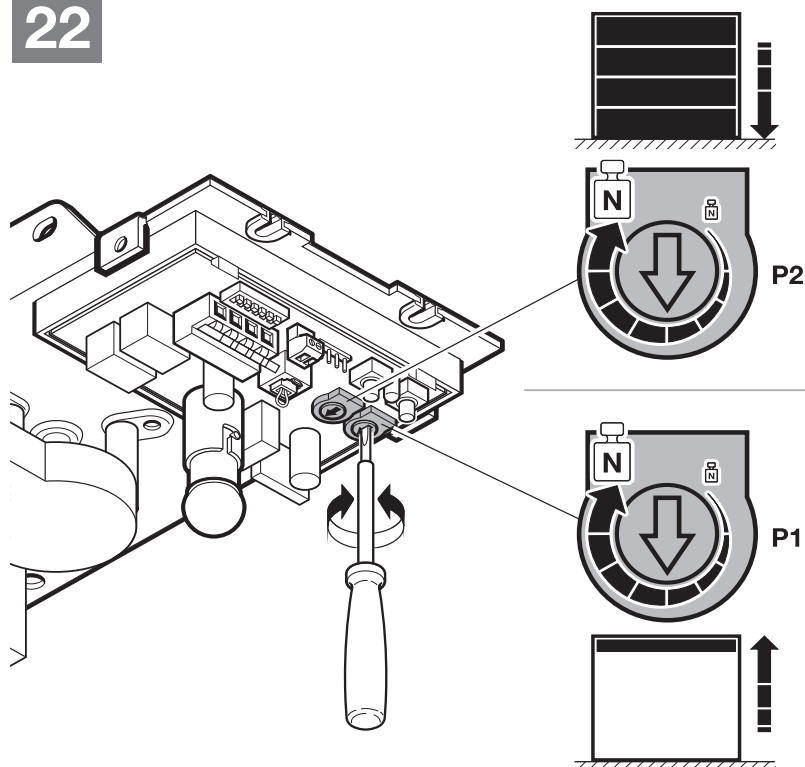
P2 Reglarea forței în direcția ÎNCHIS

Pentru mărirea forțelor:

- ▶ Rotiți în sensul acelor de ceasornic.

Pentru micșorarea forțelor:

- ▶ Rotiți în sens contrar acelor de ceasornic.

21**22**

6.3 Forțele

⚠ ATENȚIE!**Pericol de rănire din cauza forțelor prea mari reglate (potențiometrele P1 / P2)**

Dacă o forță este prea mare, sistemul de limitare a forței devine mai insensibil. Acest lucru poate duce la vătămări corporale sau la deteriorări.

- ▶ Nu reglați forța astfel încât să fie prea mare.

Forțele necesare la învățare sunt reglate ulterior, automat, pentru fiecare cursă a ușii. Din motive de siguranță este nevoie ca în condițiile înrăutățirii comportamentului de rulare al ușii (de exemplu, la slăbirea arcurilor) forțele să nu se ajusteze la infinit. Altminteri în timpul acționării manuale a ușii pot apărea diverse pericole pentru siguranță (de exemplu, căderea ușii).

Din acest motiv forțele maxime disponibile pentru cursa de deschidere, respectiv de închidere sunt limitate în starea de livrare (poziție mijlocie a potențiometrului).

Dacă nu este atins opritorul ÎNCHIS, procedați conform indicațiilor de mai jos.

1. Rotiți **P1** cu o optime de rotație, în sensul acelor de ceasornic (vezi imaginea **22**).
2. Apăsăți butonul transparent.
Ușa se deplasează în direcția **ÎNCHIS**.
3. Înainte de atingerea poziției finale **ÎNCHIS**, apăsați din nou butonul transparent.
Ușa se oprește.
4. Apăsăți încă o dată butonul transparent.
Ușa se deplasează în poziția finală **DESCHIS**.

Dacă opritorul final **DESCHIS** tot nu este atins, repetați pașii de la **1** până la **4**.

Dacă nu este atins opritorul ÎNCHIS, procedați conform indicațiilor de mai jos.

1. Rotiți **P2** cu o optime de rotație, în sensul acelor de ceasornic (vezi imaginea **22**).
2. Ștergeți datele ușii (vezi capitolul 11).
3. Învățați din nou sistemul de acționare (vezi capitolul 6.1).

Dacă opritorul final **ÎNCHIS** tot nu este atins, repetați pașii de la **1** până la **3**.

OBSERVAȚIE:

Forțele necesare în realitate sunt memorate în timpul cursei de învățare. Forțele maxime reglate la potențiometrul au o influență redusă asupra sensibilității limitării forței. Forțele reglate din fabrică sunt potrivite pentru manevrarea ușilor standard.

7 Transmițător manual HSE 2 BiSecur

**⚠ AVERTIZARE****Pericol de rănire în caz de mișcare a ușii**

Dacă se acționează transmițătorul, mișcarea ușii poate cauza accidentarea persoanelor.

- ▶ Asigurați-vă că transmițătorul nu se află la îndemâna copiilor și că va fi folosit numai de către persoane care au fost instruite în legătură cu modul de funcționare a ușii telecomandate!
- ▶ Dacă dispuneți de un singur echipament de siguranță, în general, transmițătorul manual trebuie acționat în timp ce puteți vedea ușa!
- ▶ Treceți prin ușile telecomandate numai atunci când ușa de garaj se află în poziția finală **DESCHIS**!
- ▶ Nu staționați niciodată sub ușa deschisă.
- ▶ Aveți grijă să nu apăsați din greșală pe un buton al transmițătorului radio (de exemplu când se află în buzunarul pantalonilor sau în geantă) și să declanșați astfel o cursă nedorită a ușii.

⚠ ATENȚIE

Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a ușii
În timpul procesului de programare, sistemul radio poate declanșa curse accidentale ale ușii.

- ▶ Aveți grijă ca în timpul procesului de învățare a sistemului radio să nu se afle persoane sau obiecte în raza de mișcare a ușii.

⚠ ATENȚIE**Pericol de arsuri din cauza transmițătorului radio**

În cazul expunerii directe la radiația solară sau la căldură excesivă, transmițătorul radio se poate încălzi puternic și din această cauză poate conduce la apariția arsurilor la utilizare.

- ▶ Protejați transmițătorul radio de expunerea directă la radiația solară și la căldură mare (de exemplu, în compartimentul de depozitare din autovehicul).

ATENȚIE**Afectarea bunei funcționări de către factorii de mediu**

În cazul nerespectării acestor condiții se poate împiedica funcționarea acestora!

Protejați transmițătorul de următoarele influențe:

- expunerea directă la soare (temperatura ambiantă permisă: de la 0 °C până la +60 °C)
- umezeală
- depuneri de praf

OBSERVAȚII:

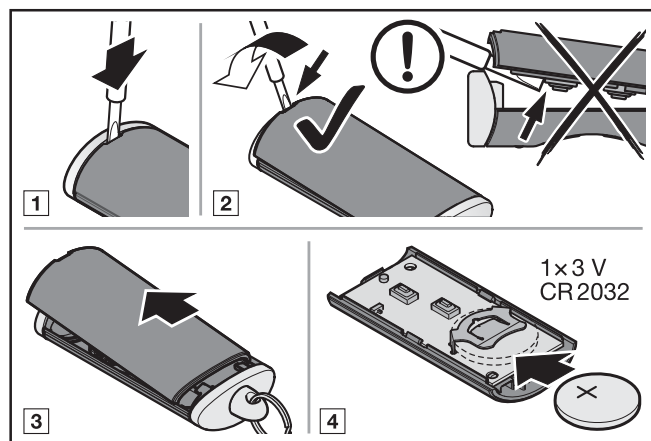
- Dacă nu există un acces separat la garaj, efectuați orice modificare sau continuare a programărilor sistemelor radio în interiorul garajului.

- După programarea sau diversificarea sistemului radio efectuați un test de funcționare.
- Pentru punerea în funcțiune sau diversificarea sistemului radio se vor utiliza numai piese originale.
- Condițiile de la fața locului pot să influențeze spectrul de acțiune al sistemului radio.
- În cazul utilizării concomitente a unor telefoane mobile GSM 900, poate fi influențat spectrul de acțiune.

7.1 Descrierea telecomenzii

- Vezi imaginea 19

7.2 Introducerea / schimbarea bateriei



ATENȚIE

Deteriorarea transmițătorului din cauza scurgerii lichidului din baterii

Lichidul din baterii se poate scurge și poate deteriora transmițătorul.

- Îndepărtați bateria din transmițător dacă nu o utilizați pe o perioadă mai îndelungată.

7.3 Instrucțiuni de siguranță privind folosirea transmițătorului

Fiecărei taste de pe transmițătorul radio îi este atribuit un cod radio. Apăsăți butonul aferent codului radio pe care doriți să-l transmiteți.

- Se transmite codul radio și LED-ul se aprinde albastru timp de 2 secunde.

OBSERVAȚIE:

Dacă bateria este aproape goală, LED-ul se aprinde intermitent roșu, de 2 ori

- înainte de transmiterea codului radio.
 - Bateria **ar trebui** înlocuită în scurt timp.
- și nu se realizează transmiterea codului radio.
 - Bateria **trebuie** înlocuită imediat.

7.4 Moștenirea / transmiterea unui cod radio

- Apăsăți tasta transmițătorului manual al cărei cod radio doriți să-l "moșteniți" / transmiteți și țineți-o apăsată.
 - Se transmite codul radio, LED-ul se aprinde albastru timp de 2 secunde și se stinge.
 - După 5 secunde LED-ul se aprinde alternativ roșu și albastru, se transmite codul radio.
- În cazul în care codul radio este transmis și identificat, eliberați tasta transmițătorului.
 - LED-ul se stinge.

OBSERVAȚIE:

Pentru procesul de moștenire / transmitere aveți la dispoziție 15 secunde. Dacă în acest interval de timp codul radio nu a fost moștenit / transmis cu succes, trebuie repetată procedura.

7.5 Resetarea transmițătorului radio

Prin respectarea etapelor următoare puteți alocă un nou cod radio fiecărei taste a transmițătorului.

- Deschideți capacul bateriei și scoateți bateria pentru 10 secunde.
- Apăsăți butonul plăcii cu circuite și țineți-l apăsător.
- Introduceți bateria.
 - LED-ul clipește rar albastru timp de 4 secunde.
 - LED-ul clipește rapid albastru timp de 2 secunde.
 - LED-ul se aprinde lung albastru.
- Dați drumul la butonul plăcii cu circuite.
Toate codurile radio sunt alocate din nou.
- Închideți carcasa transmițătorului manual.

OBSERVAȚIE:

Dacă eliberați prea devreme butonul plăcii cu circuite, nu se vor alocă noile coduri.

7.6 Afișaje cu LED

Albastru (BU)

Stare	Funcție
Se aprinde 2 sec.	Se emite un cod radio
Clipește rar	Transmițătorul se află în modul de programare
Se aprinde intermitent după o clipire lentă	În timpul programării a fost identificat un cod radio valabil
Clipește încet 4 sec., clipește repede 2 sec., se aprinde lung	Se realizează, respectiv se încheie resetarea dispozitivului

Roșu (RD)

Stare	Funcție
Clipește de 2 ori	Bateria este aproape goală

Albastru (BU) și roșu (RD)

Stare	Funcție
Clipire alternativă	Transmițătorul se află în modul moștenire / transmisie

7.7 Curățarea transmițătorului manual

ATENȚIE

Deteriorarea transmițătorului manual din cauza curățării necorespunzătoare

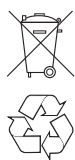
Curățarea transmițătorului manual cu detergenți necorespunzători poate afecta negativ carcasa și tastele transmițătorului.

- Curățați transmițătorul manual numai cu o lavetă curată, moale și umedă.

OBSERVAȚIE:

În cazul utilizării periodice, după un interval de timp mai îndelungat, butoanele albe ale transmițătorului își pot schimba culoarea dacă intră în contact cu produse cosmetice (de exemplu, cremă de mâini).

7.8 Eliminare ca deșeu



Aparatura electrică și electronică, precum și bateriile nu trebuie evacuate la deșeurile menajere, ci trebuie predate centrelor de colectare și preluare organizate în acest scop.

7.9 Date tehnice

Tip	Transmițător manual HSE 2 BiSecur
Frecvență	868 MHz
Alimentare cu tensiune	1 baterie de 3 V, tip: CR 2032
Temperatura ambiantă admisă	0 °C până la +60 °C
Categorie de protejare	IP 20

7.10 Extras din declarația de conformitate pentru transmițătorul radio

Respectarea în cazul produsului de mai sus a cerințelor articolului 3 al directivelor R&TTE 1999/5/CE a fost demonstrată prin respectarea următoarelor norme:

- EN 60950:2000
- EN 300 220-1
- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Declarația de conformitate în original poate fi solicitată de la producător.

8 Receptorul radio

8.1 Modulul radio integrat

Pot fi învățate maxim 100 de butoane diferite ale transmițătorului radio și pot fi repartizate funcțiilor *impuls* (*deschis-stop-închis-stop*) și *deschidere parțială*. Dacă se învață mai multe butoane, primul buton memorat este șters.

Pentru a învăța butoanele transmițătorului radio trebuie îndeplinite următoarele condiții obligatorii:

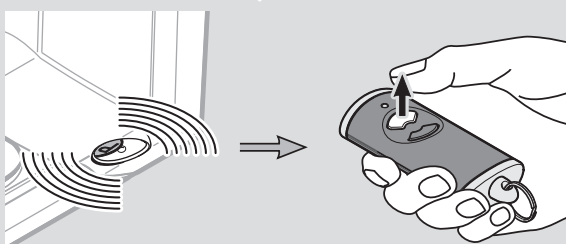
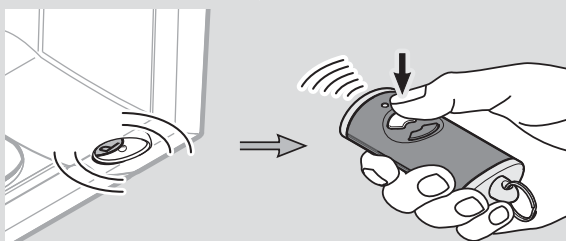
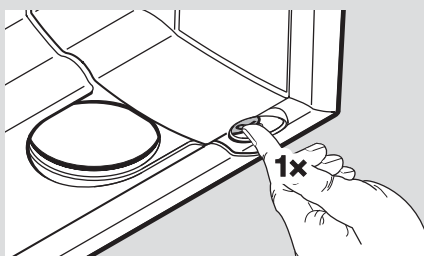
- Sistemul de acționare este oprit.
- Nici timpul de avertizare și nici timpul de menținere în poziția deschis nu sunt activate.

8.1.1 Învățarea funcției *impuls*

1. Apăsați o dată, scurt, pe butonul **P** din interiorul carcasei sistemului de acționare. (dacă apăsați de 2 ori, procesul se încheie imediat). LED-ul roșu din butonul transparent aflat în carcasa sistemului de acționare clipește 1 x.
2. Apăsați tasta transmițătorului radio al cărei cod radio doriți să-l transmiteți și țineți-o apăsată. (reacțiile transmițătorului radio se găsesc în capitolul 7.4). Dacă este identificat un cod radio valabil, LED-ul roșu din butonul transparent al carcasei sistemului de acționare clipește rapid.
3. Eliberați butonul transmițătorului radio.
Butonul transmițătorului radio este învățat pentru a fi pregătit de funcționare.
LED-ul roșu din butonul transparent clipește lent și pot fi învățate alte butoane ale transmițătorului radio.
4. Pentru învățarea altor butoane ale transmițătorului radio repetați pașii 2 + 3.

Dacă pentru două canale diferite a fost învățat același buton al transmițătorului, se va șterge butonul pentru primul canal învățat.

23



Dacă nu trebuie învățat alt buton al transmițătorului radio sau dacă trebuie întrerupt procesul:

- ▶ Apăsați butonul **P** de 2 ori sau așteptați timeout-ul. Lampa sistemului de acționare luminează continuu.

Timeout:

Dacă în interval de 20 de secunde nu este identificat niciun cod radio valabil, sistemul de acționare comută automat pe modul de operare.

8.1.2 Învățarea funcției *deschidere parțială*

Poate fi programată fie o poziție a ușii reglată din fabrică, fie o poziție a ușii aleasă de dumneavoastră.

	la circa 260 mm de cursă a glisierii înainte de poziția finală ÎNCHIS
Selectabil	min. 120 mm de cursă a glisierii înaintea oricărei poziții finale.

Pentru a învăța poziția presetată:

1. Deplasați ușa în poziția finală **DESCHIS** sau **ÎNCHIS**.
2. Apăsați de 2 ori, scurt, pe butonul **P** din interiorul carcasei sistemului de acționare. (dacă apăsați încă 1 dată, procesul se încheie imediat). LED-ul roșu din butonul transparent aflat în carcasa sistemului de acționare clipește de 2 ori.
3. Aduceți transmițătorul radio al cărui cod doriți să-l moșteniți în modul **Moștenire / transmisie**. Dacă este identificat un cod radio valabil, LED-ul roșu din butonul transparent al carcasei sistemului de acționare clipește rapid.
4. Eliberați butonul transmițătorului radio.
Butonul transmițătorului radio este învățat pentru funcția "deschidere parțială".
LED-ul roșu din butonul transparent clipește lent și pot fi învățate alte butoane ale transmițătorului radio.
5. Pentru învățarea altor butoane ale transmițătorului radio repetați pașii 3 + 4.

Pentru învățarea poziției alese de dumneavoastră:

1. Deplasați ușa în poziția dorită, totuși la o distanță de minim 120 mm de poziția finală.
2. Apăsați de 2 ori, scurt, pe butonul **P** din interiorul carcasei sistemului de acționare. (dacă apăsați încă 1 dată, procesul se încheie imediat). LED-ul roșu din butonul transparent aflat în carcasa sistemului de acționare clipește de 2 ori.
3. Apăsați butonul, care trebuie învățat, de la transmițătorul radio, până când LED-ul roșu din butonul transparent clipește rapid.
4. Eliberați butonul transmițătorului radio.
Butonul transmițătorului radio este învățat pentru funcția "*deschidere parțială*".
LED-ul roșu clipește și pot fi învățate alte butoane ale transmițătorului radio.
5. Pentru învățarea altor butoane ale transmițătorului radio repetați pașii 3 + 4.

Dacă pentru două canale diferite a fost învățat același buton al transmițătorului, se va șterge butonul pentru primul canal învățat.

Dacă nu trebuie învățat alt buton al transmițătorului radio sau dacă trebuie întrerupt procesul:

- ▶ Apăsați butonul **P** de 1 dată sau așteptați timeout-ul. Lampa sistemului de acționare luminează continuu.

Timeout:

Dacă în interval de 20 de secunde nu este identificat niciun cod radio valabil, sistemul de acționare comută automat pe modul de operare.

8.2 Receptor extern*

Cu un receptor radio extern pot fi comandate de exemplu, în cazul razelor de acțiune limitate, funcțiile *impuls* și *deschidere parțială*.

La conectarea ulterioară a unui receptor radio extern, datele receptorului radio integrat trebuie șterse neapărat (vezi capitolul 12).

OBSERVAȚIE:

Lița antenei de la receptorul radio extern nu trebuie să intre în contact cu obiecte metalice (cuie, contrafișe etc.). Cea mai bună amplasare se efectuează prin încercări.

În cazul utilizării concomitente a unor telefoane mobile GSM 900, poate fi influențat spectrul de acțiune.

8.2.1 Programarea tastelor transmițătorului radio

- ▶ Învățați butonul transmițătorului radio pentru funcția *impuls* (canalul 1) și pentru *deschidere parțială* (canalul 2) pe baza manualului de utilizare a receptorului extern.

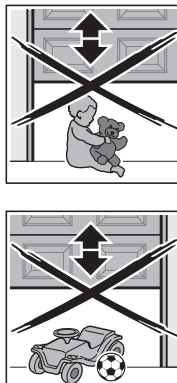
8.3 Extras din declarația de conformitate pentru receptor

Respectarea în cazul produsului de mai sus a cerințelor articolului 3 al directivelor R&TTE 1999/5/CE a fost demonstrată prin respectarea următoarelor norme:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Declarația de conformitate în original poate fi solicitată de la producător.

9 Operare

	⚠ AVERTIZARE Pericol de rănire în caz de mișcare a ușii Când ușa se află în mișcare pot avea loc răniri sau deteriorări în perimetrul ușii. ▶ Copii nu au voie să se joace cu instalația ușii. ▶ Asigurați-vă că în zona de mișcare a ușii nu se află nicio persoană sau niciun obiect. ▶ Dacă instalația ușii de garaj dispune de un singur echipament de protecție folosiți sistemul de acționare a ușii doar când aveți în câmpul vizual întreaga arie de mișcare a ușii. ▶ Supravegheați cursa ușii până când aceasta ajunge în poziția finală. ▶ Treceți prin ușile telecomandate numai atunci când ușa de garaj se află în poziția finală DESCHIS! ▶ Nu staționați niciodată sub ușa deschisă.
---	---

* Accesorii care nu sunt incluse din dotarea standard!

⚠ ATENȚIE**Pericol de strivire în șina de ghidare**

Introducerea degetelor sau a mâinii în șina de ghidare în timpul cursei ușii poate duce la strivirea acestora.

- ▶ Nu băgați degetele sau mâinile în șina de ghidare în timpul cursei ușii.

⚠ ATENȚIE**Pericol de rănire din cauza nodului frânghiei**

Dacă vă agățați de nodul frânghiei, puteți să cădeți și să vă răniți. Motorul poate să se desprindă și să rănească persoanele care se află dedesubtul acestuia, să distrugă obiecte sau se poate defecta.

- ▶ Nu vă atârnați cu toată greutatea corpului de nodul de frânghie.

⚠ ATENȚIE**Pericol de accidentare din cauza mișcării accidentale a ușii în direcția ÎNCHIS la cedarea uneia dintre penele de contragreutate existente și deblocarea săniei de ghidare.**

Fără montarea unui set de echipare ulterioară poate avea loc o mișcare accidentală a ușii în direcția ÎNCHIS, dacă în cazul penelor de contragreutate rupte sau a ușii echilibrate insuficient sau închise incomplet, se deblochează glisiera.

- ▶ Montorul trebuie să monteze un set suplimentar pe glisieră dacă sunt îndeplinite următoarele cerințe:
 - Se aplică standardul DIN EN 13241-1.
 - Sistemul de acționare a ușii de garaj este montat ulterior de către un specialist la o **ușă secțională Hörmann fără siguranță împotriva ruperii arcului (BR 30)**.

Acest set este alcătuit dintr-un șurub, care asigură glisiera împotriva deblocării necontrolate, precum și dintr-o plăcuță a nodului de frânghie, în imaginile căreia se explică modul de manipulare a setului și a glisierii în cele două moduri de funcționare ale șinei de ghidare.

OBSERVAȚIE:

Utilizarea acestui set suplimentar în combinație cu sistemul de deblocare de urgență, respectiv cu o încuietoare pentru deblocarea de urgență **nu este posibilă**.

⚠ ATENȚIE**Pericol de rănire din cauza becului încins**

Atingerea becului în timpul sau imediat după operare poate provoca arsuri.

- ▶ Nu atingeți becul când este aprins sau imediat după ce a fost stins.

ATENȚIE**Deteriorare provocată de cablul sistemului de deblocare mecanică**

În cazul în care cablul sistemului mecanic de deblocare al glisierii nu poate să rămână atârnat de sistemul de stâlpi al acoperișului sau alte proeminențe ale vehiculului sau ale ușii, se pot produce defecțiuni.

- ▶ Cablul nu poate să rămână agățat.

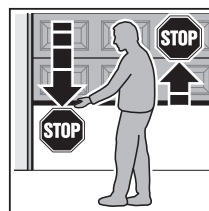
Emanațiile de căldură ale becului

Din cauza emanațiilor de căldură ale becului sistemului de acționare este posibil ca în condițiile unor distanțe prea mici să se producă diverse deteriorări.

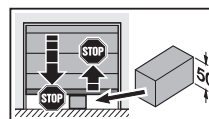
- ▶ Distanța minimă între bec și materiale ușor inflamabile sau suprafețe sensibile termic trebuie să fie de 0,1 m (vezi imaginea 7).

9.1 Instruirea utilizatorilor

- ▶ Informați toate persoanele care vor folosi instalația ușii cu privire la operarea reglementară și sigură a unității de acționare a ușii de garaj.
- ▶ Demonstrați și testați zăvorărea mecanică cât și cursa de siguranță de întoarcere.

9.2 Verificarea funcționării**Pentru verificarea cursei de întoarcere de siguranță:**

1. Pentru aceasta, opriți ușa în timpul **cursei de închidere** cu ambele mâini. Ușa trebuie să se oprească și să înceapă cursa de întoarcere.



2. Pentru aceasta, opriți ușa în timpul **cursei de deschidere** cu ambele mâini. Instalația ușii trebuie să se deconecteze.

3. Plasați în mijlocul ușii un corp de probă de cca. 50 mm și închideți ușa. Ușa trebuie să se oprească și trebuie inițiată cursa de întoarcere în momentul în care ușa a ajuns la corpul de probă.

- ▶ În cazul defectării sistemului de întoarcere de siguranță însărcinați o persoană specializată cu verificarea, respectiv repararea acestuia.

9.3 Operare normală**RECOMANDARE:**

În cazul în care codul radio al tastei învățate a transmițătorului manual a fost copiat anterior de un alt transmițător manual, la **prima** punere în funcțiune, tasta transmițătorului manual trebuie apăsată a doua oară.

Funcția impuls (canalul 1)

Sistemul de acționare a ușii de garaj funcționează în regim normal cu controlul ordinii secvențelor.

Dacă s-a apăsat un buton extern (la borna 20/21 sau la clemele difuzorului), un buton învățat pentru funcția *impuls* (canalul 1) sau butonul transparent, ușa se va comporta conform descrierii de mai jos.

- Impulsul 1: Ușa pornește în direcția unei poziții finale.
Impulsul 2: Ușa se oprește.

Impulsul 3: Ușa pornește în direcția opusă.
 Impulsul 4: Ușa se oprește.
 Impulsul 5: Ușa pornește în direcția limitei de cursă selectată la primul impuls.
 etc.

Funcția deschidere parțială (canalul 2)

Dacă a fost apăsat un buton extern (la borna 20/23) sau un buton învățat al transmițătorului radio pentru funcția *deschidere parțială* (canalul 2), ușa se va comporta conform descrierii de mai jos.

Din poziția finală **ÎNCHIS**:

Impulsul 1: Ușa se deplasează în direcția *deschidere parțială*.
 Impulsul 2: Ușa se oprește.
 Impulsul 3: Ușa se deplasează în direcția *deschidere parțială*.
 etc.

Din poziția finală **DESCHIS**:

Impulsul 1: Ușa se deplasează în direcția *deschidere parțială*.
 Impulsul 2: Ușa se oprește.
 Impulsul 3: Ușa se deplasează în direcția *deschidere parțială*.
 etc.

Din poziția *deschidere parțială*:

Impuls la borna 20/21 Ușa se deplasează în direcția **DESCHIS**.
 Impuls la borna 20/23 Ușa se deplasează în direcția **ÎNCHIS**.
 etc.

Lampa sistemului de acționare este aprinsă în timpul mișcării ușii și se stinge în mod automat după aproximativ 2 minute.

9.4 Comportamentul la căderi de tensiune (fără acumulator de rezervă)

Pentru a putea deschide sau închide manual ușa de garaj în timpul unei căderi de tensiune, glisiera trebuie decuplată dacă ușa este închisă.

► Vezi imaginea 4

9.5 Comportamentul după revenirea curentului (fără acumulator de rezervă)

După revenirea curentului glisiera trebuie cuplată la loc pentru regimul automat.

► Vezi imaginea 6

Din motive de siguranță, după o pană de curent survenită **în timpul** unei curse a ușii, cu prima comandă de impuls ușa se va deplasa întotdeauna în direcția **DESCHIS**.

10 Verificarea și întreținerea

Unitatea de acționare a ușii de garaj nu necesită lucrări de întreținere.

Pentru siguranța dvs. recomandăm totuși ca instalația ușii să fie verificată și întreținută de către un specialist conform indicațiilor producătorului.

⚠️ AVERTIZARE

Pericol de rănire în cazul unei curse neașteptate a ușii

O cursă neașteptată a ușii poate avea loc dacă o terță persoană pornește din greșeală sistemul de acționare în timp ce se efectuează lucrări de întreținere sau de verificare.

- Înaintea efectuării oricăror lucrări la instalația ușii scoateți atât ștecherul de rețea, **cât și** ștecherul acumulatorului de urgență din priză.
- Asigurați instalația ușii împotriva unei eventuale reporniri neautorizate.

Testarea și reparațiile necesare pot fi efectuate numai de către o persoană specializată. Adresați-vă în acest sens furnizorului dumneavoastră.

O verificare vizuală poate fi efectuată de către beneficiar.

- Verificați **lunar** toate funcțiile de siguranță și de protecție.
- Verificați **semestrial** dispozitivele de siguranță fără autotestare.
- Eventualele defecțiuni sau probleme constatate trebuie remediate **neîntârziat**.

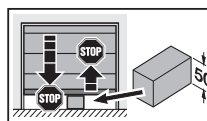
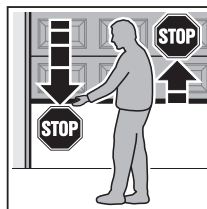
10.1 Întinderea curelei dințate

Cureaua dințată a șinei de ghidare are o pretensionare optimă, reglată din fabrică.

La ușile de mari dimensiuni în faza de pornire și de frânare poate apărea o scurtă ieșire a curelei din profilul șinei. Cu toate acestea, acest efect nu provoacă defecțiuni tehnice și nici nu are o influență negativă asupra modului de funcționare și a duratei de viață a unității de acționare.

10.2 Verificarea întoarcerii / cursei de întoarcere de siguranță

Pentru a verifica întoarcerea / cursa de întoarcere de siguranță:



1. Pentru aceasta, opriți ușa în timpul **cursei de închidere** cu ambele mâini. Ușa trebuie să se oprească și să înceapă cursa de întoarcere.
2. Pentru aceasta, opriți ușa în timpul **cursei de deschidere** cu ambele mâini. Instalația ușii trebuie să se deconecteze.
3. Plasați în mijlocul ușii un corp de probă de cca. 50 mm și închideți ușa. Ușa trebuie să se oprească și trebuie inițiată cursa de întoarcere în momentul în care ușa a ajuns la corpul de probă.

- În cazul defectării sistemului de întoarcere de siguranță însărcinați o persoană specializată cu verificarea, respectiv repararea acestuia.

10.3 Bec de schimb

- Utilizați numai becuri de 24 V / 10 W B(a) 15 s.
- Înlocuiți becul doar când sistemul de acționare este scos de sub tensiune.

11 Ștergerea datelor ușii

Dacă este necesară o nouă învățare a sistemului de acționare, mai întâi trebuie șterse datele existente ale ușii.

- Vezi imaginea 25

Pentru a restabili resetarea la parametri din fabrică:

1. Scoateți ștecherul de rețea și eventual ștecherul acumulatorului de urgență din priză.
2. Apăsăți butonul transparent din carcasa unității de acționare și țineți-l apăsător.
3. Băgați ștecherul de rețea înapoi în priză.
4. Imediat ce lampa sistemului de acționare clipește o dată, eliberați butonul transparent. Datele ușii sunt șterse.
5. Învățați din nou sistemul de acționare (vezi capitolul 6.1).

OBSERVAȚIE:

Codurile radio învățate, de exemplu, *impuls* se păstrează.

12 Ștergerea tuturor codurilor radio

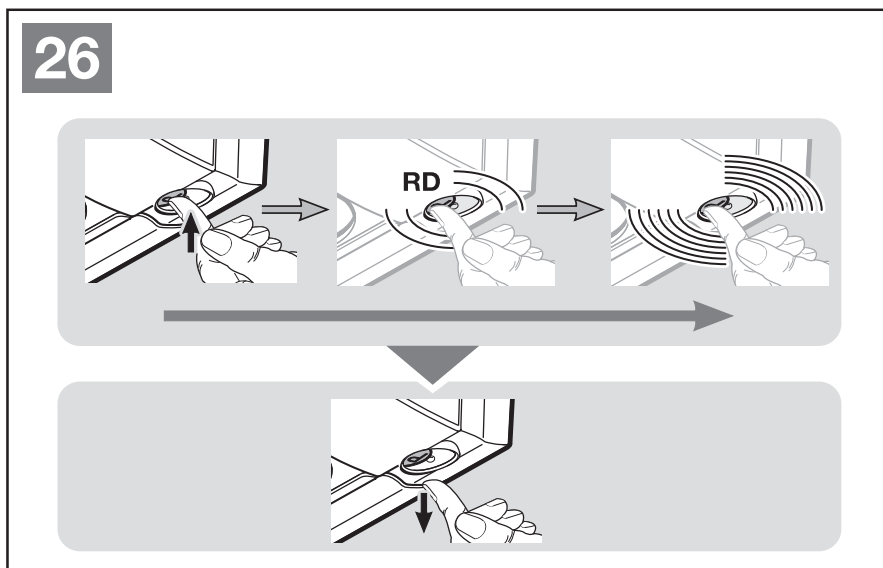
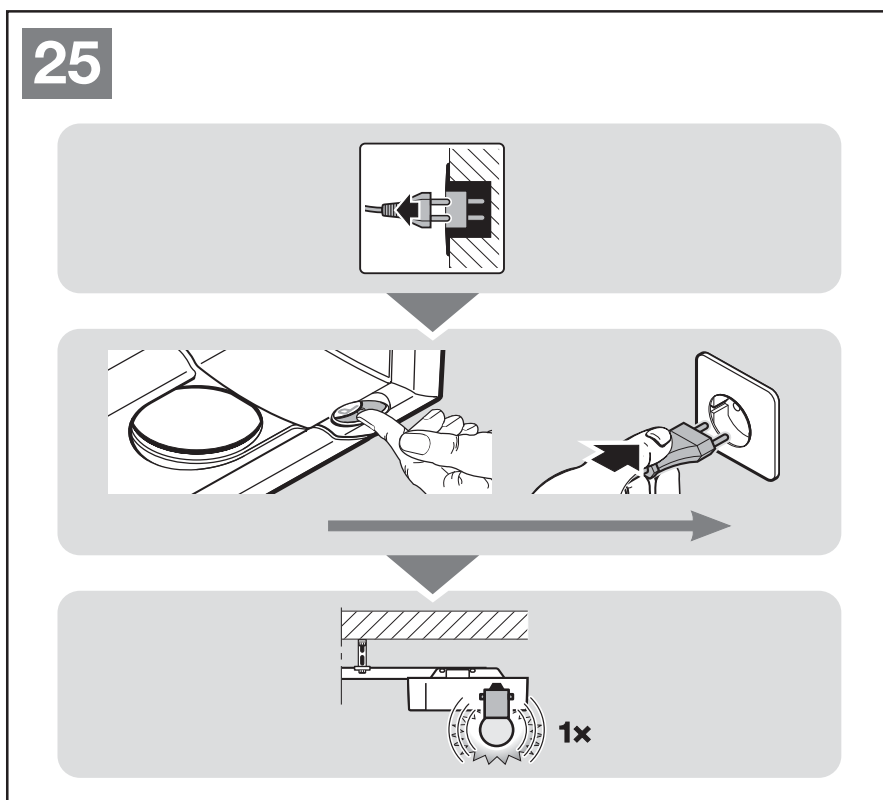
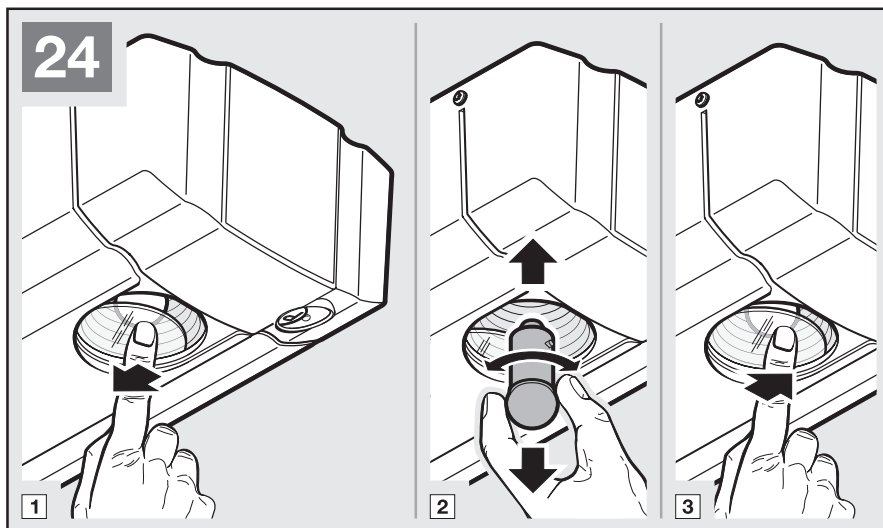
Nu există posibilitatea ștergerii codurilor radio ale butoanelor individuale ale transmițătorului radio.

- Vezi imaginea 26

1. Apăsăți pe butonul **P** din interiorul carcasei sistemului de acționare și țineți-l apăsător.
LED-ul roșu din butonul transparent aflat în carcasa sistemului de acționare clipește rar, semnalând disponibilitatea pentru efectuarea ștergerii.
LED-ul roșu începe să clipească rapid.
Toate codurile radio învățate ale tuturor transmițătoarelor radio sunt șterse.
2. Dați drumul la butonul **P**.

OBSERVAȚIE:

Dacă eliberați butonul **P** prea devreme, procesul se întrerupe și codurile radio nu se șterg.



13 Accesorii opționale

Accesorii opționale ce nu sunt cuprinse în lista de livrare.

Toate accesoriile nu au voie să încarce cu mai mult de 100 mA acționarea electrică.

Următoarele accesorii pot fi conectate la sistemul de acționare:

- Barieră luminoasă cu sens unic, barieră luminoasă, dinamică, testată
- Barieră luminoasă reflexie
- Receptor radio extern
- Buton extern cu impuls (de ex. întrerupător cu cheie)
- Acumulator de urgență pentru alimentarea cu tensiune
- Contact pentru ușa pietonală înglobată (autotestat și netestat)
- Semnalizator luminos (în combinație cu releul PR 1)

14 Demontare și eliminare

OBSERVAȚIE:

La demontare respectați toate prevederile în vigoare referitoare la siguranța muncii.

Lăsați un specialist să demonteze și să evacueze în mod corespunzător sistemul de acționare pentru uși de garaj în ordinea inversă a pașilor descriși în manualul de utilizare.

15 Condiții de garanție

Perioada de garanție

În plus față de garanția legală a distribuitorului menționată în contractul de cumpărare acordăm și următoarea garanție parțială începând de la data achiziționării:

- 5 ani garanție pentru buna funcționare și fiabilitatea mecanismului sistemului de acționare, a motorului și a sistemului de acționare a motorului
- 2 ani pentru sistemul radio, accesorii și instalații speciale.

Prin preluarea dreptului la garanție nu se prelungește termenul de garanție. Pentru livrările pieselor de schimb și pentru lucrările de rețușare, termenul de garanție este de șase luni, dar minim termenul de garanție în curs.

Condiții obligatorii

Dreptul la garanție este valabil numai pentru țara în care s-a cumpărat produsul. Produsul trebuie achiziționat numai prin căile de distribuție indicate de noi. Pretenția de garanție este valabilă numai pentru daune ale obiectului contractului.

Documentul de cumpărare este dovada pentru pretenția dumneavoastră de garanție.

Prestații

Pentru durata de garanție noi înlăturăm toate defecțiunile produsului care sunt dovedite a fi din cauza unei erori de material sau de fabricație. Ne angajăm ca, la latitudinea noastră, să înlocuim gratis marfa cu deficiențe cu alta fără defecte, să o remediem sau să o răscumpărăm contra unei valori diminuate. Piese înlocuite devin proprietatea noastră.

Restituirea investiției pentru montare-demontare, reverificarea elementelor corespunzătoare, cât și cererile pentru pierderi și înlocuirea pagubelor sunt excluse din garanție.

De asemenea sunt excluse și daunele produse de:

- racord și montare neprofesională
- punerea în funcțiune și utilizarea neprofesională
- influențe externe ca focul, apa, condiții ambientale anormale
- deteriorări mecanice datorită accidentului, căderii, lovirii
- distrugere din neatenție sau distrugere voită
- uzură normală sau lipsa întreținerii
- reparații efectuate de persoane nespecializate
- folosirea de piese din surse străine
- îndepărtarea sau deteriorarea pînă la imposibilitatea de recunoaștere a plăcii de identificare.

16 Extras din declarația de montaj

(în sensul Directivei 2006/42/CE pentru montarea unui utilaj incomplet conform anexei II, partea 1 B)

Produsul descris pe verso a fost conceput, construit și fabricat în conformitate cu următoarele norme:

- Directiva 2006/42/CE privind mașinile industriale
- Directiva 89/106/CEE privind produsele pentru construcții
- Directiva 2006/95/CE privind echipamentele de joasă tensiune
- Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetică

Norme și specificații utilizate:

- EN ISO 13849-1, PL „c”, categoria a 2-a
Siguranța utilajelor – componente de siguranță ale sistemelor de comandă și control – partea 1-a: Principii generale de fabricație
- EN 60335-1/2, în măsura în care se aplică siguranța echipamentelor electrice / sistemelor de acționare pentru uși
- EN 61000-6-3
Compatibilitate electromagnetică – Interferențe emise
- EN 61000-6-2
Compatibilitate electromagnetică – Rezistență la interferențe

Utilajele incomplete în sensul Directivei 2006/42/CE sunt concepute și fabricate pentru a fi montate sau asamblate în alte utilaje, respectiv în alte utilaje sau instalații incomplete pentru a forma împreună cu acestea o mașină în sensul directivei de mai sus.

Din acest motiv produsul poate fi pus în funcțiune abia după ce se constată că întreaga mașină / instalație în care a fost montat corespunde cerințelor directivei CE de mai sus.

În cazul modificării produsului fără aprobarea noastră prealabilă, această declarație își pierde valabilitatea.

17 Date tehnice

Conectare la rețea	230/240 V, 50/60 Hz
Stand-by	≤ 7 W
Categorie de protejare	Numai pentru încăperi uscate
Temperaturi	-20 °C până la +60 °C
Bec de schimb	24 V / 10 W B(a) 15 s
Motor	Motor cu curent continuu cu senzor Hall
Transformator	Cu protecție termică
Conexiuni	Tehnică de conectare fără șuruburi a echipamentelor externe cu tensiune mică de siguranță de 24 V CC, precum butoanele interne și externe pentru funcționare prin impuls
Telecomandă	Operare cu receptor radio intern sau extern
Sistem de decuplare automată	Se memorează automat pentru ambele sensuri. Cu autoînvățare, nu se uzează deoarece este realizat fără întrerupătoare mecanice.
Decuplarea în pozițiile finale / limitarea forței	Decuplare automată cu reglare actualizată la fiecare cursă a ușii.
Șină de ghidare	Extrem de plată (30 mm) Cu set integrat de securizare a ușii Cu curea dințată patentată, cu întindere automată, nu necesită întreținere
Viteza de mișcare a ușii	circa 13 cm pe secundă (depinde de mărimea și greutatea ușii)
Sarcină nominală	Vezi plăcuța de tip
Forță de tracțiune și de apăsare	Vezi plăcuța de tip
Sarcină de vârf de scurtă durată	Vezi plăcuța de tip
Funcții suplimentare	Lampa sistemului de acționare, luminează timp de 2-minute Barieră luminoasă conectabilă Relev de opțiuni pentru bec de avertizare; iluminat extern suplimentar conectabil Contact pentru ușă pietonală înglobată, cu autotestare
Deblocare mecanică	În cazul unei pene de curent se va acționa cu cablul de tracțiune din interior
Șină universală	Pentru uși basculante și secționale
Emisia de sunete transmise prin aer a unității de acționare a ușii de garaj	≤ 70 dB (A)
Utilizare	Exclusiv pentru garaje particulare Nu este potrivită utilizării industriale.
Cicluri ale ușii	Vezi informațiile privind produsul

18 Afișarea mesajelor și erorilor

18.1 Semnale de avertisment ale lămpii sistemului de acționare

Dacă introduceți ștecherul, fără să apăsați pe butonul transparent (butonul **T** de pe placa cu circuite, accesibil după scoaterea carcasei sistemului de acționare), lampa sistemului de acționare clipește de două, trei sau patru ori.

Semnalizarea dublă

Nu există date ale ușii stocate în memorie sau acestea au fost șterse (stare de livrare). Sistemul de acționare poate fi programat imediat.

Semnalizarea triplă

Există date ale ușii salvate în memorie, însă ultima poziție a ușii nu este cunoscută. De aceea următoarea cursă va fi una de referință, *deschidere-ușă*. Apoi vor urma curse *normale*.

Semnalizarea cvadruplă

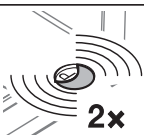
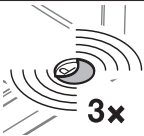
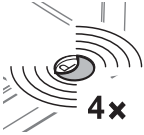
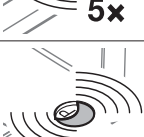
Datele ușii există în memorie, iar ultima poziție a ușii este cunoscută, astfel încât respectându-se succesiunea impulsurilor primite pot fi efectuate imediat mișcări *normale* ale ușii (*deschidere-oprire-închidere-oprire-deschidere* etc.; comportament normal după o programare reușită și o pană de curent). Din motive de siguranță, în cazul unei pane de curent care are loc **în timpul** mișcării ușii se pornește imediat în direcția deschis după prima comandă prin impuls.

18.2 Afișarea erorilor / avertizărilor / instrucțiunilor

LED-ul roșu de diagnoză este vizibil prin butonul transparent chiar și atunci când carcasa este închisă. Cu ajutorul acestui LED pot fi identificate cu ușurință cauzele funcționării necorespunzătoare a sistemului. În regim normal, acest LED se aprinde continuu.

OBSERVAȚIE:

Prin comportamentul indicat aici se poate depista un scurt circuit care a avut loc în linia conectoare a butonului extern sau chiar un scurt circuit al butonului în sine, dacă în mod normal unitatea de acționare a ușii de garaj este operată cu modulul / receptorul radio sau cu butonul transparent.

Mesaj afișat	Defecțiune / Avertizare	Cauze posibile	Soluție
 2x	Echipamente de siguranță (bariera luminoasă)	Nu este nicio barieră luminoasă conectată	Se conectează o barieră luminoasă
		Raza de lumină este întreruptă	Reglați bariera luminoasă
		Bariera luminoasă este defectă	Înlocuiți bariera luminoasă
 3x	Limitarea forței în direcția ÎNCHIS	Ușa funcționează prea greoi sau neuniform	Corectați mersul ușii
		Un obstacol se află în zona porții	Înlăturați obstacolul; efectuați eventual o nouă cursă de învățare
 4x	Circuitul de repaus este deschis	Ușa pietonală înglobată este deschisă	Închideți ușa pietonală înglobată
		Magnetul este montat invers	Montați magnetul corect (vezi manualul contactului pentru ușa pietonală înglobată)
		Autotestarea nu este în regulă	Înlocuiți contactul pentru ușa pietonală înglobată
 5x	Limitarea forței în direcția DESCHIS	Ușa funcționează prea greoi sau neuniform	Corectați mersul ușii
		Un obstacol se află în zona porții	Înlăturați obstacolul; efectuați eventual o nouă cursă de învățare
 6x	eroare de sistem	Eroare internă	Dați o nouă comandă de deplasare (<i>impuls</i>) ¹⁾ și ușa se deplasează în poziția finală DESCHIS
			Reveniți la setările din fabrică (vezi capitolul 11) și efectuați o nouă cursă de învățare; înlocuiți eventual sistemul de acționare
	Limitarea timpului de funcționare	Cureaua s-a rupt	Înlocuiți cureaua
 7x	Contact pentru ușa pietonală înglobată, cu autotestare învățat	Fără erori Numai confirmarea că învățarea a reușit	
 10x	Sistemul de acționare nu a efectuat încă o cursă de învățare	Sistemul de acționare nu a efectuat încă o cursă de învățare	Efectuați o cursă de învățare a sistemului de acționare (vezi capitolul 6)
 11x	Niciun punct de referință	Pană de curent Sistemul de acționare are nevoie de o cursă de referință DESCHIS	Dați o nouă comandă de deplasare (<i>impuls</i>) ¹⁾ și ușa se deplasează în poziția finală DESCHIS

1) cu ajutorul butonului extern, al modulului radio sau al butonului transparent (butonul T de pe placa cu circuite, când carcasa sistemului de acționare este scoasă).

19 Vedere de ansamblu asupra funcțiilor comutatoarelor DIL

DIL A	DIL B	Funcție	Funcțiile releului de opțiuni	
OFF	OFF	Iluminat extern activat	Aceeași funcție ca și becul sistemului de acționare (iluminat exterior)	
ON	OFF	Timp de avertizare activat	Releul cuplează în timpul perioadei de avertizare și în timpul cursei ușii (funcție: lumină de avertizare)	
OFF	ON	Confirmare a poziției finale <i>Ușă închisă</i> activată	Releul se declanșează la atingerea poziției finale <i>ÎNCHIS</i> (funcție: confirmare poziție <i>ÎNCHIS</i>)	
ON	ON	Închidere automată activată, trebuie să existe o barieră luminoasă	Releul cuplează în timpul perioadei de avertizare și în timpul cursei ușii, la contactul permanent în timpul de menținere în poziția deschis (numai din poziția finală <i>DESCHIS</i>)	

DIL C	DIL D	Tipul ușii (oprire controlată)	
OFF	OFF	Ușă secțională oprire controlată scurtă	
ON	OFF	Ușă basculantă oprire controlată lentă	
OFF	ON	Ușă secțională cu deschidere laterală - oprire controlată, scurtă în direcția <i>ÎNCHIS</i> și în direcția <i>DESCHIS</i>, - pornire controlată, scurtă în direcția <i>DESCHIS</i>.	
ON	ON	Ușă secțională cu deschidere laterală - oprire controlată, lentă în direcția <i>ÎNCHIS</i>, - oprire controlată scurtă în direcția <i>DESCHIS</i>, - pornire controlată lentă în direcția <i>DESCHIS</i>.	

DIL E	Circuit de repaus / oprit cu autotestare	
OFF	Dispozitiv de siguranță fără autotestare	
ON	Contact al ușii pietonale înglobate, cu autotestare, activat. Autotestarea este verificată înaintea fiecărei curse a ușii (funcționarea este posibilă doar cu un contact de ușă pietonală înglobată autotestabil)	

DIL F	Indicator de întreținere a ușii	
OFF	Neactivat, niciun semnal după depășirea termenului de efectuare a reviziei	
ON	Activat, depășirea termenului de efectuare a reviziei este semnalată prin aprinderea intermitentă repetată a becului sistemului de acționare după încheierea fiecărei curse a ușii	

Съдържание

A	Доставени артикули..... 2		
B	Инструменти, необходими за монтажа на задвижването 2		
1	За настоящата инструкция..... 85	7.3	Експлоатация на ръчния предавател 114
1.1	Други валидни документи 85	7.4	Предаване / излъчване на радиокод..... 114
1.2	Използвани предупреждения 85	7.5	Рестартиране на ръчния предавател 114
1.3	Използвани дефиниции 85	7.6	LED-индикация 114
1.4	Използвани символи..... 85	7.7	Почистване на ръчния предавател..... 115
1.5	Използвани съкращения 86	7.8	Извозване като отпадък..... 115
2	⚠ Указания за безопасност 86	7.9	Технически данни 115
2.1	Употреба по предназначение..... 86	7.10	Извлечение от декларацията за съответствие на ръчния предавател 115
2.2	Употреба не по предназначение..... 86	8	Радиоприемник 116
2.3	Квалификация на монтьора..... 86	8.1	Интегриран радиомодул..... 116
2.4	Указания за безопасност при монтажа, поддръжката, ремонта и демонтажа на вратата 86	8.2	Външен приемник 117
2.5	Указания за безопасен монтаж 87	8.3	Извлечение от декларацията за съответствие на приемника 117
2.6	Указания за безопасност при пускането в експлоатация и самата експлоатация..... 87	9	Експлоатация 118
2.7	Указания за безопасност при употребата на ръчния предавател..... 87	9.1	Инструктиране на потребителите..... 119
2.8	Тествани защитни механизми 87	9.2	Тест за функционалност..... 119
3	Монтаж..... 88	9.3	Стандартен режим 119
3.1	Контрол на вратата..... 88	9.4	Поведение при прекъсване на електрозахранването (без аварийна батерия) 119
3.2	Необходимо свободно пространство 88	9.5	Поведение след възстановяване на електрозахранването (без аварийна батерия)..... 119
3.3	Монтиране на задвижването за гаражни врати... 88	10	Контрол и поддръжка 120
3.4	Монтиране на направляващата релса 97	10.1	Опъване на назъбения ремък..... 120
3.5	Установяване на крайните позиции 102	10.2	Проверка на защитния обратен ход / реверсирането 120
3.6	Фиксиране на предупредителна табелка..... 104	10.3	Резервна крушка..... 121
4	Свързване с електрическата мрежа 105	11	Изтриване на данните за вратата 121
4.1	Присъединителни клеми 105	12	Изтриване на всички радиокодове..... 121
4.2	Свързване на допълнителни компоненти / принадлежности 105	13	Принадлежности, предлагани като опция.... 122
5	Настройване на DIL-прекъсвачите 109	14	Демонтаж и извозване като отпадък 122
5.1	Сигнализация на крайна позиция „затворена врата“ 109	15	Гаранционни условия..... 122
5.2	Време за предупреждение..... 109	16	Извлечение от декларацията за монтаж 122
5.3	Външно осветление 109	17	Технически данни..... 123
5.4	Автоматично затваряне..... 109	18	Указване на съобщения и грешки..... 123
5.5	Тип врата (плавно стопиране) 109	18.1	Съобщения на осветлението на задвижването 123
5.6	Верига за ток в покой / задържане с тестване 109	18.2	Изписване на грешки / предупреждения / указания..... 124
5.7	Сигнализация за провеждане на поддръжка на вратата..... 109	19	Преглед на функциите на DIL-прекъсвачите..... 125
5.8	Функции на DIL-прекъсвачите 110		
6	Пускане в експлоатация 111		
6.1	Процес по разпознаване..... 111		
6.2	Настройване на силите 112		
6.3	Сили 113		
7	Ръчен предавател HSE 2 BiSecur..... 113		
7.1	Описание на ръчния предавател..... 114		
7.2	Поставяне / подмяна на батерията 114		

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че сте решили да закупите качествен продукт от нашия асортимент.

1 За настоящата инструкция

Тази инструкция е **оригинална инструкция за експлоатация** по смисъла на Директивата на ЕО 2006/42/ЕО. Прочетете внимателно цялата инструкция, тя съдържа важна информация за продукта. Обърнете внимание на указанията и ги спазвайте стриктно, най-вече тези, касаещи безопасността и съдържащи предупреждения.

Съхранявайте грижливо настоящата инструкция и се погрижете, тя да е винаги на разположение на потребителя на продукта.

1.1 Други валидни документи

На крайния потребител трябва да бъдат предоставени следните документи, с цел безопасно използване и поддръжка на вратата:

- настоящата инструкция
- приложената книжка за изпитване
- инструкцията за гаражната врата

1.2 Използвани предупреждения

	Общоприетият символ за предупреждение обозначава опасност, която може да доведе до телесни наранявания или смърт . В текстовата част общоприетият символ за предупреждение се използва заедно с описаните по-долу степени на предупреждение. В частта с фигурите допълнително указание препраща към разясненията в текстовата част.
 ОПАСНОСТ	Обозначава опасност, която може да доведе директно до смърт или тежки телесни наранявания.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежки телесни наранявания.
 ВНИМАНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до леки или средни телесни наранявания.
ВНИМАНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до повреждане или унищожаване на продукта .

1.3 Използвани дефиниции

Време на задържане в отворено положение

Времето преди автоматичното затваряне на вратата от крайна позиция „отворена врата“.

Автоматично затваряне

Автоматично затваряне на вратата от крайна позиция *отворена врата* след изтичане на определено време.

DIL-прекъсвач

Разположени на управляващата платка прекъсвачи за настройване на управлението.

Импулсно последователно управление

При всяко натискане на клавиш вратата се задвижва в посока, противоположна на последното ѝ движение, или спира движението си.

Движения за разпознаване

Движения на вратата, при които се разпознават разстоянието на преместване, както и силите, необходими за придвижването на вратата.

Стандартен режим

Движение на вратата при разпознатите разстояния и сили.

Излизане от режима за настройване

Движение в посока крайна позиция *отворена врата*, с цел установяване в изходно положение.

Граница на реверсиране

До достигане на границата на реверсиране, малко преди крайна позиция *затворена врата*, в случай на задействане на защитен механизъм се задейства движение на вратата в обратна посока (защитен обратен ход). При преминаване на тази граница това не се случва, за да може вратата да достигне крайната позиция без прекъсване на движението си.

Защитен обратен ход / реверсирането

Движение на вратата в обратна посока при задействане на защитен механизъм или ограничение на силите.

Разстояние на преместването

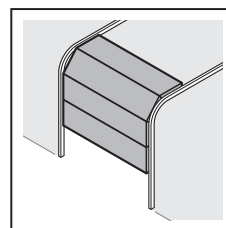
Разстоянието, което вратата изминава от крайна позиция *отворена врата* до крайна позиция *затворена врата*.

Време за предупреждение

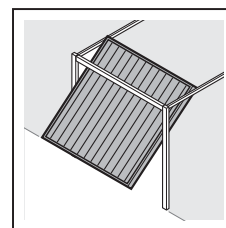
Времето между командата за задвижване (импулс) и началото на движението на вратата.

1.4 Използвани символи

В частта с фигурите е изобразено монтиране на задвижването към секционна врата. Ако при монтирането към врата с въртливо-постъпателен ход има разлики, това е указано допълнително. За тази цел към номерата на фигурите са добавени следните букви:



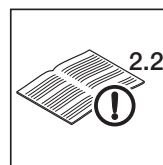
a = секционна врата



b = врата с въртливо-постъпателен ход

Всички размери, посочени на фигурите, са в [мм].

Символи:

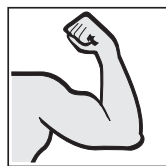


Виж текстовата част

Например **2.2** означава: виж текстовата част, точка 2.2



Важно указание за избягване на наранявания и щети



Необходима е голяма сила



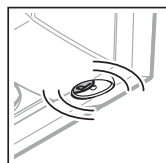
Проверете лекотата на движението



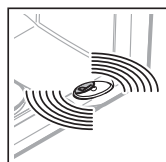
Използвайте защитни ръкавици



Заводска настройка



Бавно мигане



Бързо мигане

1.5 Използвани съкращения

Цветови кодове за проводниците, отделните жила и елементи

Съкращенията на цветовете, обозначаващи проводниците и техните жила, както и отделните елементи, съответстват на международните цветови кодове съгласно IEC 757:

WH	бял
BN	кафяв
GN	зелен
YE	жълт

Наименование на артикулите

HE 3 BiSecur	3-канален приемник
IT 1	Вътрешен манипулатор с импулсен бутон
IT 1b	Вътрешен манипулатор с осветен импулсен бутон
EL 101	Еднопосочна фотоклетка
EL 301	Еднопосочна фотоклетка
STK	Контакт за вградена врата
PR 1	Реле
HSE 2 BiSecur	2-бутонен ръчен предавател
HNA 18	Аварийна батерия

2 ⚠ Указания за безопасност

ВНИМАНИЕ:

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

С ОГЛЕД НА БЕЗОПАСНОСТТА НА ХОРАТА Е ВАЖНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ДА БЪДАТ ИЗПЪЛНЕНИ. ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ТРЯБВА ДА СЕ СЪХРАНЯВАТ ГРИЖЛИВО.

2.1 Употреба по предназначение

Задвижването за гаражни врати е предвидено изключително за обслужване в импулсен режим на пружинно компенсирани секционни врати и врати с въртеливо-постъпателен ход в частния / непромишления сектор.

Съблюдавайте указанията на производителя относно комбинацията между врати и задвижвания. Възможните рискове по смисъла на DIN EN 13241-1 се избягват при конструиране и монтаж съгласно нашите указания. Вратите, използвани в общественения сектор, които са снабдени само с един защитен механизъм, напр. ограничение на силите, трябва да се използват само под контрол.

Задвижването за гаражни врати е пригодно за работа в сухи помещения.

2.2 Употреба не по предназначение

Приложението в промишления сектор е недопустимо.

Задвижването не трябва да се използва при врати, които не са оборудвани с механизъм за защита от падане.

2.3 Квалификация на монтьора

Само коректно извършените монтаж и поддръжка от компетентна / квалифицирана фирма или компетентно / квалифицирано лице в съответствие с инструкциите могат да гарантират безопасното функциониране на съоръжението. Вещо лице съгласно EN 12635 е лицето, което разполага с подходящо образование, квалифицирани познания и практически опит за коректно и безопасно монтиране, изпитване и поддържане на вратата.

2.4 Указания за безопасност при монтажа, поддръжката, ремонта и демонтажа на вратата

⚠ ОПАСНОСТ

Компенсиращите пружини са силно опънати

► Виж предупреждението в точка 3.1

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания вследствие на неочаквано движение на вратата

► Виж предупреждението в точка 10

Монтажът, поддръжката, ремонтът и демонтажът на вратата и задвижването за гаражни врати трябва да се извършват от компетентни лица.

► При повреда в задвижването за гаражни врати, възложете инспекцията, респ. ремонта, на вещо лице.

2.5 Указания за безопасен монтаж

Специалистът трябва да следи, при извършването на монтажните работи да бъдат спазени валидните разпоредби относно безопасността на труда, както и разпоредбите, касаещи експлоатацията на електроуреди. В тази връзка трябва да се вземат под внимание националните директиви. Възможните рискове по смисъла на DIN EN 13241-1 се избягват при конструиране и монтаж съгласно нашите указания. Таванът на гаража трябва да е конструиран така, че да гарантира надеждно фиксиране на задвижването. При прекалено високи или твърде леки тавани задвижването трябва да се фиксира към допълнителни разпънки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неподходящи материали за фиксиране

- Виж предупреждението в точка 3.3

Опасност за живота, произтичаща от ръчното въже

- Виж предупреждението в точка 3.3

Опасност от наранявания при неволно движение на вратата

- Виж предупреждението в точка 3.3

2.6 Указания за безопасност при пускането в експлоатация и самата експлоатация



ОПАСНОСТ

Електрическо напрежение

При влизане в контакт с електрическо напрежение съществува опасност от смъртоносен токов удар. По тази причина непременно спазвайте следните указания:

- Електрическите връзки трябва да се изготвят само от електротехници!
- Наличната електрическа инсталация трябва да съответства на валидните разпоредби за безопасност (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz)!
- При повреждане на хранящия кабел той трябва да бъде подменен от електротехник, за да се избегнат опасности.
- Преди извършването на каквито и да било работи по задвижването извадете щепсела от контакта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при движение на вратата

- Виж предупреждението в точка 9

ВНИМАНИЕ

Опасност от смачкване в направляващата релса

- Виж предупреждението в точка 9

Опасност от наранявания, породена от камбанката на въжето

- Виж предупреждението в точка 9

Опасност от наранявания, породена от горещи крушки

- Виж предупреждението в точка 9

Опасност от наранявания при зададена прекалено голяма стойност на силата

- Виж предупреждението в точка 6.3

Опасност от наранявания вследствие на неконтролирани движения на вратата в посока „затворена врата“ при скъсване на някоя от наличните пружини за компенсиране на теглото и освобождаване на направляващата шейна.

- Виж предупреждението в точка 9

ВНИМАНИЕ

Довеждане на външно напрежение до присъединителните клеми

Довеждането на външно напрежение до присъединителните клеми на управлението води до повреда на електрониката.

- Не прокарвайте мрежово напрежение (230 / 240 V AC) до присъединителните клеми на управлението.

2.7 Указания за безопасност при употребата на ръчния предавател

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при движение на вратата

- Виж предупреждението в точка 7

ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания при нежелано движение на вратата

- Виж предупреждението в точка 7

ВНИМАНИЕ

Опасност от изгаряне при допир с ръчния предавател

- Виж предупреждението в точка 7

2.8 Тествани защитни механизми

Съществени по отношение на безопасността функции, респ. компоненти на управлението, като ограничение на силата, външни фотоклетки, доколкото са налични, са конструирани и тествани в съответствие с категория 2, PL „c“ на EN ISO 13849-1:2008.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при нефункциониращи защитни механизми

- Виж предупреждението в точка 6

3 Монтаж

ВНИМАНИЕ:

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

С ОГЛЕД НА БЕЗОПАСНОСТТА НА ХОРАТА Е ВАЖНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ДА БЪДАТ ИЗПЪЛНЕНИ. ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ТРЯБВА ДА СЕ СЪХРАНЯВАТ ГРИЖЛИВО.

3.1 Контрол на вратата

ОПАСНОСТ

Компенсиращите пружини са силно опънати

Регулирането или отпускането на компенсиращите пружини може да причини сериозни наранявания!

- ▶ С оглед на собствената си безопасност оставете работите по компенсиращите пружини на вратата и евентуално необходимите ремонти и работи по поддръжката да бъдат извършени от специалист!
- ▶ Никога не опитвайте да подмените, регулирате, ремонтирате или премествате сами компенсиращите пружини за уравновесяване на теглото на вратата или техните държачи.
- ▶ Освен това, проверявайте цялото съоръжение на вратата (шарнири, лагери на вратата, въжета, пружини и фиксиращи елементи) за износване и евентуални наранявания.
- ▶ Проверявайте за наличие на ръжда, корозия и пукнатини.

Дефектите по вратата или неправилно центрираните врати могат да доведат до тежки наранявания!

- ▶ Не използвайте вратата, когато се налага извършване на ремонт или настройки.

Конструкцията на задвижването не е пригодена за работа с трудно движещи се врати, т.е. врати, които не могат да се отварят / затварят ръчно или това става трудно.

Вратата трябва да е в безупречно механично състояние и балансирана, така че да може да се обслужва лесно и в ръчен режим (EN 12604).

- ▶ Повдигнете вратата на около един метър и я пуснете. Тя трябва да остане в тази позиция и да не се движи **НИТО** надолу, **НИТО** нагоре. Ако вратата се задвижи в някоя от двете посоки, има опасност компенсиращите пружини / противотежести да не са регулирани правилно или да са дефектни. В такъв случай трябва да се имат предвид износване и нарушения във функциите на вратата.
- ▶ Проверете дали вратата се отваря и затваря коректно.

3.2 Необходимо свободно пространство

Свободното пространство между най-високата точка, достигана при движение на вратата, и тавана (също и при отваряне на вратата) трябва да е **минимум 30 мм**.

При недостатъчно свободно пространство задвижването може да се монтира и зад отворената врата, ако там има достатъчно място. В такъв случай трябва да се поръча отделно и монтира удължен теглич на вратата.

Задвижването за гаражни врати може да бъде разположено макс. 500 мм ексцентрично.

Необходимият контакт за свързване с електрическата мрежа трябва да се монтира на около 500 мм до задвижващата глава.

- ▶ Проверете тези размери!

3.3 Монтиране на задвижването за гаражни врати

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неподходящи материали за фиксиране

Използването на неподходящи материали за фиксиране може да доведе до това, задвижването да не бъде фиксирано достатъчно надеждно и да падне.

- ▶ Проверете годността на доставените материали за фиксиране (дюбели) за предвижданото място за монтаж; при необходимост да се използват други материали, тъй като доставените са подходящи за бетон ($\leq B15$), но не са допускани от Службата за строителен надзор (виж фигури 1.6a / 1.8b / 2.4).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за живота, произтичаща от ръчното въже

Паралелно движещото се ръчно въже може да причини удушаване.

- ▶ При монтирането на задвижването отстранете ръчното въже (виж фиг. 1.2a).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при неволно движение на вратата

При неправилен монтаж или неправилно боравене със задвижването могат да се инициират нежелани движения на вратата, при което да бъдат заклещени хора или предмети.

- ▶ Следвайте всички указания, посочени в настоящата инструкция.

При неправилно свързани командни уреди (като напр. манипулатори) могат да се инициират нежелани движения на вратата, при което да бъдат заклещени хора или предмети.



- ▶ Инсталирайте командните уреди на височина минимум 1,5 м (извън обхвата на деца).
- ▶ Монтирайте стационарните командни уреди (като напр. манипулатори) така, че да имат визуален контакт с вратата, но да са отдалечени от движещите се части.

ВНИМАНИЕ

Повреди вследствие на замърсяване

Прахът и стружките при пробиването на отвори могат да доведат до нарушаване на функциите.

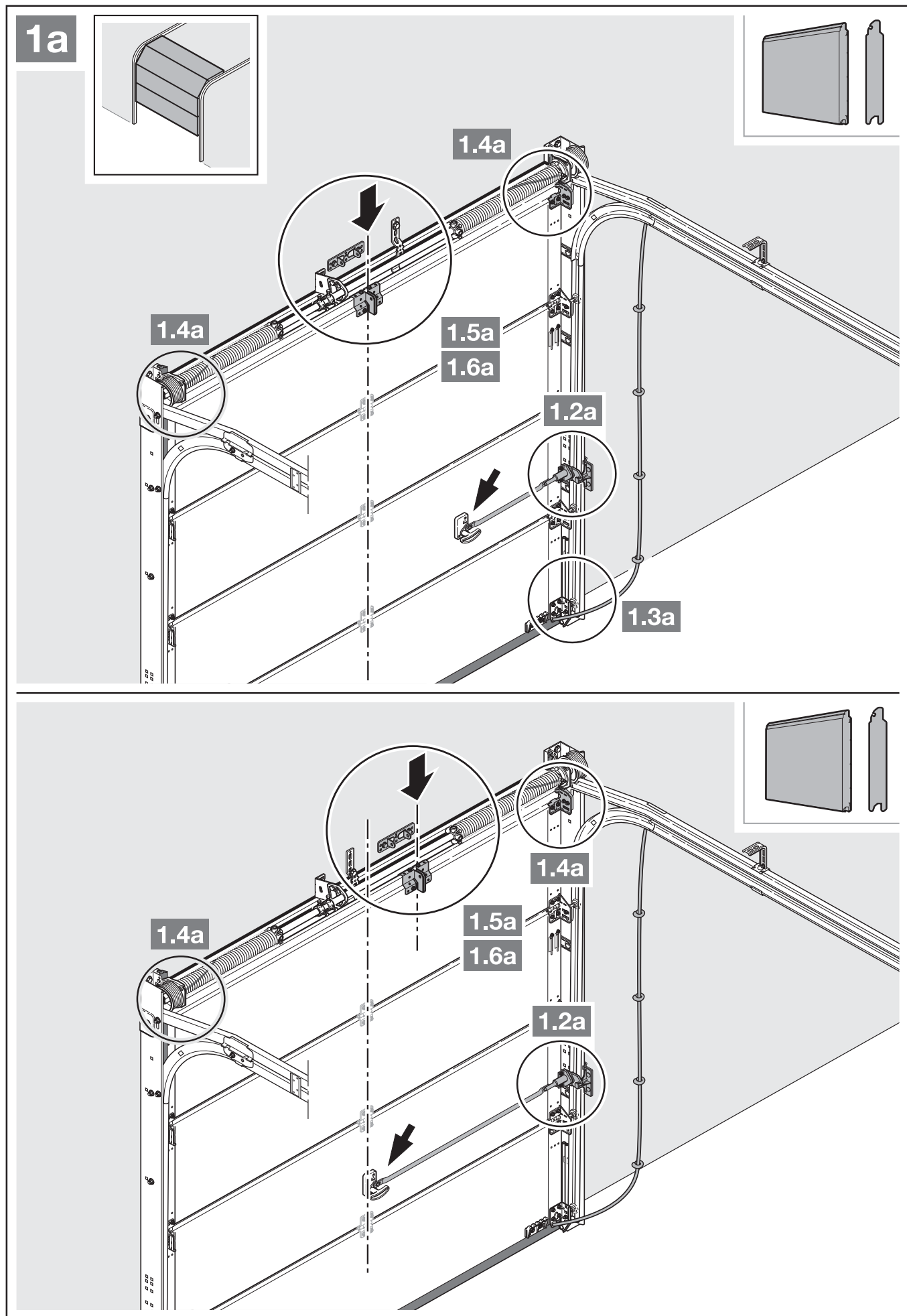
- ▶ При извършване на работи по пробиване на отвори покривайте задвижването.

УКАЗАНИЯ:

За гаражи без втори вход е необходимо аварийно деблокиране, което предотвратява опасността от заключване при прекъсване в електрозахранването; то се поръчва отделно.

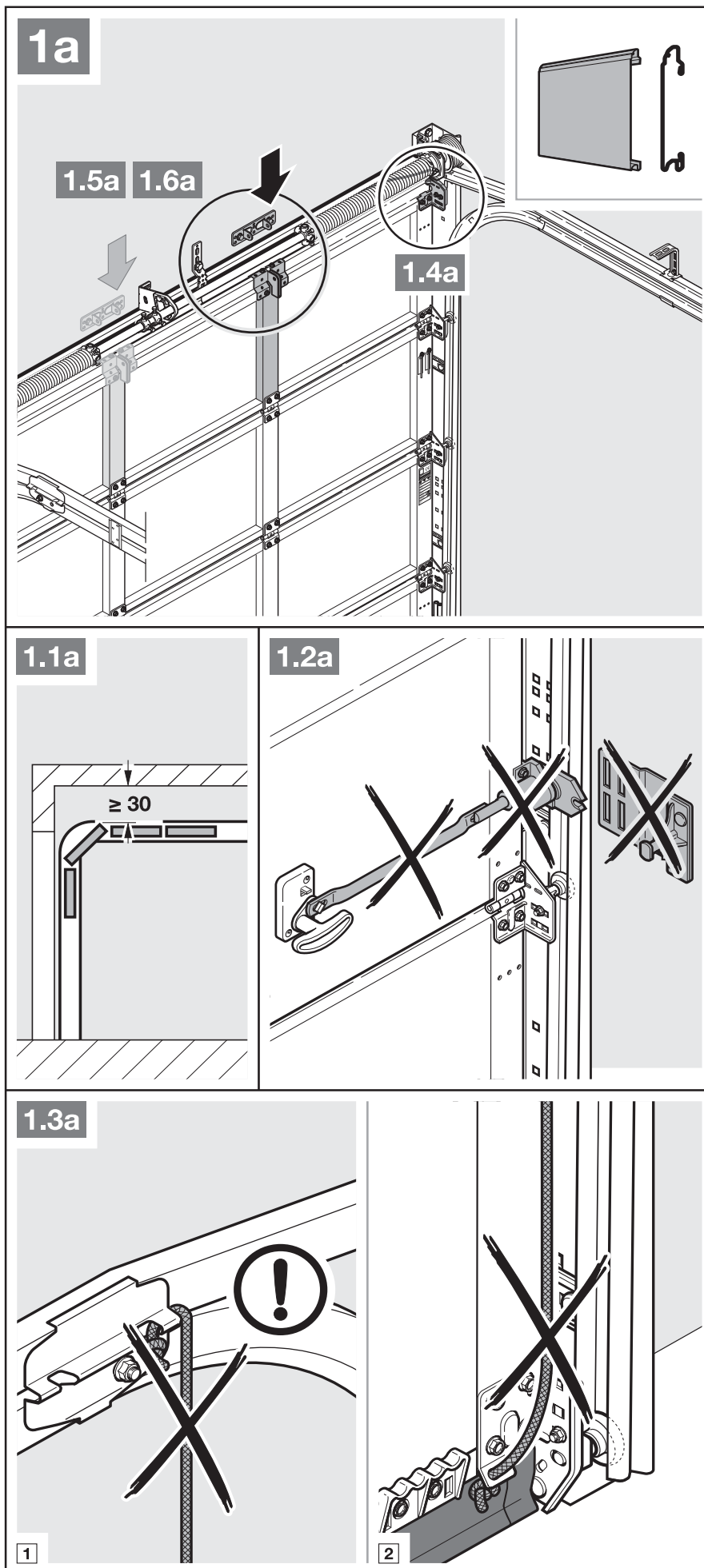
- ▶ Проверявайте ежесечно функционалната годност на аварийното деблокиране.

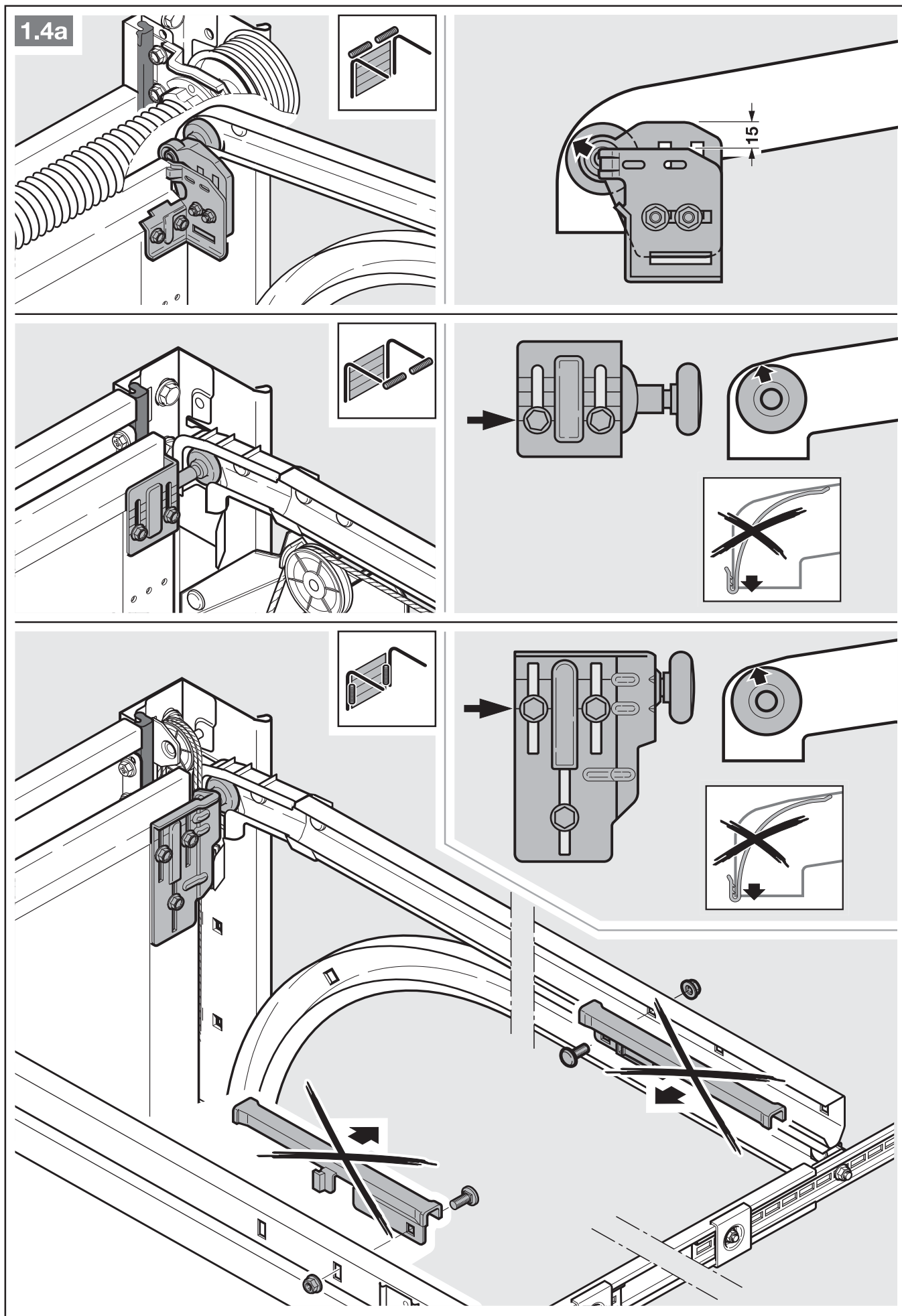
За да се удовлетворят напълно изискванията на директивата **TTZ „Защита на гаражните врати от взлом“**, трябва да се отстрани камбанката на въжето на направляващата шейна.



- Вземете под внимание точка 3.2.
– Необходимо свободно пространство

1. Демонтирайте изцяло механичната блокировка на вратата.
2. При ексцентрично разположен усилващ профил монтирайте захващащия винел към съседния усилващ профил вдясно или вляво (виж фиг. 1а).

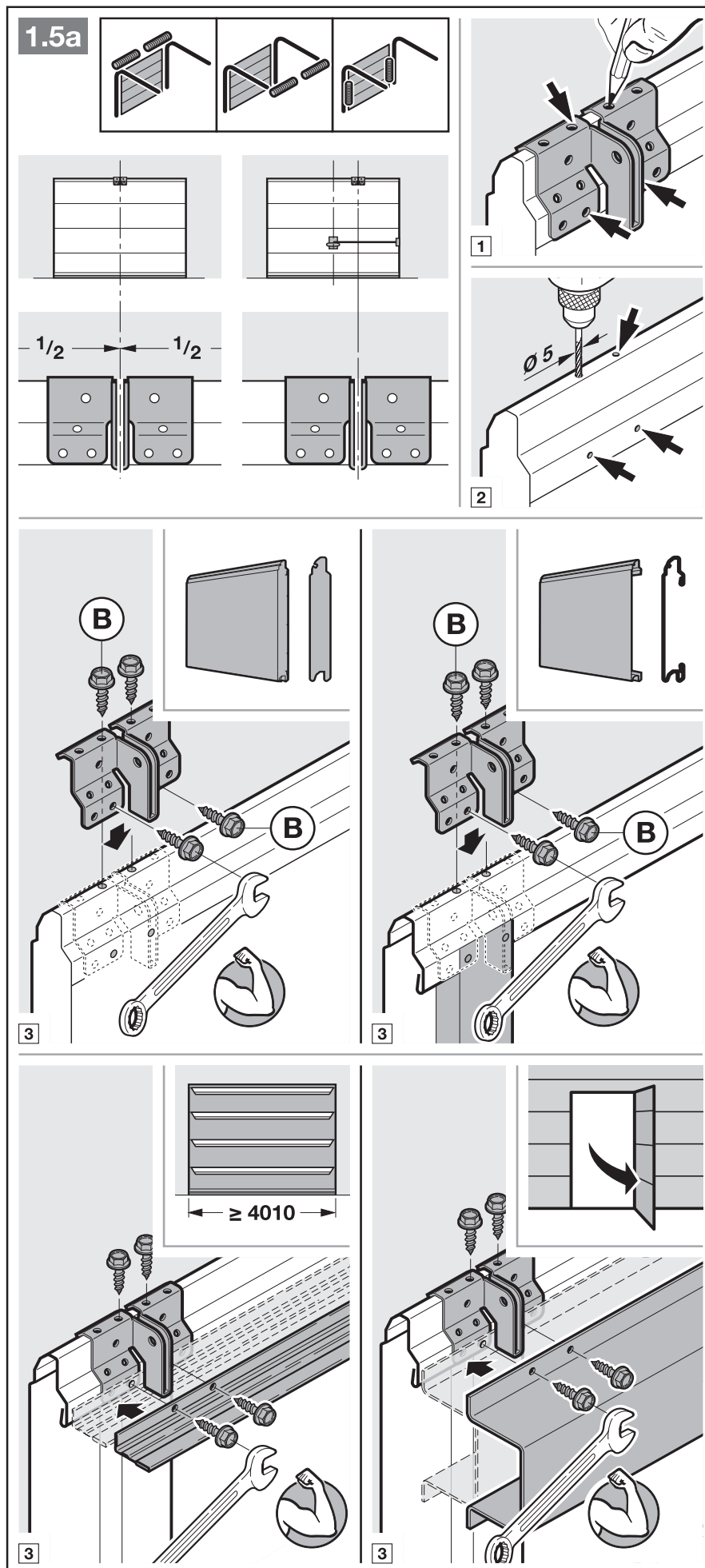


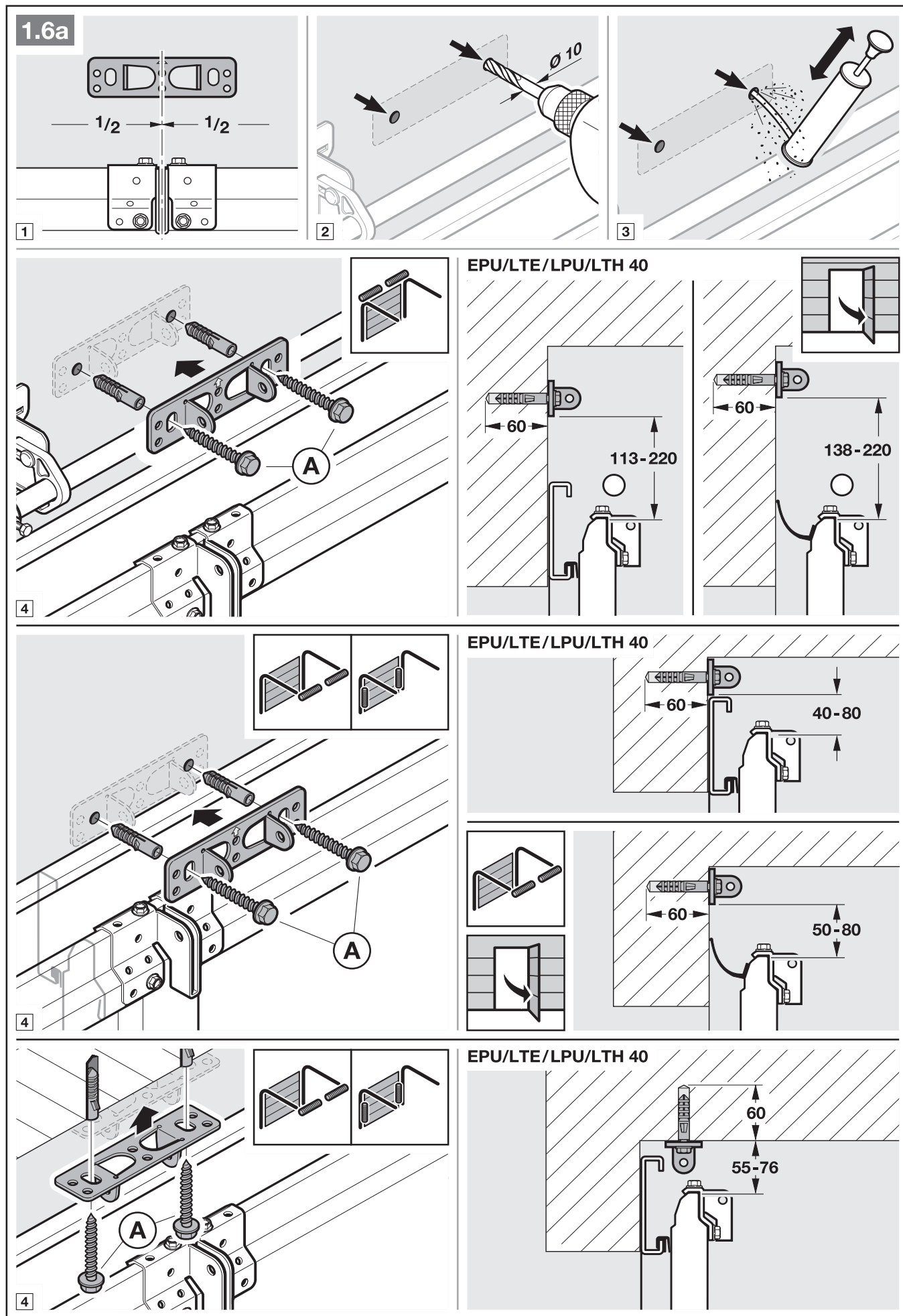


3. При секционните врати с ключалка в средата шарнирът на шурца и захващащият винкел трябва да се разположат ексцентрично (макс. 500 мм).

УКАЗАНИЕ:

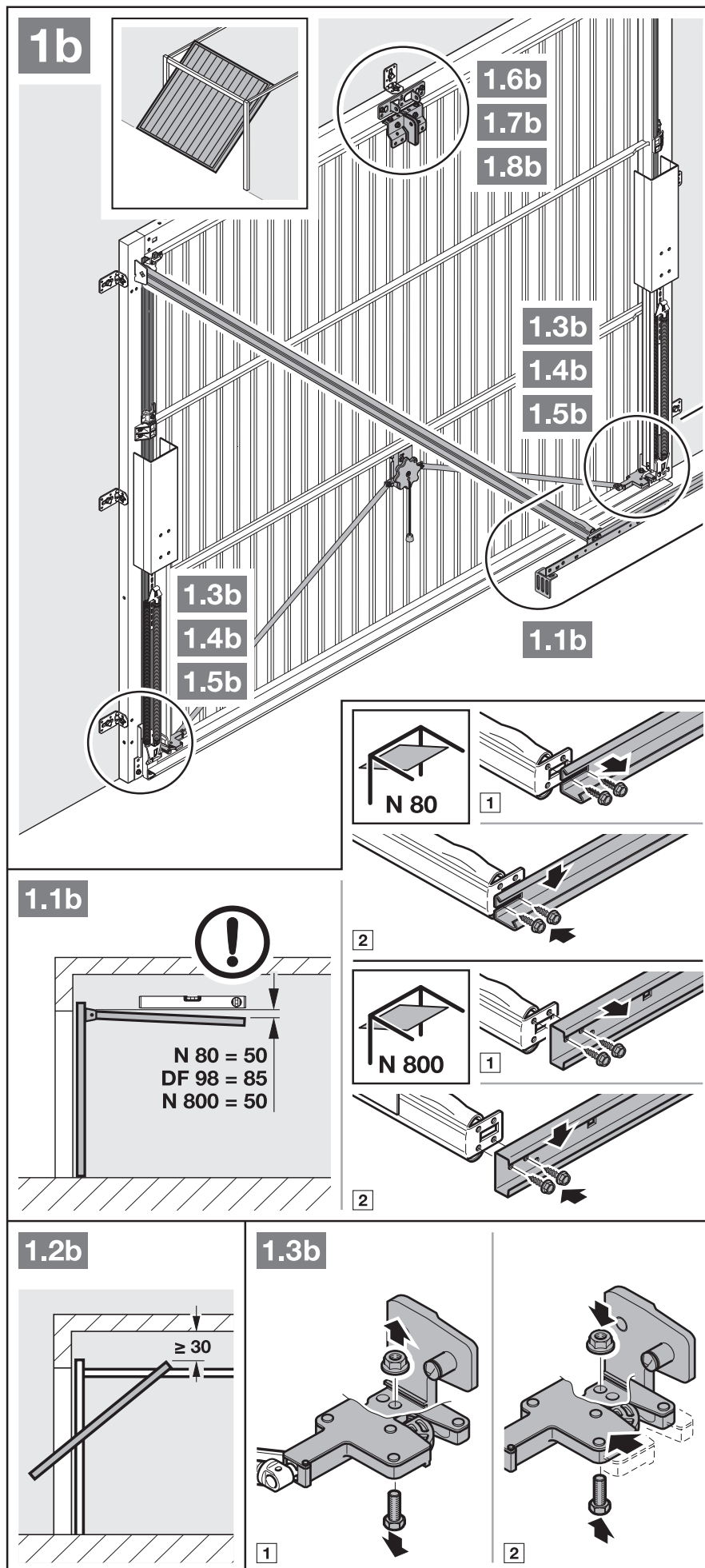
Разлика от показаното на фиг. 1.5а:
При дървени врати използвайте
винтовете за дърво 5 x 35
от приложената към вратата опаковка
(отвор Ø 3 мм).



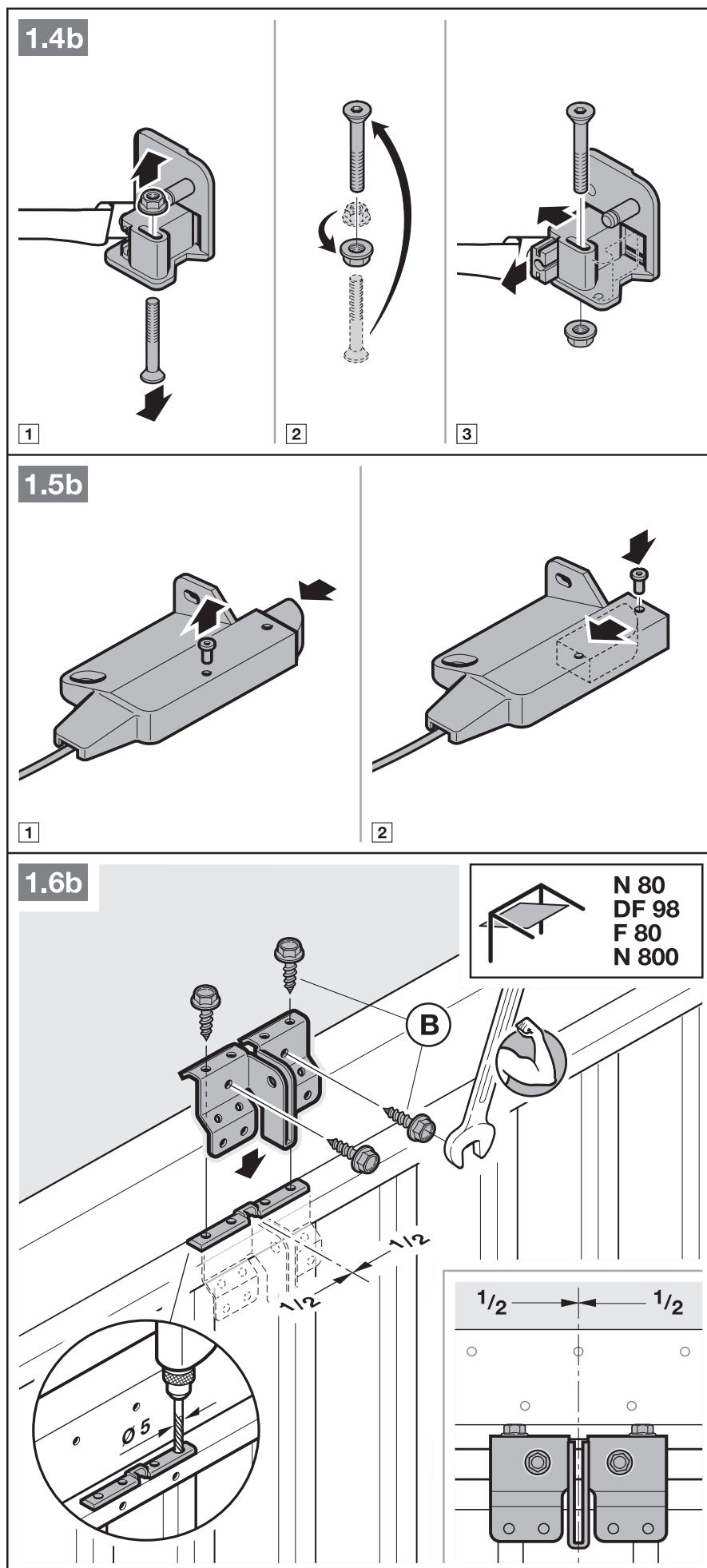


- Вземете под внимание точка 3.2.
– Необходимо свободно пространство

1. Изведете от експлоатация механичните блокировки на вратата (виж фиг. 1.3b).

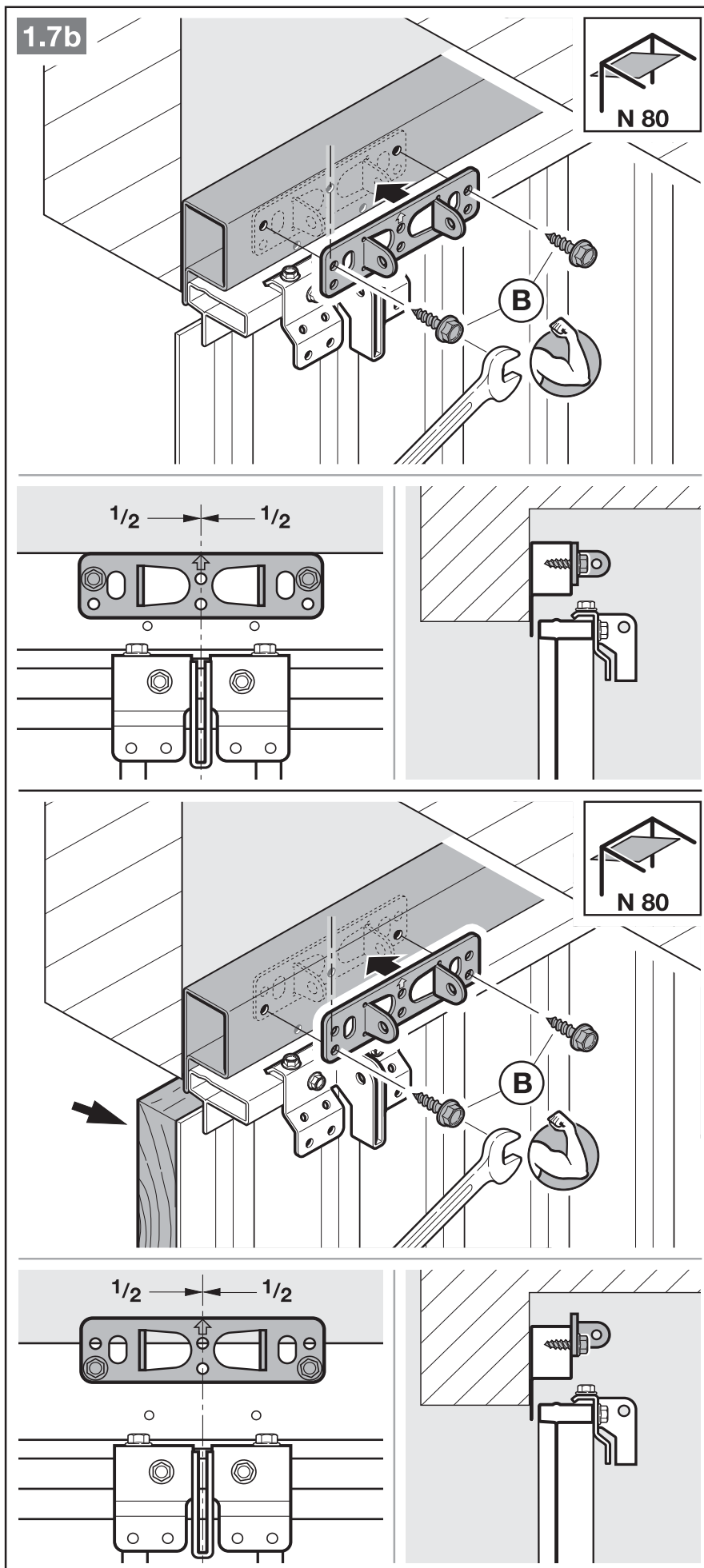


2. Изведете от експлоатация механичните блокировки (виж фигури **1.4b** / **1.5b**). При непосочените тук модели врати определете блокиращите палци на място.
3. Разлика от показаното на фиг. **1.6b** / **1.7b**: При вратите с въртливо-постъпателен ход с дръжка от материал, имитиращ ковано желязо, поставете шарнира на щурца и захващащия винкел ексцентрично.



УКАЗАНИЕ:

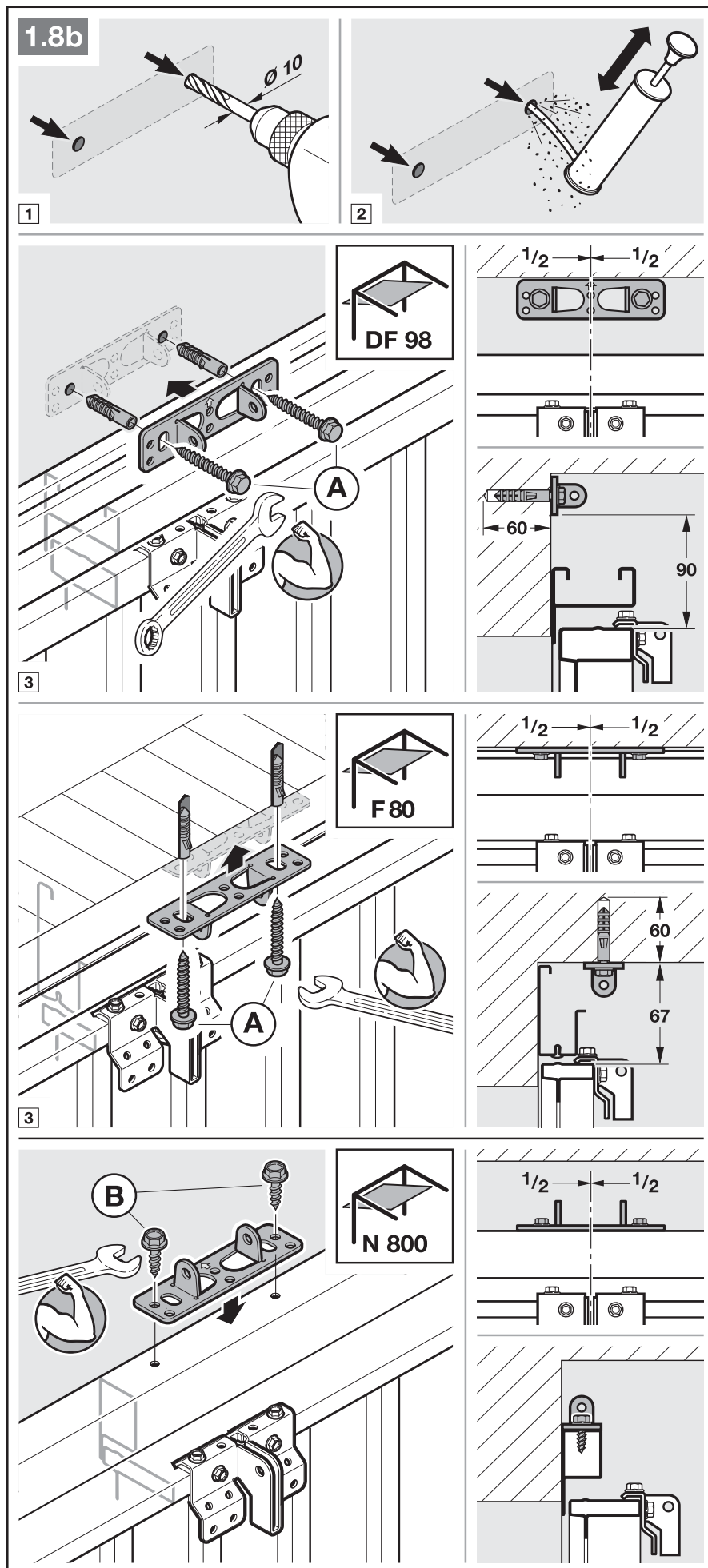
При вратите тип N80 с пълнеж от дървесина, за монтиране трябва да се използват долните отвори на шарнира на щурца.



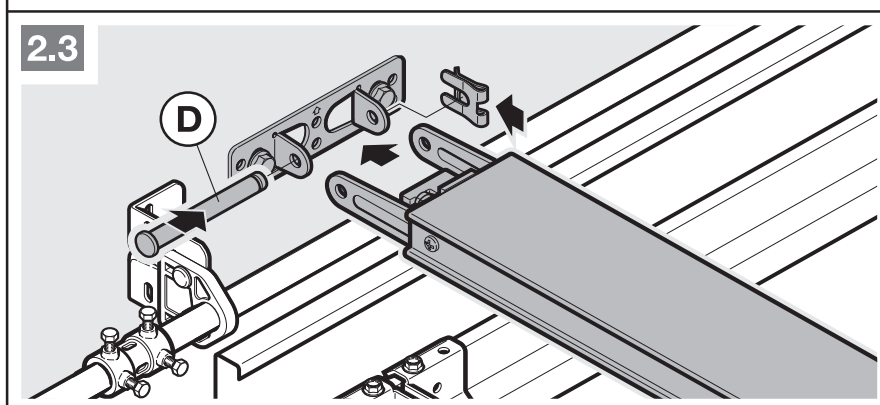
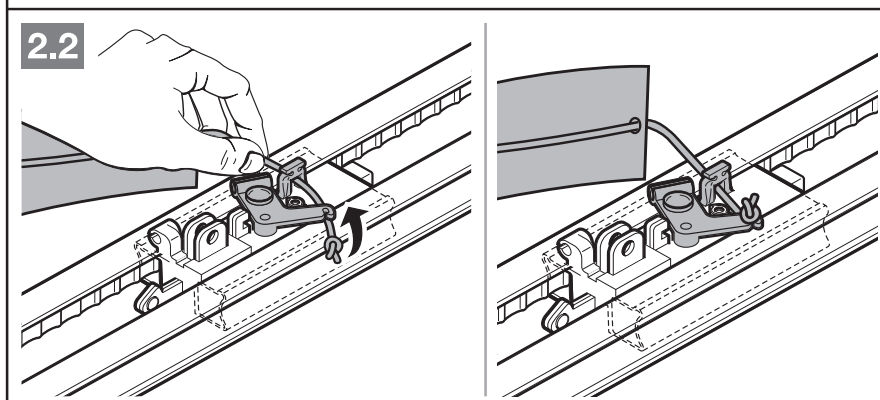
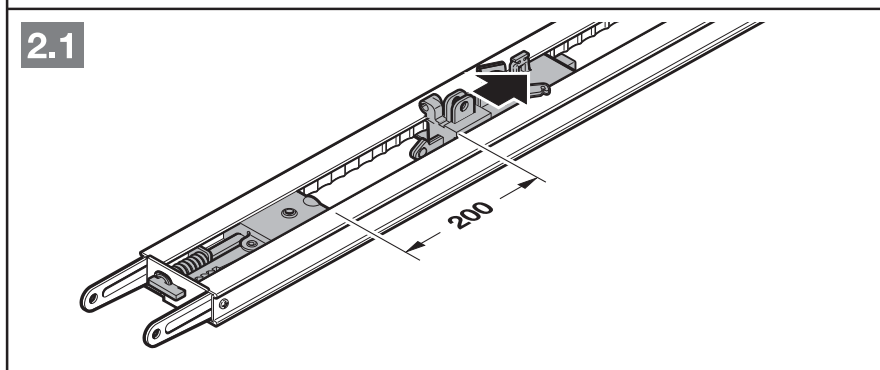
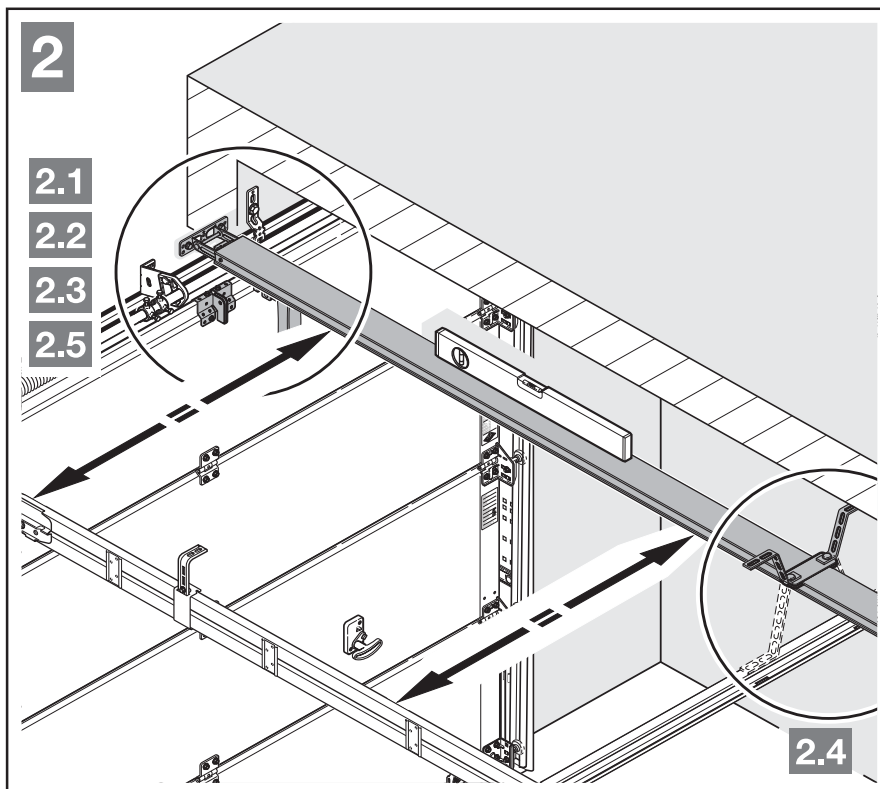
3.4 Монтиране на направляващата релса

УКАЗАНИЕ:

За задвижванията за гаражни врати – в зависимост от съответната цел на приложение – използвайте само препоръчаните от нас направляващи релси (виж информацията за продукта)!

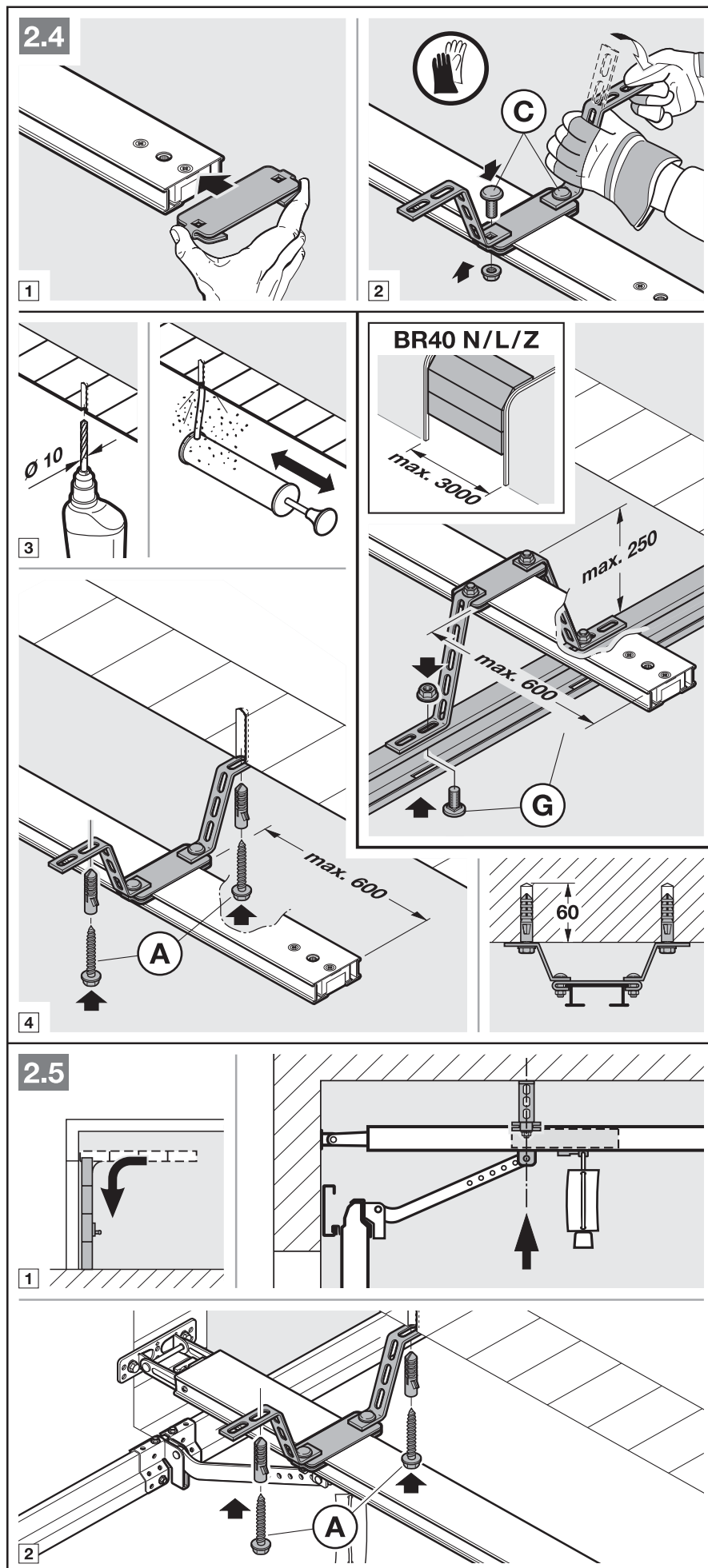


1. Натиснете зеления бутон и придвижете направляващата шейна припл. 200 мм по посока на средата на релсата (виж фиг. 2.1). Това вече няма да е възможно, след като се монтират крайните ограничители и задвижването.



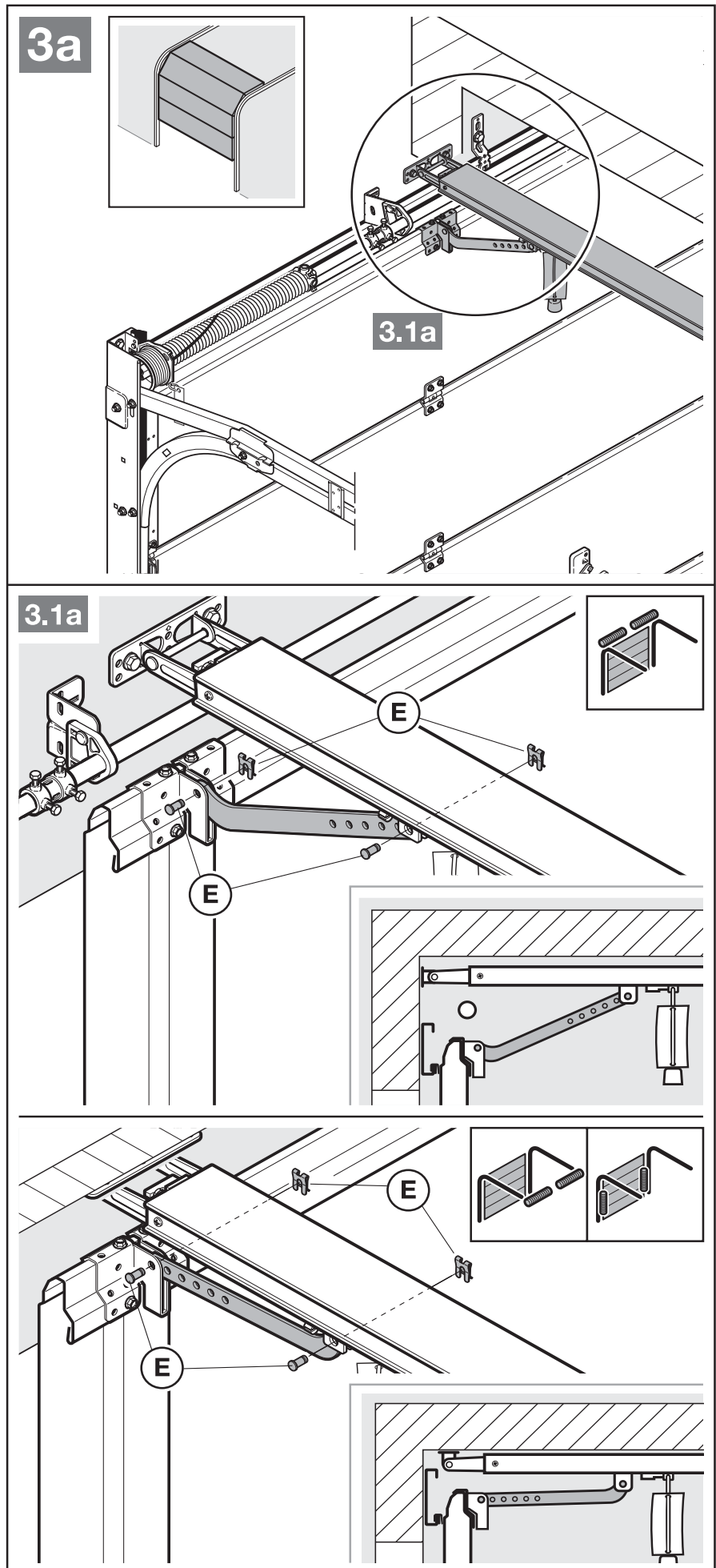
УКАЗАНИЕ:

При релси от няколко части се препоръчва второ окачване (предлага се в принадлежностите) (виж фиг. 2.5).



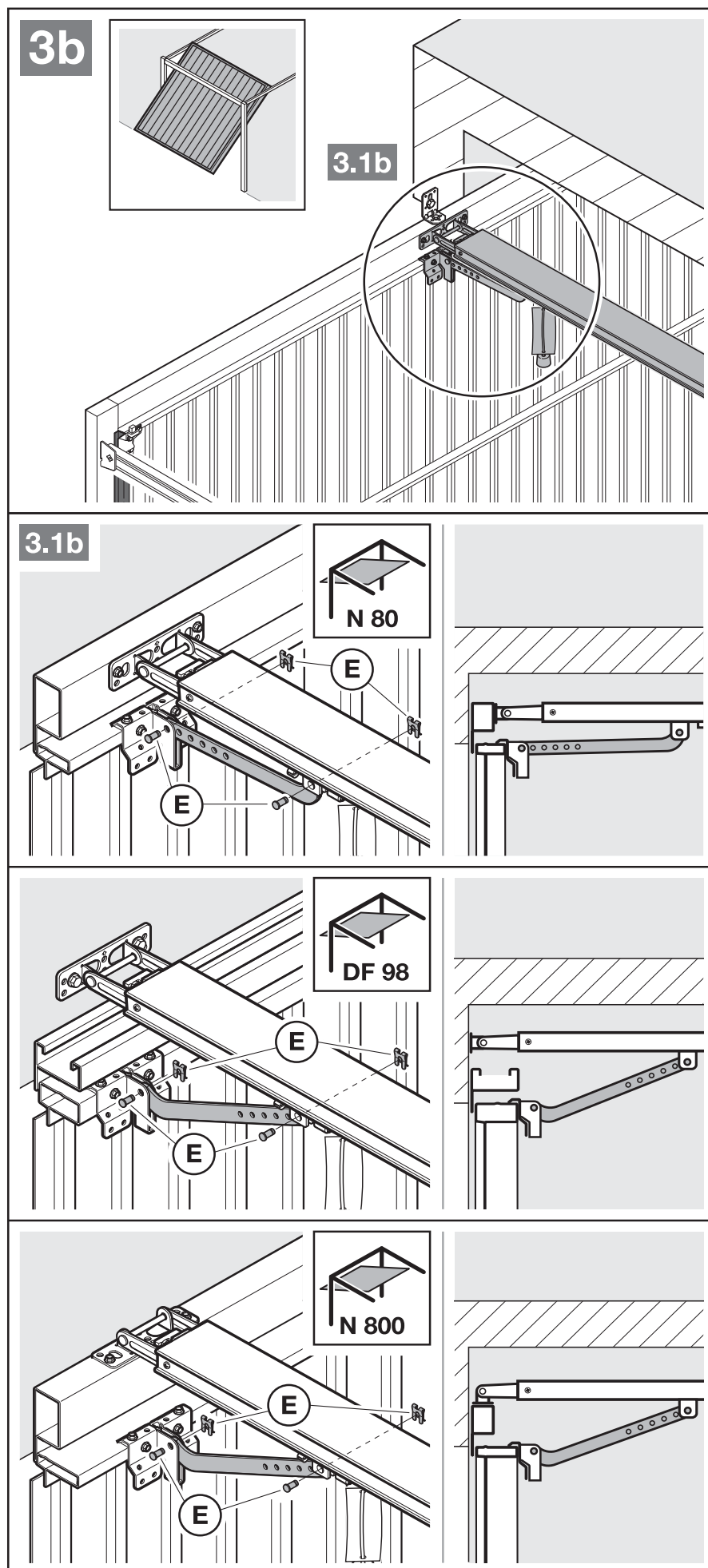
УКАЗАНИЕ:

В зависимост от **окачването на вратата** трябва да се обърне внимание на посоката на монтаж на теглича на вратата.



УКАЗАНИЕ:

В зависимост от типа на вратата трябва да се обърне внимание на посоката на монтаж на теглича на вратата.



За да подготвите за ръчен режим

- Издърпайте въжето на механизма за деблокиране (виж фиг. 4).

3.5 Установяване на крайните позиции

Ако вратата не може да се избута лесно на ръка до желаната крайна позиция *отворена врата*, респ. *затворена врата*.

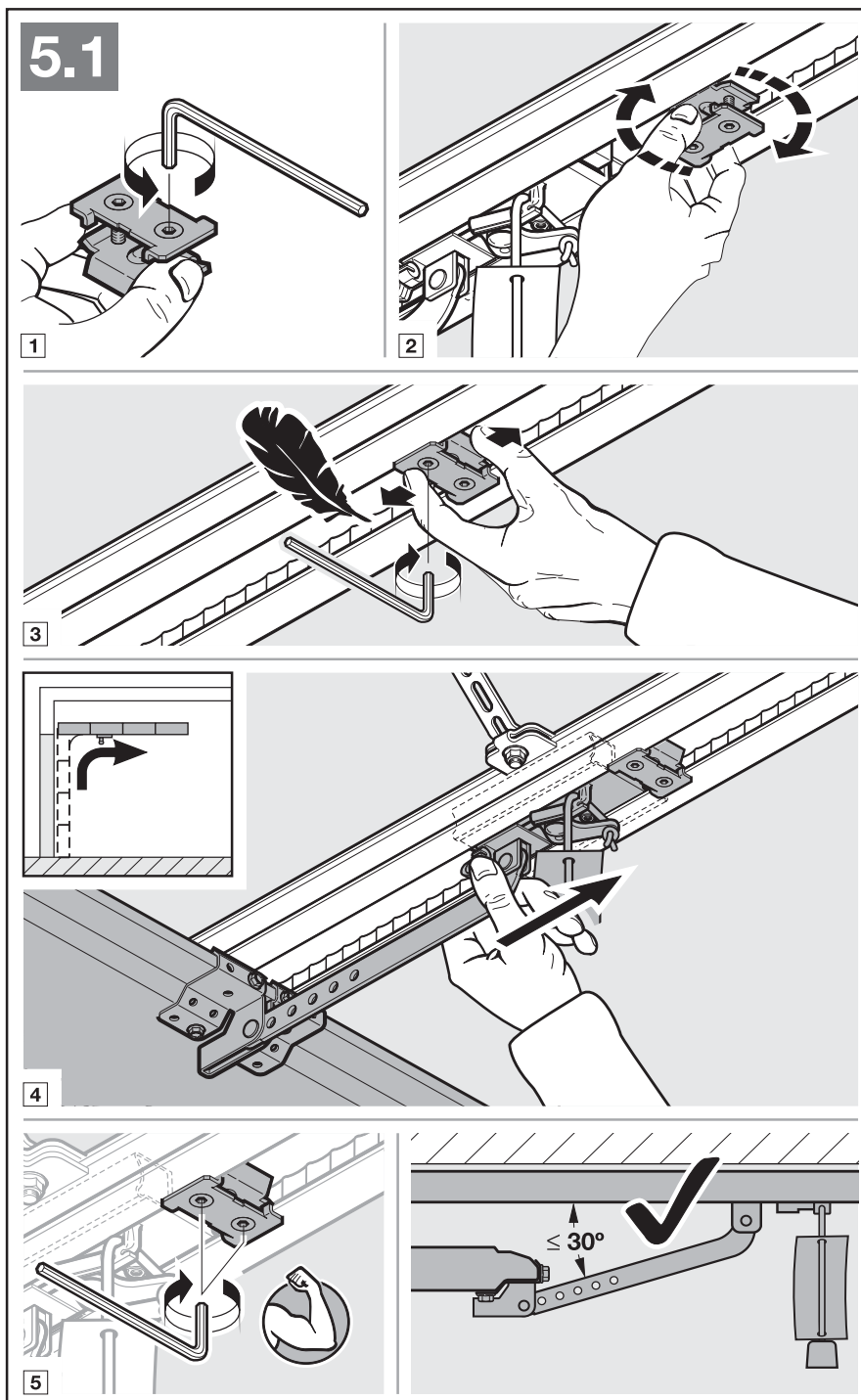
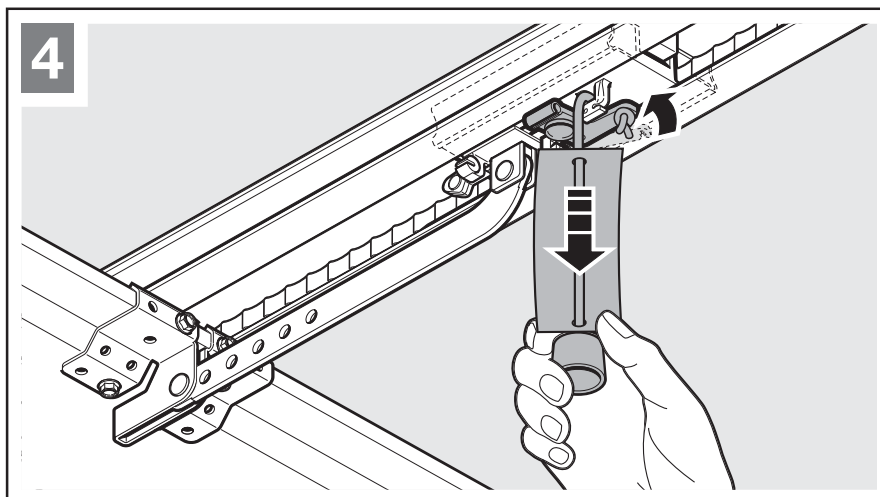
- Вземете под внимание точка 3.1!

3.5.1 Монтаж на крайния ограничител *отворена врата*

1. Поставете крайния ограничител свободно в направляващата релса, между направляващата шейна и задвижването.
2. Избутайте вратата на ръка до крайна позиция *отворена врата*.
3. Фиксирайте крайния ограничител.

УКАЗАНИЕ:

Ако в крайна позиция *отворена врата* вратата не достига пълната височина на светлия отвор, крайният ограничител може да бъде отстранен и вместо него да се използва интегрирания краен ограничител (в задвижването).

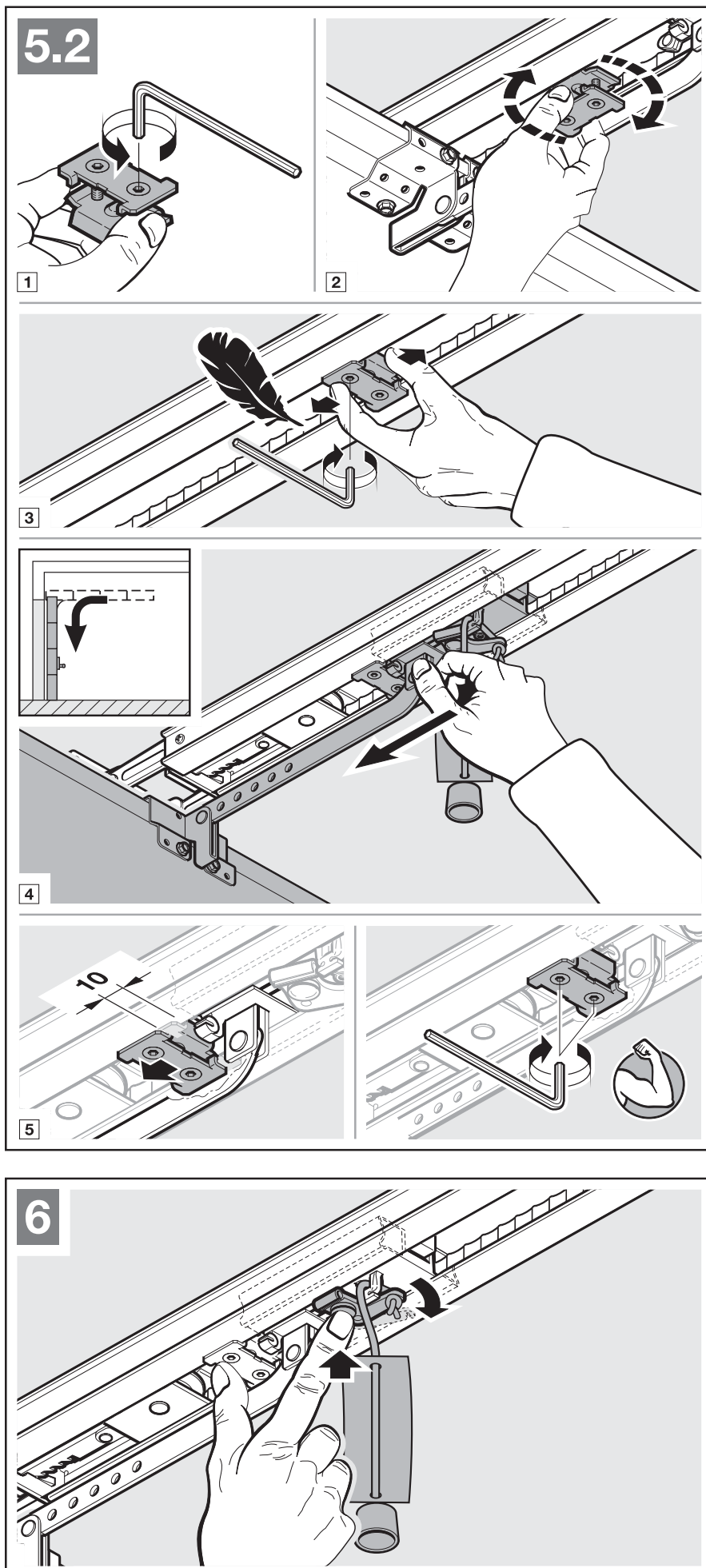


3.5.2 Монтаж на крайния ограничител затворена врата

1. Поставете крайния ограничител свободно в направляващата релса, между направляващата шейна и вратата.
2. Избутайте вратата на ръка до крайна позиция *затворена врата*.
3. Избутайте крайния ограничител около 10 мм в посока *затворена врата* и го фиксирайте.

За да подготвите за автоматичен режим

- ▶ Натиснете зеленото копче на направляващата шейна (виж фиг. 6).
- ▶ За тази цел придвижете ръчно вратата, докато направляващата шейна се скачи със защитения ремък.
- ▶ Вземете под внимание указанията за безопасност в точка 9 – *Опасност от смачкване в направляващата шейна*

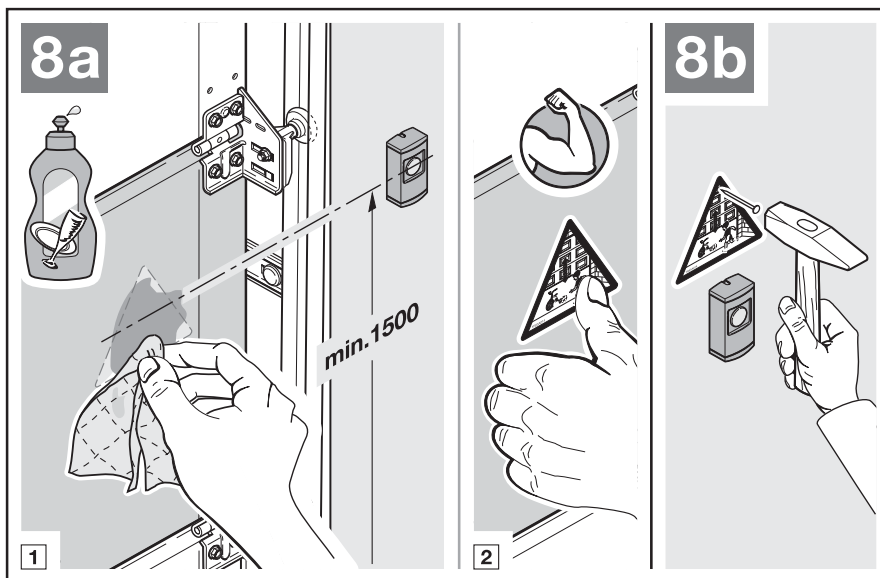
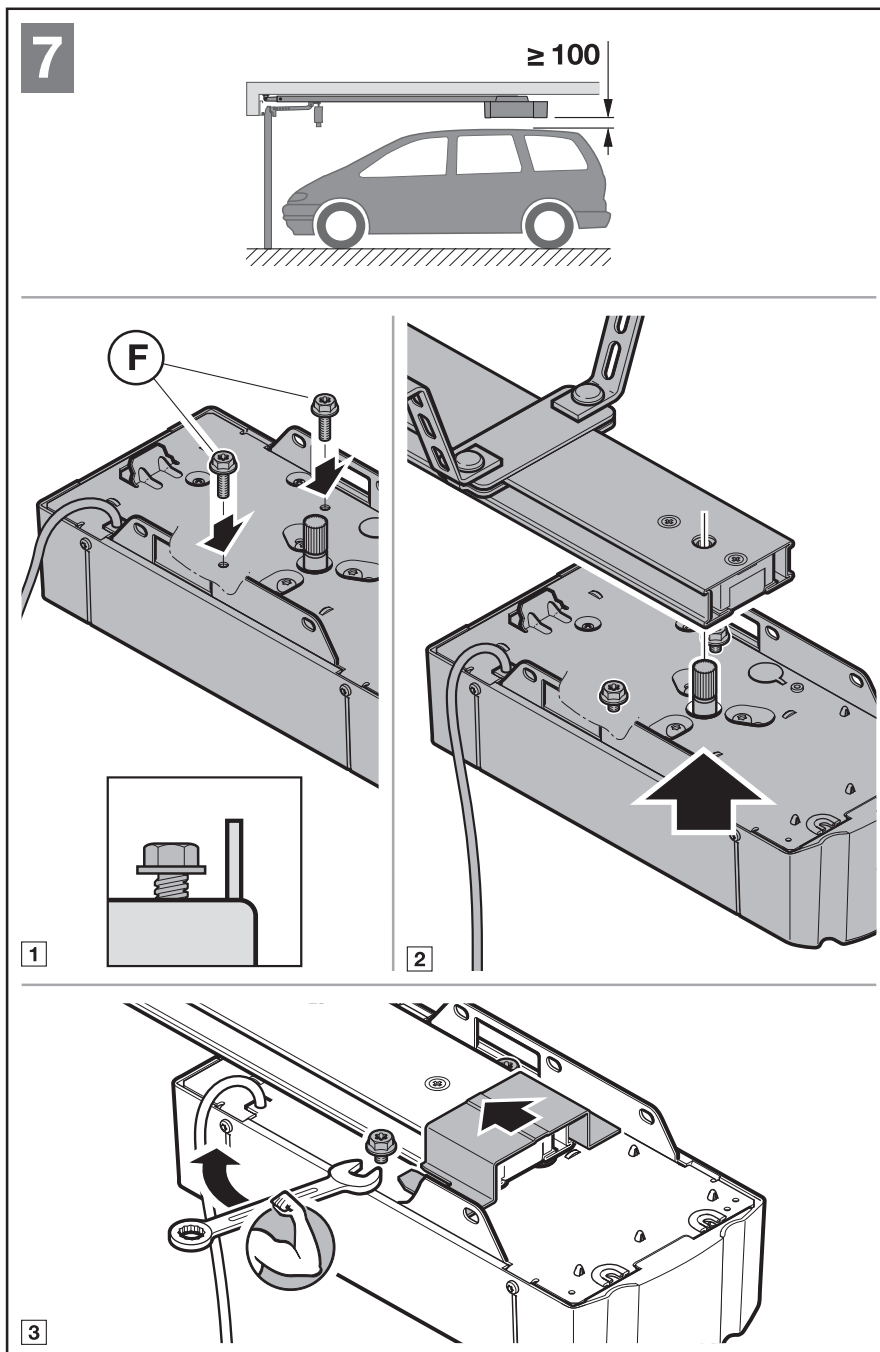


3.5.3 Монтаж на задвижването

- Фиксирайте задвижващата глава (виж фиг. 7).
- Спазвайте указанията за безопасност, посочени в точка 9 – **ВНИМАНИЕ**

3.6 Фиксиране на предупредителна табелка

- Фиксирайте предупредителната табелка срещу прищипване трайно и на видно, почистено и обезмаслено място, например в близост до стационарния манипулатор за задействане на задвижването.



4.2.1 Външен радиоприемник*

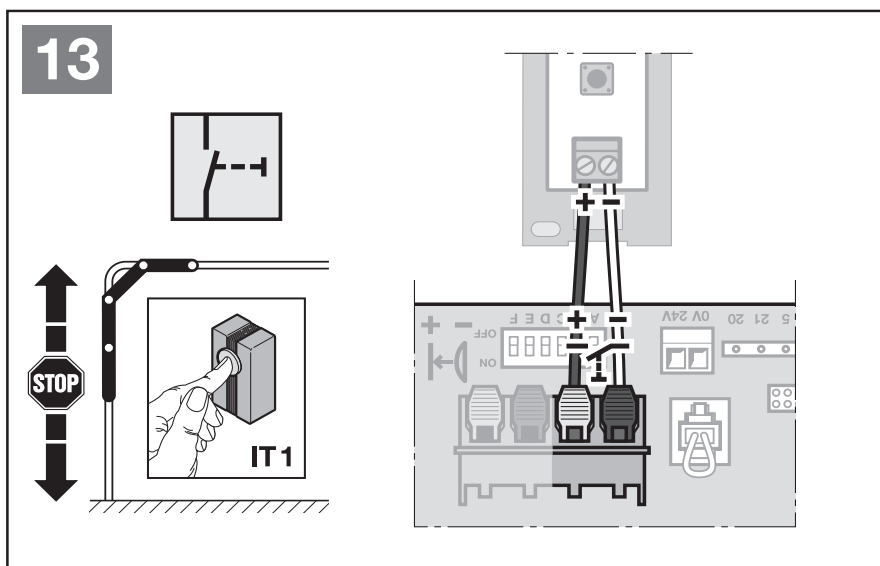
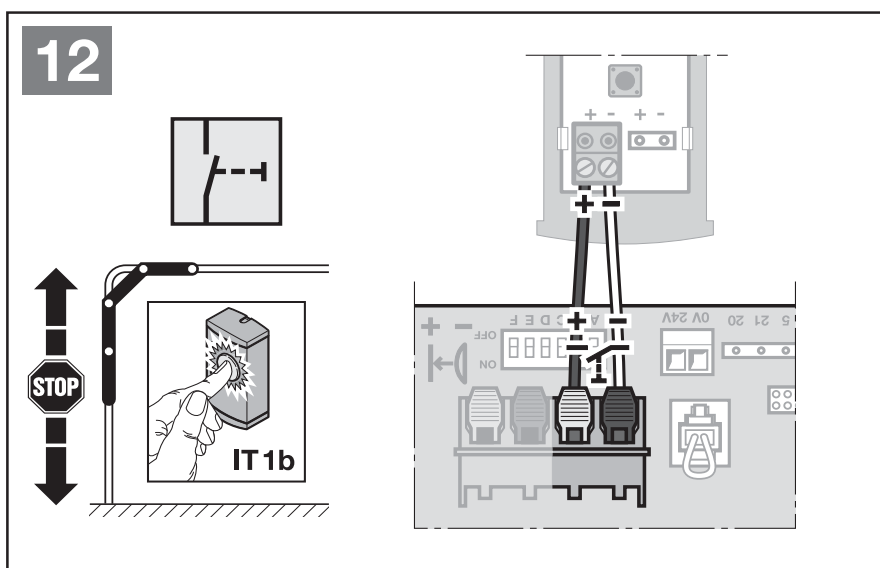
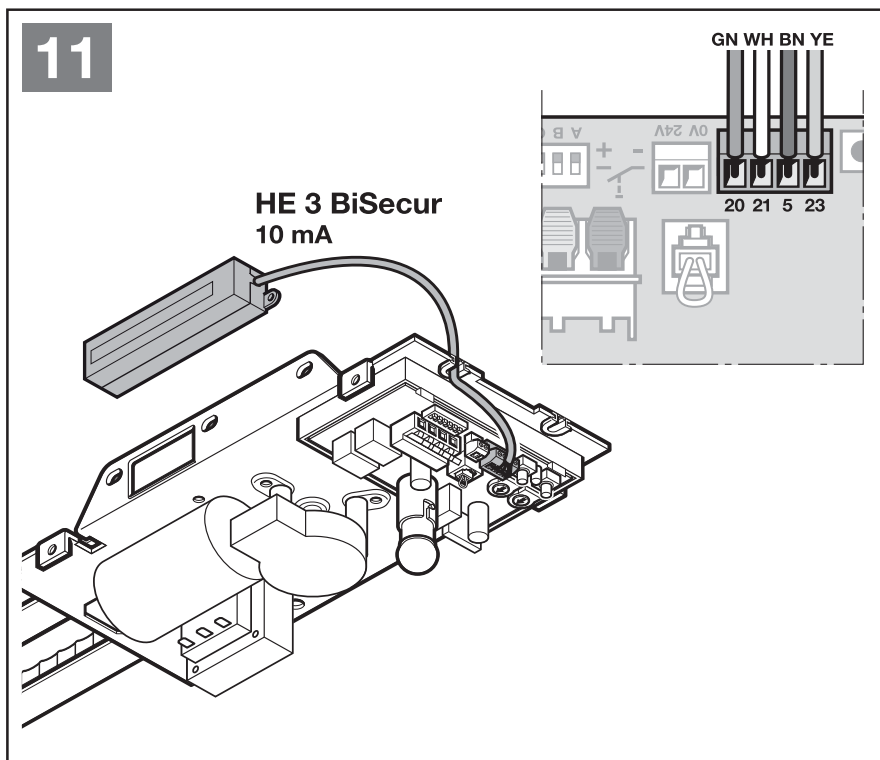
► Виж фиг. 11 и точка 8

Включете щекера на приемника на съответното място.

4.2.2 Външен импулсен манипулатор*

► Виж фиг. 12/13

Един или няколко манипулатора с нормално отворени контакти (с нулев потенциал), напр. вътрешен манипулатор или манипулатор с ключ, могат да бъдат свързани паралелно.



*Принадлежност, не се включва в стандартното оборудване!

4.2.3 Външен импулсен манипулатор за *частично отваряне**

► Виж фиг. 14

Един или няколко манипулатора с нормално отворени контакти (с нулев потенциал), напр. манипулатор с ключ, могат да бъдат свързани паралелно.

4.2.4 2-проводникова фотоклетка* (динамична)

► Виж фиг. 15

УКАЗАНИЯ:

- При монтирането вземете под внимание инструкцията за фотоклетката.
- Фотоклетката трябва да се свърже преди движението за разпознаване.
- Ако фотоклетката бъде отстранена, е необходимо провеждане на ново движение за разпознаване.

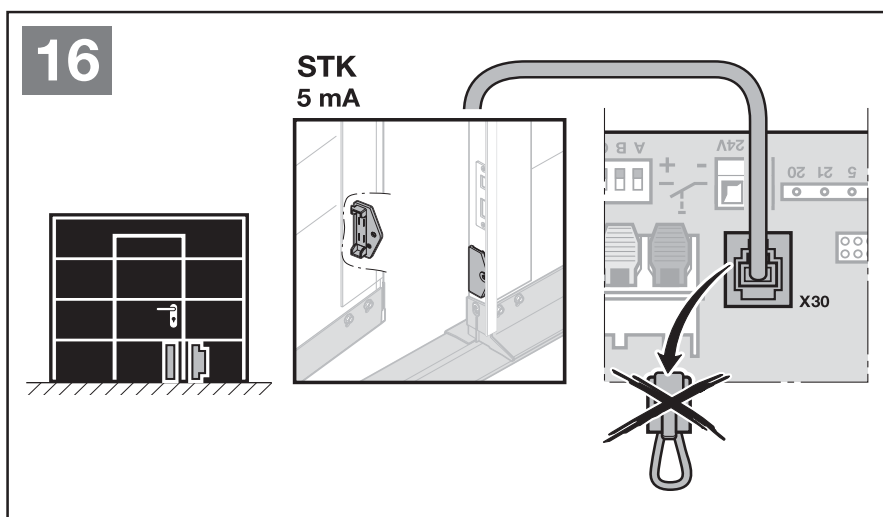
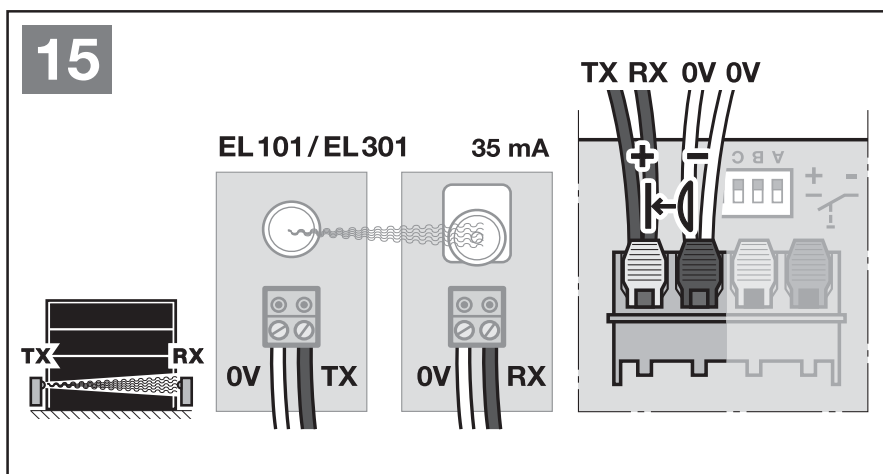
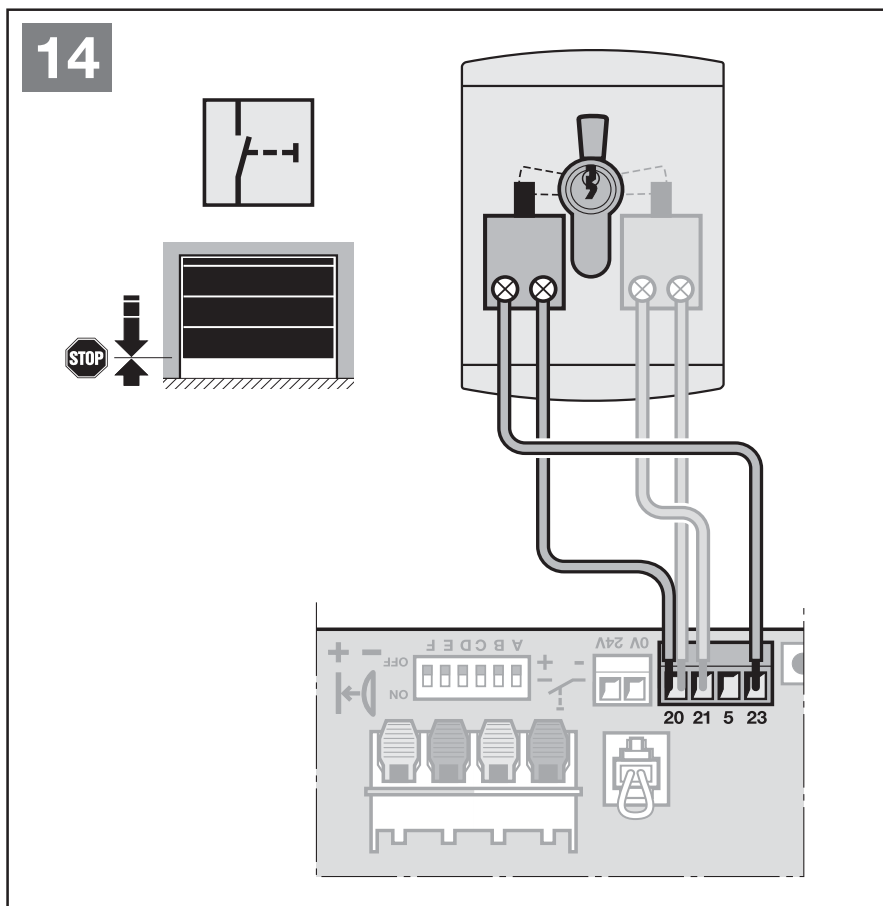
4.2.5 Тестван контакт за вградена врата*

► Свържете превключващите на маса (0 V) контакти за вградена врата както е показано на фиг. 16.

УКАЗАНИЯ:

- Контактът за вградена врата трябва да се свърже преди движението за разпознаване.
- Ако контактът за вградена врата бъде отстранен, е необходимо провеждане на ново движение за разпознаване.

С отварянето на контакта за вградена врата евентуалните движения на вратата се стопират незабавно и блокират трайно.



*Принадлежност, не се включва в стандартното оборудване!

4.2.6 Реле PR 1*

► Виж фиг. 17

Опционалното реле PR 1 е необходимо за свързването на външна или сигнална лампа.

4.2.7 Аварийна батерия HNA 18*

► Виж фиг. 18

За да може вратата да се движи и при прекъсване на електрозахранването, може да се свърже аварийна батерия. Превключването към режим на батерия става автоматично. По време на режима на батерия осветлението на задвижването остава изключено.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания вследствие на неочаквано движение на вратата

До неочаквано движение на вратата може да се стигне, когато въпреки отключения от мрежата щепсел все още е свързана аварийната батерия.

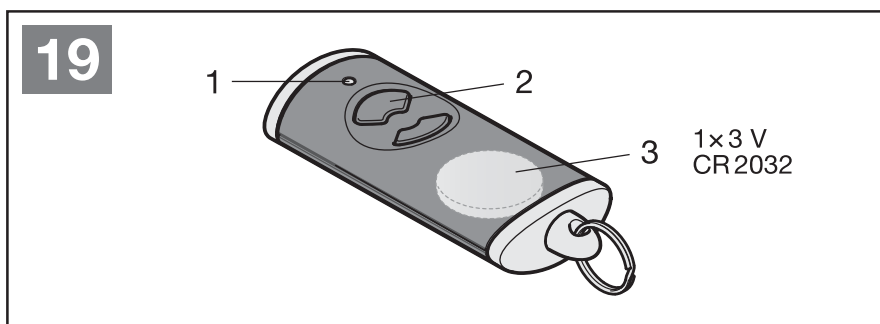
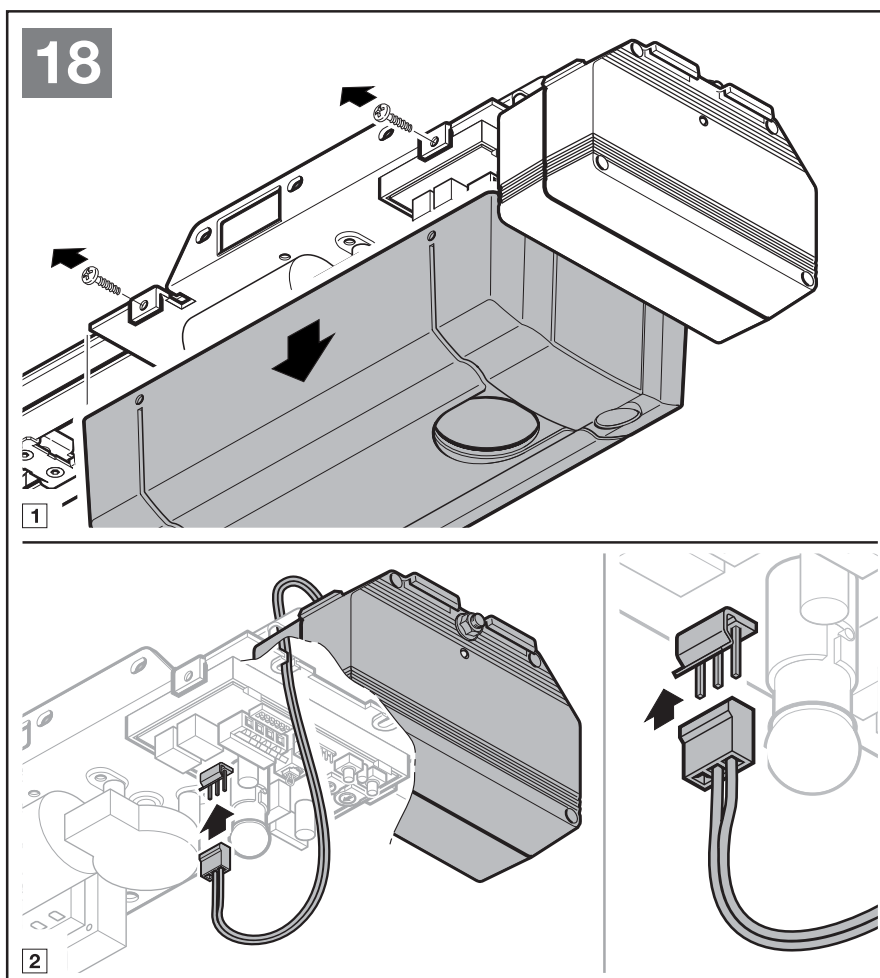
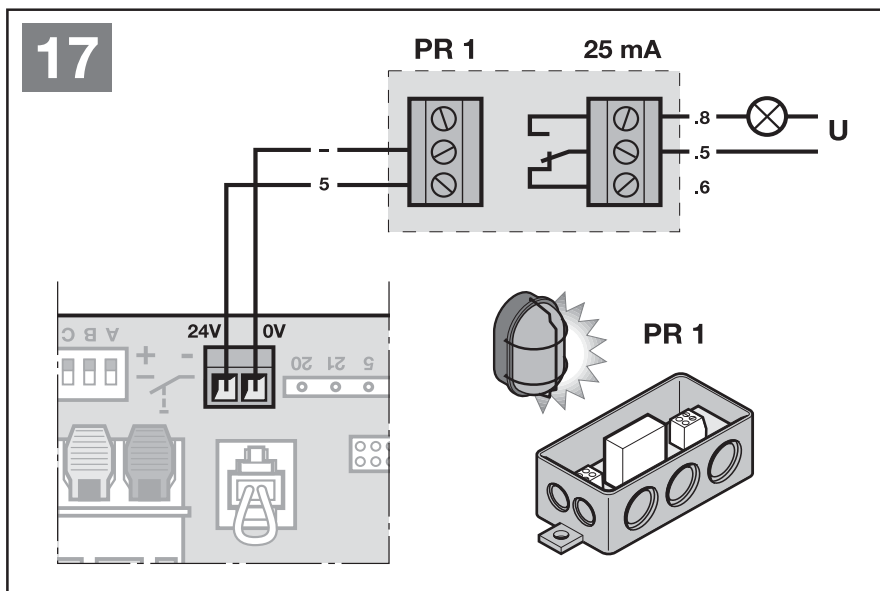
► При всички работи по съоръжението на вратата изваждайте щепсела от контакта и щекера на аварийната батерия.

4.2.8 Ръчен предавател

► Виж фиг. 19

- 1 Двухцветна LED-индикация
- 2 Бутони на ръчния предавател
- 3 Батерия

След поставянето на батерията ръчният предавател е готов за експлоатация.



*Принадлежност, не се включва в стандартното оборудване!

5 Настройване на DIL-прекъсвачите

5.1 Сигнализация на крайна позиция „затворена врата“

- Виж фиг. 20.1 и точка 5.8.1

5.2 Време за предупреждение

- Виж фиг. 20.2 и точка 5.8.2

5.3 Външно осветление

- Виж фиг. 20.3 и точка 5.8.3

5.4 Автоматично затваряне

- Виж фиг. 20.4 и точка 5.8.4

5.5 Тип врата (плавно стопиране)

- Виж фиг. 20.5 и точка 5.8.5

5.6 Верига за ток в покой / задържане с тестване

- Виж фиг. 20.6 и точка 5.8.6

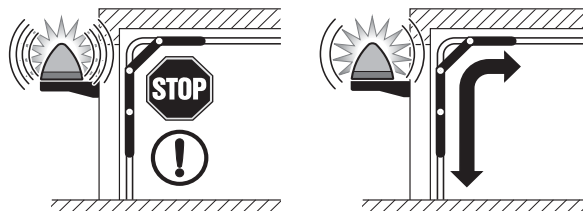
5.7 Сигнализация за провеждане на поддръжка на вратата

- Виж фиг. 20.7 и точка 5.8.7

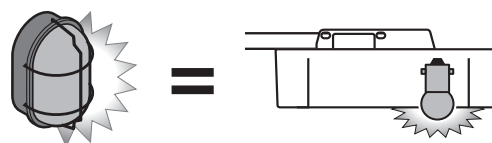
20.1



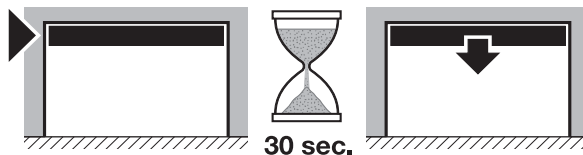
20.2



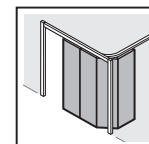
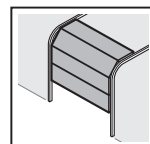
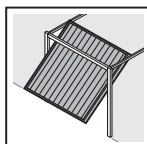
20.3



20.4



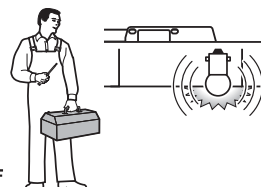
20.5



20.6



20.7



5.8 Функции на DIL-прекъсвачите

Някои функции на задвижването се програмират с помощта на DIL-прекъсвачите. Преди първото пускане в експлоатация DIL-прекъсвачите са със заводските си настройки, т.е. в позиция **OFF** (виж фиг. 9).

За да се променят настройките на DIL-прекъсвачите, трябва да са налице следните предпоставки:

- Задвижването е в покой.
- Не се програмира радиовръзка.

Всяка промяна в DIL-прекъсвачите се отразява моментално на функцията.

В съответствие с националните разпоредби, избраните защитни механизми и местните условия настройте DIL-прекъсвачите, както следва.

5.8.1 Сигнализация на крайна позиция затворена врата

► Виж фиг. 20.1

A	OFF 	Активирана сигнализация на крайна позиция затворена врата
B	ON	

Табл. 1: Функция на осветлението на задвижването и на опционалното реле при активирана сигнализация на крайна позиция „затворена врата“

Осветление на задвижването	• продължително светене през времето на движение на вратата • продължителност на послесветене след достигане на крайна позиция затворена врата
Реле	сработва при достигане на крайна позиция затворена врата

5.8.2 Време за предупреждение

Ако е активирано времето за предупреждение, то се стартира винаги преди началото на движението, независимо в коя позиция се намира вратата.

При настроено автоматично затваряне времето за предупреждение се стартира само при движение от крайна позиция отворена врата.

► Виж фиг. 20.2

A	ON	активирано време за предупреждение
B	OFF 	

Табл. 2: Функция на осветлението на задвижването и на опционалното реле при активирано време за предупреждение

Осветление на задвижването	• бързо мигане през времето за предупреждение • продължително светене през времето на движение на вратата
Реле	работи в тактов режим през времето за предупреждение и движението на вратата (функция: сигнална светлина)

5.8.3 Външно осветление

► Виж фиг. 20.3

A	OFF 	активирано външно осветление
B	OFF 	

Табл. 3: Функция на осветлението на задвижването и на опционалното реле при активирано външно осветление

Осветление на задвижването	• продължително светене през времето на движение на вратата • продължителност на послесветене след достигане на крайна позиция затворена врата
Реле	същата функция като тази на осветлението на задвижването

5.8.4 Автоматично затваряне

При автоматично затваряне вратата се отваря само с команда за задвижване. Вратата се затваря автоматично след изтичане на времето на задържане в отворено положение от прикл. 30 секунди и на времето за предупреждение. При подаване на импулс, преминаване през вратата или през полето на действие на фотоклетката, изтичащото време на задържане в отворено положение се стартира отначало автоматично.

УКАЗАНИЕ:

Автоматичното затваряне трябва да се активира в областта на валидност на DIN EN 12453, само ако към серийното ограничение на силата е свързан минимум един **допълнителен** защитен механизъм (фотоклетка).

► Виж фиг. 20.4

A	ON	Активирано автоматично затваряне
B	ON	

Табл. 4: Функция на задвижването, на осветлението на задвижването и на опционалното реле при активирано автоматично затваряне

Задвижване	След изтичане на времето на задържане в отворено положение и времето за предупреждение се провежда автоматично затваряне от крайна позиция отворена врата
Осветление на задвижването	• свети продължително през времето на задържане в отворено положение и времето на движение на вратата • мига бързо докато тече времето за предупреждение
Реле	• продължителен контакт при време на задържане в отворено положение (само от крайна позиция отворена врата) • работи в тактов режим през времето за предупреждение и движението на вратата

5.8.5 Тип врата (плавно стопиране)

► Виж фиг. 20.5

C	ON	Врата с въртеливо-постъпателен ход, продължително плавно стопиране
C	OFF 	Секционна врата, кратко плавно стопиране

За секционна врата със странично отваряне плавното стопиране в посока *затворена врата* може да се настрои с комбинацията от DIL-прекъсвачи C + D. (В зависимост от окачването на секционната врата със странично отваряне.)

Ако е настроено продължително плавно стопиране в посока *затворена врата*, в посока *отворена врата* задвижването трябва да работи с продължително плавно стопиране.

Ако е настроено кратко плавно стопиране в посока *затворена врата*, в посока *отворена врата* задвижването се движи нормално.

C	ON	Секционна врата със странично отваряне, - продължително плавно стопиране в посока <i>затворена врата</i> - кратко плавно стопиране в посока <i>отворена врата</i> - продължително плавно стопиране в посока <i>отворена врата</i>
D	ON	

C	OFF 	Секционна врата със странично отваряне, - кратко плавно стопиране в посока <i>затворена врата</i> и в посока <i>отворена врата</i> - кратко плавно стартиране в посока <i>отворена врата</i>
D	ON	

При настройка „секционна врата със странично отваряне“ ограничението на силата в посока *отворена врата* действа по следния начин:

- Задвижването спира, реверсира кратко в посока *затворена врата* и освобождава препятствието.

5.8.6 Верига за ток в покой / задържане с тестване

Контакт за вградена врата с тестване се разпознава и запамятава автоматично при движението за разпознаване. След успешно разпознаване червената LED-индикация в прозрачния бутон мига 7 x.

Ако контактът за вградена врата с тестване бъде отстранен отново, е необходимо провеждане на ново движение за разпознаване.

► Виж фиг. 20.6

E	ON	Активирана, за контакт за вградена врата с тестване. Тестването се проверява преди всяко движение на вратата (експлоатация е възможна само с тестващ се контакт за вградена врата).
E	OFF 	Защитен механизъм без тестване

5.8.7 Сигнализация за провеждане на поддръжка на вратата

► Виж фиг. 20.7

F	ON	Активирана, просрочването на цикъла за провеждане на поддръжка се сигнализира с 3x мигане на осветлението на задвижването след края на всяко движение на вратата.
---	----	---

F	OFF 	Неактивирана, няма сигнал при просрочване на цикъла за провеждане на поддръжка.
---	---	---

Интервалът за провеждане на поддръжка е достигнат, когато след последното разпознаване задвижването е работило 1 година или е достигнало, респ. надминало 2000 затваряния на вратата.

УКАЗАНИЕ:

При провеждане на нов процес по разпознаване за задвижването (виж точка 6.1) данните за интервалите за поддръжка се рестартират.

6 Пускане в експлоатация

- Преди пускането в експлоатация прочетете и следвайте указанията за безопасност, посочени в точка 2.6.

При разпознаване (фиг. 21) задвижването се съгласува с вратата. При това става автоматично разпознаване и защитено в случай на прекъсване на електрозахранването запамятаване на разстоянието на преместване, необходимата сила за отваряне и затваряне на вратата и евентуално свързаните защитни елементи. Данните са валидни само за тази врата.

Осветление на задвижването:

Ако задвижването не е провело разпознаване, осветлението на задвижването е изключено.

По време на движенията за разпознаване или на референтно движение осветлението на задвижването мига. След приключване на движенията за разпознаване осветлението на задвижването свети продължително и изгасва след около 2 минути.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при нефункциониращи защитни механизми

При нефункциониращи защитни механизми може да се стигне до наранявания в случай на дефект.

- След провеждането на движенията за разпознаване монтьорът, който пуска съоръжението в експлоатация, трябва да провери функция(ите) на защитния(ите) механизъм / ми.

Едва във връзка с това съоръжението е готово за експлоатация.

6.1 Процес по разпознаване

УКАЗАНИЯ:

- Направляващата шейна трябва да е разкачена и в областта на функциониране на защитните механизми не трябва да има пречки.
- Защитните механизми трябва да се монтират и свържат предварително.
- Ако свързан контакт за вградена врата с тестване е бил разпознат успешно, след движението за разпознаване червената LED-индикация в прозрачния бутон мига 7 x.
- Ако на по-късен етап се свързват и други защитни механизми, е необходимо провеждане на ново движение за разпознаване.
- Ако се налага задвижването да проведе нов процес по разпознаване, първо трябва да се изтрият наличните данни за вратата (виж точка 11).
- По време на разпознаването свързаните защитни механизми не са активни.

За да стартирате движенията за разпознаване:

1. Включете щепсела в контакта. Осветлението на задвижването мига 2 x.
 2. Натиснете прозрачния бутон на капака на задвижването (при свален капак на задвижването – бутонът Т на платката).
 - Вратата се отваря и се стопира малко преди крайна позиция отворена врата.
 - Вратата се задвижва автоматично по следния начин: *затваряне – отваряне – затваряне – отваряне*, при което се разпознава разстоянието на преместването.
 - Вратата изпълнява още един цикъл *затваряне – отваряне*, при което се разпознават необходимите сили.
- Осветлението на задвижването мига по време на движенията за разпознаване.
- Вратата застава в крайна позиция „отворена врата“. Осветлението на задвижването светва продължително и изгасва след около 2 минути.
 - Ако тестован контакт за вградена врата е бил разпознат успешно, червената LED-индикация в прозрачния бутон мига 7 x.

Задвижването е разпознано необходимите данни и е готово за експлоатация.

За да прекъснете движение за разпознаване:

- ▶ Натиснете прозрачния бутон или външен команден елемент с импулсна функция. Вратата спира да се движи. Осветлението на задвижването свети продължително.
- ▶ Натиснете прозрачния бутон, за да стартирате отново целия процес по разпознаване.

УКАЗАНИЕ:

Ако задвижването спре с мигащо осветление или без достигане на крайните позиции, предварително настроените сили са прекалено малки и трябва да се регулират.

6.2 Настройване на силите

- ▶ Вземете под внимание и точка 6.3

За да достигнете потенциометрите за настройване на силите:

- ▶ Свалете капака на задвижването.

P1 Настройване на силата в посока „отворена врата“

P2 Настройване на силата в посока „затворена врата“

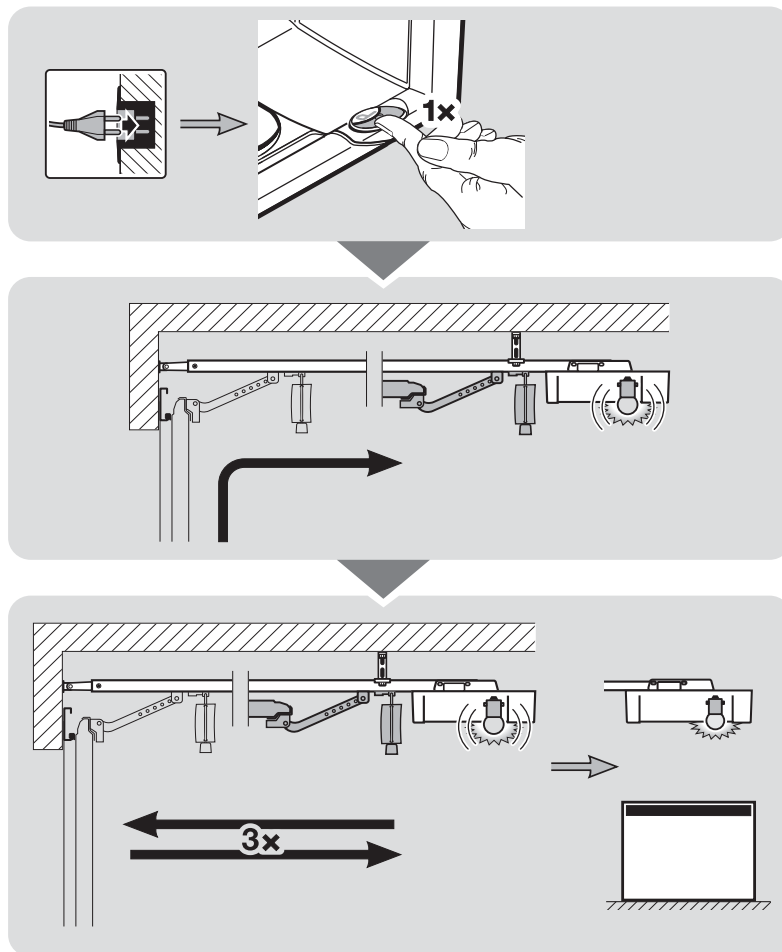
За да увеличите силите:

- ▶ Въртете по посока на часовниковата стрелка.

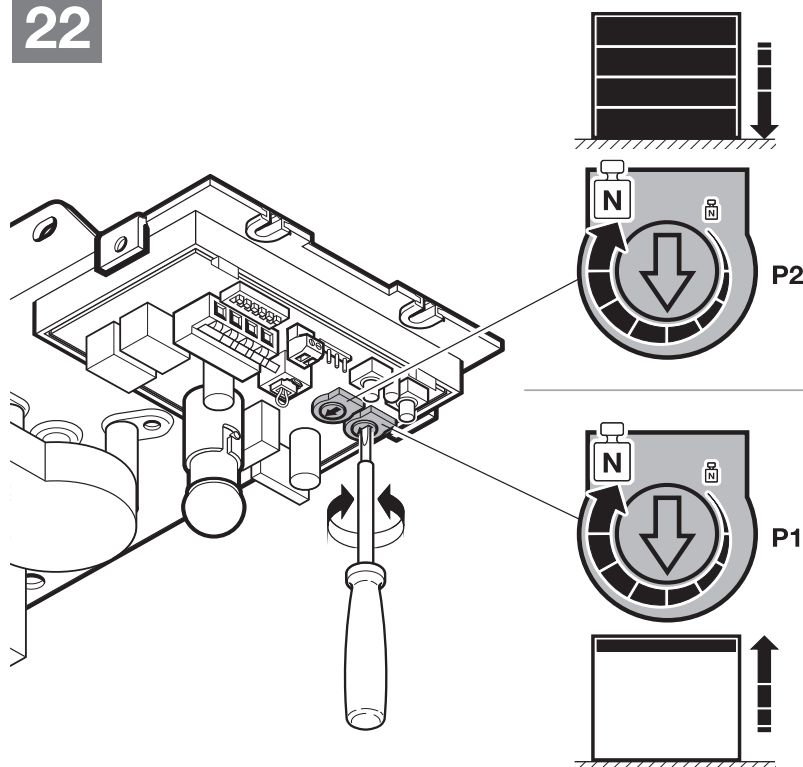
За да намалите силите:

- ▶ Въртете в посока, обратна на часовниковата стрелка.

21



22



6.3

Сили

⚠ ВНИМАНИЕ**Опасност от наранявания при зададена прекалено голяма стойност на силата (потенциометър P1 / P2)**

При задаване на прекалено голяма стойност на силата ограничението на силата е по-малко чувствително. Това може да доведе до наранявания или повреди.

- ▶ Не настройвайте прекалено голяма стойност на силата.

Необходимите при разпознаването сили се донастройват автоматично при всяко следващо движение на вратата. От съображения за сигурност е необходимо, при постепенно влошаващо се поведение на вратата (напр. отпускане на пружините), силите да не се донастройват неограничено. В противен случай при ръчно задействане на вратата могат да възникнат рискове по отношение на безопасността (напр. падане на вратата).

По тази причина наличните максимални сили за отваряне и затваряне на вратата са предварително ограничени при доставката (средна позиция на потенциометъра).

Ако вратата не достига крайния ограничител отворена врата, направете следното:

1. Завъртете **P1** една осмина оборот по посока на часовниковата стрелка (виж фиг. 22).
2. Натиснете прозрачния бутон.
Вратата се придвижва в посока *затворена врата*.
3. Натиснете отново прозрачния бутон преди достигане на крайна позиция *затворена врата*.
Вратата спира да се движи.
4. Натиснете още веднъж прозрачния бутон.
Вратата се придвижва до крайна позиция *отворена врата*.

Ако крайният ограничител в посока *отворена врата* отново не бъде достигнат, повторете стъпки 1 до 4.

Ако вратата не достига крайния ограничител затворена врата, направете следното:

1. Завъртете **P2** една осмина оборот по посока на часовниковата стрелка (виж фиг. 22).
2. Изтрийте данните за вратата (виж точка 11).
3. Проведете ново разпознаване за задвижването (виж точка 6.1).

Ако крайният ограничител в посока *затворена врата* отново не бъде достигнат, повторете стъпки 1 до 3.

УКАЗАНИЕ:

Фактически необходимите сили се запаметяват по време на движението за разпознаване. Настроените с потенциометъра максимални сили оказват слабо влияние върху чувствителността на ограничението на силите. Настроените в завода сили са подходящи за работа със стандартни врати.

7

Ръчен предавател HSE 2 BiSecur

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасност от наранявания при движение на вратата**

При задействане на ръчния предавател, движението на вратата може да нарани хора.

- ▶ Уверете се, че ръчните предаватели няма да попадат в ръцете на деца и ще се използват само от хора, които са инструктирани по отношение на начина на функциониране на дистанционно управляваната врата!
- ▶ Използвайте ръчния предавател само при визуален контакт с вратата, ако последната разполага само с един защитен механизъм!
- ▶ Преминавайте през отворената дистанционно управлявана врата, само когато тя е застанала в крайна позиция „отворена врата“!
- ▶ Никога не заставайте под отворената врата.
- ▶ Обърнете внимание, че бутон на ръчния предавател може да бъде натиснат по невнимание (напр. в джоба на панталона / дамската чанта), вследствие на което може да се стигне до нежелано движение на вратата.

⚠ ВНИМАНИЕ**Опасност от наранявания при нежелано движение на вратата**

По време на прехвърлянето на кодове в рамките на радиосистемата е възможно да се стигне до нежелани движения на вратата.

- ▶ При провеждане на разпознавания за радиосистемата, следете в областта на движение на вратата да не попадат хора или предмети.

⚠ ВНИМАНИЕ**Опасност от изгаряне при допир с ръчния предавател**

При излагане на директна слънчева светлина или голяма топлина ръчният предавател може да се загрее толкова силно, че да причини изгаряния при използването му.

- ▶ Защитете ръчния предавател от директна слънчева светлина или голяма топлина (напр. в жабката на автомобила).

ВНИМАНИЕ**Нарушение на функциите вследствие на атмосферни влияния**

Ако това изискване не се спазва, функцията може да се наруши!

Защитете ръчния предавател от следните влияния:

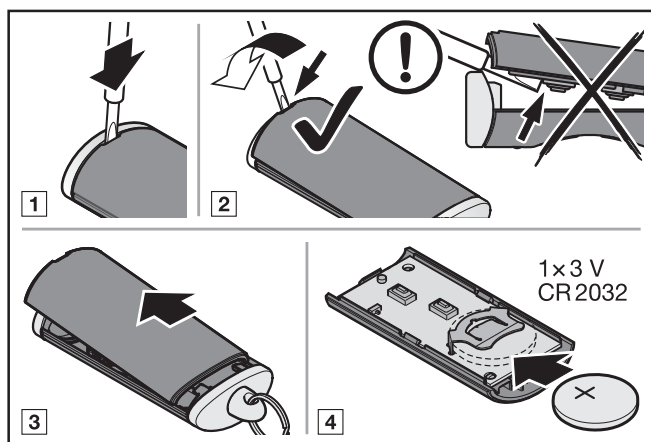
- директна слънчева светлина (допустима температурна област: 0 °C до +60 °C)
- влага
- прах

УКАЗАНИЯ:

- Ако не е налице отделен вход към гаража, извършвайте всички промени и допълнения в радиосистемите от гаража.
- След програмирането или допълването на радиосистемата проведете тест за функционалност.
- За пускане в експлоатация или разширяване на радиосистемата използвайте само оригинални части.
- Местните дадености могат да окажат влияние върху обхвата на радиосистемата.
- Едновременното използване на мобилни телефони тип GSM 900 също може да повлияе на обхвата.

7.1 Описание на ръчния предавател

- Виж фиг. 19

7.2 Поставяне / подмяна на батерията**ВНИМАНИЕ****Повреждане на ръчния предавател при изтичане на батерията**

Батериите могат да изтекат и да повредят ръчния предавател.

- Ако няма да използвате ръчния предавател дълго време, изваждайте батерията от него.

7.3 Експлоатация на ръчния предавател

Към всеки бутон на ръчния предавател е причислен радиокод. Натиснете бутона на ръчния предавател, чийто радиокод желаете да излъчите.

- Радиокодът се излъчва и LED-индикацията светва в синьо за 2 секунди.

УКАЗАНИЕ:

Ако батерията е почти разредена, LED-индикацията мига 2 x в червено

- a. преди излъчването на радиокода.
 - Батерията **следва** да се подмени възможно най-скоро.
- a. и радиокодът не се излъчва.
 - Батерията **трябва** да бъде подменена незабавно.

7.4 Предаване / излъчване на радиокод

1. Натиснете бутона на ръчния предавател, чийто радиокод желаете да предадете / излъчите, и го задръжте натиснат.
 - Радиокодът се излъчва; LED-индикацията светва в синьо за 2 секунди и изгасва.
 - След 5 секунди LED-индикацията започва да мига ту в червено, ту в синьо; радиокодът се излъчва.
2. След като радиокодът се прехвърли и бъде разпознат, освободете бутона на ръчния предавател.
 - LED-индикацията изгасва.

УКАЗАНИЕ:

Имате време от 15 секунди за предаване / излъчване. Ако радиокодът не бъде успешно предаден / излъчен в рамките на това време, процесът трябва да се повтори.

7.5 Рестартиране на ръчния предавател

Със следните стъпки към всеки бутон на ръчен предавател може да се причисли нов радиокод.

1. Отворете капака на гнездото за батерията и извадете батерията за 10 секунди.
2. Натиснете бутон на платката и го задръжте така.
3. Поставете батерията.
 - LED-индикацията мига бавно в синьо в продължение на 4 секунди.
 - LED-индикацията мига бързо в синьо в продължение на 2 секунди.
 - LED-индикацията свети продължително в синьо.
4. Освободете бутона на платката.
Всички радиокодове са причислени наново.
5. Затворете корпуса на ръчния предавател.

УКАЗАНИЕ:

Ако бутонът на платката бъде освободен преждевременно, не се причисляват нови радиокодове.

7.6 LED-индикация**Синьо (BU)**

Състояние	Функция
свети 2 сек.	излъчва се радиокод
мига бавно	ръчният предавател е в режим на разпознаване
мига бързо след бавно мигане	разпознат е валиден радиокод
мига бавно 4 сек. мига бързо 2 сек. свети продължително	провежда се или е приключило рестартиране на устройството

Червено (RD)

Състояние	Функция
мига 2 x	батерията е почти разредена

Синьо (BU) и червено (RD)

Състояние	Функция
променящо се мигане	ръчният предавател е в режим на предаване / излъчване на код

7.7 Почистване на ръчния предавател**ВНИМАНИЕ****Повреждане на ръчния предавател при неправилно почистване**

Почистването на ръчния предавател с неподходящи почистващи препарати може да увреди корпуса и бутоните на ръчния предавател.

- Почиствайте ръчния предавател само с чиста, мека и влажна кърпа.

УКАЗАНИЕ:

При редовна употреба в продължение на дълго време белите бутони на ръчния предавател могат да се оцветят, ако влизат в контакт с козметични продукти (напр. крем за ръце).

7.8 Извозване като отпадък

Електрическите и електронните уреди, както и батериите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в предвидените за целта пунктове.

**7.9 Технически данни**

Тип	Ръчен предавател HSE 2 BiSecur
Честота	868 MHz
Подаване на напрежение	1 x 3 V батерия, тип: CR 2032
Допустима температура на околната среда	0 °C до + 60 °C
Вид защита	IP 20

7.10 Извлечение от декларацията за съответствие на ръчния предавател

Съответствието на посочения по-горе продукт с разпоредбите на директивите съгласно член 3 на R&TTE-директивите 1999/5/ЕО беше доказано със спазването на следните норми:

- EN 60950:2000
- EN 300 220-1
- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Оригиналната декларация за съответствие може да се изиска от производителя.

8 Радиоприемник

8.1 Интегриран радиомодул

Разпознати и разпределени за функциите *Импулс* (отваряне-стопиране-затваряне-стопиране) и *Частично отваряне* могат да бъдат макс. 100 различни бутона на ръчни предаватели. Ако бъдат разпознати повече, разпознатият като първи се изтрива без предупреждение.

За да бъдат разпознати бутони на ръчни предаватели, трябва да са налице следните предпоставки:

- Задвижването е в покой.
- Не е активирано време за предупреждение или време на задържане в отворено положение.

8.1.1 Разпознаване на функцията импулс

1. Натиснете веднъж за кратко бутона **P** на капака на задвижването. (Последващо натискане 2 x прекратява веднага процеса).

Червената LED-индикация в прозрачния бутон на капака на задвижването мига 1 x.

2. Натиснете бутона на ръчния предавател, чийто радиокод желаете да излъчите, и го задържете натиснат. (Поведението на ръчния предавател можете да видите в точка 7.4).

Ако бъде разпознат валиден радиокод, червената LED-индикация в прозрачния бутон на капака на задвижването мига бързо.

3. Освободете бутона на ръчния предавател.

Бутонът на ръчния предавател е разпознат и готов за експлоатация.

Червената LED-индикация в прозрачния бутон мига бавно и могат да бъдат разпознати следващи бутони на ръчни предаватели.

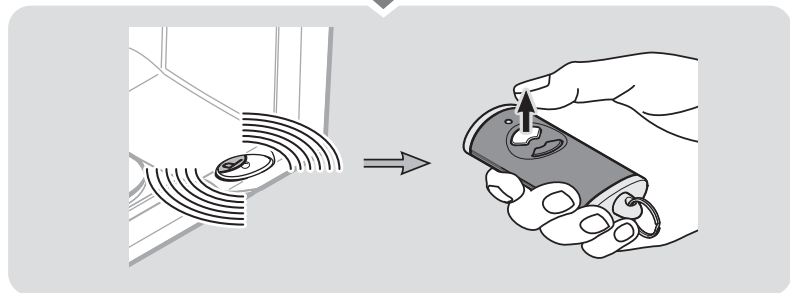
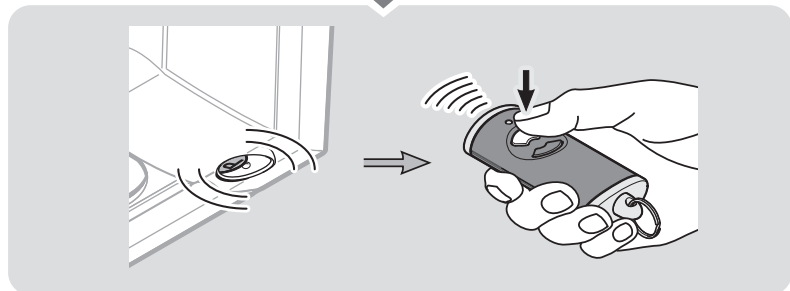
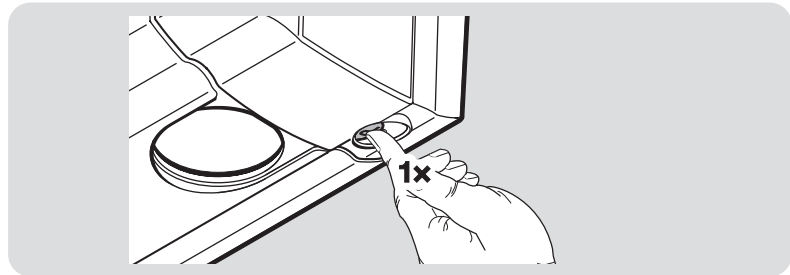
4. За разпознаване на следващи бутони на ръчни предаватели повторете стъпки 2 + 3.

Ако един и същ бутон на ръчен предавател бъде запаметен на два различни канала, той се изтрива от канала, на който е бил запаметен първоначално.

Ако няма да се разпознават повече бутони на ръчни предаватели или процесът трябва да бъде прекъснат:

- Натиснете бутона **P** 2 x или изчакайте паузата (Timeout). Осветлението на задвижването свети продължително.

23



Timeout (пауза):

Ако в рамките на 20 секунди не бъде разпознат валиден радиокод, задвижването се връща автоматично в работен режим.

8.1.2 Разпознаване на функцията частично отваряне

Може да се програмира предварително настроена в завода или свободно избрана позиция на вратата.

	прибл. 260 мм път на шейната преди крайна позиция <i>затворена врата</i>
Свободно избрана	мин. 120 мм път на шейната преди всяка крайна позиция

За да се разпознае предварително настроената позиция:

1. Придвигнете вратата до крайна позиция *отворена врата* или *затворена врата*.
2. Натиснете 2 x за кратко бутона **P** на капака на задвижването. (Последващо натискане 1 x прекратява веднага процеса). Червената LED-индикация в прозрачния бутон на капака на задвижването мига 2 x.
3. Поставете ръчния предавател, чийто радиокод желаете да предадете, в режим **предаване/ излъчване**. Ако бъде разпознат валиден радиокод, червената LED-индикация в прозрачния бутон на капака на задвижването мига бързо.
4. Освободете бутона на ръчния предавател. **Бутонът на ръчния предавател е разпознат за функцията „частично отваряне“**. Червената LED-индикация в прозрачния бутон мига бавно и могат да бъдат разпознати следващи бутони на ръчни предаватели.
5. За разпознаване на следващи бутони на ръчни предаватели повторете стъпки 3 + 4.

За да разпознаете свободно избрана позиция:

1. Придвигнете вратата до желаната позиция, но мин. 120 мм преди крайната позиция.
2. Натиснете 2 x за кратко бутона **P** на капака на задвижването. (Последващо натискане 1 x прекратява веднага процеса). Червената LED-индикация в прозрачния бутон на капака на задвижването мига 2 x.
3. Натиснете бутона на ръчния предавател, който трябва да бъде регистриран, и го задръжте така докато червената LED-индикация в прозрачния бутон започне да мига бързо.
4. Освободете бутона на ръчния предавател. Бутонът на ръчния предавател е разпознат за функцията *„частично отваряне“*. Червената LED-индикация мига и могат да бъдат разпознати следващи бутони на ръчни предаватели.
5. За разпознаване на следващи бутони на ръчни предаватели повторете стъпки 3 + 4.

Ако един и същ бутон на ръчен предавател бъде запаметен на два различни канала, той се изтрива от канала, на който е бил запаметен първоначално.

Ако няма да се разпознават повече бутони на ръчни предаватели или процесът трябва да бъде прекъснат:

- ▶ Натиснете бутона **P** 1 x или изчакайте паузата (Timeout). Осветлението на задвижването свети продължително.

Timeout (пауза):

Ако в рамките на 20 секунди не бъде разпознат валиден радиокод, задвижването се връща автоматично в работен режим.

8.2 Външен приемник*

С външен радиоприемник може напр. при ограничен обхват да се командват функциите *Импулс* и *Частично отваряне*.

При допълнително свързване на външен радиоприемник трябва непременно да се изтрият данните на интегрирания радиоприемник (виж точка 12).

УКАЗАНИЕ:

При външни радиоприемници с антена последната не трябва да влиза в контакт с метални предмети (пирони, профили и т.н.). Най-подходящото местоположение трябва да се определи с няколко опита.

Едновременно използване на мобилни телефони тип GSM 900 също може да повлияе на обхвата.

8.2.1 Регистриране на бутони на ръчни предаватели

- ▶ Проведете разпознаване на бутона на ръчния предавател за функциите *Импулс* (канал 1) и *Частично отваряне* (канал 2) въз основа на инструкцията за експлоатация на външния приемник.

8.3 Извлечение от декларацията за съответствие на приемника

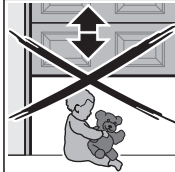
Съответствието на посочения по-горе продукт с разпоредбите на директивите съгласно член 3 на R&TTE-директивите 1999/5/ЕО беше доказано със спазването на следните норми:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Оригиналната декларация за съответствие може да се изиска от производителя.

* Принадлежност, не се включва в стандартното оборудване!

9 Експлоатация

 	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от наранявания при движение на вратата При попадане в областта на вратата, когато последната се движи, може да се стигне до наранявания или повреди. ▶ Деца не трябва да си играят с вратата. ▶ Уверете се, че в областта на движение на вратата не се намират хора или предмети. ▶ Ако вратата е оборудвана само с един защитен механизъм, използвайте задвижването за гаражни врати само при визуален контакт с областта на движение на вратата. ▶ Контролирайте движението, докато вратата достигне крайната позиция. ▶ Премавайте през отворената дистанционно управлявана врата, само когато тя е застанала в крайна позиция „отворена врата“! ▶ Никога не заставайте под отворената врата.
---	--

⚠ ВНИМАНИЕ Опасност от смачкване в направляващата релса Поставянето на пръсти в направляващата релса по време на движение на вратата може да доведе до смачкване. ▶ По време на движение на вратата не поставяйте пръстите си в направляващата релса.
--

⚠ ВНИМАНИЕ Опасност от наранявания, породена от камбанката на въжето Ако решите да увиснете на камбанката на въжето, можете да паднете и да се нараните. Задвижването може да се откъсне и да нарани намиращите се отдолу хора и предмети или да се повреди. ▶ Не увисвайте на камбанката на въжето с тежестта на тялото си.

⚠ ВНИМАНИЕ Опасност от наранявания вследствие на неконтролирано движение на вратата в посока „затворена врата“ при скъсване на някоя от наличните пружини за компенсиране на теглото и освобождаване на направляващата шейна. Без монтиране на комплект за допълнително оборудване може да се стигне до неконтролирано движение на вратата в посока „затворена врата“, ако при скъсана пружина за компенсиране на теглото, недостатъчно балансирана и не изцяло затворена врата се деблокира направляващата шейна. ▶ Отговорният монтьор е длъжен да монтира комплект за допълнително оборудване към направляващата шейна, ако са налице следните предпоставки: – В сила е стандарта DIN EN 13241-1 – Задвижването за гаражни врати се монтира от нещо лице като допълнение към секционна врата на Hörmann без защита срещу скъсване на пружина (BR 30). Този комплект се състои от болт, който предпазва направляващата шейна от неконтролирано деблокиране, както и нова табелка за камбанката на въжето, на която е показано с фигури, как трябва да се борави с комплекта и направляващата шейна при двата работни режима на направляващата релса. УКАЗАНИЕ: Прилагането на аварийно деблокиране, респ. на брава за аварийно деблокиране не е възможно в комбинация с комплекта за допълнително оборудване.
--

⚠ ВНИМАНИЕ Опасност от наранявания, породена от горещи крушки Хващането на крушката докато свети или веднага след като е светила, може да доведе до изгаряния. ▶ Не хващайте крушката с ръка, ако тя е включена или непосредствено след като е била изключена.

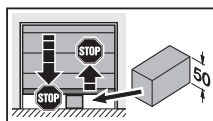
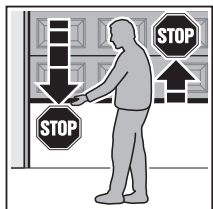
ВНИМАНИЕ Възможни повреди вследствие на въжето на механизма за деблокиране Ако въжето на механизма за механично деблокиране остане да виси закачено на някой трегер на покрива или на издадена част на преминаващото превозното средство, или на самата врата, това може да доведе до повреди. ▶ Следете въжето да не се закача. Отделяне на топлина от осветлението Поради отделянето на топлина от осветлението на задвижването е възможно да се стигне до повреди в случай на прекалено малко отстояние. ▶ Минималното отстояние на леснозапалими материали или топлочувствителни повърхности трябва да е 0,1 м (виж фиг. 7).
--

9.1 Инструктиране на потребителите

- ▶ Инструктирайте всички лица, ползващи вратата, относно правилната и безопасна работа със задвижването за гаражни врати.
- ▶ Демонстрирайте и тествайте механичното деблокиране, както и защитния обратен ход.

9.2 Тест за функционалност

За да проверите защитния обратен ход:



1. Задръжте вратата с двете си ръце, докато тя се **затваря**. В този случай вратата трябва да спре да се движи и да се задейства защитният обратен ход.
2. Задръжте вратата с двете си ръце, докато тя се **отваря**. Тя трябва да изключи.
3. В средата на вратата разположете пробно тяло с височина прикл. 50 мм и я затворете. Щом вратата достигне пробното тяло, тя трябва да спре да се движи и да се задейства защитният обратен ход.

- ▶ При отказване на защитния обратен ход, възможно най-скоро възложете инспекцията, респ. ремонта, на вещице лице.

9.3 Стандартен режим

УКАЗАНИЕ:

Ако радиокодът, записан на съответния бутон на ръчния предавател, е бил копиран от друг ръчен предавател, бутонът трябва да се натисне втори път при **първата** му експлоатация.

Функция Импулс (канал 1)

В стандартен режим задвижването за гаражни врати работи с импулсното последователно управление.

Ако бъде задействан външен манипулатор (на клема 20/21 или на клемите за високоговорителя), разпознат бутон на ръчен предавател за функцията **Импулс** (канал 1) или прозрачният бутон, поведението на вратата е следното.

- 1-ви импулс: Вратата се задвижва по посока на някоя от крайните позиции.
- 2-ри импулс: Вратата спира да се движи.
- 3-ти импулс: Вратата се задвижва в противоположна посока.
- 4-ти импулс: Вратата спира да се движи.
- 5-ти импулс: Вратата се задвижва по посока на избраната с 1-вия импулс крайна позиция.

и т.н.

Функция Частично отваряне (канал 2)

Ако бъде задействан външен манипулатор (на клема 20/23) или разпознат бутон на ръчен предавател за функцията **Частично отваряне** (канал 2), поведението на вратата е следното.

От крайна позиция **затворена врата**:

- 1-ви импулс: Вратата се придвижва в посока **частично отваряне**.
- 2-ри импулс: Вратата спира да се движи.
- 3-ти импулс: Вратата се придвижва в посока **частично отваряне**.

и т.н.

От крайна позиция **отворена врата**:

- 1-ви импулс: Вратата се придвижва в посока **частично отваряне**.
- 2-ри импулс: Вратата спира да се движи.
- 3-ти импулс: Вратата се придвижва в посока **частично отваряне**.

и т.н.

От позиция **частично отваряне**:

Импулс на Вратата се придвижва в посока **отворена** клема 20/21 **врата**.

Импулс на Вратата се придвижва в посока **затворена** клема 20/23 **врата**.

Осветлението на задвижването свети по време на движението на вратата и изгасва автоматично след около 2 минути.

9.4 Поведение при прекъсване на електрозахранването (без аварийна батерия)

За да можете да отворите или затворите ръчно гаражната врата в случай на прекъсване на електрозахранването, направляващата шейна трябва да е разкачена при затворена врата.

- ▶ Виж фиг. 4

9.5 Поведение след възстановяване на електрозахранването (без аварийна батерия)

След възстановяване на електрозахранването направляващата шейна трябва отново да бъде скачена за автоматичен режим.

- ▶ Виж фиг. 6

От съображения за сигурност след прекъсване на електрозахранването **по време** на движение на вратата с първата импулсна команда тя винаги се задвижва в посока **отворена врата**.

10 Контрол и поддръжка

Задвижването за гаражни врати не се нуждае от поддръжка.

Все пак, за Ваша собствена сигурност се препоръчва, съоръжението да се тества и поддържа от специалист съгласно данните на производителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания вследствие на неочаквано движение на вратата

До неочаквано движение на вратата може да се стигне, ако по време на провеждане на контрол и работи по поддръжката трето лице я включи неволно.

- ▶ При всички работи по съоръжението на вратата изваждайте щепсела от контакта **и** щекера на аварийната батерия.
- ▶ Обезопасете вратата срещу неволно повторно включване.

Всяка инспекция или евентуално необходим ремонт трябва да се извършват само от компетентно лице.

За целта се обърнете към Вашия доставчик.

Потребителят може да упражнява визуален контрол.

- ▶ Проверявайте всички защитни функции **ежемесечно**.
- ▶ Проверявайте защитните механизми без тестване **на всеки шест месеца**.
- ▶ Наличните грешки, респ. дефекти следва да се отстраняват **незабавно**.

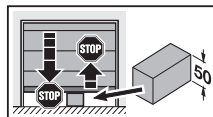
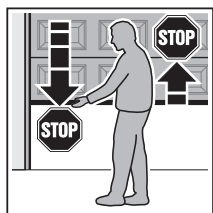
10.1 Опъване на назъбения ремък

Назъбеният ремък на направляващата шейна е предварително оптимално опънат в завода.

При големите врати е възможно във фазата на задвижване и задействане на спирачката да се получи краткосрочно провисване на ремъка от релсата. Този ефект не води до технически щети и не оказва негативно влияние върху функцията и живота на задвижването.

10.2 Проверка на защитния обратен ход / реверсирането

За да проверите защитния обратен ход / реверсирането:



1. Задръжте вратата с двете си ръце, докато тя се **затваря**. В този случай вратата трябва да спре да се движи и да се задейства защитният обратен ход.
2. Задръжте вратата с двете си ръце, докато тя се **отваря**. Тя трябва да изключи.
3. В средата на вратата разположете пробно тяло с височина припл. 50 мм и я затворете. Щом вратата достигне пробното тяло, тя трябва да спре да се движи и да се задейства защитният обратен ход.

- ▶ При отказване на защитния обратен ход, възможно най-скоро възложете инспекцията, респ. ремонта, на нещо лице.

10.3 Резервна крушка

- ▶ Използвайте само крушки 24 V / 10 W B(a) 15 s.
- ▶ Подменяйте крушката само след прекъсване на напрежението на задвижването.

11 Изтриване на данните за вратата

Ако се налага провеждане на ново разпознаване за задвижването, първо трябва да се изтрият наличните данни за вратата.

- ▶ Виж фиг. 25

За да възстановите заводската настройка:

1. Извадете щепсела от контакта и евентуално щепсела на аварийната батерия.
2. Натиснете прозрачния бутон на капака на задвижването и го задръжте натиснат.
3. Включете отново щепсела в контакта.
4. След като осветлението на задвижването мигне веднъж, освободете прозрачния бутон. Данните за вратата са изтрети.
5. Проведете ново разпознаване за задвижването (виж точка 6.1).

УКАЗАНИЕ:

Разпознатите радиокодове *импулс* се запазват.

12 Изтриване на всички радиокодове

Не съществува възможност за изтриване на радиокодове на отделни бутони на ръчни предаватели.

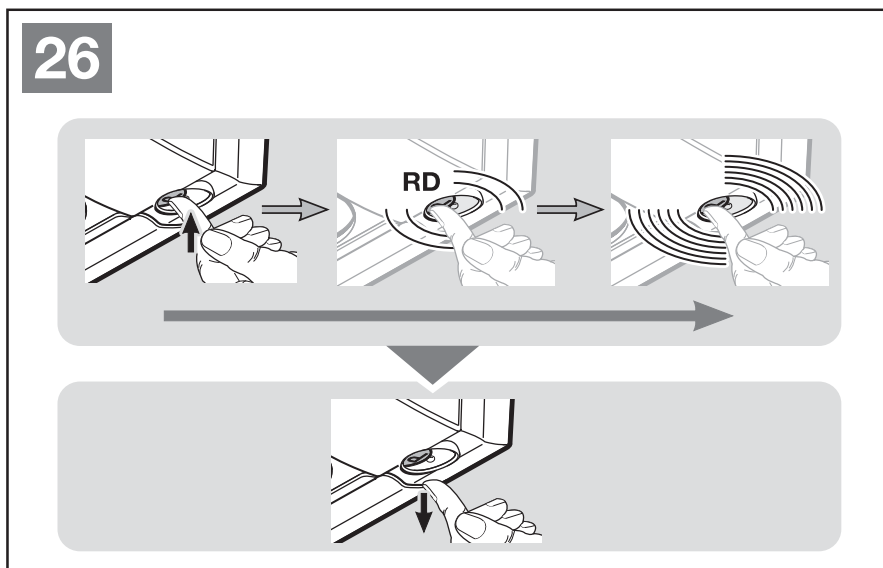
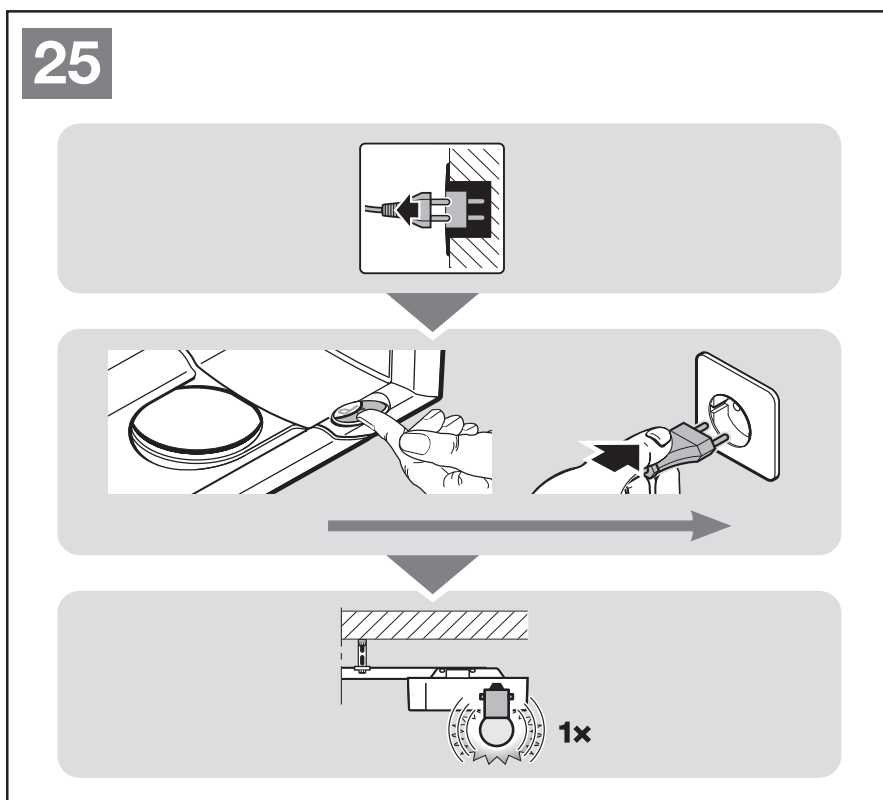
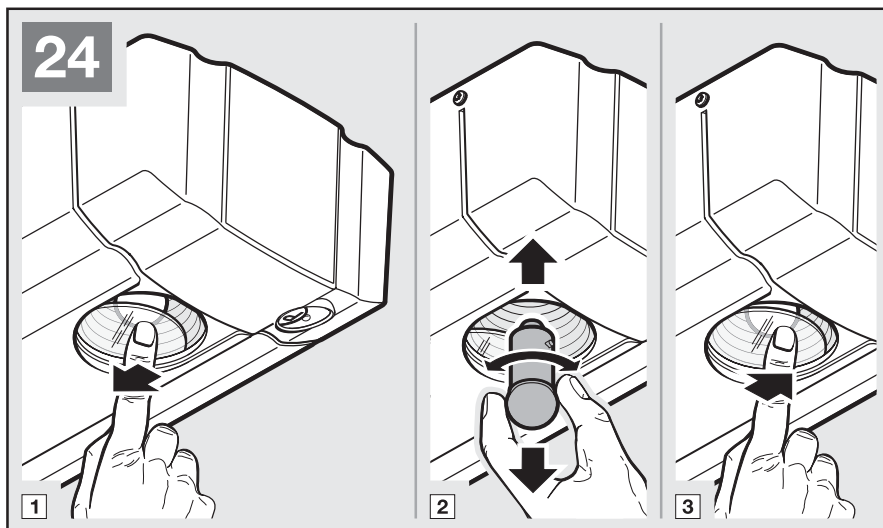
- ▶ Виж фиг. 26

1. Натиснете бутона **P** на капака на задвижването и го задръжте натиснат. Червената LED-индикация на прозрачния бутон на капака на задвижването мига бавно и сигнализира готовността за изтриване. Червената LED-индикация започва да мига бързо. Всички запазени радиокодове на всички ръчни предаватели са изтрети.

2. Освободете бутона **P**.

УКАЗАНИЕ:

Ако бутонът **P** бъде освободен предсрочно, процесът се прекъсва и радиокодовете не се изтриват.



13 Принадлежности, предлагани като опция

Предлаганите като опция принадлежности не са включени в доставката.

Всички електрически принадлежности взети заедно не трябва да консумират повече от 100 mA ток.

Към задвижването могат да се свържат следните принадлежности:

- Еднопосочна фотоклетка, динамична фотоклетка с тестване
- Рефлекторна фотоклетка
- Външен радиоприемник
- Външен импулсен манипулатор (например манипулатор с ключ)
- Батерия за аварийно електрозахранване
- Контакт за вградена врата (с тестване и без тестване)
- Сигнална лампа (в комбинация с релето PR 1)

14 Демонтаж и извозване като отпадък

УКАЗАНИЕ:

При демонтаж обърнете внимание на всички валидни разпоредби за безопасност на труда.

Оставете задвижването за гаражни врати да бъде демонтирано от вещо лице, чрез изпълнение в обратна последователност на стъпките за монтажа, посочени в настоящата инструкция, и след това да бъде изхвърлено компетентно.

15 Гаранционни условия

Срок на гаранцията

Освен законовата гаранция на търговеца, произтичаща от договора за покупко-продажба, от датата на покупката ние предоставяме и следните гаранции за отделни детайли:

- 5 години за задвижващата техника, двигателя и управлението на двигателя
- 2 години за радиосистемата, принадлежностите и специалните съоръжения

В случай на възползване от гаранцията гаранционният срок не се удължава. За частични доставки и подобрителни работи гаранционният срок е 6 месеца, но минимум текущия гаранционен срок.

Условия

Претенцията за гаранция е валидна само в държавата, в която е закупен уредът. Стоката трябва да е закупена от нашата пласментна мрежа. Претенция за гаранция може да има само при щети по предмета на договора.

Касовата бележка от продажбата важи като доказателство за Вашата претенция за гаранция.

Услуги

За срока на гаранцията ние отстраняваме всички дефекти, доказано дължащи се на грешки в материала или производството. Ние се задължаваме, по наш избор, да заменим дефектната стока с нова безвъзмездно или срещу по-ниска стойност, или да я поправим. Заменените детайли стават наша собственост.

Възстановяване на разходи за демонтаж, монтаж и проверка на съответните детайли, както и вземания от пропуснати ползи и обезщетение за щети са изключени от гаранцията.

Също така гаранцията не покрива щети, причинени вследствие на:

- некомпетентен монтаж и свързване с ел. мрежата
- некомпетентно пускане в експлоатация и обслужване
- външни влияния, като огън, вода, аномалии в условията на околната среда
- механични повреди поради злополуки, падане, удар
- повреждане по невнимание или преднамерено
- нормално износване или дефекти при поддръжката
- ремонт от неквалифицирани лица
- използване на елементи с чужд произход
- отстраняване или променяне до неузнаваемост на типовата табелка

16 Извлечение от декларацията за монтаж

(по смисъла на директивата на ЕО „Машини“ 2006/42/ЕО за монтирането на машина, която не е цялостна, съгласно Приложение II, Част 1 В)

Описаният на гърба на документа продукт е разработен, конструиран и произведен в съответствие със следните директиви:

- Директива на ЕО „Машини“ 2006/42/ЕО
- Директива на ЕО „Строителни продукти“ 89/106/ЕИО
- Директива на ЕО „Ниски напрежения“ 2006/95/ЕО
- Директива на ЕО „Електромагнитна съвместимост“ 2004/108/ЕО

Приложени и взети предвид стандарти и спецификации:

- EN ISO 13849-1, PL „с“, Cat. 2
Безопасност на машини – Части от управления, касаещи безопасността – Част 1: Общи принципи за оформление
- EN 60335-1/2, доколкото е уместно
Безопасност на електроуреди / задвижвания за врати
- EN 61000-6-3
Електромагнитна съвместимост – излъчване на смущаващи сигнали
- EN 61000-6-2
Електромагнитна съвместимост – устойчивост на смущаващи сигнали

По смисъла на директивата на ЕО 2006/42/ЕО машините, които не са цялостни, са предназначени само за това, да бъдат вградени в или сглобени с други цялостни или нецялостни машини или съоръжения, за да могат заедно с тях да образуват машина по смисъла на гореспоменатата директива.

По тази причина настоящият продукт може да бъде пуснат в експлоатация, едва когато се установи, че цялата машина / съоръжение, в която е вграден, съответства на разпоредбите на споменатата по горе директива на ЕО.

В случай на несъгласувано с нас изменение на продукта, настоящата декларация губи валидността си.

17 Технически данни

Свързване към мрежата	230 / 240 V, 50 / 60 Hz
Stand-by	≤ 7 W
Вид защита	само за сухи помещения
Температурна област	– 20 °C до + 60 °C
Резервна крушка	24 V / 10 W B(a) 15 s
Двигател	двигател за постоянен ток със сензор на Хол
Трансформатор	с термозащита
Връзка	безвинтова присъединителна техника за външни уреди с безопасно ниско напрежение 24 V DC, като напр. вътрешни и външни манипулатори за импулсен режим
Дистанционно управление	Работа с вътрешен или външен радиоприемник
Изключваща автоматика	Разпознава се автоматично, отделно за двете посоки. Саморазпознаваща, неизносваща се, тъй като няма механични прекъсвачи.
Изключване в крайна позиция / Ограничение на силите	Допълнително настройваща се при всяко движение на вратата изключваща автоматика.
Направляваща релса	изключително плоска (30 мм) С интегрирана защита срещу насилствено отваряне С ненуждаещ се от поддръжка, патентован назъбен ремък с автоматично опъване.
Скорост на движение на вратата	прибл. 13 см в секунда (в зависимост от размерите и теглото на вратата)
Номинално натоварване	виж типовата табелка
Сила на опън и натиск	виж типовата табелка
Краткосрочно максимално натоварване	виж типовата табелка
Специални функции	Осветление на задвижването, 2 минути светлина Възможност за свързване на фотоклетка Опционално реле за сигнална лампа, възможност за допълнително присъединяване на външно осветление Контакт за вградена врата с тестване
Механично деблокиране	при спиране на тока се задейства отвътре с помощта на въже
Универсално покритие	за врати с въртеливо-постъпателен ход и секционни врати
Шумови емисии на задвижването за гаражни врати	≤ 70 dB (A)

Предназначение	само за частни гаражи Не е пригодно за употреба в промишления сектор
Цикли на вратата	виж информацията за продукта

18 Указване на съобщения и грешки

18.1 Съобщения на осветлението на задвижването

Когато щепселът се включва в контакта без да е натиснат прозрачния бутон (при свален капак на задвижването – бутон **T** на платката), осветлението на задвижването мига два, три или четири пъти.

Двойно мигане

Не са налице данни за вратата или те са били изтрити (състояние при доставката). Задвижването може веднага да проведе процес по разпознаване.

Тройно мигане

Налице са запаметени данни за вратата, но последната позиция на вратата не е позната. Поради това, следващото задвижване на вратата е референтно движение в посока *отворена врата*. След това следват *нормални* движения на вратата.

Четворно мигане

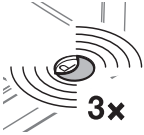
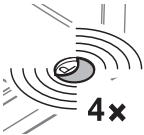
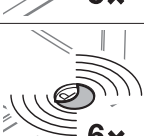
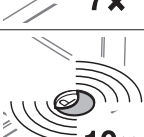
Налице са запаметени данни за вратата и последната позиция на вратата е разпозната добре, така че веднага могат да започнат *нормални* движения на вратата при отчитане на импулсното последователно управление (*отваряне-стопиране-затваряне-стопиране-отваряне* и т.н.) (стандартно поведение след успешен процес по разпознаване и спиране на тока). От съображения за сигурност, след спиране на тока **по време** на движение на вратата, първият подаден импулс винаги е за отваряне на вратата.

18.2 Изписване на грешки / предупреждения / указания

Червената диагностична LED-индикация се вижда през прозрачния бутон дори и при затворен корпус. С помощта на тази LED-индикация могат лесно да се идентифицират причините за евентуалните смущения във функциите. В стандартен режим тази LED-индикация свети продължително.

УКАЗАНИЕ:

Чрез описаното тук поведение може да се разпознае наличие на късо съединение в присъединителния кабел на външния манипулатор или късо съединение в самия манипулатор, защото иначе ще е възможна нормална работа на задвижването за гаражни врати с радиомодула / радиоприемника или с прозрачния бутон.

Индикация	Грешка / Предупреждение	Възможна причина	Отстраняване
 2x	Защитни механизми (фотоклетка)	Не е свързана фотоклетка	Свържете фотоклетка
		Светлинният лъч е прекъснат	Регулирайте фотоклетката
		Фотоклетката е дефектна	Подменете фотоклетката
 3x	Ограничение на силата в посока <i>затворена врата</i>	Вратата се движи прекалено трудно или неравномерно	Коригирайте хода на вратата
		В областта на вратата има препятствие	Отстранете препятствието, евентуално проведете нов процес по разпознаване
 4x	Отворена верига за ток в покой	Вградената врата е отворена	Затворете вградената врата
		Магнитът е монтиран наобратно	Монтирайте магнита коректно (виж инструкцията за контакта за вградена врата)
		Тестването не е коректно	Подменете контакта за вградена врата
 5x	Настройване на ограничението на силите в посока <i>отворена врата</i>	Вратата се движи прекалено трудно или неравномерно	Коригирайте хода на вратата
		В областта на вратата има препятствие	Отстранете препятствието, евентуално проведете нов процес по разпознаване
 6x	Системна грешка	Вътрешна грешка	Подайте нова команда за движение (<i>Импулс</i>) ¹ и придвижете вратата до крайна позиция <i>отворена врата</i>
			Възстановете заводските настройки (виж точка 11) и проведете нов процес по разпознаване, евентуално сменете задвижването
	Ограничение на времето	Ремъкът е скъсан	Сменете ремъка
		Задвижването е дефектно	Сменете задвижването
 7x	Контактът за вградена врата с тестване е разпознат	Няма грешка Само потвърждение, че е разпознаването е било успешно	
 10x	Задвижването не е разпознало нужната информация	Задвижването все още не е провело процес по разпознаване	Проведете процес по разпознаване (виж точка 6)
 11x	Няма референтна точка	Прекъсване на електрозахранването Задвижването се нуждае от референтно движение в посока <i>отворена врата</i>	Подайте нова команда за движение (<i>Импулс</i>) ¹ и придвижете вратата до крайна позиция <i>отворена врата</i>

1) чрез външен манипулатор, радиомодула или прозрачния бутон (при свален капак на задвижването - бутона Т на платката).

19 Преглед на функциите на DIL-прекъсвачите

DIL A	DIL B	Функция	Функции на релето	
OFF	OFF	активирано външно осветление	релето работи като осветлението на задвижването (функция: външно осветление)	
ON	OFF	активирано време за предупреждение	релето работи в тактов режим през времето за предупреждение и при движението на вратата (функция: сигнална светлина)	
OFF	ON	активирана сигнализация на крайна позиция <i>затворена врата</i>	релето сработва в крайна позиция <i>затворена врата</i> (функция: сигнализация за <i>затворена врата</i>)	
ON	ON	активирано автоматично затваряне, трябва да е налице фотоклетка	релето работи в тактов режим през времето за предупреждение и при движението на вратата, продължителен контакт през времето на задържане в отворено положение (само от крайна позиция <i>отворена врата</i>)	

DIL C	DIL D	Тип врата (плавно стопиране)		
OFF	OFF	секционна врата	кратко плавно стопиране	
ON	OFF	врата с въртеливо-постъпателен ход	продължително плавно стопиране	
OFF	ON	секционна врата със странично отваряне	- кратко плавно стопиране в посока <i>затворена врата</i> и в посока <i>отворена врата</i>, - кратко плавно стартиране в посока <i>отворена врата</i>.	
ON	ON	секционна врата със странично отваряне	- продължително плавно стопиране в посока <i>затворена врата</i>, - кратко плавно стопиране в посока <i>отворена врата</i>, - продължително плавно стопиране в посока <i>отворена врата</i>.	

DIL E	Верига за ток в покой / задържане с тестване			
OFF	защитен механизъм без тестване			
ON	активиран контакт за вградена врата с тестване. Тестването се проверява преди всяко движение на вратата (експлоатация е възможна само с тестващ се контакт за вградена врата)			

DIL F	Сигнализация за провеждане на поддръжка на вратата			
OFF	неактивирана, няма сигнал при просрочване на цикъла за провеждане на поддръжка			
ON	активирана, просрочването на цикъла за провеждане на поддръжка се сигнализира с многократно мигане на осветлението на задвижването след края на всяко движение на вратата			



TR10A155-D RE / 10.2013

ProMatic

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen
www.hoermann.com